




3 1761 11649820 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116498205>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1 (Meetings Nos. 1 to 10)

Monday, March 11, 1996
Tuesday, March 19, 1996
Tuesday, March 19, 1996
Thursday, March 21, 1996
Tuesday, March 26, 1996
Tuesday, March 26, 1996
Thursday, March 28, 1996
Tuesday, April 16, 1996
Thursday, April 18, 1996
Tuesday, April 23, 1996

Chairperson: Eleni Bakopanos

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1 (Séances n°s 1 à 10)

Le lundi 11 mars 1996
Le mardi 19 mars 1996
Le mardi 19 mars 1996
Le jeudi 21 mars 1996
Le mardi 26 mars 1996
Le mardi 26 mars 1996
Le jeudi 28 mars 1996
Le mardi 16 avril 1996
Le jeudi 18 avril 1996
Le mardi 23 avril 1996

Présidente: Eleni Bakopanos

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Citizenship and Immigration

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Citoyenneté et de l'immigration

RESPECTING:

Organization meeting, pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2)

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the Draft Agreement between Canada and the United States on Refugee Claims

Draft Report on the Agreement between Canada and the United States on Refugee Claims

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, a review of an Order in Council Appointments

APPEARING:

The Honourable Lucienne Robillard,
Minister of Citizenship and Immigration

WITNESSES:

(See end of document)

CONCERNANT:

Séance d'organisation, conformément aux articles 106(1) et 106(2)

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude sur le projet d'entente paraphé par le Canada et les États-Unis concernant les demandeurs d'asile

Ébauche de rapport du projet d'entente paraphé par le Canada et les États-Unis concernant les demandeurs d'asile

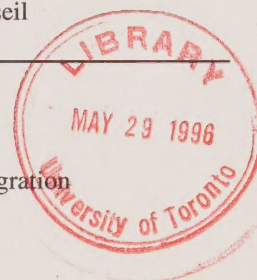
Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, une étude de nominations par décret en conseil

COMPARAÎT:

L'honorable Lucienne Robillard,
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION

Chairperson: Eleni Bakopanos

Vice-Chairmen: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Members

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Associate Members

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

Présidente: Eleni Bakopanos

Vice-présidents: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Membres

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Membres associés

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

ORDER IN COUNCIL APPOINTMENTS REFERRED PURSUANT TO S.O. 110(1)

2nd Session / 35th Parliament

February 29, 1996

(12) P.C. 1995-1913, P.C. 1995-1915 and P.C. 1995-1932 to P.C. 1995-1938. — Sessional Paper No. 8540-352-14. (Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration)

NOMINATIONS PAR DÉCRET EN CONSEIL ET DÉFÉRÉES CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 110(1)

2^e Session / 35^e Législature

29 février 1996

12) C.P. 1995-1913, C.P. 1995-1915 et C.P. 1995-1932 à C.P. 1995-1938. — Document parlementaire n° 8540-352-14. (Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, March 1, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 1st Report of the Committee which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Citizenship and Immigration

Members/Membres

Assadourian
Bakopanos
Collins

Dromisky
Gagnon (*Quebec/Québec*)
Hanrahan

Associate Members/Membres associés

Debien

Forseth

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1 which includes this report*) was tabled.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, March 4, 1996

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the 1st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented to the House on Friday, March 1, 1996, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the words "March 1, 1996" and substituting the following: "be not now concurred in but that it be recommitted to the Standing Committee on Procedure and House Affairs".

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was negatived on division.

The question was put on the main motion and it was agreed to on division.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, March 5, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 2nd Report of the Committee, which was as follows:

ORDRES DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 1^{er} mars 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 1^{er} rapport de ce Comité dont voici le texte:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux Comités permanents de la Chambre figurent comme suit:

Citoyenneté et de l'immigration

Meredith
Mills (*Broadview—Greenwood*)

Minna
Nunez
Terrana—(11)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 4 mars 1996

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le 1^{er} rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 1^{er} mars, 1996, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant les mots «1^{er} mars 1996», et en les remplaçant par ce qui suit: «ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre».

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté avec dissidence.

La motion principale, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 5 mars 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 2^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of the following Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Ur for/pour Assadourian

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Beaumier
de Jong

Gaffney

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, March 5, 1996

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the 2nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, March 7, 1996

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Young (Minister of Human Resources Development), moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

(4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration

—Citizenship and Immigration, Votes 1, 5, 10 and 15

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, March 11, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 5th Report of the Committee, which was as follows:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des Comités permanents:

Citoyenneté et de l'immigration

Le Comité recommande également, conformément aux articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des Comités permanents:

Citoyenneté et de l'immigration

Knutson

Loney

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 5 mars 1996

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le 2^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 7 mars 1996

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), propose,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997 soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre, comme suit:

4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

—Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5, 10 et 15

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 11 mars 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 5^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Citizenship and Immigration:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration:

McKinnon for/pour Terrana

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTEST

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, March 11, 1996

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 11 mars 1996

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Steckle (Huron — Bruce), moved, — That the 5th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Steckle (Huron — Bruce), propose, — Que le 5^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTEST

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, March 15, 1996

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 15 mars 1996

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peric (Cambridge), seconded by Mrs. Payne (St. John's West), Bill C-237, An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peric (Cambridge), appuyé par M^{me} Payne (St. John's-Ouest), le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Pursuant to the Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-316, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-316, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

ATTEST

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, March 15, 1996

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 15 mars 1996

Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 8th Report of the Committee, which was as follows:

M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 8^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des Comités permanents:

Citizenship and Immigration

Citoyenneté et de l'immigration

MacDonald for/pour Mills (Broadview—Greenwood)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTEST

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, March 15, 1996

By unanimous consent, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Pagtakhan (Winnipeg North), moved,—That the 8th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, March 20, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 9th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Bhaduria

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this report*) was tabled.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, March 20, 1996

By unanimous consent, it was ordered,—That the 9th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, March 21, 1996

Mr. Pagtakhan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 10th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on:

Citizenship and Immigration

Wappel for/pour Ur

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this report*) was tabled.

ATTEST

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 15 mars 1996

Du consentement unanime, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Pagtakhan (Winnipeg—Nord), propose,—Que le 8^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 20 mars 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 9^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des Comités permanents:

Citoyenneté et de l'immigration

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 20 mars 1996

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 9^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 21 mars 1996

M. Pagtakhan (secrétaire parlementaire du premier ministre), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 10^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de la

Citoyenneté et de l'immigration

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, March 21, 1996

By unanimous consent, Mr. Pagtakhan (Parliamentary Secretary to the Prime Minister), seconded by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), moved,—That the 10th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, March 27, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 11th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Bélanger for/pour McKinnon

McTeague for/pour MacDonald

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this report*) was tabled.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, March 27, 1996

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, April 15, 1996

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 12th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 21 mars 1996

Du consentement unanime, M. Pagtakhan (secrétaire parlementaire du premier ministre), appuyé par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), propose,—Que le 10^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 27 mars 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 11^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des Comités permanents:

Citoyenneté et de l'immigration

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 27 mars 1996

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 15 avril 1996

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 12^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des Comités permanents:

Citizenship and ImmigrationCitoyenneté et de l'immigration

Dhaliwal for/pour McTeague

Cullen for/pour Collins

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTEST

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, April 15, 1996

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 15 avril 1996

By unanimous consent, it was ordered, — That the 12th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

ATTEST

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des Communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 11, 1996

(Meeting No. 1)

[Text]

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:44 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Christiane Gagnon, Val Meredith and Osvaldo Nunez.

Acting Members present: Don Boudria for Dennis Mills; Bonnie Hickey for Maria Minna; Murray Calder for Rose-Marie Ur; and Philip Mayfield for Hugh Hanrahan.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Stan Dromisky, it was agreed,—That Eleni Bakopanos do take the chair of the Committee.

The Chair took the chair.

Philip Mayfield moved,—That Val Meredith be the Vice-Chair from the Opposition.

Christiane Gagnon moved,—That Osvaldo Nunez be the Vice-Chair from the Opposition.

CHAIR'S RULING

The Committee cannot have two motions before it at the same time. Therefore we will proceed with the motion moved first and should it be defeated, we will deal with the second motion.

And the question being put on the motion of Philip Mayfield, it was negatived:

YEAS

Philip Mayfield

Val Meredith—(2)

NAYS

Don Boudria
Murray Calder
Bernie Collins
Stan Dromisky

Christiane Gagnon
Bonnie Hickey
Glen McKinnon
Osvaldo Nunez —(8)

Pursuant to the ruling of the Chair, the question being put on the motion of Christiane Gagnon, it was agreed to:

YEAS

Don Boudria
Murray Calder
Bernie Collins
Stan Dromisky

Christiane Gagnon
Bonnie Hickey
Glen McKinnon
Osvaldo Nunez —(8)

NAYS

Philip Mayfield

Val Meredith—(2)

On motion of Bernie Collins, it was agreed,—That Stan Dromisky be the Vice-Chair (Government).

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 11 MARS 1996

(Séance n° 1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration tient aujourd'hui une séance d'organisation à 15 h 44, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Christiane Gagnon, Val Meredith et Osvaldo Nunez.

Membres suppléants présents: Don Boudria pour Dennis Mills; Bonnie Hickey pour Maria Minna; Murray Calder pour Rose-Marie Ur et Philip Mayfield pour Hugh Hanrahan.

La greffière du Comité procède à l'élection d'un président.

Sur la motion de Stan Dromisky, il est convenu,—Qu'Eleni Bakopanos prenne place au fauteuil en qualité de présidente du Comité.

Le président prend le fauteuil.

Philip Mayfield propose,—Que Val Meredith soit élue vice-présidente du Comité représentant l'Opposition.

Christiane Gagnon propose,—Qu'Osvaldo Nunez soit élu vice-président du Comité représentant l'Opposition.

DÉCISION DE LA PRÉSIDENTE

Le Comité ne peut statuer sur deux motions à la fois. Par conséquent, nous commencerons par la motion qui a été présentée la première et si elle est rejetée, nous passerons à la deuxième.

La motion de Philip Mayfield, mise aux voix, est rejetée:

POUR

Philip Mayfield

Val Meredith—(2)

CONTRE

Don Boudria
Murray Calder
Bernie Collins
Stan Dromisky

Christiane Gagnon
Bonnie Hickey
Glen McKinnon
Osvaldo Nunez —(8)

Conformément à la décision de la présidence, la motion de Christiane Gagnon, mise aux voix, est adoptée:

POUR

Don Boudria
Murray Calder
Bernie Collins
Stan Dromisky

Christiane Gagnon
Bonnie Hickey
Glen McKinnon
Osvaldo Nunez —(8)

CONTRE

Philip Mayfield

Val Meredith—(2)

Sur la motion de Bernie Collins, il est convenu,—Que Stan Dromisky soit le vice-président (gouvernement).

It was agreed, — That the Chair, the two Vice-Chairs, as well as Maria Minna and Val Meredith do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

After debate, it was agreed, — That the Committee print its Minutes of Proceedings as established by the Board of Internal Economy.

It was agreed, — That the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its works, at the discretion of the Chair.

Bernie Collins moved, — That forty-eight (48) hours notice be given to the members of the Committee before any substantive motion is considered by the Committee unless the Committee gives consent otherwise.

And the question being put on the motion, it was agreed to:

YEAS

Murray Calder
Bernie Collins
Stan Dromisky

Bonnie Hickey
Glen McKinnon
Val Meredith — (6)

NAYS

Christiane Gagnon

Oswaldo Nunez — (2)

Stan Dromisky moved, — That, the Clerk of the Committee be authorized to distribute, in their original language, documents received from the public and that the Clerk of the Committee ensure that such documents are translated and distributed as promptly as possible.

Christiane Gagnon moved in amendment thereto, — That, the Clerk of the Committee ensure that documents received from the public are distributed in both official languages simultaneously.

And the question being put on the amendment, it was negatived by a show of hands: YEAS: 2 NAYS: 5

And the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed, — That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling expenses, as per the regulations established by the Board of Internal Economy, be paid to witnesses invited to appear before the Committee, and that payment of these expenses be limited to two (2) representatives per organization.

It was agreed, — That *in camera* meetings be transcribed and that the transcription be kept with the Clerk of the Committee for consultation by the members of the Committee.

It was agreed, — That, each Committee member be allowed to have one staff person present during *in camera* meetings unless the Committee decides otherwise.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 111(4), whenever an Order in Council for appointment or a certificate of nomination for appointment is referred to the Committee, the Clerk shall obtain and circulate to each member of the Committee a copy of the Resume of each appointee.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 118(2), the Chair be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the publishing of evidence when a quorum is not present provided that at least one member of each party be present.

Il est convenu, — Que la présidente, les vice-présidents, Maria Minna et Val Meredith composent le Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, il est convenu, — Que le Comité fasse imprimer ses Procès-verbaux conformément aux directives du Bureau de régie interne.

Il est convenu, — Que le Comité retienne, au besoin et à la discrétion de la présidente, les services de un ou de plusieurs attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Bernie Collins propose, — Qu'un préavis de quarante-huit (48) heures soit donné aux membres du Comité avant que le Comité n'étudie une motion de fond, sauf sur consentement unanime du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée:

POUR

Murray Calder
Bernie Collins
Stan Dromisky

Bonnie Hickey
Glen McKinnon
Val Meredith — (6)

CONTRE

Christiane Gagnon

Oswaldo Nunez — (2)

Stan Dromisky propose, — Que la greffière du Comité soit autorisée à distribuer, aux membres du Comité, les documents reçus du public dans leur langue d'origine, leur traduction et leur distribution subséquente devant suivre le plus rapidement possible.

Christiane Gagnon propose l'amendement suivant, à savoir, — Que la greffière du Comité fasse en sorte que les documents reçus du public soient distribués simultanément dans les deux langues officielles.

L'amendement, mis aux voix par vote à main levée, est rejeté par 5 voix contre 2.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu, — Que, à la discrétion de la présidente et conformément aux règlements établis par le Bureau de régie interne, des dépenses de déplacement et de séjour raisonnables soient remboursées aux témoins invités à comparaître devant le Comité et que le paiement de ces dépenses soit limité à deux (2) représentants par organisme.

Il est convenu, — Qu'une transcription des réunions à huis clos du Comité soit produite et conservée au bureau de la greffière aux fins de consultation par les membres du Comité.

Il est convenu, — Que les membres du Comité puissent se faire accompagner d'un collaborateur aux réunions à huis clos du Comité, à moins que le Comité n'en décide autrement.

Il est convenu, — Que, conformément au paragraphe 111(4) du Règlement, chaque fois que le Comité est saisi d'un décret de nomination ou d'un certificat annonçant une nomination, la greffière se procure le curriculum vitae du nouveau titulaire et en remet une copie aux membres du Comité.

Il est convenu, — Que, conformément au paragraphe 118(2) du Règlement, la présidente soit autorisée à entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum pourvu qu'au moins un membre de chaque parti soit présent.

After debate, it was agreed,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure meet on Wednesday, March 13, 1996 at 3:30 p.m.

At 4:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 19, 1996
(Meeting No. 2)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chair, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Christiane Gagnon, Val Meredith and Osvaldo Nunez.

Acting Members present: Gurbax Malhi for Ron MacDonald; Brent St. Denis for Maria Minna.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Appearing: The Hon. Lucienne Robillard, Minister of Citizenship and Immigration.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Raphael Girard, Assistant Deputy Minister, Operations; Gerry Campbell, Director General, International Region; Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services; and Craig Goodes, Director, Asylum. *From the United Nations High Commissioner for Refugees:* Mr. Yilma Makonnen, Representative for Canada. *From York University:* Professor James Hathaway, Refugee Law Unit, Centre for Refugee Studies.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced a study of the Draft Agreement between Canada and the United States on Refugee Claims.

The Hon. Lucienne Robillard made a statement and, with the other witnesses from the Department, answered questions.

Yilma Makonnen, from the United Nations High Commissioner for Refugees, made a statement and answered questions.

After debate, it was agreed,—That, pursuant to Standing Order 108(1)(a), the evidence taken by the Standing Committee on Citizenship and Immigration in relation to its study of settlement renewal during the First Session of the present Parliament, be deemed adduced by the Committee in the current session.

It was agreed,—That the Committee reprint 800 copies of its Eighth Report entitled: "Economic Impact of Recent Immigration".

It was agreed,—That the Committee reprint 200 copies of its Ninth Report entitled: "Immigration Consultants: It's Time to Act".

It was agreed,—That the Committee reprint 200 copies of its Seventh Report entitled: "Refugees, Immigration and Gender".

It was agreed,—That the Committee reprint 300 copies of its Second Report entitled: "Canadian Citizenship: A Sense of Belonging".

Après débat, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse le mercredi 13 mars 1996, à 15 h 30.

À 16 h 05, la séance est levée jusqu'à convocation de la présidente.

LE MARDI 19 MARS 1996
(Séance n° 2)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 06, dans la pièce 705, La Promenade, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Christiane Gagnon, Val Meredith et Osvaldo Nunez.

Membres suppléants présents: Gurbax Malhi pour Ron MacDonald; Brent St. Denis pour Maria Minna.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Lucienne Robillard, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Raphael Girard, sous-ministre adjoint, Opérations; Gerry Campbell, directeur général, Région internationale; Daniel Therrien, avocat-conseil principal, Services juridiques; et Craig Goodes, directeur, Asile. *Du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés:* M. Yilma Makonnen, représentant du Canada. *De l'Université York:* Professeur James Hathaway, «Refugee Law Unit», «Centre for Refugee Studies».

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité commence son étude d'ébauche d'accord canado-américain sur les demandes de statut de réfugié.

L'honorable Lucienne Robillard fait une déclaration et, avec les autres témoins du ministère, répond aux questions.

Yilma Makonnen, du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, fait une déclaration et répond aux questions.

Après débat, il est convenu,—Que, conformément à l'article 108(1)a) du Règlement, les témoignages que le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a recueillis dans le cadre de son étude sur le renouvellement de l'établissement au cours de la première session de la présente législature soient réputés avoir été reçus par le Comité au cours de la présente session.

Il est convenu,—Que le Comité fasse réimprimer 800 copies de son Huitième rapport intitulé: «Incidence économique de l'immigration au cours des dernières années».

Il est convenu,—Que le Comité fasse réimprimer 200 copies de son Neuvième rapport intitulé: «Les conseillers en immigration: Le temps est venu d'agir».

Il est convenu,—Que le Comité fasse réimprimer 200 copies de son Septième rapport intitulé: «Le statut de réfugié et les considérations liées au sexe».

Il est convenu,—Que le Comité fasse réimprimer 300 copies de son Deuxième rapport intitulé: «La citoyenneté canadienne: un sentiment d'appartenance».

James Hathaway, from York University, made a statement and answered questions.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 19, 1996

(Meeting No. 3)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Christiane Gagnon, Glen McKinnon, Val Meredith, Osvaldo Nunez and Rose-Marie Ur.

Acting Members present: Sarkis Assadourian for Ron MacDonald; Jean Payne for Maria Minna.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From Amnesty International: Alex Neve, Spokesperson on Refugee Affairs; Lynn Horton, Refugee Co-ordinator. *From the Inter-Church Committee for Refugees:* Reverend Dr. Charles Hay, Chair; Tom Clark, Co-ordinator.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Draft Agreement between Canada and the United States on Refugee Claims (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 19, 1996, Issue No. 1*).

Alex Neve and Lynn Horton, from Amnesty International, each made a statement and answered questions.

Reverend Charles Hay made a statement, and with Tom Clark, both from the Inter-Church Committee for Refugees, answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 21, 1996

(Meeting No. 4)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Stan Dromisky, Glen McKinnon, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Member present: Tom Wappel for Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Bar Association: Tamra L. Thomson, Director, Legislation and Law Reform; and David Matas, Vice-Chair, Immigration Law Section. *From the Canadian Council for Refugees:* Nancy Worsfold, Executive Director; Ezat Mossallanejad; Robbie Farkas-Huezo; and Janet Dench, Policy and Program Director. *From the U.S. Committee for Refugees:* Professor William Frelick, Senior Policy Analyst.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Draft Agreement between Canada and the United States on Refugee Claims (*See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, March 19, 1996, Issue No. 1*).

James Hathaway, de l'Université York, fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 25, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 19 MARS 1996

(Séance n° 3)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Christiane Gagnon, Glen McKinnon, Val Meredith, Osvaldo Nunez et Rose-Marie Ur.

Membres suppléants présents: Sarkis Assadourian pour Ron MacDonald; Jean Payne pour Maria Minna.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: D'Amnistie internationale: Alex Neve, porte-parole pour les affaires des réfugiés; Lynn Horton, coordinatrice pour les réfugiés. *Du Comité inter-églises pour les réfugiés:* Le révérend Charles Hay, président; Tom Clark, coordinateur.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude d'une ébauche d'accord canado-américain sur les demandes de statut de réfugié (*Voir le Procès-verbal du mardi 19 mars 1996, fascicule n° 1*).

Alex Neve et Lynn Horton, d'Amnistie internationale, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Le révérend Charles Hay fait une déclaration et, avec Tom Clark, lui aussi du Comité inter-églises pour les réfugiés, répond aux questions.

À 17 h 10, la séance est levée jusqu'à convocation de la présidente.

LE JEUDI 21 MARS 1996

(Séance n° 4)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 705, La Promenade, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Stan Dromisky, Glen McKinnon, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membre suppléant présent: Tom Wappel pour Rose-Marie Ur.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association du Barreau canadien: Tamra L. Thomson, directrice, Réforme de la législation et du droit et David Matas, vice-président, Section du droit de l'immigration. *Du Conseil canadien pour les réfugiés:* Nancy Worsfold, directrice générale; Ezat Mossallanejad; Robbie Farkas-Huezo et Janet Dench, directrice, Politique et programmes. *Du «U.S. Committee for Refugees»:* Professeur William Frelick, analyste principal des politiques.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude d'une ébauche d'accord canado-américain sur les demandes de statut de réfugié (*Voir le Procès-verbal du mardi 19 mars 1996, fascicule n° 1*).

Tamra Thomson and David Matas, from the Canadian Bar Association, each made a statement and answered questions.

Janet Worsfold, Robbie Farkas-Huezo and Ezat Mossallanejad each made a statement and, with the other witness from the Canadian Council for Refugees, answered questions.

William Frelick, from the U.S. Committee for Refugees, made a statement and answered questions.

At 11:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 26, 1996
(Meeting No. 5)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Christiane Gagnon, Glen McKinnon, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Member present: Dan McTeague for Ron MacDonald.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: As Individual: William Bauer. *From the "Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration":* Jean-Michel Montbriand, Chairperson; and Jean L'Heureux, Attorney.

In accordance with its mandate under Standing Order 108 (2), the Committee resumed its study of the Draft Agreement between Canada and the United States on Refugee Claims (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 19, 1996, Issue No. 1*).

William Bauer made a statement and answered questions.

The Chair presented The First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Wednesday, March 13, 1996, and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee call witnesses for a study on the Preliminary Draft Agreement between Canada and the United States regarding refugee claims and that the next topic of study be the draft report on Settlement Renewal.

2. That the Committee examine, prior to the end of April 1996, the various order-in-council nominations referred to the Committee provided that the House of Commons does not refer a bill to the Committee for clause by clause consideration before that deadline.

After debate, the report was concurred in.

Jean-Michel Montbriand made a statement and, with the other witness from the "Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration", answered questions.

At 11:53 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Tamra Thomson et David Matas, de l'Association du Barreau canadien, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Janet Worsfold, Robbie Farkas-Huezo et Ezat Mossallanejad font chacun une déclaration et, avec l'autre témoin du Conseil canadien pour les réfugiés, répondent aux questions.

William Frelick, du «U.S. Committee for Refugees», fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 24, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 26 MARS 1996
(Séance n° 5)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 40, dans la pièce 705, La Promenade, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Christiane Gagnon, Glen McKinnon, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membre suppléant présent: Dan McTeague pour Ron MacDonald.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: À titre personnel: William Bauer. *De l'Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration:* Jean-Michel Montbriand, président et Jean l'Heureux, avocat.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le comité reprend son étude d'une ébauche de d'accord canado-américain sur les demandeurs de statut de réfugié (*Voir les Procès-verbaux du mardi 19 mars 1996, fascicule n° 1*).

William Bauer fait une déclaration et répond aux questions.

La présidente présente le Premier Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui est ainsi libellé:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 13 mars 1996 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité convoque des témoins dans le cadre d'une étude de l'ébauche d'accord préliminaire canado-américain sur les demandeurs du statut de réfugié et que le prochain sujet d'étude du Comité soit l'ébauche de rapport sur le renouvellement de l'établissement.

2. Que le Comité examine, avant la fin d'avril 1996, les divers décrets de nomination dont le Comité est saisi pourvu que la Chambre des communes ne renvoie pas un projet de loi au Comité aux fins d'une étude détaillée.

Après débat, le rapport est agréé.

Jean-Michel Montbriand fait une déclaration et, avec l'autre témoin de l'Association québécoise des avocats et des avocates en droit de l'immigration, répond aux questions.

À 11 h 53, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

TUESDAY, MARCH 26, 1996
(Meeting No. 6)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Glen McKinnon, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Member present: Dan McTeague for Ron MacDonald.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of the Draft Agreement between Canada and the United States on Refugee Claims (*See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, March 19, 1996, Issue No. 1*).

The Committee proceeded to discuss a draft report.

Val Meredith moved,—That on page 2, line 6, the word “commend” be deleted and the word “acknowledge” be substituted.

After debate, the motion was negated by a show of hands: YEAS: 2, NAYS: 6.

The Committee continued consideration of the draft report.

At 4:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 26 MARS 1996
(Séance n° 6)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration tient aujourd'hui une séance à huis clos à 15 h 43, dans la pièce 701, La Promenade, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Bernie Collins, Stan Dromisky, Glen McKinnon, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Dan McTeague pour Ron MacDonald.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude d'une ébauche d'accord canado-américain sur les demandeurs de statut de réfugié (*Voir les Procès-verbaux du mardi 19 mars 1996, fascicule n° 1*).

Le Comité étudie une ébauche de rapport.

Val Meredith propose,—Que l'on remplace, à la page 3, ligne 1, les mots «félicite le gouvernement pour sa façon de piloter» par les mots «note la façon dont le gouvernement a piloté».

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 6 voix contre 2.

Le Comité poursuit l'étude de l'ébauche de rapport.

À 16 h 33, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE JEUDI 28 MARS 1996
(Séance n° 7)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration tient aujourd'hui une séance à huis clos à 10 h 18, dans la pièce 705, La Promenade, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Tony Ianno pour Mauril Bélanger.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Le Comité reprend l'étude d'une ébauche de rapport sur le projet d'accord canado-américain sur les demandes de statut de réfugié (*Voir les Procès-verbaux du mardi 19 mars 1996, fascicule n° 1*).

À 11 h 17, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 16 AVRIL 1996
(Séance n° 8)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 38, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

TUESDAY, APRIL 16, 1996
(Meeting No. 8)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Hugh Hanrahan, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

The Committee proceeded to discuss future business.

The Committee proceeded to discuss a draft report on the agreement between Canada and the United States on refugee claims.

At 3:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

THURSDAY, APRIL 18, 1996
(Meeting No. 9)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Hugh Hanrahan, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Member present: Gar Knutson for Stan Dromisky.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Janice Cochrane, Deputy Minister, Citizenship and Immigration; and George Tsai, Assistant Deputy Minister, Partnerships.

In accordance with its mandate under Standing Orders 110 and 111, the Committee reviewed an Order in Council Appointment.

The witnesses answered questions.

At 4:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Wayne Cole

Committee Clerk

TUESDAY, APRIL 23, 1996
(Meeting No. 10)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Member present: John Bryden for Mauril Bélanger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Hugh Hanrahan, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Le Comité discute d'une ébauche de rapport sur le projet d'entente paraphé par le Canada et les États-Unis concernant les demandeurs d'asile.

À 15 h 59, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

LE JEUDI 18 AVRIL 1996
(Séance n° 9)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Hugh Hanrahan, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Gar Knutson pour Stan Dromisky.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Janice Cochrane, sous-ministre, Citoyenneté et Immigration; George Tsai, sous-ministre adjoint, Partenariats.

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 110 et 111 du Règlement, le Comité examine une nomination par décret.

Les témoins répondent aux questions.

À 16 h 05, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Le greffier du Comité

Wayne Cole

LE MARDI 23 AVRIL 1996
(Séance n° 10)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membre suppléant présent: John Bryden pour Mauril Bélanger.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Witnesses: From the Immigration and Refugee Board of Canada: Pia Zambelli, full-time Member of the Convention Refugee Determination Division (Montreal Regional Office); Abdol Hossein Kafai, full-time Member of the Convention Refugee Determination Division (Toronto Regional Office), now assigned to the Immigration Appeal Division (Montreal Regional Office); Ethel Teitelbaum, Member of the Immigration Appeal Division (Toronto Regional Office); Nirmal Singh, Member of the Immigration Appeal Division (Vancouver Regional Office), now assigned to the Immigration Appeal Division (Vancouver Regional Office); and Stéphane Handfield, full-time member of the Convention Refugee Determination Division (Montreal Regional Office).

In accordance with its mandate under Standing Orders 110 and 111, the Committee proceeded to review Order in Council Appointments.

Pia Zambelli answered questions.

Abdol Hossein Kafai answered questions.

Ethel Teitelbaum answered questions.

Nirmal Singh answered questions.

Stéphane Handfield answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Témoins: De la Commission de l'immigration et du statut de réfugié: Pia Zambelli, membre à temps plein de la section du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal); Abdol Hossein Kafai, membre à temps plein de la section du statut de réfugié (Bureau régional de Toronto), maintenant affecté à la Section d'appel de l'immigration (Bureau régional de Montréal); Ethel Teitelbaum, membre de la section d'appel de l'immigration (Bureau régional de Toronto); Nirmal Singh, membre à temps plein de la section du statut de réfugié (Bureau régional de Vancouver), maintenant affecté à la Section d'appel de l'immigration (Bureau régional de Vancouver); et Stéphane Handfield, membre à temps plein de la section du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal).

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 110 et 111 du Règlement, le Comité examine des nominations par décret.

Pia Zambelli répond aux questions.

Abdol Hossein Kafai répond aux questions.

Ethel Teitelbaum répond aux questions.

Nirmal Singh répond aux questions.

Stéphane Handfield répond aux questions.

À 17 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

WITNESSES

Tuesday, March 19, 1996 (Meeting No. 2)

Department of Citizenship and Immigration:

Gerry Campbell, Director General, International Region;

Raphael Girard, Assistant Deputy Minister, Operations;

Craig Goodes, Director, Asylum;

Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services.

United Nations High Commissioner for Refugees:

Mr. Yilma Makonnen, Representative for Canada.

York University:

Professor James Hathaway, Refugee Law Unit, Centre for Refugee Studies.

Tuesday, March 19, 1996 (Meeting No. 3)

Amnesty International:

Lynn Horton, Refugee, Co-ordinator;

Alex Neve, Spokesperson on Refugee Affairs.

Inter-Church Committee for Refugees:

Tom Clark, Co-ordinator;

Reverend Dr. Charles Hay, Chair.

Thursday, March 21, 1996 (Meeting No. 4)

Canadian Bar Association:

David Matas, Vice-Chair;

Tamra L. Thomson, Director, Legislation and Law Reform.

Canadian Council for Refugees:

Janet Dench, Policy and Program Director;

Robbie Farkas-Huezo;

Ezat Mossallanejad;

Nancy Worsfold, Executive Director.

U.S. Committee for Refugees:

Professor William Frelick, Senior Policy Analyst.

Tuesday, March 26, 1996 (Meeting No. 5)

“Association québécoise des avocats et avocates en droit de l’immigration”:

Jean L’Heureux, Attorney;

Jean-Michel Montbriand, Chairperson.

As Individual:

William Bauer.

Thursday, April 18, 1996 Meeting No. 9)

Department of Citizenship and Immigration:

Janice Cochrane, Deputy Minister, Citizenship and Immigration.

Tuesday, April 23, 1996 (Meeting No. 10)

Immigration and Refugee Board of Canada:

Stéphane Handfield, Full-time member of the Convention Refugee Determination Division (Montreal Regional Office);

Abdol Hossein Kafai, Full-time member of the Convention Refugee Determination Division (Toronto Regional Office);

Nirmal Singh, Member of the Immigration Appeal Division (Vancouver Regional Office);

Ethel Teitelbaum, Member of the Immigration Appeal Division (Toronto Regional Office);

Pia Zambelli, Full-time member of the Convention Refugee Determination Division (Montreal Regional Office).

TÉMOINS

Le mardi 19 mars 1996 (Séance n° 2)

Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés:

M. Yilma Makonnen, représentant pour le Canada.

Ministère de la citoyenneté et de l'immigration:

Gerry Campbell, directeur général, Région internationale;

Raphael Girard, sous-ministre adjoint, Opérations;

Craig Goodes, directeur, Asile;

Daniel Therrien, avocat-conseil supérieur, Services juridiques.

Université York:

Professeur James Hathaway, «Refugee Law Unit», «Centre for Refugee Studies».

Le mardi 19 mars 1996 (Séance n° 3)

Amnistie Internationale:

Lynn Horton, «Refugee Co-ordinator»;

Alex Neve, «Spokesperson on Refugee Affairs».

Comité inter-églises pour les réfugiés:

Tom Clark, coordonnateur;

Révérend Dr Charles Hay, président.

Le jeudi 21 mars 1996 (Séance n° 4)

Association du Barreau canadien:

David Matas, vice-président;

Tamra L. Thomson, directrice, Législation et réforme du droit.

Conseil canadien pour les réfugiés:

Janet Dench, directrice des politiques et programmes;

Robbie Farkas-Huezo;

Ezat Mossallanejad;

Nancy Worsford, directrice.

«U.S. Committee for Refugees»:

Professeur William Frelick, analiste principal des politiques.

Le mardi 26 mars 1996 (Séance n° 5)

Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration:

Jean L'Heureux, avocat;

Maître Jean-Michel Montbriand, président.

À titre individuel:

William Bauer.

Le jeudi 18 avril 1996 (Séance n° 9)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

Janice Cochrane, sous-ministre, Citoyenneté et Immigration.

Le mardi 23 avril 1996 (Séance n° 10)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Stéphane Handfield, membre à temps plein de la section du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal);

Abdol Hossein Kafai, membre à temps plein de la section du statut de réfugié (Bureau régional de Toronto);

Nirmal Singh, membre de la section d'appel de l'immigration (Bureau régional de Vancouver);

Ethel Teitelbaum, membre de la section d'appel de l'immigration (Bureau régional de Toronto);

Pia Zambelli, membre à temps plein de la section du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

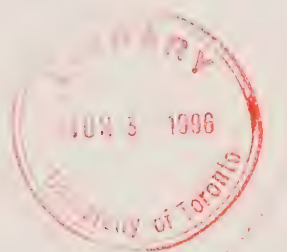
CAI
XC57
-M72
#2



House of Commons
Canada

THE PRELIMINARY DRAFT AGREEMENT BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES REGARDING REFUGEE CLAIMS

First Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration



**Eleni Bakopanos
Chairperson**

May 1996



Publications Service

**THE PRELIMINARY DRAFT AGREEMENT BETWEEN
CANADA AND THE UNITED STATES REGARDING
REFUGEE CLAIMS**

**First Report of the Standing Committee on
Citizenship and Immigration**

**Eleni Bakopanos
Chairperson**

May 1996

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, April 25, 1996

Chairperson: Eleni Bakopanos

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 25 avril 1996

Présidente: Eleni Bakopanos

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Citizenship and Immigration

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Citoyenneté et de l'immigration

RESPECTING:

Draft Report on the Agreement between Canada and the United States regarding Refugee Claims

CONCERNANT:

Ébauche de rapport du projet d'entente paraphé par le Canada et les États-Unis concernant les demandeurs d'asile

INCLUDING:

The First Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION

Chairperson: Eleni Bakopanos

Vice-Chairmen: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Members

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Associate Members

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Margaret Young

Research Officer of the Committee
(Research Branch, Library of Parliament)

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

Présidente: Eleni Bakopanos

Vice-présidents: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Membres

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Membres associés

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Attachée de recherche du Comité
(Service de recherche, Bibliothèque du Parlement)

Margaret Young

The Standing Committee on Citizenship and Immigration

has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with Standing Order 108(2), the Standing Committee on Citizenship and Immigration undertook a study on *the Draft Agreement between Canada and the United States regarding Refugee Claims*.

Table of Contents

THE PRELIMINARY DRAFT AGREEMENT BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES REGARDING REFUGEE CLAIMS	1
 THE PROCESS TO DATE	1
AREAS FOR IMPROVEMENT IN THE AGREEMENT	2
A. The Preamble	2
B. The Role of the United Nations High Commissioner for Refugees	3
C. An Oversight Committee	3
D. Discrepancies in Procedures and Interpretation of the Refugee Definition	4
E. Removal to Other Countries	4
F. Family Reunification	5
G. Detention During Transit	6
H. Choice for French-Language Speakers	6
I. Mandatory Review	7
J. Committee Reconsideration	7
RECOMMENDATIONS	9

THE PRELIMINARY DRAFT AGREEMENT BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES REGARDING REFUGEE CLAIMS

In November 1995, the Governments of Canada and the United States released to the public a preliminary draft Agreement "For Cooperation in Examination of Refugee Status Claims from Nationals of Third Countries." Since then, the draft Agreement has been the subject of considerable discussion and comment by those on both sides of the border interested in and knowledgeable about refugee protection issues. The two governments had intended to finalize and sign the Agreement by the end of April 1996. In view of the fact that changes to asylum law and procedures are currently under discussion in the U.S. Congress, both governments have now decided to defer concluding talks until those matters have been settled. In view of the strong concerns about the changes being proposed in the United States that were expressed by many of the Committee's witnesses, as well as by the representative of the United Nations High Commissioner for Refugees, the Committee agrees that the wisest course is to delay finalizing the Agreement pending the outcome of the current Congressional debate. At that point, the level of refugee protection offered by the United States can be realistically assessed and a decision taken on the future.

The Agreement establishes the general rule that refugee claims should be made in the first of the two countries in which the claimant arrives. This rule is subject to a number of exceptions, including those for claimants merely in transit through the first country and claimants with immediate or close family in the other country. Notwithstanding anything in the Agreement, each country reserves the discretion to examine any refugee claim made to it.

In March 1996, the Standing Committee on Citizenship and Immigration held hearings on the preliminary draft Agreement in order to assess the concerns of the various stakeholders and to provide advice to the government before completion of the Agreement. Our witnesses included the Minister of Citizenship and Immigration and her officials, the Canadian representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), experts in refugee law and practice, and representatives from the refugee advocacy community, including some from the United States. Having listened to the positions of the government, the UNHCR, and the full range of opposing opinion, the Committee now feels that it is in a position to provide some comments on the process so far and to make some constructive suggestions to the government regarding the contents of the Agreement.

THE PROCESS TO DATE

The Committee wishes to commend the government for the manner in which it has proceeded thus far. The unusual step of officially releasing a bilateral Agreement in draft form so that interested parties may comment has permitted informed consultations to be conducted on both sides of the border. The government made it clear that refinements to the draft were possible, indeed were even welcomed, as a result of these discussions, a position that was reiterated by the Minister during her appearance before this Committee.

Since November, then, consultations with representative non-governmental organizations and the legal community have provided ample opportunity for the government to consider their concerns. These meetings have taken place privately with governmental officials, and publicly with this Committee. None of this activity would have been possible without release of the Agreement in preliminary draft form at the end of last year.

Even well before release of the draft text, however, the Canadian government's openness to suggestions on how to improve the Agreement was apparent. Some three years ago, a prior draft of a Canada-U.S. Agreement came to light. That draft occasioned considerable concern and comment at the time, and it is worth noting that the preliminary draft Agreement of 1995 is a very different document from its predecessor. The inclusion of provisions relating to the principles underlying the Agreement, family reunification, recognition of the special position of unaccompanied minors, and more precise rules regarding transit, to name only some of the improvements since 1993, responds to many of the concerns expressed by stakeholders.

Despite the foregoing, the Committee is well aware that many of the non-governmental groups cannot accept the basic thrust of the Agreement and will remain unsatisfied, even if changes are made to accommodate their concerns. Their disagreement with the government is over fundamental principles, and no amount of refinement to the Agreement itself will change their views at this stage.

The majority of the Committee understands but regrets the continued opposition of the refugee advocacy community. However, the majority feels that the underlying premises of the Agreement are sound. We have no hesitation in concluding that the Agreement meets and exceeds the essential standards established by the UNHCR for such agreements. Moreover, we feel that the exceptions to the general rules, in particular the recognition of the importance of family and the residual discretion reserved by each country to accept *any* refugee claim presented to it, provide sufficient flexibility and opportunity for humanitarian considerations to mitigate any harshness that might otherwise arise in its application. The majority on the Committee are convinced that by delaying finalizing the Agreement until the American direction on asylum policy becomes clear, by proceeding only if satisfied that refugee protection has not been jeopardized there, by further fine-tuning of the Agreement before it is signed, close monitoring of its implementation, and continued vigilance by watchful non-governmental organizations, the concerns of the advocates will diminish over time.

AREAS FOR IMPROVEMENT IN THE AGREEMENT

A. The Preamble

Despite the fact that the Preamble to the draft Agreement recites the obligations of each country to uphold the 1951 *Convention relating to the Status of Refugees* and the important principles underlying refugee protection, several of the Committee's witnesses noted the lack of reference to other human rights documents important in the general context of refugee determination. The *Universal Declaration of Human Rights* and three international instruments were singled out as particularly relevant: the *International Covenant on Civil and Political Rights*, the *Convention Against Torture* and the *Convention on the Rights of the Child*. Witnesses urged that the Preamble to the Agreement be revised to include references to these key documents.

The Committee agrees with this suggestion. This change would illustrate the two governments' awareness that refugees' rights are part of the broader spectrum of human rights that apply to all individuals.

Recommendation

References to the *Universal Declaration of Human Rights*, the *International Covenant on Civil and Political Rights*, the *Convention Against Torture* and the *Convention on the Rights of the Child* should be incorporated into the Preamble to the Agreement.

B. The Role of the United Nations High Commissioner for Refugees

The UNHCR is mentioned three times in the Preamble to the Agreement, and was consulted twice by the government, first in 1991 at the beginning of the process and again in November 1995 with respect to the preliminary draft Agreement, at which time it submitted its observations. The UNHCR also took part in a Carnegie Endowment Symposium in December 1995 and was a witness before this Committee.

Clearly, this highly respected and credible organization is important to both the development of such agreements and to any discussion of refugee protection. For this reason, the Committee urges that the two governments provide a more defined role for the UNHCR in the implementation, monitoring and interpretation of the Agreement.

There is precedent in Canadian domestic law for formally recognizing the importance of the UNHCR in matters of refugee protection. Section 69(3.2) of the *Immigration Act* provides that “ . . . the Refugee Division shall allow any representative or agent of the United Nations High Commissioner for Refugees to attend any proceedings before it as an observer.” Thus, the institutional interest and expertise of the UNHCR is recognized and valued.

Recommendation

There should be an ongoing and clearly defined role for a representative or agent of the United Nations High Commissioner for Refugees in the implementation, monitoring and interpretation of the Agreement.

C. An Oversight Committee

Discussion of an ongoing role for the UNHCR raises the question of the appropriate structure to facilitate such a role. At the moment, Article 13 of the Agreement provides that each country may request consultations with the other with respect to the general operation of the Agreement or to resolve any major difficulties that may arise in its application. Perhaps a standing oversight committee is implied by this Article but, if so, this is not immediately apparent. The Committee would prefer to see more precision in the Article and we recommend that the Agreement be amended to create an ongoing monitoring committee, composed of representatives of each government and a representative or agent from the UNHCR. It would also be helpful if it could be stated that the committee would be expected to convene regularly, with an annual minimum number of two meetings specified in the Agreement.

Express reference to an oversight committee would serve two general purposes. First, it would emphasize to the parties the importance of ongoing vigilance in the implementation and interpretation of the Agreement. Second, the inclusion of the UNHCR in the membership would serve as a continuing reminder that, in the words of the Canadian representative speaking before the Committee, “ . . . the High Commissioner attaches great importance to this agreement,” and

“this agreement will undoubtedly set an example for similar future accords and can have a significant impact on efforts world-wide, to ensure that those who are in need of protection will receive it.” In view of the Agreement’s importance, the Committee has concluded that it would be entirely appropriate to accord the UNHCR a role on the monitoring committee. It would also be the first time that such a monitoring role for the UNHCR under a readmission Agreement would be established. Thus, if this recommendation is accepted, both the substance of the Agreement itself and its monitoring mechanism would serve as a model for the rest of the world.

It is also not clear from Article 13 how uncertainties in individual cases would be dealt with. Since there are a number of factual determinations that can affect whether or not a claimant may be returned — time in transit, time out of the country, the existence of family, for example — it might be advisable to provide for a structured method of resolving individual cases on which lower-level officials are unable to agree.

Recommendations

The Agreement should be amended to provide for an ongoing monitoring committee, composed of representatives of each government and of a representative or agent from the UNHCR.

The Agreement should provide that the monitoring committee convene regularly, and at least twice a year.

There should be a structured method by which the two countries can resolve individual cases with contentious factual issues relevant to return under the Agreement.

D. Discrepancies in Procedures and Interpretation of the Refugee Definition

In its testimony before the Committee, the UNHCR made clear its concern about the possibility that the claims of certain categories of individuals that were, in its view, clearly meritorious, might be accepted in one country but refused in the other. While the organization acknowledged the premise of the Agreement, that the refugee determination system of each country meets generally recognized international standards, it recognized that such potentially difficult kinds of cases could arise and welcomed the possibility of further consultation between the governments to address this issue. The Committee believes that this should be one function of the standing oversight committee recommended above, and a compelling reason for the UNHCR to be a member of that committee.

Recommendation

The mandate of the standing oversight committee should specifically include the question of significant differential treatment by the two countries of categories of people who, in the opinion of the UNHCR, have meritorious claims.

E. Removal to Other Countries

Article 5 is another aspect of the preliminary draft Agreement that is clearly of concern to the UNHCR. This Article provides that neither country shall return or remove to yet another country a refugee claimant who has been returned to it under the Agreement, without hearing the person’s

claim, unless both parties have an agreement with that third country or, if only one party has such an agreement, unless the other party consents to the removal. The UNHCR described this provision as “an inherently problematic one” that makes the organization “take notice.” The organization continued, “Various policy questions arise if such a third country Agreement is to be carried out, such as the procedural safeguards and standards of treatment of any person sent to a third country.” Some witnesses also suggested that removal to a third country under these circumstances could violate either or both the *Immigration Act* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Another called such a provision a “slippery slope” that could ultimately put refugees at risk.

In view of these concerns, the Committee recommends that the Agreement should specify the minimum procedural safeguards and standards of treatment that would pertain to any removals under agreements subsequently made with other countries. The Agreement should bind the parties to conclude additional agreements only with countries that have signed the Convention and have refugee determination systems in place. It should further require, at a minimum, that those agreements include protections responding to the four essential safeguards specified by the UNHCR: a guarantee that a person may enter and remain in the third country and have a viable right to apply for refugee status there; protection against *refoulement* (forcible return to a country where a person fears persecution); clarity as to which state bears responsibility for examining a refugee claim; and access to a durable solution for people recognized as refugees. Of course, the most desirable solution would be the inclusion of those *and* the additional provisions that are present in the draft Canada-U.S. Agreement.

Recommendation

Article 5 of the Agreement, which contemplates the return of refugee claimants to countries other than Canada or the United States without hearing their claims, should be amended to include protections and standards that, at a minimum, meet the UNHCR’s criteria and are as close as possible to the standards in the Agreement between Canada and the United States.

F. Family Reunification

A number of the Committee’s witnesses had concerns about the family reunification provisions in the draft Agreement. While pleased that the draft reflects this important principle, they pointed out that the provisions are very complex, are narrowly drawn and will be difficult to implement. The Committee agrees that there are many potential problems with the provisions and we recommend that they be streamlined and broadened.

The distinction between “immediate” and “close” family members in Article 1, for example, while valid in other contexts, seems unnecessarily restrictive in the case of refugees, whose family disruption may already have been extensive. Moreover, the determination as to whether or not an individual is a dependent child would require immigration officers to apply the often complex law of the *other* country in order to decide into which category the individual falls. Additionally, we see no reason to exclude from consideration such key family members as grandparents and grandchildren, aunts and uncles, nieces and nephews, and first cousins. We feel that in the case of refugee claimants, the existence of a broader range of family in the other country than is currently provided for should be permitted to override the general principle that the country of first arrival takes responsibility for hearing a refugee claim.

Recommendation

The distinction in the Agreement between “immediate” and “close” family should be reconsidered and the family reunification exception to the general rule should be broadened.

G. Detention During Transit

Several witnesses pointed out that detention of refugee claimants upon their arrival in either country could undermine the purpose and operation of the transit provisions. Even a short period of detention could make it impossible for a claimant to approach the second country's border within the 48-hour or ten-day limit. Detention is only one example of an event beyond the control of a claimant that could impede direct transit. Bad weather and illness are two other examples that come readily to mind. To preclude individuals in these circumstances from entering the refugee determination system would be unfortunate, as the claimant might never have wavered in his or her intention to seek protection from the other country at the first available opportunity. The Committee recommends, therefore, that the transit provisions be re-examined to see if these concerns can be accommodated.

Recommendation

The transit provisions of the Agreement should be reconsidered to allow unavoidable delays in transit, including time spent in detention under the immigration laws of each country, to be excluded from the calculation of permissible transit time.

H. Choice for French-Language Speakers

The draft Agreement already contains several exceptions to the general rule that the country of first arrival shall be responsible for determining a refugee claim. For example, it recognizes the importance to claimants of family reunification. It also provides a right for claimants to choose to claim refugee status in either country as long as transit through the first country is expeditious. The importance of the personal interests and desires of claimants, therefore, are already recognized in the draft Agreement.

There is one further personal interest of claimants that the Committee feels is worthy of recognition. There is no doubt that Canada is the logical place of refuge in North America for French-speaking refugees. There can be little doubt that immediate access to a francophone culture for claimants recognized as refugees speeds the integration process and provides a more congenial atmosphere for them than integration into an English-speaking milieu. For that reason, we recommend that the government consider that the desire of a French-speaking refugee claimant to seek asylum in Canada for reasons of language constitutes “compelling circumstances” under Article 7. Thus, Canada could use its discretion under that Article to examine all such claims presented to it.

Article 7 also provides that the parties undertake to consult regularly on the manner in which they apply their discretion to hear any claim. Since the approach we recommend to the government is a *positive* one, neither involving nor implying any criticism of the United States, we see no reason why that country would have any objections to Canada's decision.

Recommendation

In cases where French-speaking refugee claimants wish to make a refugee claim in Canada for reasons relating to language, the government should exercise its discretion under Article 7 and agree to examine that claim, even though the United States would, in the absence of any other exception, be the country normally responsible for the claim.

I. Mandatory Review

The Committee notes that Article 13 of the Agreement requires that there be a meeting of the parties by the end of July 1997 to review the terms and operation of the Agreement. While the words "terms and operation" imply an expansive review, its nature is somewhat diminished by the addition of the words "with a view to discussing further graduated implementation of this agreement." Extending the numerical limits on the number of returns is specifically mentioned.

The Committee supports an early review of the Agreement, but recommends that it be as wide as possible. The focus should not be primarily on the limits to the number of refugee claimants each country can return. Moreover, as we have emphasized elsewhere in this report, the UNHCR should be explicitly mentioned as a partner in the review.

Recommendation

The review of the Agreement to begin by July 1997 should deal with all aspects of the interpretation and application of the Agreement and should include the UNHCR as a partner.

J. Committee Reconsideration

As noted previously, the Governments of the United States and Canada have agreed to defer final signing of the Agreement until Congress finishes its deliberations on the refugee-related matters now before it. Talks between the parties continue, however, and the opinions of the UNHCR, this Committee and of the American and Canadian non-governmental organizations which have been consulted are being considered. In view of the number of recommendations for improvements to the Agreement that have been made, the Committee requests that the government submit any significantly revised Agreement to this Committee for further consideration before final signature. Given the length of time the Agreement has been under development and its symbolic and practical importance, this final step would complete the open and responsive approach to the Agreement that the government has shown to this point.

Recommendation

Any future draft Agreement should be brought before this Committee to be re-examined.

RECOMMENDATIONS

1. References to the *Universal Declaration of Human Rights*, the *International Covenant on Civil and Political Rights*, the *Convention Against Torture* and the *Convention on the Rights of the Child* should be incorporated into the Preamble to the Agreement.
2. There should be an ongoing and clearly defined role for a representative or agent of the United Nations High Commissioner for Refugees in the implementation, monitoring and interpretation of the Agreement.
3. The Agreement should be amended to provide for an ongoing monitoring committee, composed of representatives of each government and of a representative or agent from the UNHCR.
4. The Agreement should provide that the monitoring committee convene regularly, and at least twice a year.
5. There should be a structured method by which the two countries can resolve individual cases with contentious factual issues relevant to return under the Agreement.
6. The mandate of the standing oversight committee should specifically include the question of significant differential treatment by the two countries of categories of people who, in the opinion of the UNHCR, have meritorious claims.
7. Article 5 of the Agreement, which contemplates the return of refugee claimants to countries other than Canada or the United States without hearing their claims, should be amended to include protections and standards that, at a minimum, meet the UNHCR's criteria and are as close as possible to the standards in the Agreement between Canada and the United States.
8. The distinction in the Agreement between "immediate" and "close" family should be reconsidered and the family reunification exception to the general rule should be broadened.
9. The transit provisions of the Agreement should be reconsidered to allow unavoidable delays in transit, including time spent in detention under the immigration laws of each country, to be excluded from the calculation of permissible transit time.
10. In cases where French-speaking refugee claimants wish to make a refugee claim in Canada for reasons relating to language, the government should exercise its discretion under Article 7 and agree to examine that claim, even though the United States would, in the absence of any other exception, be the country normally responsible for the claim.

11. The review of the Agreement to begin by July 1997 should deal with all aspects of the interpretation and application of the Agreement and should include the UNHCR as a partner.
12. Any future draft Agreement should be brought before this Committee to be re-examined.

Request for Government Response

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests that the Government table a comprehensive response to this Report within 150 days.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

ELENI BAKOPANOS,
Chair.

Dissenting opinion of the Bloc Québécois

“A CHOICE THAT COUNTS”

The Official Opposition, represented by Osvaldo Nuñez, M.P. for Bourassa, finds that it is obliged to vigorously dissociate itself from the conclusions reached by the Standing Committee on Citizenship and Immigration in its examination of the *Preliminary Draft Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States for Cooperation in Examination of Refugee Status Claims from Nationals of Third Countries*.

In this respect, the Official Opposition adopts the comments made in 1992 by the present Liberal M.P. for Notre-Dame-de-Grâce, formerly the Minister of Employment and Immigration Canada:

We know that the United States which is a democratic country for many purposes has not been as democratic with respect to its refugee policy. As a matter of fact, for the last number of years the refugee policy of the United States has been tied to its foreign policy and has been politically motivated. . . . [I]n our opinion, the refugee convention was not applied evenly to all types of refugees who appeared in the United States. Therefore, for Canada to return refugee claimants to the United States, . . . we do not think this is a proper way to deal with legitimate refugee applicants.¹

We intend to elaborate on that position in this report.²

Before going any further, the Bloc Québécois wishes to point out that it deplores the fact that the process of consultation and review of the Agreement was literally skimmed over by the Standing Committee and the Government.

One third of the refugees who arrive in Canada come through the United States. The Agreement will impact directly on them. For that reason, the Standing Committee had a moral obligation to seriously examine the consequences of this new treaty. Nonetheless, it preferred simply to hear six groups of witnesses who were virtually unanimous in the concern they expressed about the immediate consequences of the Agreement, and who opposed signing it if substantial changes were not made. The Committee even refused to hear a number of other organizations and experts suggested by the Bloc Québécois who could have testified on that issue. While many NGOs do disagree with the Agreement on principle, the Committee was not entitled to dismiss the very specific observations and recommendations of groups such as Amnesty International and the Canadian Council for Refugees, as it did in paragraph 1.7 of its report.

In addition, the Government held *in camera* consultations with the NGOs which Members were not entitled to attend. These consultations gave the Minister an opportunity to adopt certain minor suggestions made by the NGOs.

The means are out of proportion to the objectives

When the Minister of Citizenship and Immigration appeared before the Committee, she broke the objectives of the Agreement down into two broad categories:

1 House of Commons, Warren Allmand, June 19, 1992, p. 12467.

2 The practical aspect of the application and costs of the Agreement, the new structures that will have to be created under the Agreement and the numerous technicalities which have not yet been resolved will not be addressed in this report, although comments were made on those aspects during the Committee's hearings.

On the one hand, we want to provide *protection for true refugees* At the same time, we want to *maintain the public's confidence* and strengthen the integrity of refugee status determination systems in North America by ensuring that refugee status claimants receive a *full hearing in either one of the two countries, but not in both*.³

The Official Opposition contends that the Preliminary Draft Agreement does not address either of the objectives cited by the Minister.

Protection for true refugees

The Preliminary Draft Agreement contains no measure that would make the process of selecting claimants more effective. In fact, once the Agreement is signed, the selection methods and criteria that will apply in each of the signatory countries will be the same as before. There is no clause in the Agreement designed to make the methods used to distinguish between genuine and false refugees more uniform, or to improve or even change those methods in any way.

In addition, we must speak out against the insinuations made by the Minister, suggesting that asylum seekers who spend more than 48 hours⁴ in transit in the United States are not genuine refugees. This assertion is false and is a direct attack on the most disadvantaged refugees. It is they who very often do not have the resources to go directly from one country to another and have to stop along the way. Many people in this group are women travelling with children.

Lastly, in so far as the Minister believes that refugee status is granted to people who do not deserve it, we would remind her that subsection 69.2(2) of the Canadian *Immigration Act* is available to her. That section permits her to withdraw refugee status from anyone who obtained such status by fraudulent means. That power has been used only in rare exceptions since it was enacted.

Maintaining public confidence

- Once it became clear that the selection criteria used would not be altered, the Bloc Québécois continued to try to understand how the Canada–U.S. Agreement might restore the confidence of the Canadian public. Is this because it will indirectly place significant limits on the number of individuals who will be able to make their claims in Canada? Is it because it will trigger a downward spiral in the way we treat refugee claimants?
- If the Government's objective is in fact to reduce the number of refugees admitted to Canada, then it should do so openly by establishing its immigration targets, as it does each year. The Canadian and Quebec public, and the international community, would then have clear notice of the ideology being advocated by this Government. Falsely claiming to make be improving the refugee selection process is a deplorable manoeuvre, the sole objective of which is to divert the public's attention.
- In fact, the Official Opposition contends that there are more effective ways of consolidating public confidence in the Department of Citizenship and Immigration of Canada. Among other things, the Minister could:

3 Standing Committee on Citizenship and Immigration, March 19, 1996.

4 The Agreement provides that a person who has spent more than 48 hours (if travelling by air) or 10 days (if travelling by other means) in the United States will be unable to claim refugee status in Canada, and *vice versa*. These time limits are completely ridiculous to anyone who is familiar with the circumstances in which refugees leave their countries of citizenship.

- put a stop to certain practices, such as officials paying bribes to foreign authorities to facilitate deportations;
- ensure that asylum seekers are treated fairly, regardless of their country of origin;
- create an open and public process for designating countries to which no deportations will be carried out;
- improve the process for selecting members of the IRB.

Preventing duplicate claims

First, we would note that the Department of Citizenship and Immigration has compiled no statistics concerning persons who seek asylum in both Canada and the United States. In other words, this Government wants to put an end to “asylum shopping”, but while it is completely unaware of the scope of that phenomenon and its causes and justifications, it assumes that it is sufficiently serious to justify an international Agreement. The Official Opposition sees this as unspeakable recklessness. Moreover, there is nothing that would suggest that there is any real “asylum shopping” problem. As the U.S. Committee for Refugees (USCR) pointed out:

At present, we do not have a refugee problem on our northern border. We are convinced that this MOA, by addressing a non-existent problem, will create ones that do not now exist. In short, it is unnecessary, unwarranted, and likely would cause more harm than good.⁵

Lastly, we would point out that the Preliminary Draft Agreement is not designed to prohibit duplicate claims. It prohibits a person from staying in a third country, and is thus directed against one out of three refugees arriving in Canada. There are no grounds on which the Government can argue that all these individuals have sought asylum from our neighbours to the south.

The principle of the country of first arrival

When the Minister appeared, she used what she called the *principle of the country of first arrival* to justify the assertion that it is necessary to sign an agreement with the United States. According to that principle, a refugee claimant would not be entitled to choose the country in which he or she was to be given asylum, and would have to make the claim in the first country which was a signatory to the Geneva Convention in which he or she set foot.

It is important, first, that we start over at the beginning: the principle of the country of first arrival does not exist in international law. This fact has been confirmed by the Canadian Representative of the United Nations High Commissioner for Refugees, Yilma Makonnen, and by James Hathaway: “There is no requirement in the Convention that a refugee seek protection in the country nearest her home, or even in the first state to which she flees. Nor is it requisite that a claimant travel directly from her country of first asylum to the state in which she intends to seek durable protection.”⁶

In fact, the “principle” of the country of first arrival is not a principle, but a “practice” which is becoming increasingly common, particularly in Europe, where problems have arisen because of the geographic proximity of a number of refugee-receiving countries.

5 Standing Committee on Citizenship and Immigration, Bill Frelick, USCR, March 21, 1996.

6 Hathaway, James, *The Law of Refugee Status*, Butterworths, Toronto, 1991, p. 46.

The Official Opposition believes that the principle of the country of first arrival is not based on any valid theoretical or ethical foundation. Refugees do not leave their country of asylum by choice. Their primary objective is to save their lives and their families' lives, but they are also trying to build a new life. *Can we in all decency prevent someone whose life is in danger from wanting to choose the country which, statistically, is most likely to grant him or her asylum? Can we criticize people for wanting to choose the place where they will live, the language they will speak, the people they will associate with, and so on?*

In an ideal world, where the protection offered by all countries of was the same everywhere, the Official Opposition could understand, despite our great reluctance to accept the principle stated earlier, how governments which are often motivated by budgetary concerns might want to try to limit the number of asylum claims and control refugees' movements. But we do not live in an ideal world, contrary to what the Canadian government would have us believe.

When treatment is unequal, choice is important

The Official Opposition could tolerate the application of the principle of the country of first arrival, which is so dear to the Government, if the American and Canadian systems were equivalent and offered the same protection: the choice of country of asylum is less crucial for the refugee if the protection offered is the same everywhere.

This concern is shared by the former Minister of Citizenship and Immigration, now the Minister of the Environment, Sergio Marchi, who publicly stated: "Any agreement for me would have to pass the test that the agreement is on a level playing field that respects our standards. . . . I don't want to sign an agreement that waters down our standards."⁷

Like all the witnesses but one, the Official Opposition would note that American practices do not reflect the humanitarian values of the people of Canada and Quebec, which are expressed in the way we select refugees.

Yilma Makonnen, the Canadian Representative of the United Nations High Commissioner for Refugees, used very diplomatic words to describe the significant gap that exists between how asylum claimants are treated in the United States and in Canada:

I would say that here in Canada, our blessing is double. It's a double portion of blessing. In the U.S., I would simply say we are just blessed because in the refugee protection system we are always grateful for whatever we get . . .⁸

The statistics are unequivocal: last year, 70% of refugee claimants were granted asylum in Canada, as compared to 22% in the United States.

In the view of the Committee, this 48% gap is the result of discrepancies in procedures and the interpretation of the refugee definition (paragraph 1.17). The Bloc Québécois is of the view that it will take more than a mere Advisory Committee, on which only one UNHCR representative sits, to adjust two refugee selection systems that produce substantially different results.

There are numerous differences that result in a refugee who chooses Canada enjoying protection superior to what he or she would be entitled to in the United States. There is no shortage of examples to illustrate this assertion.

7 *Toronto Star*, November 28, 1993.

8 Standing Committee on Citizenship and Immigration, Yilma Makonnen, Canadian Representative of the United Nations High Commissioner for Refugees, March 19, 1996.

Unlike the Canadian practice, the Americans have a tendency to tie their asylum policy to their foreign policy. During the 1980s, at the height of conflict and repression in Central America, their asylum approval rate stood at 2.8% for Salvadorans, 2% for Guatemalans and 1.8% for Haitians.⁹ Moreover, the systematic deportation of refugee claimants fleeing Haiti or Cuba by boat back to their countries of origin violates the Convention and should be condemned by Canada. "The U.S. has even signed a deal with Fidel Castro . . . it requires Fidel Castro to take steps, and using mainly persuasive measures, to stop Cubans from leaving Cuba, and the Americans will return them similarly if picked up. That's refoulement, that's a clear violation of the international law."¹⁰

Moreover, the American government denies claimants the right to an interpreter and holds refugee claimants who are not dangerous and are not flight risks in detention, simply to send a message to other asylum seekers.

Lastly, the Official Opposition shares the Committee's concerns about the various immigration bills being considered by the U.S. Congress, which are the source of the delays in adopting the Draft Agreement.

However, we fail to understand why the Committee and the Government did not immediately withdraw their support for the Draft Agreement after the anti-terrorist bill was enacted by the U.S. Congress on April 18 of this year. According to the *New York Times*, that legislation goes further than all other bills before Congress in denying aliens already in the United States the right to appear before an immigration judge.¹¹ That bill provides that people who arrive in the United States without a valid travel document or illegally may be refouled without any form of trial, or will have to make their asylum claims without counsel before a mere customs and immigration official.

On April 24 of this year, President Clinton approved that bill, which is contrary to Canadian practice and will endanger the lives of numerous refugees who do not necessarily have the option of applying for a passport.

The Bloc Québécois is not denying that the United States meets the minimum criteria established by the Convention. However, we would point out that there are significant discrepancies, both in current practices and in the ideological trend found in the two countries. For that reason, we refuse to support this Agreement, unless and until uniform asylum practices are adopted in the two countries.

The Official Opposition therefore proposes the following amendment to Article 12, paragraph 1 of the Preliminary Draft Agreement:

This Agreement shall become effective when the Parties and the High Commissioner for Refugees certify in writing that the refugee status determination systems of Canada and the United States have been harmonized in terms of substance and procedures, so as to guarantee equivalent and fully adequate protection to all classes of asylum seekers. This Agreement shall continue to be effective subject to annual renewal of the aforementioned certification by the Parties and the United Nations High Commissioner for Refugees until terminated by either Party on six months' written notice to the other Party.

9 Standing Committee on Citizenship and Immigration, Bill Frelick, US Committee for Refugees, March 21, 1996.

10 Standing Committee on Citizenship and Immigration, James Hathaway, March 19, 1996.

11 *New York Times*, April 19, 1996, p. B8.

Exception clauses in Agreement

Both signatory governments recognize that certain reasons may justify a person who has stayed more than 48 hours or 10 days in a country being nonetheless permitted to seek asylum elsewhere. Thus Article 6, paragraph 3 of the Preliminary Draft Agreement provides for certain exceptions to the principle of the country of first arrival. For example, a person who has stayed “too long” in the United States may seek asylum in Canada if he or she:

- (a) has immediate or close family members in Canada;
- (b) is a minor whose best interests would be served by remaining;
- (c) has spent less than 48 hours or 10 days in the United States;
- (d) already has a visa or other admission document for Canada;
- (e) has been granted or recognized to have lawful status by Canada;
- (f) unlawfully arrived in Canada but has not been the subject of removal proceedings for more than 6 months or 3 years.

The Bloc Québécois believes that these exceptions are inadequate. There may be many reasons that would justify a person in wanting to make his or her asylum claim in Canada or, conversely, in the United States. Some of those reasons are crucial, and others must be seen from a more global perspective of integrating refugees into the society where asylum is granted. The Standing Committee has proposed that the Government add an exception for asylum seekers who are able to speak French and who could therefore adapt better in Quebec than elsewhere in America. We are pleased with this initiative.

The Official Opposition itself recommends that the following exception be added to Article 6, paragraph 3 of the Preliminary Draft Agreement:

- (g) here the country of first arrival cannot be considered safe in terms of the personal situation and/or situation of the class of individuals to which the person belongs.**

Refugees flee their countries of origin in order to seek physical safety. It is essential that they be guaranteed that. It might be that their lives are in danger or are not adequately protected in one of the signatory countries. This proposal by the Bloc Québécois would at least give claimants the opportunity to demonstrate that the country of first arrival is not capable of providing them with adequate protection.

Lastly, Article 5 of the Preliminary Draft Agreement provides that if a similar agreement is signed by both Parties with a third country, claimants may be returned to that third country. If only one Party has signed an agreement with a third country, the consent of the other Party will be required before the deportation. The Committee is asking that such third country comply with UNHCR criteria. The Official Opposition believes that Article 5 should be eliminated in order to avoid serial deportations, which will necessarily result, as the European experience demonstrates.

Conclusion

Between the point when the Committee began its work and the point when this report was published, the broad opposition prompted by the Preliminary Draft Agreement both in the United States and in Canada forced both signatory governments to backtrack and postpone the

negotiation and adoption of the draft. The Official Opposition is now asking the Canadian Government to definitively withdraw its support for the present Preliminary Draft Agreement and any other proposal that might result in a reduction in the protection granted by Canada to people who wanted to claim asylum in this country.

We believe that if the type of agreement proposed in the Preliminary Draft Agreement were to become the rule in the western countries, Canada would ultimately accept only a small number of refugees, and accordingly would fail to honour its international commitments. Our geographic situation means that very few refugees come to Canada directly without passing through a third country.

The Bloc Québécois understands the governments' concern with limiting duplicate claims to asylum. However, the method chosen for achieving this objective misses the mark, and strikes a heavy blow against people who would otherwise, in the absence of this Agreement, have been able to obtain asylum in Canada.

In addition, there is a segment of the public that is concerned that refugee selection criteria are not effective. Once again, the Preliminary Draft Agreement does not address this concern.

Accordingly, the Official Opposition rebukes the Canadian Government, whose objective in signing this Agreement is clearly to reduce the number of refugee claims made to it. In so doing, it is doing a favour for its neighbour to the south (where there is no trend to greater openness) by creating a precedent it will eventually be able to use in order to sign an agreement with Mexico.

Osvaldo Nuñez
M.P. for Bourassa
May 1996

THE CANADA–US AGREEMENT ON REFUGEE CLAIMS

REPORT PREPARED BY THE STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP & IMMIGRATION

Dissenting Opinion

The Reform Party of Canada presented by Val Meredith, M.P.

Canada has a worldwide reputation as one of the most desirable countries for immigrants and for the generous acceptance of refugees. This reputation has led to abuses of our immigration system and our refugee determination process.

Over the past 15 years, the Canadian public has lost confidence in the Government's ability to control Canada's immigration system. To restore the confidence of the Canadian public, the Government must regain control. The immigration and refugee systems must enable genuine refugee claims to be heard more fairly and expeditiously. The Government must ensure there are no abuses such as asylum shopping.

Although this agreement is an attempt at addressing some of the current problems, the Reform Party is concerned about deficiencies that could adversely affect the benefits of this Agreement and its control of refugee determination.

The Government must ensure that any and all references made to international conventions, covenants and protocols in the Canada–US Agreement on refugee claims reflect the norms and values of the Canadian people.

The ease with which a refugee integrates into Canadian society is often achieved through support from family members. The Canada–US agreement on refugee claims allows for a refugee claimant to be heard in the country where a close or immediate family member is present or in the case of an unaccompanied minor, where the best interests of the minor would be served.

Although the agreement clearly defines “close” and “immediate” family members, and should not be modified in any way, it fails to set out parameters for determining the best interests of an unaccompanied minor. The Reform Party is concerned that without a clear definition, the agreement will lack consistency. It is the Government's responsibility to establish criteria for the application of this exception to ensure that a minor is treated consistently and fairly in both countries.

During deliberations, the majority of members on the Standing Committee on Citizenship & Immigration recommended adding an exception for French-language speaking refugees. The Reform Party does not agree with this provision for the following reasons:

This exception could apply to claimants who speak several languages, one of which is French, even if the claimant also speaks English and could be understood in the country of first arrival, he (she) could claim an exception under this article.

In the Canada–US agreement on refugee claims, **article 6 subsection 3(c)** allows for claimants to seek refugee status in Canada providing that they arrive from the U.S. within 48 hours by air or 10 days by land. The Reform Party feels that this article more than satisfies any need for claimants to be heard in French. It should be the original intent of claimants to seek refugee status in Canada if they wish to settle in a francophone community or if language is of concern to them.

It should be noted that most of the concerns raised during hearings held by the Standing Committee on Citizenship & Immigration pertaining to the Canada–US Agreement on refugee claims were from organizations providing services to refugees. It is unfortunate that the hearings were not more balanced and objective.

APPENDIX A

List of witnesses

Associations and Individuals	Issue	Meeting	Date
The Hon. Lucienne Robillard Minister of Citizenship and Immigration	1	2	March 19, 1996
Amnesty International Alex Neve, Spokesperson on Refugee Affairs Lynn Horton, Refugee Co-ordinator	1	3	March 19, 1996
Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration Jean-Michel Montbriand, Chairperson Jean L'Heureux, Attorney	1	5	March 26, 1996
Canadian Bar Association Tamra L. Thomson, Director Legislation and Law Reform David Matas, Vice-Chair	1	4	March 21, 1996
Canadian Council for Refugees Nancy Worsfold, Executive Director Ezat Mossallanejad Robbie Farkas-Huezo Janet Dench, Policy and Program Director	1	4	March 21, 1996
Department of Citizenship and Immigration Raphael Girard, Assistant Deputy Minister Operations Gerry Campbell, Director General International Region Daniel Therrien, Senior Counsel, Legal Services Craig Goodes, Director, Asylum	1	2	March 19, 1996
Inter-Church Committee for Refugees Reverend Dr. Charles Hay, Chair Tom Clark, Co-ordinator	1	3	March 19, 1996

Associations and Individuals	Issue	Meeting	Date
United Nations High Commissioner for Refugees Mr. Yilma Makonnen Representative for Canada	1	2	March 19, 1996
U.S. Committee for Refugees Professor William Frelick Senior Policy Analyst	1	4	March 19, 1996
York University Professor James Hathaway, Refugee Law Unit Centre for Refugee Studies	1	3	March 19, 1996
As Individual William Bauer	1	5	March 26, 1996

Minutes of Proceedings

THURSDAY, APRIL 25, 1996
(Meeting No. 11)

[Text]

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

The Committee proceeded to discuss a draft report on the Agreement between Canada and the United States regarding Refugee Claims (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 19, 1996 — Issue No. 1*).

It was agreed,—That the Committee's Report on the Canada—U.S. Agreement regarding refugee claims, as amended, be adopted as the First Report to the House and that the Chairman present it to the House.

After debate, it was agreed,—That pursuant to Standing Order 109, the Committee requests the Government to table a comprehensive response to the Report.

After debate, it was agreed,—That the Committee authorize the printing of dissenting opinions from the opposition parties as an appendix to the Committees First Report, providing that such opinions be received by the Clerk by May 3rd, 1996.

It was agreed,—That the Committee print 550 copies of Issue No. 2 of the Committee's Minutes of Proceedings which contains the First Report to the House.

It was agreed,—That the Chair make such editorial changes as may be necessary.

At 5:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin
Clerk of the Committee

Procès-verbal

LE JEUDI 25 AVRIL 1996
(Séance n° 11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 40, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (présidente).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Stan Dromiskiy, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Le Comité discute de l'ébauche de rapport sur le projet d'entente paraphé par le Canada et les États-Unis concernant les demandeurs d'asile (*Voir le Procès-verbal du mardi 19 mars 1996, fascicule n° 1*).

Il est convenu, —Que le rapport modifié du Comité sur le projet d'entente Canada – États-Unis concernant les demandeurs d'asile soit adopté en tant que Premier rapport du Comité et que le président le présente à la Chambre.

Après débat, il est convenu, —Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse complète à son rapport.

Après débat, il est convenu, —Que le Comité autorise l'expression des opinions dissidentes des partis d'opposition en annexe à son Premier rapport, pourvu que le greffier les reçoive avant le 3 mai 1996.

Il est convenu, —Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires du fascicule n° 2 de ses Procès-verbaux, qui contient son Premier rapport à la Chambre.

Il est convenu, —Que le président apporte les corrections typographiques jugées nécessaires.

À 17 h 24, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

La greffière du Comité
Susan Baldwin

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration	1	2	19 mars 1996
	Raphael Girard, sous-ministre adjoint		
	Opérations		
Université York	1	3	19 mars 1996
	Professeur James Hathaway, Refugee Law Unit		
	Centre for Refugee Studies		
U.S. Committee for Refugees	1	4	19 mars 1996
	Professeur William Frelick		
	Analyste principal des politiques		
À titre personnel	1	5	26 mars 1996
	William Bauer		

ANNEXE A

Liste des témoins

Organisations et particuliers	Fascicule	Réunion	Date
-------------------------------	-----------	---------	------

L'hon. Lucienne Robillard	1	2	19 mars 1996
---------------------------	---	---	--------------

Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration			
Amnistie internationale	1	3	19 mars 1996
Alex Neve, <i>Spokesperson on Refugee Affairs</i>			
Lynn Horton, <i>Refugee Co-ordinator</i>			
Association du Barreau canadien	1	4	21 mars 1996

Tamra L. Thomson, directrice Législation et réforme du droit			
David Matas, vice-président			
Association québécoise des avocats et avocates en droit de l'immigration	1	5	26 mars 1996

Maître Jean-Michel Montbriand, président Jean L'Heureux, avocat			
Comité inter-égilises pour les réfugiés	1	3	19 mars 1996

Révêrend Dr Charles Hay, président Tom Clark, coordonnateur			
Conseil canadien pour les réfugiés	1	4	21 mars 1996

Nancy Worsford, directrice Ezat Mossallanejad Robbie Farakas-Huezo			
Janet Dench			

directrice des politiques et programmes			
Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés	1	2	19 mars 1996

M. Yilma Makonnen représentant pour le Canada			
--	--	--	--

L'alinéa 6(3)c) de l'entente Canada-E.-U. sur les revendications du statut de réfugié permet à des demandeurs de réclamer le statut de réfugié au Canada pour autant qu'ils arrivent des E.-U. en moins de 48 heures par avion ou en moins de 10 jours par voie terrestre. Le Parti réformiste estime que cette disposition permet entièrement de satisfaire tout demandeur qui veut être entendu en français. Les demandeurs qui désirent s'établir dans une collectivité francophone ou pour qui la langue est importante devraient avoir dès le départ l'intention de revendiquer le statut de réfugié au Canada.

Il est à noter que la plupart des préoccupations soulevées durant les séances du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration au sujet de l'entente Canada-E.-U. sur les revendications du statut de réfugié venaient d'organismes qui fournissent des services aux réfugiés. Il est regrettable que les audiences n'aient pas été plus équilibrées et objectives.

L'ENTENTE CANADA-E.-U. SUR LES REVENDEICATIONS DU STATUT DE RÉFUGIÉ

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

Opinion dissidente

du Parti réformiste du Canada présentée par Val Meredith, députée

Le Canada est connu de par le monde pour l'attrait qu'il présente aux yeux des immigrants et pour la générosité avec laquelle il accepte les réfugiés. Or, cette réputation a entraîné des abus à l'égard de notre système d'immigration et de notre processus de détermination du statut de réfugié.

Au cours des 15 dernières années, la population canadienne a perdu confiance dans la capacité du gouvernement de contrôler le système canadien d'immigration. Pour rétablir cette confiance, le gouvernement doit donc reprendre les commandes. Les processus d'immigration et de reconnaissance du statut de réfugié doivent permettre une audition plus équitable et plus rapide des revendications de réfugiés authentiques. Le gouvernement doit éliminer les abus comme le «magasinage d'asiles».

Même si l'entente vise à régler certains problèmes actuels, le Parti réformiste s'inquiète des lacunes qui risquent d'en amoindrir les avantages et d'affecter sa capacité de régler les processus.

Le gouvernement doit voir à ce que toute référence aux conventions, pactes et protocoles internationaux dans l'entente Canada-E.-U. sur les revendications du statut de réfugié reflète bien les normes et valeurs des Canadiens.

La facilité avec laquelle un réfugié s'intègre dans la société canadienne dépend souvent de l'appui qu'il reçoit de sa famille. L'entente Canada-E.-U. sur les revendications du statut de réfugié permet à un demandeur d'être entendu dans le pays où se trouve un membre de la famille proche ou immédiate ou, dans le cas d'un mineur non accompagné, à l'endroit où il a le plus intérêt à demeurer.

L'entente définit clairement les membres de la famille «immédiate» et «proche» et devrait restée telle quelle, mais elle ne contient aucun paramètre permettant de déterminer l'intérêt supérieur d'un mineur non accompagné. Le Parti réformiste se préoccupe de ce que, sans une définition claire, l'entente ne manque de cohérence. Il incombe au gouvernement d'établir les critères d'application de cette exception pour que les mineurs soient traités d'une façon uniforme et équitable dans les deux pays.

Au cours des délibérations, la majorité des membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a recommandé d'ajouter une exception à l'égard des réfugiés francophones. Le Parti réformiste n'est pas d'accord avec cette position, et ce, pour les raisons suivantes :

L'exception pourrait s'appliquer à des demandeurs qui parlent plusieurs langues, dont le français, même s'ils parlent aussi l'anglais et pourraient être entendus dans le premier pays d'arrivée; ils pourraient donc réclamer une exemption en vertu de cet article.

Entre le moment où le Comité a commencé ses travaux et celui où ce rapport a été publié, la vaste opposition suscitée par l'Avant-projet d'Entente, tant aux États-Unis qu'au Canada, a forcé les deux gouvernements signataires à faire marche arrière et à reporter les négociations et l'adoption du projet. L'Opposition officielle demandait maintenant au gouvernement canadien de retirer définitivement son appui à l'actuel Avant-projet d'Entente ainsi qu'à tout autre projet qui aurait pour conséquence d'amoindrir la protection accordée par le Canada aux personnes qui voudraient faire une demande d'asile dans ce pays.

Nous croyons qu'éventuellement, si ce type d'entente proposé dans l'Avant-projet devenait la norme dans les pays occidentaux, le Canada n'accueillerait plus qu'un faible nombre de réfugiés, et ainsi, ne respecterait pas ses engagements internationaux. En effet, notre situation géographique fait en sorte que très peu de réfugiés parviennent directement au Canada sans passer par un tiers pays.

Le Bloc Québécois comprend la préoccupation des gouvernements de vouloir limiter le doublement des demandes d'asile. Toutefois, le moyen choisi pour y arriver rate sa cible et trappe durement des personnes qui, sans cette Entente, auraient pu trouver asile au Canada.

En outre, une partie de la population s'inquiète de ce que les critères de sélection des réfugiés ne seraient pas efficaces. Encore une fois, l'Avant-projet d'Entente ne répond pas à cette préoccupation.

En conséquence, l'Opposition officielle blâme le gouvernement canadien dont l'objectif, en signant cette Entente, est clairement de réduire le nombre de demandes de statut de réfugié qui lui parvient. Ce faisant, il rend service à son voisin du sud (chez qui la tendance n'est pas à une plus grande ouverture) en créant un précédent auquel il pourra se référer pour signer une éventuelle entente avec le Mexique.

Oswaldo Núñez
Député de Bourassa
Mai 1996

l'attestation précitée par les Parties et le Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés jusqu'à ce que l'une des deux parties y mette fin, moyennant un avis de six mois à l'autre partie.

Les clauses de dérogations à l'Entente

Les deux gouvernements signalaires reconnaissent que certaines raisons peuvent justifier qu'une personne ayant séjourné plus de 48 heures ou 10 jours dans un pays puisse tout de même chercher asile ailleurs. L'article 6, paragraphe 3, de l'Avant-projet d'Entente prévoit donc certaines exceptions au principe du premier pays d'arrivée. Ainsi, par exemple, une personne ayant séjourné aux Etats-Unis «trop longtemps» pourra demander l'asile au Canada :

- a) si elle a de la famille immédiate ou proche au Canada;
- b) si elle est mineure et qu'il en va de son intérêt supérieur;
- c) si elle a passé moins de 48 heures ou 10 jours aux Etats-Unis;
- d) si elle possède déjà un visa ou un autre titre d'admission du Canada;
- e) si elle s'est vue reconnaître ou octroyer un statut régulier par le Canada;
- f) si elle est arrivée illégalement au Canada mais n'a pas fait l'objet de procédures de renvoi après plus de 6 mois ou 3 ans.

Le Bloc Québécois considère que ces exceptions sont insuffisantes. De multiples raisons peuvent être invoquées pour justifier qu'une personne veuille faire sa demande d'asile au Canada ou, à l'inverse, aux Etats-Unis. Certaines d'entre elles sont vitales et d'autres s'inscrivent dans une perspective plus globale d'intégration des réfugiés à la société d'accueil. Le Comité permanent a proposé au gouvernement d'ajouter une exception pour les demandeurs d'asile qui peuvent s'exprimer en français et qui pourraient, par conséquent, mieux s'adapter au Québec qu'ailleurs en Amérique. Nous nous réjouissons de cette initiative.

L'Opposition officielle recommande quant à elle que soit ajoutée à l'article 6, paragraphe 3, de l'Avant-projet d'Entente l'exception suivante :

g) que le premier pays d'arrivée ne peut être qualifié de sûr en regard de la situation personnelle et/ou de la catégorie d'individu à laquelle cette personne appartient.

Les réfugiés fuient leur pays d'origine pour retrouver la sécurité physique. Il est primordial de la leur garantir. Il se pourrait que leur vie soit en danger ou ne soit pas protégée adéquatement dans l'un ou l'autre des pays signalaires. La proposition du Bloc Québécois donnerait, à tout le moins, l'opportunité aux revendicateurs de démontrer que le pays d'arrivée n'est pas en mesure de leur fournir une protection adéquate.

Enfin, l'article 5 de l'Avant-projet d'Entente prévoit que si un accord similaire est signé par les deux parties avec un tiers pays, les revendicateurs pourront être renvoyés dans ce tiers pays. Si une seule partie a signé un accord avec un tiers pays, le consentement de l'autre partie sera requis avant la déportation. Le Comité demande que ce tiers pays respecte les critères du HCR. Pour l'Opposition officielle, l'article 5 devrait être éliminé afin d'éviter les déportations en chaîne qui se produiront nécessairement, comme l'expérience européenne le démontre.

Contrairement à la pratique canadienne, les Américains ont tendance à lier politique étrangère et politique d'accueil. Durant les années 1980, au plus fort de la répression et des conflits en Amérique centrale, leur taux d'approbation des demandes a été de 2,8 p. 100 pour les Salvadoriens, de 2 p. 100 pour les Guatémaltèques et de 1,8 p. 100 pour les Haïtiens⁹. Qui plus est, la déportation systématique des revendicateurs de statut fuyant par bateaux Haïti ou Cuba vers leur pays d'origine viole la Convention et devrait être condamnée par le Canada. « The U.S. has even signed a deal with Fidel Castro (. . .) it requires Fidel Castro to take steps, and using mainly persuasive measures, to stop Cubans from leaving Cuba, and the Americans will return them similarly if picked up. That's refoulement, that's a clear violation of the international law¹⁰ ».

En outre, le gouvernement américain refuse aux revendicateurs le droit à un interprète et garde en détention des demandeurs de statut qui ne sont pas dangereux et ne menacent pas de fuir, simplement pour envoyer un message à d'autres demandeurs d'asile.

Enfin, l'Opposition officielle partage les préoccupations du Comité face aux différents projets de loi en immigration à l'étude devant le Congrès américain et qui sont à l'origine du retard dans l'adoption du projet d'entente.

Toutefois, nous ne comprenons pas pourquoi le Comité et le gouvernement n'ont pas immédiatement retiré leur appui au projet d'entente suite à l'adoption du projet de loi anti-terroriste par le Congrès américain, le 18 avril dernier. Cette législation, selon le *New York Times*, va plus loin que tous les projets de loi devant le Congrès dans la négation du droit des étrangers déjà aux États-Unis à comparaître devant un juge d'immigration¹¹. En effet, elle prévoit que les personnes qui arriveront aux États-Unis sans document de voyage valide ou illégalement pourront être refouées sans aucune forme de procès ou devront faire leur demande d'asile sans avocat devant un seul fonctionnaire de l'immigration et des douanes.

Le 24 avril dernier, le président Clinton a approuvé cette loi qui est contraire aux pratiques canadiennes et qui mettra en péril la vie de nombreux réfugiés qui n'ont pas nécessairement le loisir de faire une demande de passeport.

Le Bloc Québécois ne nie pas que les États-Unis répondent aux critères minimaux fixés par la Convention. Toutefois, il constate d'importants écarts, tant dans les pratiques actuelles, que dans la tendance idéologique qui traverse les deux pays. C'est pourquoi, nous refusons d'appuyer cette Entente tant et aussi longtemps que les pratiques d'accueil des deux pays ne seront pas uniformisées.

L'Opposition officielle présente donc l'amendement suivant à l'article 12 paragraphe 1, de l'Avant-projet d'Entente :

La présente Entente entre en vigueur lorsque les parties et le Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés attestent par écrit que les systèmes de détermination du statut de réfugié du Canada et des États-Unis ont été harmonisés quant au fond et aux procédures, de façon à garantir une protection équivalente et pleinement suffisante à toutes les catégories de demandeurs d'asile. La présente Entente demeure en vigueur sous réserve du renouvellement annuel de

9 Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, Bill Frelick, US Committee for Refugees, 21 mars 1996.

10 Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, James Hathaway, 19 mars 1996.

11 *New York Times*, 19 avril 1996, p. B8.

L'Opposition officielle juge que le principe du premier pays d'arrivée ne repose sur aucun fondement théorique ou éthique valable. Les réfugiés ne quittent pas leur pays d'accueil par choix. Ils cherchent d'abord à sauver leur vie et celle de leurs proches mais également à se bâtir une nouvelle existence. *Peut-on décemment empêcher quelqu'un dont la vie est en péril de vouloir choisir le pays qui, statistiquement, risque le plus de l'accueillir? Peut-on reprocher à quelqu'un de vouloir choisir l'endroit où il vivra, la langue qu'il parlera, les gens qu'il côtoiera, etc.?*

Dans un monde idéal, où la protection offerte par les pays d'asile serait la même partout, malgré sa forte réticence à l'égard du principe évoqué plus tôt, l'Opposition officielle pourrait comprendre la volonté des gouvernements qui, souvent pour des motifs budgétaires, cherchent à limiter le nombre de demandes d'asile et à contrôler le mouvement des réfugiés. Or, nous ne vivons pas dans un monde idéal, contrairement à ce que prétend le gouvernement canadien.

A traitement inégal, le choix importe

L'Opposition officielle pourrait tolérer l'application du principe du premier pays d'arrivée, si cher au gouvernement, si les systèmes américains et canadiens étaient équivalents et offraient la même protection. En effet, le choix du pays d'accueil est moins crucial pour le réfugié si la protection offerte est la même partout.

Cette préoccupation est d'ailleurs partagée par le précédent ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et actuel ministre de l'Environnement, M. Sergio Marchi, qui affirmait publiquement : «Any agreement for me would have to pass the test that the agreement is on a level playing field that respects our standards . . . I don't want to sign an agreement that waters down our standards'». Or, l'Opposition officielle, à l'instar de tous les témoins sauf un, constate que les pratiques américaines ne correspondent pas aux valeurs humanitaires des Canadiens et des Québécois, qui sont traduites dans notre façon de sélectionner les réfugiés.

C'est en des termes très diplomatiques que M. Yilma Makonnen, représentant au Canada du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, a décrit l'écart important qui existe entre le traitement des revendicateurs d'asile aux États-Unis et au Canada :

«I would say that here in Canada, our blessing is double. It's a double portion of blessing. In the U.S., I would simply say we are just blessed because in the refugee protection system we are always grateful for whatever we get (. . .)».

Les statistiques sont sans équivoque : l'année dernière, 70 p. 100 des revendicateurs de statut de réfugié ont obtenu l'asile au Canada, contre 22 p. 100 aux États-Unis.

Pour le Comité, cet écart de 48 p. 100 est dû à des différences au niveau des procédures et de l'interprétation de la définition de réfugié (paragraphe 1.17). Le Bloc Québécois est d'avis qu'il faudra plus qu'un simple Comité consultatif, où ne siège qu'un seul représentant du HCR, pour ajuster deux systèmes de sélection des réfugiés aux résultats substantiellement différents.

En effet, de nombreuses différences font en sorte que le réfugié qui choisit le Canada bénéficie d'une protection supérieure à celle à laquelle il aurait droit aux États-Unis. Il ne manque pas d'exemples pour démontrer cette assertion.

7 *Toronto Star*, 28 novembre 1993.

8 Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, Yilma Makonnen, représentant au Canada du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, 19 mars 1996.

- faire cesser certaines pratiques comme l'octroi de pots-de-vin versés par des fonctionnaires à des autorités étrangères pour faciliter des déportations,
- assurer un traitement équitable des demandeurs d'asile, peu importe leur pays d'origine,
- créer un processus ouvert et public permettant de désigner les pays vers lesquels aucune déportation ne sera effectuée,
- améliorer le processus de sélection des membres de la CISR.

Prévenir les doubles demandes

Dans un premier temps, notons que le ministère de la Citoyenneté et de l'immigration n'a compilé aucune statistique concernant les personnes qui font des demandes d'asile à la fois au Canada et aux États-Unis. En d'autres termes, ce gouvernement veut mettre fin au phénomène du «magasinage» mais il en ignore complètement l'ampleur, les causes et les justifications, mais le suppose suffisamment grave pour justifier une Entente internationale. L'Opposition officielle voit là un manque de rigueur inqualifiable. Qui plus est, aucun indice ne nous permet de conclure que le problème du «magasinage» existe vraiment. Comme le soulignait le U.S. Committee for Refugees (USCR) :

«Pour l'instant, la situation des réfugiés ne pose pas de problème le long de notre frontière nord. Nous sommes convaincus que le protocole d'Entente, en s'attaquant à un problème qui n'existe pas, servira à en créer d'autres qui ne se posent pas maintenant. En bref, il n'est ni utile ni nécessaire, et il causera probablement plus de tort que de bien».

Enfin, soulignons que l'avant-projet d'Entente n'a pas pour objet d'interdire les doubles demandes. Il interdit à une personne de séjourner dans un tiers pays et, de ce fait, il s'attaque à un réfugié sur trois qui arrive au Canada. Rien ne permet au gouvernement de prétendre que tous ces individus ont demandé l'asile chez nos voisins du sud.

Le principe du premier pays d'arrivée

Lors de sa comparution, la ministre a utilisé ce qu'elle a appelé le *principe du premier pays d'arrivée* pour justifier la nécessité de signer une entente avec les États-Unis. En vertu de ce principe, un revendicateur de statut n'aurait pas le droit de choisir le pays par lequel il sera accueilli et devrait faire sa demande dans le premier pays signataire de la Convention de Genève dans lequel il met les pieds.

Il importe, dans un premier temps, de remettre les pendules à l'heure : le principe du premier pays d'arrivée n'existe pas en droit international. Ce fait a été confirmé par le représentant au Canada du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, M. Yilma Makonnen, ainsi que par M. James Hathaway : «There is no requirement in the Convention that a refugee seek protection in the country nearest her home, or even in the first state to which she flees. Nor is it requisite that a claimant travel directly from her country of first asylum to the state in which she intends to seek durable protection».

En fait, le «principe» du premier pays d'arrivée n'est pas un principe mais bien une «pratique» de plus en plus courante notamment en Europe où la proximité géographique des nombreux pays d'accueil pose certains problèmes.

5 Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, Bill Frelick, USCR, 21 mars 1996.
 6 Hathaway, James, *The Law of refugee Status*, Butterworths, Toronto, 1991, p. 46.

«Premièrement, il s'agit vraiment de protéger les réfugiés authentiques (. . .); deuxièmement, nous visons aussi à sauvegarder la confiance du public et renforcer l'intégrité des systèmes de reconnaissance du statut de réfugié en Amérique du Nord en s'assurant que les revendicateurs du statut de réfugié bénéficient d'une audience complète dans un pays ou dans l'autre, mais non dans les deux».

L'Opposition officielle maintient que l'Avant-projet d'Entente ne répond à aucun des objectifs cités par la ministre.

La protection des réfugiés authentiques

L'Avant-projet d'Entente ne contient aucune mesure visant à rendre plus efficace la sélection des revendicateurs. En fait, une fois l'Entente conclue, les méthodes et les critères de sélection qui s'appliqueront dans chacun des pays signataires seront les mêmes qu'avant. Aucune clause de l'Avant-projet n'a pour effet d'uniformiser, de bonifier ou même de modifier d'une quelconque façon les méthodes qui servent à distinguer entre les authentiques et les faux réfugiés.

Par ailleurs, il faut s'insurger contre les insinuations de la ministre à l'effet que les demandeurs d'asile qui passent plus de 48 heures⁴ en transit aux États-Unis ne sont pas des réfugiés authentiques. Cette assertion est fausse et s'attaque directement aux réfugiés les plus démunis. Ce sont eux qui, très souvent, n'ont pas les moyens de se rendre directement d'un pays à un autre et doivent s'arrêter en chemin. Parmi eux, les femmes accompagnées d'enfants sont nombreuses. Enfin, dans la mesure où la ministre considère que le statut de réfugié est accordé à des personnes qui ne le méritent pas, nous lui rappelons qu'elle dispose de l'article 69.2, paragraphe 2, de la Loi canadienne sur l'immigration. Cet article lui permettrait de retirer le statut de réfugié à une personne qui l'aurait obtenue de façon frauduleuse. Or, ce pouvoir n'a été utilisé qu'à de rares exceptions depuis sa promulgation.

Sauvegarder la confiance du public

- À partir du moment où il est clair que les critères de sélection utilisés ne seront pas modifiés, le Bloc Québécois cherche toujours à comprendre en quoi l'Entente canado-américaine pourrait rétablir la confiance du public canadien : Est-ce parce que, indirectement, elle limitera considérablement le nombre d'individus pouvant faire leur demande au Canada? Est-ce parce qu'elle déclenchera une enchère vers le bas dans le traitement réservé aux revendicateurs de statut?
- Si l'objectif du gouvernement est effectivement de réduire le nombre de réfugiés admis au Canada, alors il devrait le faire ouvertement en fixant ses plans en matière d'immigration, comme il le fait chaque année. La population canadienne et québécoise, de même que la communauté internationale, seraient alors clairement informées de l'idéologie prônée par ce gouvernement. Prétendre une fausse amélioration de la sélection des réfugiés constitue une manoeuvre déplorable qui n'a pour objectif que de détourner l'attention du public.
- En fait, l'Opposition officielle soutient qu'il existe des manières plus efficaces de consolider la confiance du public envers le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada. La ministre pourrait, entre autres :

3
4

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, 19 mars 1996.

L'Entente prévoit que la personne qui aura passé plus de 48 heures (si elle voyage par avion) ou 10 jours (si elle voyage par d'autres moyens) aux États-Unis ne pourra demander le statut de réfugié au Canada et vice versa. Ces délais sont parfaitement ridicules pour quiconque connaît les circonstances dans lesquelles les réfugiés quittent leurs pays de citoyenneté.

Opinion dissidente du Bloc Québécois

«UN CHOIX QUI COMPTE»

L'Opposition officielle, par la voix de son porte-parole M. Osvaldo Nuñez, député de Bourassa, se voit dans l'obligation de se dissocier avec vigueur des conclusions auxquelles arrive le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration dans le cadre de ses travaux sur l'Avant-projet d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis pour la coopération en matière d'examen des revendications du statut de réfugié présentées par des ressortissants de tiers pays.

En ce sens, l'Opposition officielle fait siens les propos, tenus en 1992, par l'actuel député libéral de Notre-Dame-de-Grâce et ancien ministre d'Emploi et Immigration Canada :

«Nous savons que les États-Unis, pourtant un pays démocratique à bien des égards, ne respectent pas les principes démocratiques lorsqu'ils appliquent leur politique sur les réfugiés. Incidemment, depuis de nombreuses années, la politique appliquée par les États-Unis en ce qui concerne les réfugiés est liée à leur politique étrangère et est fondée sur des impératifs politiques. (. . .) la Convention n'est pas, à notre avis, appliquée également pour tous les types de réfugiés qui se présentent aux États-Unis. Par conséquent, nous ne croyons pas qu'il soit raisonnable de déporter aux États-Unis des gens qui demandent légitimement le statut de réfugié. . . . »¹

Nous entendons élaborer cette position dans le présent rapport².

Avant d'aller plus loin, le Bloc Québécois veut souligner qu'il déplore que le processus de consultation et de révision de l'Entente ait été littéralement bâclé par le Comité permanent et par le gouvernement.

Un tiers des réfugiés qui arrivent au Canada transissent par les États-Unis. L'Entente les affectera de plein fouet. Pour cette raison, le Comité permanent avait l'obligation morale de se pencher avec sérieux sur les conséquences de ce nouveau traité. Malgré cela, il a préféré se contenter de l'addition de six (6) groupes de témoins qui se sont quasi unanimement dits inquiets des conséquences immédiates de l'Entente et qui se sont opposés à sa signature si aucune modification substantielle ne lui était apportée. Le Comité a même refusé de convoquer de nombreux autres organismes et experts suggérés par le Bloc Québécois et qui auraient pu témoigner sur cette question. S'il est vrai que beaucoup d'ONG sont en désaccord avec le principe même de l'Entente, le Comité n'avait pas le droit de rejeter, comme il le fait dans le paragraphe 1.7 de son rapport, les observations et recommandations très précises de groupes comme Amnesty internationale et le Conseil canadien pour les réfugiés.

Par ailleurs, le gouvernement a procédé à des consultations à huis clos auprès des ONG, auxquelles les députés n'ont pas eu le droit d'assister. Ces consultations auront donné l'occasion à la ministre de faire siennes certaines suggestions mineures d'ONG.

Inadéquation entre les objectifs et les moyens

Lors de sa comparution devant le Comité, la ministre de la Citoyenneté et de l'immigration classait en deux grandes catégories les objectifs de l'Entente :

- 1 Chambre des communes, Warren Allmand, 19 juin 1992, p.12467.
- 2 L'aspect pratique de l'application de l'Entente, ses coûts, la création de nouvelles structures qu'elle entraînera et les nombreuses technicalités non encore résolues ne seront pas abordés dans ce rapport, bien qu'ils aient fait l'objet de commentaires lors des audiences du Comité.

Demande de réponse du gouvernement

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer dans les 150 jours une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux s'y rapportant (fascicule n° 2, incluant le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

La présidente,

ELENI BAKOPANOS.

RECOMMANDATIONS

1. Faire mention de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*, du *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*, de la *Convention contre la torture* et de la *Convention relative aux droits de l'enfant* dans le préambule de l'entente.
2. Donner un rôle permanent et clairement définir à un représentant ou à un mandataire du Haut-commissariat pour les réfugiés aux fins de la mise en application, de la surveillance et de l'interprétation de l'entente.
3. Modifier l'entente afin d'adoindre un comité de surveillance permanent composé de représentants de chaque gouvernement et d'un représentant ou mandataire du HCR.
4. Prévoir dans l'entente au moins deux réunions à intervalle régulier chaque année.
5. Mettre en place un mécanisme d'arbitrage structure auquel auraient recours les deux pays lorsque les faits relatifs au renvoi d'un demandeur sont litigieux.
6. Inclure expressément dans le mandat du comité de surveillance permanent la question des écarts de traitement entre les deux pays à l'égard de certaines catégories de réfugiés dont les demandes sont méritoires de l'avis du HCR.
7. Modifier l'article 5 de l'entente, qui ouvre la porte au renvoi de demandeurs du statut de réfugié vers d'autres pays que le Canada ou les États-Unis sans que leurs revendications ne soient entendues, afin d'inclure des protections et des normes respectant à tout le moins les critères du HCR et s'harmonisant le plus possible avec les normes figurant dans l'entente Canada-États-Unis.
8. Dans le libellé de l'entente, réexaminer la distinction entre «famille immédiate» et «famille proche», et élargir l'exception à la règle générale relative à la réunification des familles.
9. Reconsidérer les dispositions de l'entente concernant le transit afin d'exclure du temps de transit admissible les retards inévitables durant le transit, y compris la période de détention prévue aux lois sur l'immigration des deux pays.
10. Prévoir que, lorsque des demandeurs du statut de réfugié souhaitent revendiquer le statut de réfugié au Canada pour des raisons linguistiques, le gouvernement invoquera le pouvoir discrétionnaire prévu à l'article 7 et acceptera d'examiner cette demande même si, aucune autre exception ne s'applique, les États-Unis devraient normalement l'étudier.
11. Faire porter la révision de l'entente qui doit débiter en juillet 1997 sur tous les aspects de l'interprétation et de l'application de l'entente et inclure le HCR parmi les participants.
12. Renvoyer au Comité tout nouveau projet d'entente.

Recommandation

Prévoir que, lorsque des demandeurs du statut de réfugié souhaitent revendiquer le statut de réfugié au Canada pour des raisons linguistiques, le gouvernement invoquera le pouvoir discrétionnaire prévu à l'article 7 et acceptera d'examiner cette demande même si, aucune autre exception ne s'applique, les États-Unis devraient normalement l'étudier.

I. Revue obligatoire

Le Comité note que l'article 13 de l'entente porte que les parties devront se rencontrer avant la fin de juillet 1997 pour revoir les conditions et les modalités d'application de l'entente. Certes, l'expression «conditions et modalités» sous-entend une revue en profondeur, mais sa portée est quelque peu diluée par l'ajout des termes «envisager d'en poursuivre une mise en œuvre graduelle». Cet article dispose expressément qu'il sera possible de prolonger les restrictions quant au nombre de personnes retournées.

Le Comité endosse le principe d'une révision hâtive de l'entente, mais recommande qu'elle soit la plus exhaustive possible. Il ne faudrait pas se limiter au nombre de demandeurs d'asile que chaque pays peut renvoyer. Finalement, comme nous l'avons souligné précédemment dans ce rapport, le HCR devrait être reconnu comme participant officiel à cet examen.

Recommandation

Faire porter la révision de l'entente qui doit débiter en juillet 1997 sur tous les aspects de l'interprétation et de l'application de l'entente et inclure le HCR parmi les participants.

J. Réexamen par le Comité

Comme il a été précédemment indiqué, les gouvernements des États-Unis et du Canada ont résolu de suspendre la signature du texte final de l'entente jusqu'à ce que le Congrès ait mis un terme à ses délibérations sur la question des réfugiés. Cela n'empêchera pas pour autant la poursuite des pourparlers entre les deux pays, ni l'étude de l'opinion du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, du présent comité et des organismes non gouvernementaux américains et canadiens qui ont été consultés sur la question. Eu égard au grand nombre de recommandations visant la révision de l'entente, le Comité demande que le gouvernement lui soumette le texte remanié de l'entente pour l'étude, avant signature du document définitif. Étant donné que l'entente est sur le métier depuis un bon moment et qu'elle revête une grande importance sur le plan symbolique et pratique, l'étape finale mettrait le point d'orgue à la démarche transparente et responsable qu'a adoptée le gouvernement en la matière.

Recommandation

Renvoyer au Comité tout nouveau projet d'entente.

L'article 7 stipule également que les parties s'engagent à se consulter régulièrement sur la façon dont elles appliquent leur pouvoir discrétionnaire d'examiner de telles demandes. Étant donné que l'approche que nous recommandons au gouvernement est *positive*, puisqu'elle ne constitue nullement une critique des États-Unis, nous ne voyons pas pourquoi ce pays s'objecterait à cette décision du Canada.

Le Comité estime qu'il faut aussi reconnaître l'importance d'un autre intérêt personnel des demandeurs. En effet, il n'y a pas de doute que le Canada constitue la destination logique en Amérique du Nord pour les réfugiés francophones. Il est certain que l'accès immédiat à un milieu culturel francophone accélère le processus d'intégration des demandeurs qui obtiennent le statut de réfugié et que ce milieu est plus agréable pour eux qu'un milieu anglophone. C'est pourquoi nous recommandons que le gouvernement envisage de considérer que le désir d'un demandeur de statut de réfugié francophone de demander asile au Canada pour des raisons linguistiques constitue l'un des «impératifs» mentionnés à l'article 7. Ainsi, le Canada pourrait invoquer le pouvoir discrétionnaire prévu à cet article pour étudier toutes les demandes du genre qui lui sont soumises.

L'avant-projet d'entente prévoit déjà plusieurs exceptions à la règle générale voulant que ce soit le premier pays d'arrivée qui soit responsable de l'étude d'une demande de statut de réfugié. Ainsi, il reconnaît l'importance que revêt la réunion des familles pour les demandeurs. Il prévoit également que les demandeurs auront le choix de revendiquer le statut de réfugié dans l'un ou l'autre des deux pays pour autant que le séjour dans le premier pays est court. L'avant-projet d'entente reconnaît donc déjà l'importance des intérêts et souhaits personnels des demandeurs.

H. Choix à offrir aux francophones

Reconsidérer les dispositions de l'entente concernant le transit afin d'exclure du temps de transit admissible les retards inévitables durant le transit, y compris la période de détention prévue aux lois sur l'immigration des deux pays.

Recommandation

Plusieurs témoins ont souligné que les dispositions concernant le transit pourraient être faussées dans le cas des demandeurs du statut de réfugié qui sont détenus lors de leur arrivée dans l'un ou l'autre des pays. Même une courte période de détention risquerait d'empêcher des demandeurs de s'approcher de la frontière du deuxième pays dans les délais de 48 heures ou de 10 jours qui sont prescrits. La détention n'est qu'un exemple d'événements susceptibles d'empêcher le transit direct. Le mauvais temps ou la maladie sont d'autres exemples qui viennent immédiatement à l'esprit. En pareilles circonstances, empêcher des demandeurs de se prévaloir du système de détermination du statut de réfugié serait malheureux, car ces demandeurs pourraient n'avoir jamais renoncé à l'idée de demander à la première occasion la protection de l'autre pays. Le Comité recommande donc que soient revues les dispositions sur le transit pour déterminer si ce problème pourrait être réglé.

G. Détention pendant le transit

Dans le libellé de l'entente, réexaminer la distinction entre «famille immédiate» et «famille proche», et élargir l'exception à la règle générale relative à la réunification des familles.

Recommandation

signé un accord avec ce tiers pays, ou que, si un seul pays a signé cet accord, l'autre n'accepte que le demandeur soit renvoyé. Le HCR y a vu un « problème inhérent » dont il « prend note », et il a ajouté que « différentes questions de principe se poseront si une entente semblable doit être concrétisée avec un tiers pays ». Quelles seront par exemple les procédures de protection et les normes de traitement des personnes envoyées dans un tiers pays? Certains témoins ont également fait valoir que le renvoi dans un tiers pays dans de telles circonstances pourrait contrevvenir à la Loi sur l'immigration ou à la Charte canadienne des droits et libertés, ou aux deux. Un témoin a qualifié cette disposition de « terrain glissant » qui pourrait éventuellement mettre des réfugiés en danger.

Étant donné ces préoccupations, le Comité préconise que l'entente contient des garanties procédurales et normes de traitement minimales applicables aux personnes renvoyées aux termes de futures ententes conclues avec d'autres pays. L'entente devrait obliger les parties à ne conclure d'autres ententes qu'avec des pays signataires de la Convention disposant de systèmes de reconnaissance du statut de réfugié. Elle devrait leur imposer comme condition minimale l'inclusion dans ces ententes des quatre protections essentielles énoncées par le HCR, à savoir : garantir que les personnes peuvent entrer et demeurer dans le tiers pays et y exercer réellement le droit de revendiquer le statut de réfugié; assurer une protection contre le refoulement (renvoi forcé dans un pays où la personne craint d'être persécutée); préciser clairement quel pays est chargé d'étudier la revendication du statut de réfugié; et offrir une voie de solution durable pour les personnes reconnues comme des réfugiés. La solution idéale serait évidemment d'incorporer de pareilles dispositions et les dispositions supplémentaires de l'actuel avant-projet d'entente Canada-Etats-Unis.

Recommandation

Modifier l'article 5 de l'entente, qui ouvre la porte au renvoi de demandeurs du statut de réfugié vers d'autres pays que le Canada ou les États-Unis sans que leurs revendications ne soient entendues, afin d'inclure des protections et des normes respectant à tout le moins les critères du HCR et s'harmonisant le plus possible avec les normes figurant dans l'entente Canada-Etats-Unis.

F. Réunification des familles

Un certain nombre de témoins se sont opposés aux dispositions de l'avant-projet d'entente relatives à la réunification des familles. Bien que satisfaits du fait que cet important principe soit reconnu, ils trouvent les dispositions très compliquées et difficiles à appliquer, ainsi que les définitions trop étroites. Le Comité est d'avis que les dispositions risquent de poser de nombreux problèmes et recommande qu'elles soient uniformisées et élargies.

La distinction entre « membre de la famille immédiate » et « membre de la famille proche », quoique valable dans d'autres contextes, semble trop restrictive dans le cas des réfugiés, dont la séparation d'avec la famille peut déjà avoir été importante. De plus, pour déterminer si quelqu'un est un enfant à charge, les agents d'immigration devraient appliquer la loi de l'autre pays, qui est souvent complexe, pour décider dans quelle catégorie classer cette personne. En outre, le Comité ne voit aucune raison d'exclure des membres essentiels de la famille, comme grands-parents et petits-enfants, oncles et tantes, neveux et nièces, et cousins germains. Dans le cas des réfugiés, la présence dans un autre pays d'une base familiale plus large que ce qui est prévu en ce moment devrait pouvoir annuler le principe général selon lequel la demande doit être présentée dans le pays où le réfugié s'est rendu en premier lieu.

HCR en tant que membre du comité les propos tenus par la personne représentante du Canada, qui soulignait lors de son témoignage devant le Comité « . . . la grande importance que le Haut-commissariat attache à cette entente » et ajoutait que « cette entente servira sans aucun doute de modèle pour d'autres ententes dans l'avenir, en plus de contribuer grandement aux efforts déployés à l'échelle mondiale pour que les personnes ayant besoin de protection en rejoignent » le Comité tenu de l'importance de l'entente, le Comité conclut qu'il est tout à fait approprié d'accorder au HCR un rôle au sein du comité de surveillance. Ce serait une première pour le HCR à l'égard d'une entente concernant la réadmission. Si la recommandation était adoptée, l'entente, son contenu et le mécanisme de surveillance pourraient servir de modèle partout dans le monde. L'article 13 n'établit pas clairement le traitement des cas litigieux. Vu que plusieurs faits servent à déterminer si un demandeur doit être renvoyé ou non — temps de transit, durée de l'absence du pays, présence de la famille, etc. — peut-être serait-il souhaitable de créer un mécanisme d'arbitrage pour les cas où les responsables aux niveaux inférieurs seraient incapables de s'entendre.

Recommandations

Modifier l'entente afin d'ajouter un comité de surveillance permanent composé de représentants de chaque gouvernement et d'un représentant ou mandataire du HCR.

Prévoir dans l'entente au moins deux réunions à intervalle régulier chaque année.

Mettre en place un mécanisme d'arbitrage structurel auquel auraient recours les deux pays lorsque les faits relatifs au renvoi d'un demandeur sont litigieux.

D. Différences au niveau des procédures et de l'interprétation de la définition de réfugié

Lors de son témoignage devant le Comité, le HCR a exprimé clairement ses craintes face à la possibilité que les demandes de certaines catégories de réfugiés qu'il juge indubitablement méritoires soient acceptées dans un pays et refusées dans l'autre. Même s'il a cautionné le fondement de l'entente, à savoir que les systèmes de détermination du statut de réfugié du Canada et des États-Unis sont conformes de façon générale aux normes internationales reconnues, il a admis que des cas difficiles pouvaient se présenter et s'est dit tout à fait favorable à une ronde de consultations entre les deux gouvernements à ce sujet. Le Comité est d'avis que le comité de surveillance permanent qui est recommandé ci-dessus devrait être mandaté pour se pencher sur la question. Il voit là également une justification à l'inclusion du HCR au sein du comité.

Recommandation

Inclure expressément dans le mandat du comité de surveillance permanent la question des écarts de traitement entre les deux pays à l'égard de certaines catégories de réfugiés dont les demandes sont méritoires de l'avis du HCR.

E. Renvoi dans d'autres pays

L'article 5 de l'avant-projet d'entente gêne manifestement le HCR. Cet article interdit à l'un ou l'autre des signataires de renvoyer dans un tiers pays un demandeur dont la revendication lui a été confiée aux termes de l'entente sans entendre ce demandeur, à moins que les deux pays n'aient

La mention expresse d'un comité de surveillance permettrait de livrer deux messages. En premier lieu, signaler l'importance d'une vigilance de tous les instants dans la mise en oeuvre et l'interprétation de l'entente. En deuxième lieu, illustrer en permanence par la présence du

Si le HCR doit jouer un rôle permanent, quel mécanisme serait le plus approprié à cette fin? Présentement, l'article 13 de l'entente précise que chaque pays peut demander à l'autre une consultation au sujet de l'exécution globale de l'entente en vue d'en faciliter la mise en oeuvre ou de résoudre des difficultés importantes dans son application. La création d'un comité de surveillance permanent est peut-être sous-entendue dans cet article, mais cela n'est pas clair. Le Comité préférerait que l'article 13 soit plus explicite, et il recommande de le modifier afin de prévoir la mise sur pied d'un comité de surveillance permanent composé de représentants de chaque gouvernement et d'un représentant ou mandataire du HCR. Il serait également utile d'indiquer dans l'entente que les membres de ce comité doivent se rencontrer régulièrement et tenir au minimum deux réunions par année.

C. Comité de surveillance

Donner un rôle permanent et clairement défini à un représentant ou à un mandataire du Haut-commissariat pour les réfugiés aux fins de la mise en application, de la surveillance et de l'interprétation de l'entente.

Recommandation

Le Canada a reconnu officiellement par lois l'importance du HCR en matière de protection des réfugiés. Le paragraphe 69(3.2) de la *Loi sur l'immigration* porte que « . . . tout représentant ou mandataire du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés peut assister aux audiences de la section du statut à titre d'observateur ». La valeur et les compétences du HCR sont donc reconnues.

De toute évidence, cette organisation crédible et hautement respectée est importante dans l'élaboration de telles ententes et les discussions générales sur la protection des réfugiés. En conséquence, le Comité invite instamment les deux gouvernements à mieux définir le rôle du HCR aux fins de la mise en oeuvre, du contrôle et de l'interprétation de l'entente.

Il est question à trois reprises du HCR dans le préambule de l'entente. Le Haut-commissariat a été consulté en deux occasions par le gouvernement : d'abord en 1991, au début du processus, et de nouveau en novembre 1995, lorsqu'il a fait ses observations au sujet de l'avant-projet d'entente. Le HCR a également participé à un symposium de la fondation Carnegie en décembre 1995 et a témoigné devant le Comité.

B. Rôle du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

Faire mention de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*, du *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*, de la *Convention contre la torture* et de la *Convention relative aux droits de l'enfant* dans le préambule de l'entente.

Recommandation

Le Comité est d'accord avec cette suggestion. S'ils acceptaient un changement en ce sens, les deux gouvernements reconnaîtraient que les droits des réfugiés s'insèrent dans l'ensemble des droits conférés à toutes les personnes.

Même si le préambule de l'avant-projet d'entente dispose que chaque pays a l'obligation de respecter la Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés et les principes importants à la base de la protection des réfugiés, plusieurs des témoins que le Comité a entendus ont relevé l'omission de documents d'importance en matière de droits de la personne dans le contexte général de la détermination du statut de réfugié : la Déclaration universelle des droits de l'homme et trois documents particulièrement pertinents à l'échelle internationale, le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, la Convention contre la torture et la Convention relative aux droits de l'enfant. Des témoins ont insisté pour que ces documents clés soient incorporés dans le préambule de l'entente.

A. Le préambule

AMÉLIORATIONS POSSIBLES DE L'ENTENTE

La majorité des membres du Comité comprend mais regrette l'opposition systématique des groupes de défense des réfugiés. Cependant, elle est convaincue que les principes sur lesquels repose l'entente sont justes. Nous n'hésitons pas à conclure que l'entente respecte et dépasse les normes essentielles fixées par le HCR en la matière. Qui plus est, nous croyons que les exceptions qui sont assorties aux règles générales, en particulier la reconnaissance de l'importance de la famille et la discrétion que se réserve chaque pays de pouvoir examiner toute revendication qui lui est présentée, laissent suffisamment de souplesse et de place pour permettre aux considérations humanitaires de compenser les irritants éventuels. La majorité des membres est convaincue que les craintes des groupes de défense des réfugiés s'amenuiseront graduellement si l'on reporte l'entente jusqu'à ce que les États-Unis se prononcent clairement sur la politique d'asile et que le Canada s'assure que la protection des réfugiés n'est pas menacée, que les dernières retouches sont apportées à l'entente avant sa signature, que sa mise en œuvre est étroitement surveillée et que les ONG maintiennent leur vigilance.

Il était toutefois manifeste, bien avant la publication de l'avant-projet, que le gouvernement canadien accueillerait volontiers les suggestions d'améliorations à l'entente. Un avant-projet d'entente Canada-États-Unis diffusé il y a trois ans avait engendré passablement de controverse. À noter que l'avant-projet de 1995 est fort différent. De nombreuses objections formulées en 1993 ne pourraient plus être soulevées puisque des améliorations et précisions ont notamment été apportées aux dispositions régissant les grands principes de l'entente, la réunification des familles, la reconnaissance de la situation particulière des mineurs non accompagnés et le transit. Cela dit, le Comité n'est pas sans savoir que de nombreux groupes non gouvernementaux rejettent les fondements mêmes de l'entente et demeureront insatisfaits, même si des changements interviennent en réponse à leurs préoccupations. Leur désaccord a trait aux principes, et aucune modification apportée à l'entente n'est susceptible de les satisfaire à l'heure actuelle.

Comité.

Le gouvernement a donc eu amplement le temps depuis novembre d'examiner le point de vue des représentants des ONG et du milieu juridique. Les consultations, qui auraient été impossibles sans la publication de l'avant-projet d'entente à la fin de l'année dernière, se sont déroulées en privé avec des hauts fonctionnaires, ainsi qu'en public dans le cadre des travaux du

procédure inhabituelle. Le gouvernement a clairement signifié que l'avant-projet d'entente pouvait être bonifié par suite de ces consultations, ce qui serait même souhaitable. La ministre a d'ailleurs confirmé cette position lors de son témoignage devant le Comité.

AVANT-PROJET D'ENTENTE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS CONCERNANT LES REVENDICATIONS DU STATUT DE RÉFUGIÉ

Les gouvernements du Canada et des États-Unis ont publié en novembre 1995 un avant-projet d'entente « pour la coopération en matière d'examen des revendications du statut de réfugié présentées par des ressortissants de tiers pays ». Depuis, l'avant-projet a suscité beaucoup de discussions et de commentaires dans les milieux bien informés, des deux côtés de la frontière, au sujet des questions de protection des réfugiés. Les deux gouvernements avaient l'intention de mettre la dernière main à l'entente, puis de la signer si possible d'ici la fin d'avril 1996. Mais, étant donné que le Congrès américain étudie actuellement des changements à apporter aux procédures et aux dispositions législatives concernant le droit d'asile, on a convenu de suspendre les pourparlers jusqu'à ce que ces questions aient été réglées. Un grand nombre des témoins qui ont comparu devant le Comité, ainsi que le représentant du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, ont exprimé leur inquiétude quant aux modifications proposées par les États-Unis; c'est pourquoi le Comité pense que le plus sage est d'attendre que le Congrès ait pris une décision avant de conclure l'entente. Il sera alors possible d'analyser avec réalisme le degré de protection accordé aux réfugiés et de prendre une décision éclairée pour l'avenir.

L'entente pose comme règle générale que les revendications du statut de réfugié doivent être présentées dans le premier pays d'arrivée, soit le Canada ou les États-Unis. Cette règle est assortie d'exemptions concernant entre autres les demandeurs qui ne sont qu'en transit dans le premier pays et ceux ayant de la famille proche ou immédiate dans l'autre pays. Nonobstant les dispositions de l'entente, chaque pays se réserve le droit d'examiner n'importe quelle revendication du statut de réfugié qui lui est présentée.

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a tenu des audiences sur l'avant-projet en mars 1996 afin de connaître les préoccupations des différents intervenants et de conseiller le gouvernement avant que l'entente ne soit entérinée. Ont témoigné notamment : la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et ses hauts fonctionnaires, la personne représentant au Canada le Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), des experts des questions juridiques et pratiques touchant les réfugiés, de même que des représentants des groupes de défense des réfugiés, certains des États-Unis. Après avoir pris en considération les positions du gouvernement, du HCR et de tous les opposants, le Comité estime être en mesure de commenter le déroulement du processus jusqu'à maintenant et de formuler des suggestions constructives au gouvernement à l'égard de l'entente.

LE PROCESSUS JUSQU'À MAINTENANT

Le Comité félicite le gouvernement pour sa façon de piloter le dossier jusqu'ici. Des consultations sérieuses ont pu être menées auprès des parties intéressées au Canada et aux États-Unis grâce à la publication conjointe et officielle par les deux pays de l'avant-projet d'entente,

Table des matières

AVANT-PROJET D'ENTENTE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS CONCERNANT LES REVENDECTIONS DU STATUT DE RÉFUGIÉ	1
LE PROCESSUS JUSQU'À MAINTENANT	1
AMÉLIORATIONS POSSIBLES DE L'ENTENTE	2
A. Le préambule	2
B. Rôle du Haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés	3
C. Comité de surveillance	3
D. Différences au niveau des procédures et de l'interprétation de la définition de réfugié	4
E. Renvoi dans d'autres pays	4
F. Réunification des familles	5
G. Détention pendant le transit	6
H. Choix à offrir aux francophones	6
I. Revue obligatoire	7
J. Réexamen par le Comité	7
RECOMMANDATIONS	9

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a procédé à l'étude sur l'Avant-projet d'entente entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis concernant les revendications du statut de réfugié.

STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION

Chairperson: Eleni Bakopanos

Vice-Chairmen: Stan Dromisky
Oswaldo Nunez

Members

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Associate Members

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Margaret Young

Research Officer of the Committee
(Research Branch, Library of Parliament)

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

Présidente: Eleni Bakopanos

Vice-présidents: Stan Dromisky
Oswaldo Nunez

Membres

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Membres associés

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Attachée de recherche du Comité
(Service de recherche, Bibliothèque du Parlement)

Margaret Young

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Citoyenneté et de l'immigration

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Citizenship and Immigration

CONCERNANT:

Ebauche de rapport du projet d'entente paraphé par le Canada et les Etats-Unis concernant les demandeurs d'asile

RESPECTING:

Draft Report on the Agreement between Canada and the United States regarding Refugee Claims

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

INCLUDING:

The First Report to the House

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président. Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Edition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

**AVANT-PROJET D'ENTENTE ENTRE
LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE
GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS CONCERNANT
LES REVENDEICATIONS DU STATUT DE RÉFUGIÉ**

**Premier rapport du Comité permanent de la
citoyenneté et de l'immigration**

**Eleni Bakopanos
présidente**

Mai 1996



Chambre des communes
Canada



**AVANT-PROJET D'ENTENTE ENTRE
LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE
GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS CONCERNANT
LES REVENDECTIONS DU STATUT DE RÉFUGIÉ**

**Premier rapport du Comité permanent de la
citoyenneté et de l'immigration**

**Eleni Bakopanos
présidente**

Mai 1996

CAI
XC57
-M72
#3



House of Commons
Canada

SETTLEMENT RENEWAL

Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration



Eleni Bakopanos
Chairperson

June 1996

SETTLEMENT RENEWAL

Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration

**Eleni Bakopanos
Chairperson**

June 1996

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada. Ottawa, Canada K1A 0S9

AVL 3372

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, April 30, 1996

Thursday, May 2, 1996

Tuesday, May 7, 1996

Thursday, May 9, 1996

Chairperson: Eleni Bakopanos

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 30 avril 1996

Le jeudi 2 mai 1996

Le mardi 7 mai 1996

Le jeudi 9 mai 1996

Présidente: Eleni Bakopanos

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Citizenship and Immigration

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Citoyenneté et de l'immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of a draft report on settlement renewal

INCLUDING:

The Second Report to the House

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude d'un projet de rapport sur le renouvellement de l'établissement

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION

Chairperson: Eleni Bakopanos

Vice—Chairmen: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Members

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Associate Members

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Margaret Young

Research Officer of the Committee
(Research Branch,
Library of Parliament)

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

Présidente: Eleni Bakopanos

Vice—présidents: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Membres

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Membres associés

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Attachée de recherche du Comité
(Service de recherche, Bibliothèque du Parlement)

Margaret Young

THE STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with Standing Order 108(2), the Standing Committee on Citizenship and Immigration undertook a study on settlement renewal.

TABLE OF CONTENTS

SETTLEMENT RENEWAL	1
BACKGROUND	1
THE STAKEHOLDERS' VIEWS AND CONCERNS	4
KEY ISSUES	9
A. <i>Accountability</i>	9
B. <i>Local Advisory Committees</i>	13
C. <i>The Ongoing Role of the Government of Canada</i>	18
OTHER ISSUES	20
CONCLUSION	21
RECOMMENDATIONS	23
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE	27
DISSENTING OPINION OF THE BLOC QUÉBÉCOIS	29
DISSENTING OPINION OF THE REFORM PARTY OF CANADA	33
APPENDIX A — LIST OF WITNESSES	37
MINUTES OF PROCEEDINGS	49

SETTLEMENT RENEWAL

In June 1995, responding to a request by Mr. Marchi, then the Minister of Citizenship and Immigration, the Standing Committee undertook a consultation on the Canadian government's intention to change the administration of settlement and integration services in all areas of the country apart from Quebec.

He asked the Committee to focus on three issues in particular: how to ensure the necessary accountability to Parliament for settlements funds transferred under the new arrangements that will emerge from the initiative, how best to increase local decision-making in relation to settlement issues, and what should be the enduring federal role in the area of immigrant settlement and integration.

Following initial briefings and hearings in Ottawa, in the last week of June 1995 the Committee travelled to Vancouver, Edmonton, Toronto and Halifax for roundtable consultations with stakeholders in the settlement process: service-provider organizations, immigrant and ethno-cultural organizations, municipal governments, school boards, community colleges, teachers and other interested parties. We concluded with hearings in Ottawa in September and November.¹ This Report will reflect the Committee's findings and recommendations on the settlement renewal process that resulted from those consultations.

BACKGROUND

Settlement and integration services² have been an essential outgrowth of Canada's immigration program for a significant number of years. The services reflect the belief that programs to assist newcomers to adjust economically, socially, culturally and politically into the community represent an investment in the future of these immigrants and of Canada. At the same time, there is now a widespread recognition that integration is a two-way street; it requires adjustments by both newcomers and existing residents and, in the process, enriches the lives of both.

There are currently four main settlement programs in all provinces except Quebec: ISAP (the Immigrant Settlement and Adaptation Program), LINC (Language Instruction for

¹ A full list of witnesses is appended to this Report.

² The term "settlement" usually refers to the period following arrival in Canada, usually three years; "integration" is the term used for the longer-range process of adjustment that most newcomers ultimately make to the new society.

Newcomers to Canada), the Host Program, and AAP (Adjustment Assistance Program).³ The first three are contribution programs administered regionally and locally by officials of Citizenship and Immigration Canada (CIC) and delivered by a variety of service-provider organizations; the fourth (AAP) consists of direct assistance to government-sponsored refugees and is delivered in many but not all parts of the country by CIC.

Under the terms of the *Canada-Quebec Accord*, Quebec is wholly responsible for its own settlement programs, receiving a grant of \$90 million annually for that purpose. In the rest of the country, settlement programs are administered or delivered by the federal government regionally, with overall policy direction from headquarters.

The settlement renewal initiative was first mentioned in CIC's November 1994 document *Into the 21st Century: A Strategy for Immigration and Citizenship*, which followed extensive public consultations on immigration throughout 1994. The government announced that in order to improve the efficiency and cost-effectiveness of language training and other settlement services, pilot projects would be set up with interested provinces, municipalities and non-governmental organizations to pool available settlement resources; these would then be allocated by a representative panel at the community level. Problems for service-provider organizations in obtaining funding from three levels of government (including three federal departments), administrative and reporting burdens, and the possibility of duplication and lack of coordination of services at the community level were all mentioned as difficulties in the current system.

On 2 March 1995, in his speech on the budget, the then Minister Marchi referred generally to the new project: "How we deliver those [settlement] services will be the subject of ongoing discussions with our partners in the provinces, the municipalities and the non-governmental organizations who help deliver those settlement services. And yes, there will be discussions with those who need and would make use of those services." More details emerged on 30 March 1995, when the Minister addressed this Standing Committee in connection with his Department's Estimates for 1995-96. At that time, he stated that the Canadian government was committed to working more closely with provincial and local organizations and intended to ensure that settlement services were rationalized and provided by those in the best position to deliver them.

On 20 April 1995, Citizenship and Immigration Canada announced that the government of Canada and the government of British Columbia had agreed to work together and with local governments to improve the delivery of settlement services in the province. The provincial Minister stated that the province would take any opportunity to reduce overlap and duplication, simplify funding mechanisms, and introduce flexibility and local priority into the process.

³ Most of the resources devoted to settlement are for programs in Canada. A small portion is spent offshore on language training for visa-ready immigrants.

Meanwhile, CIC's own Program Review was underway, leading the department to conclude that its current role in settlement was not necessarily the most effective.

The commitment to settlement renewal was further elaborated in the document of June 1995 entitled *Settlement Renewal: A New Direction for Newcomer Integration* (hereafter, *Settlement Renewal*), in which the foundation of the initiative was clearly stated: "...Citizenship and Immigration Canada (CIC) will withdraw from the direct administration and delivery of federal settlement programs over the next two to three years." The deadline has now been established as 1 April 1998.

The goals of the settlement renewal initiative were set out in the *Settlement Renewal* document.

- to enhance the ability of communities to set funding priorities that meet local integration needs;
- to streamline the funding process and eliminate the potential for duplication and overlap in the administration of integration programs. The intention is to pool federal, provincial and municipal resources, freeing up money and resources now used to administer programs; and
- to increase the accountability of public funds by focusing on results.⁴

The government has also stated clearly that whatever structures are developed to achieve these goals need not be uniform across the country.

The Committee strongly endorses the above goals for settlement renewal. In this context, it is helpful to view the initiative in the broader context of the overall restructuring that is occurring now in many aspects of governmental activity. In these days of restraint, governments have to be self-critical; they have to ask themselves some very hard questions. These questions include: Why are we doing what we are doing? Are we doing it in the most effective way possible? Are others performing the same kinds of tasks? Is there overlap and duplication? Are our rules appropriate? Are decisions being made at the most appropriate level, or by those remote from those most affected?

As we have noted, these questions are being asked government-wide. For settlement programs, the answers led to the decision to decentralize and emphasize local decision-making structures that will be close to those delivering and receiving the services. Issues such as the existence of overlap and duplication among funders, and multiple audits of settlement programs — and the heavy administrative burden placed on service-provider organizations in consequence — that emerged as themes during the

⁴ *Settlement Renewal*, p. 4, 8.

Minister of Citizenship and Immigration's 1994 round of consultations can all be better addressed by decentralized decision-making by those most directly affected and involved.

Local decision-making also means local priority setting. The Committee is convinced that it is those most directly involved who can best decide the needs of their communities. Flexibility in establishing local needs and priorities for the spending of federal grants must, of course, be understood within the context of settlement and integration goals generally, but as long as funding is targeted for these purposes, how it is spend can be more validly decided locally.

THE STAKEHOLDERS' VIEWS AND CONCERNS

The many individuals representing service-provider organizations in the settlement field who participated in our consultations are clearly dedicated, hard-working individuals with significant expertise. We found them generally flexible and open to real change. Indeed, as one noted: "...Change is something that we in settlement are very used to and very good at. We exist to provide services to people who are undergoing tremendous change, and we attempt to facilitate a transition that is going to have the end result of them being active participants and contributing members of the community."⁵

In all regions of the country and in the numerous briefs the Committee received, participants made it clear that they were eager for meaningful consultation and wished to take part in decisions about settlement renewal. There was agreement that the consultations should be broad-based; in particular, it was felt that local governments and school boards, often overlooked in the past, should be included, as should immigrants themselves.

We found virtually unanimous support for a strong and ongoing Canadian government role in the settlement area. The word "leadership" was often used; in particular, participants felt that federal leadership should involve the development and maintenance of overarching principles and national standards for settlement programs.

At the same time, there was strong support for more flexibility in order to meet local priorities in the assessment and funding of settlement needs. Participants did not see these goals as mutually exclusive, but rather as equally essential.

There was also strong support for simplification of the funding system, and consensus that accountability measures were essential, although there was close to unanimous opposition to the Settlement Management Information System then in use. This system has now been put on hold, in part because of the information garnered by this Committee

⁵ Keith Karasin, Executive Director, Regina Open Door Society Inc.

through its consultations. We also found that excellent working relationships had developed between existing regional CIC staff overseeing the delivery of settlement services and the service-provider organizations working in the field.

Thus, as the Minister and his officials, provincial and municipal governments and the stakeholders engage in consultations and move to implement settlement renewal there is an existing reservoir of goodwill and support for major parts of the initiative to be recognized and fostered. It goes without saying that the success of the initiative, and of the delivery of settlement services in the future, depends on cooperation.

Despite the positive view of settlement renewal in general expressed by many participants in our consultations, it is fair to say that the community as a whole is apprehensive about certain of its aspects. Their views will be outlined in this section of the Report.

Many participants felt that the proposed pace of change was too fast. One spoke of the resulting “slight sense of panic” felt by the groups and pleaded: “Don’t let’s run before we walk.”⁶

There was also uneasiness about the lack of detail about settlement renewal: its scope, its particular details, and its timing. One participant described the renewal process as “an intention that is seeking some substance.”⁷ Others felt unable to comment on some of the specific questions we posed because of uncertainty surrounding the proposals.

To a great extent, the lack of detail reflected the fact that at the time of our consultation the initiative was in its early stages and decisions on many issues had not yet been made; thus, our consultations offered a unique opportunity to shape the final plan. Nevertheless, the lack of concrete proposals did put those we consulted at somewhat of a disadvantage. The following refers particularly to the Atlantic region, but reflected the sentiments of a number of participants:

We’re in a position where we don’t know who the planners are. ... As a result of that, there are potentially endless numbers of models that we might have to address. We end up spinning our wheels because we can’t address them all and certain comments that might be specific to this model would certainly not be applicable, say, to the next four models.⁸

Since the Committee’s primary consultations in June, the government has provided additional detail about settlement renewal in new consultation documents. *Consultations*

⁶ Bridget Foster, Executive Director and President, Atlantic Region Association of Immigrant Serving Agencies (ARISA).

⁷ Michael Hanna, Saskatoon Open Door Society.

⁸ Judy McIntyre, Immigrant Serving Agencies of Metro Halifax.

on *Settlement Renewal: Finding a Direction for Newcomer Integration*, which is supplemented by a document entitled *The Issues*, will no doubt help to focus the issues for the government's ongoing consultations, and the Committee is confident that they will allay a good number of the fears that may have existed.

Some participants expressed concerns that the Committee's and the government's consultations were about the mechanism of changing the administration of settlement programs rather than the decision to change. Some urged that a full costing be carried out before any further steps were taken. While we respect this view, stakeholders must recognize that the government has definitely decided to proceed with settlement renewal generally and that the Standing Committee's terms of reference involve only advising on the mechanisms for doing so. Moreover, as we discussed above, the Committee is convinced that the goals of the initiative are important and that at the end of the process the new decentralized mechanisms — able to rationalize funding, eliminate overlap and duplication, and provide the necessary local perspective — will benefit all concerned.

Other groups accepted the decision, but stressed that for the consultation process to be meaningful, stakeholders must be able to react to concrete proposals. One group suggested the establishment of a transition committee composed of federal, provincial and municipal governments and the funded agencies that would have a time-limited mandate to develop details, particularly on the functions of local advisory groups.⁹

Recommendations

Consultations on settlement renewal should be thorough and should continue until the stakeholders can assess and respond to detailed proposals, or a set of alternative proposals.

The Canadian government should establish regional transition committees composed of representatives from the federal, provincial and municipal governments (where these are involved in the provision of settlement services) and representatives of service providers to advise on the specific details of settlement renewal in their areas, particularly on the functions of local advisory groups. The committees should terminate when the initiative is completed in 1998.

While the Canadian government has assured stakeholders that current funding levels will be maintained through the transition period (fiscal years 1995-96 to 1997-98), service-provider organizations were concerned that the proposed changes could jeopardize the maintenance of an adequate level of support beyond that point. A number

⁹ Edmonton Social Planning Council.

viewed the settlement renewal exercise as being primarily motivated by the need to cut costs, and thus urged that one aspect of the ongoing federal role be the maintenance of adequate resources in order to avoid the erosion of programs and the existing settlement infrastructure. As one group put it:

The existing network of community agency programs is the product of substantial investment by the federal government and many years of work by community professionals and volunteers. The bottom line must be the well-being of immigrants and refugees in Canada and the facilitation of their effective participation in the political, economic and cultural life of this country.¹⁰

Some spoke from recent personal experience with devolution from one order of government to another or to the community:

Too often, the devolution of authority to the community has meant lower service standards and a growing shortage of resources. Nowhere is this more true than in Alberta. The devolution of responsibilities in health care for example has left the new regional boards to take the criticism for reduced services, while government basks in the glory of having met its deficit targets.¹¹

The Committee wishes at this point to reassure all stakeholders of the government's commitment to the enduring funding of settlement programs for newcomers to Canada. The government of Canada and the Standing Committee recognize and value both the existing network that has been built up and the importance of the services it provides. Settlement renewal is not about diminishing that network and its work; it is about strengthening the system, and helping us to achieve more effectively the goals for newcomers to Canada that we all desire.

Recommendation

The Canadian government should assure stakeholders of its ongoing financial commitment to settlement services as an integral part of Canada's immigration program.

Although there was widespread support for more flexibility in the identification of needs and use of funds at the local level, an important goal of settlement renewal, a number of participants were concerned that too much flexibility could dilute the impact of settlement resources. Currently, settlement programs are sharply focused. If the goals and permitted uses of the resources become more diffuse, however, resources could be

¹⁰ Ontario Council of Agencies Serving Immigrants, *Settlement Renewal*, Submission to the Standing Committee on Citizenship and Immigration, 28 June 1995, p. 7.

¹¹ Edmonton Social Planning Council, Submission to the Standing Committee on Citizenship and Immigration, 27 June 1995, p. 1.

directed to other bodies, for example, those dealing with health, education or the administration of justice, on the grounds that they too need assistance in responding to the needs of newcomers. Many witnesses noted, however, that since these institutions already have a mandate to serve all members of the public, they should as a matter of course be adapting their structures to fit society's new realities.

Participants also pointed out that too much local flexibility could result in the allocation of disproportionate resources to, say, employment measures or combatting racism. However, worthy these other programs could be, they could crowd out some other essential settlement services in that community.

Recommendation

Citizenship and Immigration Canada should continue to explore ways to ensure that settlement funds transferred to its partners following completion of the renewal initiative continue to be used for their intended purposes.

A related concern was that if the resources of the current settlement programs (ISAP, LINC, Host and AAP) were pooled and those programs ceased to have an independent existence, some important negative effects would result. In particular, a number of participants felt that AAP for sponsored refugees should be maintained distinct from provincial and municipal welfare systems in view of the refugees' unique situation and the fact that special services are provided to them in addition to income support.

In view of the frequently expressed concerns about refugees, the Committee is pleased to note that "Refugee Obligations and Humanitarian Commitments" was singled out as one of the five key issues to be discussed in the government's recent consultations. We believe that the Canadian government should continue to hear a special responsibility for refugees it sponsors from abroad.

Recommendation

The Canadian government should ensure that the Adjustment Assistance Program for sponsored refugees remains separate from provincial or municipal welfare systems.

A number of participants questioned whether the goal of streamlining the administration of settlement funding would be met if, as appeared to some, settlement renewal merely meant setting up another structure.

Additionally, we were repeatedly reminded that administration was expensive and that without commensurate compensation for their additional costs community groups could

not fill the gap left by the federal government's withdrawal from the administration of settlement programs.

One witness was frank about what he perceived as apparent contradictions in the settlement renewal initiative generally:

[Your task is] ... made more difficult by the fact that a lot of what you are doing is trying to amalgamate apparently mutually exclusive goals. How do you maintain services while at the same time attempting to reduce overall funding, which has been a stated intent? How do you localize services and maintain national standards? How do you maintain national services when the intent is to withdraw from those? How do you obtain measurable results when you're dealing with multifaceted human services, much of which, if not most of which, is not amenable to effective measurement?¹²

Although the Committee understands that view, we are unable to agree with it. We are convinced that with clear objectives, thorough consultation and careful implementation, our settlement services can be renewed in a way that will benefit all concerned.

KEY ISSUES

As we noted at the outset, the former Minister of Citizenship and Immigration asked the Standing Committee to consult and make recommendations on three key issues relating to settlement renewal:

- how to meet public accountability requirements after the administration of settlement programs has been assumed by others;
- the composition and functions of the proposed local advisory committees; and
- the nature of the ongoing federal role in the area of immigrant settlement and integration.

The above are issues difficult and very important matters for the Canadian government, the stakeholders, immigrants to Canada, and Parliament, but the Committee is confident that they can be satisfactorily resolved.

A. *Accountability*

“Accountability — how can one not believe in it?”¹³

As noted above, one of the Canadian government's three goals for the settlement renewal initiative is “to increase the accountability of public funds by focusing on results.”

¹² Michael Hanna, Saskatoon Open Door Society.

In emphasizing results, Citizenship and Immigration Canada is reflecting the shift throughout government from activities and processes to outcomes. Performance measures can be developed to provide data on results that address the question of whether we are getting what we expect at an acceptable cost.¹⁴

Before that question can be answered, there must be agreement on the results desired and a decision on what should be measured to provide a reasonable indicator. To be able to assess success, there must be demonstrable progress or achievements. There must also be financial accounting to ensure that money has been spent for its intended purpose and to assess whether the results were achieved at an acceptable cost. The Committee realizes that focusing on results does not make standard financial accounting unnecessary.

The evaluation and audit field has its own framework and technical terms. It is not surprising, therefore, that our witnesses used the terms “accountability” and “results” to mean different things and to communicate various ideas. For example, some groups suggested that the existing accountability measures were adequate, and referred to financial audits, site visits, file reviews, community representation on boards of directors, ongoing data collection, participation by volunteers, and so on. Some spoke implicitly of longer-term measurement, others of the shorter term.

Some witnesses identified a need to develop both performance standards or benchmarks, and measures for outcomes, although they felt that doing so in the human service area would break new ground. As one stated:

In an international literature review carried out by AMSSA on settlement services, no standards of performance and service delivery were found.

The development of standards benefits all stakeholders—clients, funders, agency management, and direct service workers. Clients deserve the right to receive the same high quality service regardless of where they settle. Funders need to rationalize their budget expenditures by measuring outcomes with suitable benchmarks. Agency managements also require benchmarks to evaluate the success of the programs and

¹³ Alice Colak, Vice-President, Catholic Social Services—Immigrant Settlement Services, Edmonton.

¹⁴ The Committee acknowledges the help of Maria Barrados, Assistant Auditor General, in explaining to us the different kinds of performance measures and how they work. The following summarizes our understanding: Program activities can be measured on an ongoing basis through single measures, or through larger evaluation studies that deal with issues such as overall impact. Single measures can include descriptions of the activity or process, such as the number of clients served, the time spent with each one, or the level of language ability achieved. In some cases, qualitative performance measures are used; they are often not numerical, but describe complex activities such as the quality of counselling or the occurrence of behavioural change. Single measures need to be evaluated against a benchmark, or standard, to assess progress. Evaluations combine a number of different measures with various analytical approaches to assess overall program success.

services offered. Service providers recognize the need for standards to legitimize their professional competence.¹⁵

Most of the witnesses stressed the danger of relying too heavily on quantitative measures, particularly those that capture data that has no apparent purpose. They also emphasized that evaluation should not entail sufficient additional administrative costs, which detracts from the money available for direct service to the clients. The Assistant Auditor General who appeared before the Committee also stressed that it was extremely important that accountability requirements be kept simple.

Recommendation

Accountability measures should be kept simple, and should not entail significant additional administrative costs.

The Committee strongly supports the development of performance standards and performance measures in settlement programs. It is Canadian government policy that results-based accountability grounded in well-chosen performance indicators is relevant to the expenditure of all public money. It should, therefore, be relevant to the expenditure of resources on settlement and integration programs whether they are administered by Citizenship and Immigration Canada, as at the present time, or by other bodies, as planned under settlement renewal.

Some may think that focusing on results will be *easier* to achieve under a devolved system of administration. It is difficult to see how this will happen unless the Canadian government is involved, with its other partners, in establishing performance standards and measures, particularly ones that will apply in all regions. It takes expertise and resources to develop systems to measure performance, to assess results, identify weaknesses, and find solutions. If CIC does not wish to be involved directly, it could make experts available, provide training, or furnish resources for hiring consultants to develop the necessary accountability mechanisms.

Recommendation

The Canadian government should be involved, with its settlement partners, in establishing performance standards and measures.

Accountability requires ongoing commitment. Others can do the measuring, but it would appear advisable for the Canadian government to receive program and financial reports, and to retain the right to audit periodically. It is certainly the position of the Auditor

¹⁵ Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies (AMSSA, British Columbia), Presentation to the Standing Committee on Citizenship and Immigration, 26 June 1995, p. 2.

General that the government and parliamentarians should consider these issues carefully in any third-party delivery situation. Moreover, as the Assistant Auditor General advised, evaluation and audit requirements can be built in more easily at the beginning of an initiative than after the fact.

Recommendation

The Canadian government should receive program and financial reports and retain the right to audit programs periodically.

Accountability has another meaning that is particularly relevant to this Committee. Federal settlement resources are provided from public funds for which, in our system of parliamentary democracy, the executive is normally responsible to Parliament. Thus, the Minister of Citizenship and Immigration is accountable in the House of Commons for the current resources, policy and results of his department's settlement programs. The Auditor General's role is to support Parliament through audits.

Under the settlement renewal initiative, it would seem essential to maintain the government's accountability to Parliament, even though federal officials would no longer directly administer or deliver these programs. If, in the local and regional structures for settlement renewal to be discussed in more detail below, the role of the Canadian government is to be that of one partner among many, with no power to make final decisions, an alternative mechanism for accountability should be sought. In any event, there can be no accounting to Parliament without information, which the Canadian government and Parliament must be assured they will receive.

There could be a number of arrangements whereby accountability in this context can have real meaning. For example, the Canadian government could have a decisive voice on the bodies that make the funding decisions and oversee the service providers. Alternatively, the regional structures could themselves be accountable directly to the Canadian government, supplying, as specified by the government, information that responds to its and Parliament's needs. If this arrangement were chosen, it seems essential that CIC should retain some power to give directives to remedy problems should they arise.

Recommendation

The government of Canada should ensure that all arrangements resulting from the settlement renewal initiative preserve the accountability of the executive to Parliament.

B. Local Advisory Committees

As we discussed previously, one of the primary goals of the settlement renewal initiative is to involve communities in setting their own priorities for the expenditure of settlement funds. The intention is to establish local advisory committees as an integral part of the new arrangements that will emerge under the initiative, and the former Minister asked the Committee to advise on the appropriate make-up and functions of these committees.

In our consultations, we found strong support in all regions for increased local input into decisions on settlement and integration, and received many suggestions about how the committees should be devised. Before discussing these in detail, we will briefly review the various possible models or structures into which the local advisory committees might fit.

One difficulty in making recommendations about settlement renewal at this point is that various possible models are under discussion or contemplation. At this stage, it would seem that two basic models (with many variations) could emerge; the models differ according to whether or not the provincial government(s) in the regions decide to take a lead role.

Under the provincial government model currently being discussed with British Columbia and other provinces, the province might make funding decisions and take over the administration of, and accountability for, current programs. As we have discussed above, however, we believe that the Canadian government should regain ultimate accountability to Parliament for the expenditure of federal public money. Local advisory committees would relate to the provincial governmental structure, much as they might have done under the existing federal administrative system. The provincial model could be centralized, or regionalized.

If, however, the provinces of a region declined to take over the federal administrative role, an alternative structure or structures would have to be devised to administer the delivery of the services, be accountable for results and provide for local input. This may be called the “local model.”

Under the “local model,” municipal or regional governments might take the lead, each with a local advisory committee. Alternatively, different non-governmental bodies might be utilized or established, each with a local advisory committee. Another model might emerge with local advisory committees throughout a region, with a centralized body to make decisions. Such a model might be more efficient and less costly than a more decentralized one.

It will thus be apparent that the role of the local advisory committees could be different from region to region, depending on the models that emerge over the next few years.

Additionally, in provinces with extensive settlement programs, such as British Columbia and Ontario, there would no doubt be a need for more than one committee.

Whatever model emerges in a region, there are some key questions that will have to be answered with regard to local advisory committees. In each case, for example, the best definition of “local” for a region will have to be considered carefully. The needs and interests of two types of communities deserve particular consideration. The first is the small community that is at a distance from the main centres of activity but that nevertheless still receives some immigrants. The second is the major immigrant-receiving city, that, once again, is distant from the main concentration of arrivals.

Recommendation

In devising the local advisory committees, the definition of “local” in the various regions must be carefully considered, with close attention paid to the needs of both small communities and major centres distant from the main concentration of immigrants.

Many of the participants in our consultations were in general agreement that local advisory committees should be broadly representative of the community and its accumulated expertise. They suggested a membership of individuals from business and labour, ethnic communities, health, education and justice system professionals, other major funders such as the United Way, as well as representatives from those more directly involved, such as settlement agencies, language teachers and government. Representatives from refugee and immigrant organizations, including women’s organizations, were also mentioned, as were clients who had actually received settlement services and who could therefore offer a unique perspective. Officials from Vancouver and Metropolitan Toronto in particular spoke of the importance of the involvement of the major cities.

While it is important that representation be broad-based, the Committee would not like to see the local advisory committees become so large and diverse as to make focused discussion impossible. For that reason, we recommend that committees be kept to a manageable size, possibly by means of a rotation system.

Who would appoint the members of the committee? The federal, provincial and municipal governments might do so, with the government of Canada appointing a majority so as to enhance accountability in cases where the settlement programs in question are fully or largely funded by it. Perhaps the power of appointment will vary regionally, depending on the model chosen. There are various possibilities, but the matter should be considered carefully.

Recommendations

Membership on the local advisory committees should broadly represent the community as a whole, as well as the stakeholders most directly involved.

Local advisory committees should be kept to a manageable size, possibly by means of a rotation system.

The method of appointment to the local advisory committees could vary according to the structures established in the various regions; the Canadian government should consider appointing a majority of the members so as to enhance accountability in cases where the settlement programs in question are fully or largely funded by it.

With regard to the functions of the committees, witnesses recommended the following: information sharing, identifying community needs, developing benchmarks and standards, fostering cooperation among groups, and advising governments on programs and policies. It should be kept in mind when developing the role of the committees that, past a certain point, it is unfair to rely on volunteers. If the duties and meetings required of members on the local committees become extensive, it would be only proper to provide compensation to the members, as well as the professional administrative support discussed below.

Recommendation

Local advisory committees could perform a variety of tasks, including identifying local priorities, overseeing research, fostering cooperation and advising on policy.

Many of the service-providing participants in our consultations felt strongly that the key role of making funding decisions should not be given to a local advisory committee.¹⁶ It was felt that having local committees make funding decisions could foster competition, discord and unhealthy rivalry among service-providing agencies, rather than cooperation. This would result from the inherent conflict of interest in having potential recipients of the money deciding how it was to be divided. Moreover, in such a situation there is a danger that the stronger voices could drown out the weaker.

Thus, it was feared that real and perceived conflicts of interests might undermine any advisory body that actually made funding decisions. Participants urged that such decisions should be taken by independent and objective individuals. These

¹⁶ This view was expressed across the country, but less emphatically in the Atlantic region.

characteristics would also be essential when other difficult decisions need to be taken, particularly when the demand for services outstrips resources or when circumstances such as a change in the nature of clients requiring services necessitates changes in funding priorities.

Recommendation

In order to avoid both the appearance and the possibility of conflict of interest, local advisory committees should not be responsible for the actual allocation of funds among service providers.

One theme that emerged strongly in our consultations was that professional, paid staff should perform the administrative functions of grant administration and monitoring, with adequate facilities, financial resources and management. In the provincial government model, it is likely that provincial officials would perform these functions; in the local model, it is not immediately apparent who would do so, but many stressed these are functions requiring professional attention. One brief to the Committee put the issue this way:

The settlement renewal initiative is based on the assumption that decentralization or devolution in the human services sector is necessarily cost-effective and that a large part of the administrative work can be done by volunteers. Good decision-making requires administrative structures whether the scope is federal, provincial or local. And good decision-making structures necessarily require financing.¹⁷

We note also that some of the functions suggested for the committees, such as information sharing, developing benchmarks and standards, and advising governments on programs and policies, would require strong staff support and expertise.

The link between administration and resources was stressed repeatedly by our witnesses. Citizenship and Immigration Canada currently devotes some 250 full-time equivalent staff (or FTEs, a measure of human resources) and some \$13 million for the regional and headquarters administration and delivery of the four settlement programs under consideration. This figure does not include some expenditures such as rent for office space. Departmental officials have not provided the Committee with any information implying that the current federal administration and management costs are excessive.

In the Committee's view, it is very important to recognize these financial and organizational realities, particularly in the case of a local model. One participant in the Toronto area consultation spoke of the necessity of federal leadership in this area:

About local responsibility, I think you'll find ... there's no shortage of partners. What there is a shortage of is the infrastructure that will enable the partners to work effectively.

¹⁷ Ontario Council of Agencies Serving Immigrants, *Settlement Renewal*, Submission, p. 4.

That clearly has to come from the federal level. It can't come from the local level. We don't have the dollars at our disposal. We don't have the leadership at our disposal to make that happen.¹⁸

Quite apart from the costs of an administrative infrastructure to administer services, several witnesses cautioned that local advisory bodies established in the past have tended to be very expensive for the results achieved. Meetings require organization, communication, preparation beforehand and follow-up afterward, if they are to be productive. Even a small secretariat would therefore seem to be essential. These entail costs which must be provided for; further, the structures of the committees should be designed to be as economical as possible. It would be an unintended and ironic outcome of settlement renewal if the overall system ended up costing more than it currently does.

Recommendations

Paid staff should perform the administrative functions of grant administration and monitoring, with adequate facilities, financial resources and management.

The costs of operating local advisory committees must be recognized, and the structures of the committees designed to be as economical as possible.

CIC is to be commended for recognizing that care is needed in structuring local decision-making bodies by commissioning a study on various models that have been developed in Canada and elsewhere. Entitled *Local Priority Setting/Decision-Making Models for Settlement/Integration of Newcomers*, the study, by Consulting and Audit Canada, deals comprehensively with the scope, functions, accountability arrangements of the possible models for settlement renewal, and how these have worked out in practice in the numerous case studies selected. The case studies are drawn largely from the fields of labour market training and health and social services. The study emphasizes the importance of flexible approaches to meet the varied situations in the different regions of the country, and the importance of careful consultation with partners; it will be an invaluable guide in the coming years as settlement renewal takes concrete form.

¹⁸ Charles Smith, Municipality of Metropolitan Toronto.

C. The Ongoing Role of the Government of Canada

Defining what should be the ongoing Canadian government role in settlement and integration is one of the most difficult aspects of the Committee's mandate. Indeed, it is so integral to questions about settlement renewal that we have already broached it in our discussions on both accountability and the local advisory committees.

The *Settlement Renewal* document states the Canadian government's view of its future role this way:

The specifics have yet to be worked out, but CIC's integration activities will probably continue to include providing orientation materials overseas and on arrival, conducting research and sharing information on integration results, best practices and cultural profiles.

In discussions to date, many of our partners, particularly provinces, have indicated that some consistency in integration services across the country would be beneficial. We will begin work in the near future to identify where we should be striving for consistency and to what degree, and how this should be expressed. This will be based on the understanding that the federal government's goal is to provide leadership, not be involved in the direct management of programs and activities.¹⁹

The participants in our consultations did not disagree with the activities identified above; indeed, they strongly supported its research and information-sharing aspects. However, they urged a much stronger ongoing Canadian government presence in settlement and integration than is currently foreseen by the government itself. The one theme advanced by virtually everyone, in every region, was the importance of the federal role and of "national standards."

National standards are easier to state as a goal than to define, and it is not surprising that varying suggestions emerged. Some equated national standards with general principles, such as the importance of language training, or equitable access to services from area to area and community to community across the country. Others identified as standards rules to bar user fees and for-profit delivery of services. Several mentioned the importance of providing child-minding to ensure that women can access programs.

Still others identified national standards as general settlement services, such as newcomer orientation, the provision of information, referrals, counselling, and language training, that should continue to be provided everywhere. Some advocating this view were wary that too much local flexibility, in the absence of federal requirements, could backfire in communities less open to immigrants and refugees and their needs. National standards would also preclude a community from directing the bulk of its spending to only a narrow range of services.

¹⁹ At p. 10.

At this stage there is no consensus yet on the nature of the federal standards that should emerge, nor about how specific they should be. There may be some degree of tension between the twin goals of national standards, implying consistency, and local flexibility, implying divergence. Clearly, however, many fear that the system will become fragmented if the Canadian government does not establish an overall framework. We therefore recommend that CIC pay particular attention to this aspect of settlement renewal in the months to come.

The Committee notes with approval that in its current consultation document, *The Issues*, CIC has added some precision to the concept of national principles for the benefit of the individuals and organizations participating in its settlement renewal consultations. In that document are set out 13 possible principles for consideration, without closing the door to others. Acceptable principles would be stated as requirements in the legal agreements that will accompany the transfer of federal money to the partners who will be administering settlement services and funds in the future. The issue of whether national standards, defined as more specific and measurable goals, are needed is left open and will presumably be developed in consultation with partners as the models emerge in the various regions.

The quintessential Canadian question of how to enforce either the commitments that arise from adopting principles, or any national standards that may be developed, arose in the course of the Committee's consultation. There is no easy answer to this question, but the ultimate lever is to withhold funds. We urge the government to pay particular attention to this issue as it proceeds with the settlement renewal initiative.

Recommendations

National principles and standards should be established through ongoing consultations with stakeholders.

The Canadian government should ensure that national principles and standards, once established, are maintained by withholding settlement funds if it is satisfied that there has been substantial non-compliance.

In our discussion relating to the accountability of the federal government to Parliament, we discussed the difficulty of establishing accountability if the government were not to have a major role in making key decisions. There, we suggested that either the government should have such a role, or, if not, it should retain a power to issue directives to remedy any problems that might arise.

As noted above, stakeholders strongly supported a research role for the Canadian government. Some singled out research into performance benchmarks and measures; in

this connection we note CIC's leadership over the last few years in developing language training benchmarks, which will be used to set a national standard. Although not everyone is happy with them, objective benchmarks such as these are the way of the future. We feel strongly that this federal leadership role must not be lost following settlement renewal.

A Canadian government research capacity appears to be particularly important for achieving the goal of emphasizing results. As we discussed previously, it takes expertise and resources to develop performance measures and assess results, identify program weaknesses, and find solutions. If CIC does not wish to be involved directly in this task, it could make available individuals with expertise, or facilitate the process in other ways. Without federal coordination, we run the risk of inconsistency, duplication of research efforts, and haphazard communication of findings across the country.

Recommendation

The Canadian government should play a major role in conducting research into settlement issues and in disseminating information across the country.

OTHER ISSUES

Above, we have dealt with the major concerns of the witnesses with respect to settlement renewal, and, in particular, the three questions that the Minister directed to the Committee. Some related issues were also raised by a significant number of participants in our consultations. The "fair share" issue arose often in British Columbia and Ontario; this reflected a common view in those areas that the existing distribution of Canadian government settlement expenditures does not sufficiently match the location of new arrivals. A related question is that of immigrants who initially locate in one part of the country and subsequently move to another. The latter location has the responsibility for their settlement and integration, but this is unaccompanied by resources. Many participants urged that the allocation of settlement funds should reflect actual arrivals in a region, and that some method be developed for tracking immigrant movement from one region to another, and for compensating the ultimate receiving region.

Another recurring issue was the timeframe for eligibility for federal settlement programs. Currently, permanent residents lose their eligibility once they become Canadian citizens. Three years is the normal residency period required for citizenship, but a number of witnesses pointed out that often immigrants are unable to take full advantage of programs, particularly language training, upon immediate arrival in Canada because of the pressures of work or family commitments. This is particularly the case with women; for them, the result of taking our citizenship may be to lose their access to language training, surely an undesirable choice to require them to make. Many of the Committee's witnesses urged, therefore, that the eligibility criteria for settlement programs be broadened to reflect

this reality. One way to accomplish this would be to extend the eligibility period to perhaps five years, without reference to citizenship status.

Recommendation

The period of eligibility for federal settlement services and programs should be extended to five years following an immigrant's arrival in Canada, without reference to citizenship status, in order to reflect the difficulty some immigrants have in benefiting from services and programs at an early point.

The fact that there are difficulties with the recognition of foreign credentials has been a recurring theme for the Committee for a number of years. In our November 1995 report, *The Economic Impact of Immigration*, the Committee recommended that the federal government continue to work with the provinces, professional associations, unions, employers and other interested groups to further the development of a nation-wide system for assessing and recognizing the educational and occupational qualifications of immigrants. In its response to the Committee's report, the federal government reiterated its commitment to continue to work with partners in this area, and reported progress at the provincial level. The Committee urges that this matter continue to be a priority for both orders of government.

Recommendation

The Canadian government should continue to work with the provinces and all concerned parties to develop systems for assessing foreign educational and occupational credentials so that immigrants can reach their employment potential.

School boards and teachers argued that the significant number of settlement activities provided to immigrant children within the schools be recognized and funded.

CONCLUSION

The settlement renewal initiative presents a unparalleled opportunity for stakeholders involved in the delivery of settlement services, for federal, provincial and municipal governments, for parliamentarians, and for all interested Canadians to fundamentally rethink how best to help immigrants settle in Canada. Who should set the priorities and how? How should funding decisions be made? Who should be eligible for services? How can the best use be made of public money? How can we know that the money provided for settlement purposes is achieving the results we intend? All of these questions and many more are central to the initiative and have been addressed in this Report.

The Committee learned much in the course of its consultations on settlement renewal, but perhaps the most important thing we learned was that the people and organizations

with expertise in this field truly constitute a unique Canadian resource. We are confident that Citizenship and Immigration Canada recognizes this fact and fully intends both to thoroughly consult its stakeholders and to proceed in a manner which will build on the best of what exists now. We hope that this Report and our recommendations will assist in that process.

RECOMMENDATIONS

THE STAKEHOLDERS' VIEWS AND CONCERNS

1. Consultations on settlement renewal should be thorough and should continue until the stakeholders can assess and respond to detailed proposals, or a set of alternative proposals. (paras. 23-28)
2. The Canadian government should establish regional transition committees composed of representatives from the federal, provincial and municipal governments (where these are involved in the provision of settlement services) and representatives of service providers to advise on the specific details of settlement renewal in their areas, particularly on the functions of local advisory groups. The committees should terminate when the initiative is completed in 1998. (paras. 23-28)
3. The Canadian government should assure stakeholders of its ongoing financial commitment to settlement services as an integral part of Canada's immigration program. (paras. 29-31)
4. Citizenship and Immigration Canada should continue to explore ways to ensure that settlement funds transferred to its partners following completion of the renewal initiative continue to be used for their intended purposes. (paras. 32-33)
5. The Canadian government should ensure that the Adjustment Assistance Program for sponsored refugees remains separate from provincial or municipal welfare systems. (paras. 34-35)

ACCOUNTABILITY

6. Accountability measures should be kept simple, and should not entail significant additional administrative costs. (para. 46)
7. The Canadian government should be involved, with its settlement partners, in establishing performance standards and measures. (paras. 47-48)
8. The Canadian government should receive program and financial reports and retain the right to audit programs periodically. (para. 49)

9. The government of Canada should ensure that all arrangements resulting from the settlement renewal initiative preserve the accountability of the executive to Parliament. (paras. 50-52)

LOCAL ADVISORY COMMITTEES

10. In devising the local advisory committees, the definition of "local" in the various regions must be carefully considered, with close attention paid to the needs of both small communities and major centres distant from the main concentration of immigrants. (para. 60)
11. Membership on the local advisory committees should broadly represent the community as a whole, as well as the stakeholders most directly involved. (para. 61)
12. Local advisory committees should be kept to a manageable size, possibly by means of a rotation system. (para. 62)
13. The method of appointment to the local advisory committees could vary according to the structures established in the various regions; the Canadian government should consider appointing a majority of the members so as to enhance accountability in cases where the settlement programs in question are fully or largely funded by it. (para. 63)
14. Local advisory committees could perform a variety of tasks, including identifying local priorities, overseeing research, fostering cooperation and advising on policy. (para. 64)
15. In order to avoid both the appearance and the possibility of conflict of interest, local advisory committees should not be responsible for the actual allocation of funds among service providers. (paras. 65-66)
16. Paid staff should perform the administrative functions of grant administration and monitoring, with adequate facilities, financial resources and management. (paras. 67-70)
17. The costs of operating local advisory committees must be recognized, and the structures of the committees designed to be as economical as possible. (para. 71)

THE ONGOING ROLE OF THE GOVERNMENT OF CANADA

18. National principles and standards should be established through ongoing consultations with stakeholders. (paras. 73-79)

19. The Canadian government should ensure that national principles and standards, once established, are maintained by withholding settlement funds if it is satisfied that there has been substantial non-compliance. (para. 80)
20. The Canadian government should play a major role in conducting research into settlement issues and in disseminating information across the country. (paras. 82-83)
21. The period of eligibility for federal settlement services and programs should be extended to five years following an immigrant's arrival in Canada, without reference to citizenship status, in order to reflect the difficulty some immigrants have in benefiting from services and programs at an early point. (para. 85)
22. The Canadian government should continue to work with the provinces and all concerned parties to develop systems for assessing foreign educational and occupational credentials so that immigrants can reach their employment potential. (para. 86)

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests that the Government table a comprehensive response to this Report within 150 days.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

ELENI BAKOPANOS,
Chair.

DISSENTING OPINION OF THE BLOC QUÉBÉCOIS

ADDITIONAL COMMENTS OF THE BLOC QUÉBÉCOIS THE QUEBEC EXPERIENCE IN THE FIELD OF SETTLEMENT

Osvaldo Nuñez, M.P. for Bourassa, the Bloc Québécois representative on the Citizenship and Immigration Committee, listened with interest to all of the witnesses who appeared during the course of the proceedings of the Committee relating to federal policy immigrant and refugee settlement policy. The Official Opposition considers the Committee's efforts to reorganize and decentralize these programs to be positive. We are particularly pleased with the Committee's recommendation that the period of eligibility for settlement programs be extended to five years (after an immigrant arrives in Canada).

The spokesperson for the Official Opposition made a number of oral comments in the Committee concerning the decentralization proposed by the federal government, which comments are set out in the Committee's majority report. Generally speaking, we have observed that the desire of the stakeholders in English Canada to get more involved in immigrant settlement and integration corresponds to a desire on the part of the federal government to divest itself of the day-to-day management and delivery of services. Clearly, however, there will not be a complete transfer of responsibilities, since a majority of the stakeholders are asking the federal government to retain financial control (it is responsible for the accounting) and preserve national standards. Apart from this overall convergence in thinking, the Bloc Québécois foresees some potential conflict between the NGOs and the federal government. Numerous groups who testified before the Committee criticized the government for conducting consultations when a number of the decisions surrounding the restructuring of settlement services have already been made.

In addition, we deplore the fact that the Liberal majority on the Committee systematically refused to address the question of the immigration tax of \$975 per person which the federal government has charged newcomers since 1995. Had there been discussions, the fact that this tax has brought in more than \$136 million per year for the government would have come to light. It would then have been apparent that immigrants are paying for more than half of the entire settlement program.¹

The Committee is proposing various structures composed of the federal government, advisory committees, local panels (made up of provincial or federal public servants) and organizations that supply services. These structures appear to us to be extremely complex, and we believe that they may well create inefficiencies and lead to greater confusion. In addition, some of the structures proposed by the Committee assign a

¹ Citizenship and Immigration Canada, *1996-97 Estimates*, Part III, pp. 19 and 79.

dominant role to the federal government. If these proposals were adopted, the heavy-handed tendency of this government, which treats the provinces as being on the same footing as the other social groups in the field of settlement as in the fields of training and the labour market, natural resources, the environment and so on, would be confirmed — even though Section 95 of the Constitution of Canada provides that jurisdiction over immigration is shared by the two levels of government.

Quebec has chosen to throw off federal tutelage entirely in the field of settlement. As the Committee briefly notes in its report, under the *Canada-Quebec Accord relating to Immigration and Temporary Admission of Aliens*, Quebec alone has responsibility for settlement programs. In fact, in Quebec, the federal government has withdrawn from all of the settlement services and activities which it delivers in the other provinces.

Under that Accord, which was signed in 1977, Quebec receives compensation for the settlement and linguistic and cultural integration services it delivers in the place and stead of the federal government. The services provided by Quebec must be equivalent to those in the rest of Canada, and any immigrant coming from another province who settles in Quebec is entitled to the same services as immigrants selected by Quebec.

The financial compensation to be paid to Quebec was fixed in the Accord for the first four years after it came into force.² Thereafter, compensation will be fixed on the basis of a base figure of \$90 million, which will rise at the same rate as federal expenditures in general, or if the flow of immigrants into Quebec increases. The base figure may not be reduced without the consent of both parties. Accordingly, if the funds available for settlement decrease or the number of immigrants drops, Quebec will continue to receive the same base amount.

Having regard to the drop in immigration levels that has occurred since the *Canada-Quebec Accord* was signed, the reasons behind the proportionately higher funding level to which Quebec is entitled should be stated more clearly.

The North American context, the unique situation of Montreal and the fact that Quebec does not take part in selecting a majority of its immigrants are just a few of the socio-linguistic factors that make it more difficult for immigrants to Quebec to learn French. In addition, from a practical point of view, it is clear that it takes much longer to francize an immigrant to Quebec than to anglicize an immigrant in an English-speaking province — even though learning French, coupled with harmonious integration into Quebec culture, is the only key to the survival of the Quebec people. The Official Opposition deplores the fact that the Reform Party refuses to understand this.

The Official Opposition would like to remind the Government and the Committee that delegating powers to a province, as has been done with Quebec, does not rule out

² 1991-92: \$75M; 1992-93: \$82M; 1993-94: \$85M; 1994-95: \$90M.

involvement by the regions. The previous Quebec Minister of Cultural Communities and Immigration announced on December 5, 1995 that the mandate of the *Conseil des communautés culturelles et de l'immigration* would be broadened and that the experience and energy of the partners in every field would be brought into play to support the regions which have made immigration one of the priority focuses of their development. Bloc Québécois M.P.s believe that because the Government of Quebec has more knowledge of the needs and constraints of each of the regions, it is in a better position to achieve effective decentralization of services than the federal government could be.

In the view of the Bloc Québécois M.P.s and of the vast majority of people in Quebec, the *Canada-Quebec Accord* is the only type of administrative compromise that is acceptable in a federal context, and that is likely to respect the distinctiveness of the culture, institutions and language of Quebec. It exhibits all the flaws of administrative agreements, but it has the advantage of not being a mere pretence of decentralization. In addition, contrary to the proposal by the Government and the Committee, it has the advantage of being simple, in that it clearly establishes the responsibilities of each party and makes the level of government that is responsible for delivering and administering a service directly accountable. We believe that the Canadian provinces that are interested in taking over settlement services might take the model that has been tested by Quebec for several years now as their example.

Ottawa, May 1996

Oswaldo Nuñez, M.P. for Bourassa

SETTLEMENT RENEWAL

A CONSULTATION REPORT BY THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

DISSENTING OPINION REFORM PARTY OF CANADA

presented by Val Meridith, M.P.

The question shouldn't be how, it should be why.

During the course of hearings by the Standing Committee on Citizenship and Immigration, we heard a number of witnesses testify about how best to distribute the money available for settlement programs for immigrants and refugees. What the Committee did not hear, nor discuss in any valid manner, is why is this money being made available in the first place?

All Canadians were aware of the deficit and debt problems of not only the federal government, but of provincial governments as well. All governments have made, or are pledging to make, serious cuts to government spending. It is generally accepted that the federal government will have to make significant cuts to our social programs to reach its deficit targets. Nothing is sacred any more, including our health care, education and unemployment insurance programs.

So as we face the reality of making cuts to our social safety net, Canadians should be asking the federal government, why are we spending over \$250 million per year, on settlement programs for immigrants? The Reform Party accepts the concept that money will have to be spent on settlement programs for those legitimate refugees that our country agrees to accept. These individuals generally require language training and other settlement needs to assist in adapting to a new land.

However, the Reform Party questions the need for spending on the majority of newcomers each year, be they economic or family class immigrants. During its report on the "Economic Impact of Recent Immigration: First Report of the Sub-Committee on *Diminishing Returns*," this Committee used the fact that economic immigrants were earning more than twice as much as the average Canadian wage-earner to demonstrate

the positive value of immigrants. We do not take exception to this assertion. What we do question is why should the average Canadian taxpayer subsidize settlement costs for immigrants who are earning twice as much as they are? Since these economic immigrants are earning significantly more than the average Canadian, we believe that they should be required to fund their own settlement needs.

With regard to other significant portion of immigrants, family-class members who are sponsored by close family, the notion that Canadian taxpayers should be funding their settlement costs goes against the very notion of sponsorship. When the sponsor brings a spouse, dependent child, or parent to this country, they are undertaking to fund the expenses of these immigrants. They should also be required to fund their settlement expenses, such as language training, which takes up approximately half of the settlement funding. We also see little need to provide these individuals with adjustment or adaptation funding, as they have close family to rely on.

By limiting federal funding to legitimate refugees only, the Reform Party believes that significant savings can be made. As for the negative effect that such savings would create, we must remember that such settlement funding is a relatively new phenomenon. Most immigrants who arrived in Canada prior to the 1980s did not have access to such an elaborate settlement program. They had to fund their own language training, and rely on family, friends, or their own devices to fit into Canadian society. I do not think that anyone would suggest that these immigrants were incapable of contributing to the development of Canada because they were deprived of these settlement programs.

While the Reform Party strongly suggests these cuts be made, we recognize that this government is not inclined to make such cuts. The patronage factor is too great for the Liberals to resist. However, in the absence of the elimination of settlement funding to all newcomers, except for legitimate refugees, we urge the government to distribute these resources on a more equitable basis.

The inequity of the Canada-Quebec Accord

Under the terms of the Canada-Quebec Accord, the federal government does not fund specific programs in the province of Quebec, but rather it provides a grant of \$90 million to the Quebec provincial government for settlement services. While we have no problem with the concept of providing block funding to the provinces, we take great exception to the amount going to Quebec. The \$90 million that Quebec receives under the Accord represents 35.1% of all federal funding for settlement. Yet for the past couple of years Quebec has only received 12% to 13% of all newcomers to Canada. Projections for next year indicate that Quebec will be receiving a similar percentage of immigrants and refugees.

The grant of \$90 million provided to Quebec for settlement programs means that the federal government is spending more than \$3,300 for every immigrant or refugee in that

province. It also means the average spending per immigrant/refugee in the rest of Canada is approximately \$950. If this government is intent on spending money on settlement programs in such a manner, it should be incumbent upon them to at least distribute it in an equitable manner.

Conclusion

While this report goes to great lengths to deal with how federal funds should be distributed for settlement programs, we believe that the report ignores the more basic question of why are a quarter of a billion of taxpayers dollars going into this program. This attitude of big government looking after all the needs of everyone, spawned by the Liberals in the 1970s, is a prime example why the federal government is over \$500 billion in debt. With the exception of providing settlement programs for refugees, this funding is not essential. Not only is it a drain on the federal coffers, but it sends a message to Canada's newcomers that the government will look after all of your needs. This is not the reality of the 1990s.

This government is going to have to make some serious choices over the next couple of years, and one of them is going to have to be: Is it more important to fund settlement programs for new immigrants than it is to provide funding for health, old age security or education programs? It is the continuation of programs like this that contribute to the low levels of public support for Canada's immigration policy. Until this government faces the reality of this choice, the majority of Canadians are going to look at this spending as another example of immigrants taking from the Canadian society, instead of contributing to it.

APPENDIX A

List of witnesses First Session, 35th Parliament

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
<i>“Accueil liaison pour arrivants (ALPA)”</i> Gliceria Acosta, Director	53-104	November 30, 1995
Affiliation of Multicultural Societies and Services Agencies (AMSSA) Bev Nann, Executive Director	49-89	June 26, 1995
Alberta Vocational College Elza Bruk, Chairman, ESL, Calgary Jim Critchley, Chairman, Extension Department ESL	49-91	June 27, 1995
Association for New Canadians Mike Woodford, Program Specialist	49-94	June 29, 1995
Association of Canadian Community Colleges Bill Conrod, Vice-President, Continuing Education — Algonquin College (Ottawa) Tom Norton, President	50-96	September 28, 1995
Atlantic Region Association of Immigrant Serving Agencies (ARISA) Bridget Foster, President	49-94	June 29, 1995
B.C. Lower Mainland Consortium of School Boards for Successful Settlement Sandra Bourque, Trustee, Richmond School Board Pat Heal, Trustee, North Vancouver School Board Ann Roberts, Trustee, Vancouver School Board	49-89	June 26, 1995
Bradford Immigrant and Community Services Lucy Balugas, Program Coordinator Noel Xavier, Program Coordinator	49-93	June 28, 1995
<i>“Bureau de la communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal”</i> Éric Faustin, Director	53-104	November 30, 1995

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
Burnaby Multicultural Society Susan French, Executive Director	49-88	June 26, 1995
Calgary Catholic Immigration Society (Manager, Community & Education Division) and Western Canada Association of Immigrant Serving Agencies (Past President) Diane Fisher	49-90	June 27, 1995
Calgary Immigrant Women's Society Linda Thomson, Executive Director	49-90	June 27, 1995
Canadian Arab Frienship Association Iman Abdou, Program Coordinator Ahmed Haymour, Office Coordinator	49-91	June 27, 1995
Canadian Centre for Victims of Torture Mulugeta Abai, Executive Director Ted Gordon, Chair, Board of Directors	49-93	June 28, 1995
Canadian Council for Refugees John Borst, Executive Director Immigrant Services Society of B.C. Lucya Spenser, President National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada Nancy Worsfold, Executive Director	50-96	September 28, 1995
Canadian Ethnocultural Council Emmanuel Dick, Vice-President	49-92	June 28, 1995
Canadian School Boards Association and Canadian Teachers' Federation Sandra Bourque, Trustee, Richmond School Board John Cheng, Trustee, Vancouver School Board Catherine Eddy, Supervisor Marie Pierce, Executive Director Damian Solomon, Assistant Director, Professional Development Services Harvey Weiner, Deputy Secretary General	53-105	November 30, 1995

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
Catholic Social Services — Immigrant Settlement Services Alice Colak, Vice-President	49-90	June 27, 1995
Central Vancouver Island Multicultural Society Joanne Blackman	49-89	June 26, 1995
“Centre multiethnique de Notre-Dame-de-Grâce” Nadine Lemaître	53-104	November 30, 1995
Changing Together: Immigrant Women Sonia Bitar, Executive Director	49-90	June 27, 1995
City of Vancouver Wendy Au, Multicultural Planner, Social Planning Department Philip W. Owen, Mayor	49-88	June 26, 1995
City of Vancouver Dr. Cheryl Anderson, Unit Medical Officer South Health Unit	49-89	June 26, 1995
Committee for Racial Justice Aziz Khaki, President	49-88	June 26, 1995
COSTI Mario Calla, Executive Director	49-92	June 28, 1995
Council of Black Organization (EDM) Benjamin Ayorech, Chairperson	49-90	June 27, 1995
CultureLink Cecile Jacobs, Executive Director	49-92	June 28, 1995
Department of Citizenship and Immigration Agnès Jaouich, Director, Federal-Provincial Relations Ann M. Midgley, Director General Settlement Branch David Neuman, Project Manager Settlement Renewal George Tsai, Assistant Deputy Minister National Service Sector	48-84	June 13, 1995

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
Department of Citizenship and Immigration Canada Agnès Jaouich, Director General Integration David Neuman, National Director Settlement Renewal George Tsai, Assistant Deputy Minister Partnerships	53-103	November 28, 1995
Edmonton Catholic Schools: School of Continuing Education Ken Lesniak, Director of Continuing Education Shirley Philips, Administrative Assistant	49-91	June 27, 1995
Edmonton Immigrant Services Association — Cromdale School John P. Anchan, Executive Director	49-91	June 27, 1995
Edmonton Social Planning Council Sheila Krushniruk, Publications Editor	49-90	June 27, 1995
English Language Professionals Virginia Sauvé, Director	49-90	June 27, 1995
Ethno-Cultural Association of Newfoundland & Labrador Derek Nakonieczny, Provincial Coordinator	49-94	June 29, 1995
Etobicoke Social Development Council Fatima Filippi, Executive Director Rexdale Women's Centre Bill Goursky, Executive Director	49-93	June 28, 1995
Federation of Public School Boards of Metropolitan Toronto Lionel D. Feldman, External Consultant Donald McVicar, Director and Secretary-Treasurer Sheila Tait, Principal, Continuing Education Board of Education for the City of Etobicoke Ann Vanstone, Chair Margaret Wolchak, Superintendent of Educational Services	53-105	November 30, 1995

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
Frog Hollow Neighbourhood House Gary Dobbin, Director Tam Tran, Youth Worker	49-89	June 26, 1995
Government of Alberta — Alberta Advanced Education and Career Development Department Carolyn Dieleman, Manager, Language Training Programs, Adult Development Branch	49-90	June 27, 1995
Government of Alberta — Alberta Advanced Education and Career Development Department Carolyn Dieleman, Manager, Language Training Programs, Adult Development Branch Barbara Leung, Manager, Immigrant Settlement Services, Adult Development Branch	49-91	June 27, 1995
Halifax Immigrant Learning Centre Gerry Mills, Coordinator	49-94	June 29, 1995
Hispanic Canadian Congress Bernardo Berdichewsky, National President Carlos Esquivel Roxana Obando	49-88	June 26, 1995
Holland College Dean Sexton, Instructor, Language Instruction of Newcomers to Canada	49-94	June 29, 1995
Immigrant Integration Coordinating Committee (IICC-AMSSA) Ita Margalit, Coordinator	49-89	June 26, 1995
Immigrant Services Society of British Columbia Bill Annett, Executive Director	49-88	June 26, 1995
Inter-Church Committee for Refugees Heather Macdonald, Board Member Anne Woolger, Board Member	49-92	June 28, 1995
Intercultural Neighbourhood Community Andrea Ramwa, Executive Director	49-92	June 28, 1995
Jewish Immigrant Aid Services (JIAS) Joel Mass, Executive Director	53-104	November 30, 1995

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
Laurier Institution Dr. Roslyn Kunin, Executive Director	49-89	June 26, 1995
Malton Neighbourhood Services Mitra S. Manesh, Director Settlement/Integration	49-92	June 28, 1995
Manitoba Interfaith Immigration Council Martin Dolin, Executive Director	50-95	September 26, 1995
Mennonite Centre for Newcomers Laurel Borisenko, Executive Director	49-91	June 27, 1995
Metro ESL Association Dorothy Andrews, Coordinator	49-94	June 29, 1995
Metropolitan Immigrant Settlement Association Mary Anne McKinnon-Rodriguez Executive Director	49-94	June 29, 1995
Metropolitan Separate School Board Leo Lynch Andrzel Pietrzak, Program Consultant	53-105	November 30, 1995
Metropolitan Toronto School Board John Lennox, Principal, Continuing Education East York Board of Education Sheila M. Tait, Principal, Continuing Education Etobicoke Board of Education. Margaret Wolchak, Superintendent of Educational Services	49-93	June 28, 1995
Metropolitan Toronto Police Service Doug Ord, Constable, Community Services — Community Relations	49-93	June 28, 1995
Metropolitan Toronto Separate School Board Lita Gonzalez-Dickey, Community Liaison Worker	49-93	June 28, 1995
Metro-Region Association for Immigrant Language Services Ann Guy, Executive Director	49-94	June 29, 1995

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
Millwood Centre for Immigrants Jayanti Negi, Executive Director	49-91	June 27, 1995
Moose Jaw Multicultural Council Linda Dirkson, Executive Director	49-90	June 27, 1995
MOSAIC Eyob Naizghi, Director of Settlement Services	49-88	June 26, 1995
Multicultural Inter-Agency Group Anna-Maria Revilla, Board Member	49-92	June 28, 1995
Municipality of Metropolitan Toronto Caryl Arundel, Director, Social Development Division Barbara Emanuel, Policy Development Officer Charles Smith, Manager, Access Equity Centre	49-93	June 28, 1995
National Action Committee on the Status of Women Nandita Sharma, Executive Member of Chair of the Immigration and Refugees Issues Committee	53-105	November 30, 1995
New Home Immigration & Settlement Centre Robert Schafer, Chairman of the Board of Directors Elsa Schulz, Executive Director	49-91	June 27, 1995
Oakridge Reception and Orientation Centre Catherine L. Eddy, Supervisor	49-89	June 26, 1995
Office of the Auditor General of Canada Maria Barrados, Assistant Auditor General Audit Operations Branch Richard Flageole, Principal Audit Operations Branch	49-86	June 20, 1995
Ontario Council of Agencies Serving Immigrants Maisie Lo, Chairperson, Policy Committee Sharmini Peries, Executive Director Miranda Pinto, Vice-President	49-93	June 28, 1995
Ottawa-Carleton Immigrant Services Organization Moy C. Tam, Executive Director	49-87	June 21, 1995

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
Peel Board of Education Tony da Silva, Coordinator, Community Education	49-92	June 28, 1995
Peel Police Staff Sgt. Brian Cryderman, Acting Inspector Field Support Services Glyn Griffiths, Detective Race and Ethnic Relations Bureau	49-92	June 28, 1995
PEI Association of Newcomers Heather Irving, Executive Director	49-94	June 29, 1995
Polish Immigrant and Community Services Magda Tarnowska, Settlement Counselor	49-92	June 28, 1995
Prince Albert Multicultural Council (General Manager and Program Coordinator) and the Saskatchewan Association of Immigrant Serving and Integration Agencies (President) Marge Nainaar	49-91	June 27, 1995
Regina Open Door Society Inc. — Immigrant Service Agency Keith Karasin, Executive Director	49-90	June 27, 1995
Regional Municipality of Peel Jane Breitman, Area Manager Paul Vezina, Commissioner, Social Services	49-92	June 28, 1995
Richmond Multicultural Concerns Society Gonzalo Canton, Chair, Cross Cultural Education Committee	49-89	June 26, 1995
Saskatoon Open Door Society Michael Hanna, Executive Director	49-91	June 27, 1995
Social Planning Council of Metro Toronto M.S. Mwarigha, Program Director	49-92	June 28, 1995
South Asian Women's Community Centre Jennifer Chew	53-104	November 30, 1995
South Vancouver Neighbourhood House Barbara Downs, Director	49-88	June 26, 1995

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
St. Pat's Adult ESL Judy McIntyre, Manager	49-94	June 29, 1995
Success Lilian To	49-89	June 26, 1995
Surrey Delta Immigrant Services Society Sherman Chan, Director	49-88	June 26, 1995
Teaching English as a Second Language in Canada William McMichael, President	49-89	June 26, 1995
TESL Association of Ontario (President) and Toronto Board of Education (Administrator, Adult ESL) Elizabeth Taborek	49-92	June 28, 1995
Toronto Coalition Against Racism Tanya Lena, Coordinator, Action Committee	49-93	June 28, 1995
Toronto Refugee Affairs Council Alfredo Barahona, Chairperson	49-93	June 28, 1995
Ukranian Canadian Congress Jim Jacuta, President	49-90	June 27, 1995
Ukranian Canadian Social Services Bill Diachuk, President	49-90	June 27, 1995
United Way Susan Papadionissiou	49-89	June 26, 1995
United Way — Allocations and Community Services Dawit Beyene, Allocations Manager Dr. Gillian Kerr, Acting Director	49-93	June 28, 1995
United Way of the Lower Mainland Rod Santiago, Planning Consultant	49-88	June 26, 1995
Vancouver Community College Alison Norman, Assistant Department Head ESL-Vocational Department	49-89	June 26, 1995

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
Vancouver & Lower Mainland Multicultural Family Support Services Shashi Assanand, Executive Director	49-88	June 26, 1995
Vancouver School Board Hugh Hooper, Principal ESL	49-89	June 26, 1995
YMCA of Greater Halifax-Dartmouth Cristina Rafales, Host Coordinator	49-94	June 29, 1995
YMCA of Metro Halifax Nancy Eisener, Manager, Community Services	49-94	June 29, 1995
YM-YWCA of Fredericton Beth Vye	49-94	June 29, 1995

List of witnesses

Second Session, 35th Parliament

Associations and Individuals	Issue and meeting	Date
Department of Citizenship & Immigration Laura Chapman, Director General Strategic Policy Planning & Research David Neuman, National Director Settlement Renewal	3-12	April 30, 1996

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 30, 1996

(Meeting No. 12)

[Text]

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Member present: Janko Peric for Maria Minna.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Laura Chapman, Director General, Strategic Policy, Planning & Research, and David Neuman, National Director, settlement renewal.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced a study on Settlement Renewal.

David Neuman made a statement and, with the other witness from the Department, answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 2, 1996

(Meeting No. 13)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee recommenced a study on a draft report on settlement renewal (See *Minutes of Proceedings, dated Tuesday, March 19, 1996, Issue No. 1*).

At 5:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 7, 1996

(Meeting No. 14)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Member present: Gurbax Malthi for Herb Dhaliwal.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its consideration of a study on a draft report on settlement renewal (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 19, 1996, Issue No. 1*).

At 5:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 9, 1996

(Meeting No. 15)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Member present: Réginald Bélair for Mauril Bélanger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its consideration of a draft report on settlement renewal (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 19, 1996, Issue No. 1*).

It was agreed,—That the Committee's Report on Settlement Renewal, as amended, be adopted as the Second Report to the House and that the Chairman present it to the House.

It was agreed,—That pursuant to Standing Order 109, the Committee requests the Government to table a comprehensive response to the Report.

It was agreed,—That the Committee authorize the printing of dissenting opinions from the opposition parties in an appendix to the Committee's Second Report, providing that such opinions be received by May 16, 1996.

It was agreed,—That the Committee print 1000 copies of Issue No. 3 of the Committee's Minutes of Proceedings which contains the Second Report to the House.

It was agreed,—That the Chair make such editorial changes as may be necessary.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Il est convenu, — Que le rapport modifié du Comité sur le renouvellement de l'établissement soit adopté à titre de Deuxième Rapport du Comité à la Chambre et que le président le présente à la Chambre.

Il est convenu, — Que le Comité, conformément à l'article 109 du Règlement, demande au gouvernement de déposer une réponse complète au rapport.

Il est convenu, — Que le Comité autorise l'expression des opinions dissidentes des partis de l'opposition en annexe au Deuxième Rapport du Comité, à condition que lesdites opinions lui parviennent au plus tard le 16 mai 1996.

Il est convenu, — Que le Comité fasse imprimer 1 000 exemplaires du fascicule n° 3 de ses Procès-verbaux qui renferment son Deuxième Rapport à la Chambre.

Il est convenu, — Que le président apporte les modifications nécessaires à la rédaction du texte.

À 16 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude d'une ébauche de rapport sur le renouvellement de l'établissement (Voir les Procès-verbaux en date du mardi 19 mars 1996, fascicule n° 1).

À 17 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 7 MAI 1996

(Séance n° 14)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 40, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (présidente).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhalawal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membre suppléant présent: Gurbax Malhi pour Herb Dhalawal.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude d'une ébauche de rapport sur le renouvellement de l'établissement (Voir les Procès-verbaux en date du mardi 19 mars 1996, fascicule n° 1).

À 17 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE JEUDI 9 MAI 1996

(Séance n° 15)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration tient aujourd'hui une séance à huis clos à 15 h 37, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (présidente).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Roy Cullen, Herb Dhalawal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membre suppléant présent: Réginald Bélair pour Mauril Bélanger.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Margaret Young, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude d'une ébauche de rapport sur le renouvellement de l'établissement. (Voir les Procès-verbaux en date du mardi 19 mars 1996, fascicule n° 1)

PROCES-VERBAUX

LE MARDI 30 AVRIL 1996
(Séance n° 12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 701, La Promenade, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhalwal, Stan Dromiskiy, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membre suppléant présent: Janko Peric pour Maria Minna.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Laura Chapman, directrice générale, Politique stratégique, planification et recherche, et David Neuman, directeur national, Renouvellement de l'établissement.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend une étude sur le renouvellement de l'établissement.

David Neuman fait une déclaration et, avec l'autre témoin du ministère, répond aux questions.

À 17 h 10, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE JEUDI 2 MAI 1996
(Séance n° 13)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 37, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhalwal, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Liste des témoins Deuxième session, 35^e législature

Associations et particuliers		
Fascicule et réunion	Date	
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration	3-12	30 avril 1996
Laura Chapman, directrice générale Politique stratégique, planification et recherche David Neuman, directeur national Renouvellement de l'établissement		

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
Ville de Vancouver Wendy Au, «Multicultural Planner, Social Planning Department» Philip W. Owen, maire	49-88	26 juin 1995
Ville de Vancouver Dr Cheryl Anderson, «Unit Medical Officer, South Health Unit»	49-89	26 juin 1995
YMCA of Greater Halifax-Dartmouth Cristina Ratales, «Host Coordinator»	49-94	29 juin 1995
YMCA of Metro Halifax Nancy Eisener, gérante, Services communautaires	49-94	29 juin 1995
YM-YWCA of Fredericton Beth Vye	49-94	29 juin 1995

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
St. Pat's Adult ESL	49-94	29 juin 1995
Judy McIntyre, gérante		
Succès	49-89	26 juin 1995
Lillian To		
Surrey Delta Immigrant Services Society	49-88	26 juin 1995
Sherman Chan, Directeur		
Teaching English as a Second Language in Canada	49-89	26 juin 1995
William McMichael, président		
TESL Association of Ontario (President) and Toronto Board of Education (Administrator, Adult ESL)	49-92	28 juin 1995
Elizabeth Taborek		
Toronto Coalition Against Racism	49-93	28 juin 1995
Tanya Lena, coordonnatrice, «Action Committee»		
Toronto Refugee Affairs Council	49-93	28 juin 1995
Alfredo Barahona, président		
Ukranian Canadian Congress	49-90	27 juin 1995
Jim Jacuta, président		
Ukranian Canadian Social Services	49-90	27 juin 1995
Bill Diachuk, président		
United Way	49-89	26 juin 1995
Susan Papadionissiou		
United Way — Allocations and Community Services	49-93	28 juin 1995
Dawit Beyene, «Allocations Manager»		
Dr Gillian Kerr, directeur par intérim		
United Way of the Lower Mainland	49-88	26 juin 1995
Rod Santiago, «Planning Consultant»		
Vancouver & Lower Mainland Multicultural Family Support Services	49-88	26 juin 1995
Shashi Assanand, directeur général		

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
Miranda Pinto, vice-présidente		
Organisation des services aux immigrants d'Ottawa-Carleton	49-87	21 juin 1995
Moy C. Tam, directeur exécutif		
Peel Police	49-92	28 juin 1995
Staff Sgt. Brian Cryderman, inspecteur intermédiaire «Field Support Services» Glyn Griffiths, détective, «Race and Ethnic Relations Bureau»		
PEI Association of Newcomers	49-94	29 juin 1995
Heather Irving, directrice générale		
Polish Immigrant and Community Services	49-92	28 juin 1995
Magda Tarnowska, «Settlement Counselor»		
Prince Albert Multicultural Council (General Manager and Program Coordinator) and the Saskatchewan Association of Immigrant Serving and Integration Agencies (President)	49-91	27 juin 1995
Marge Nainaar		
Regina Open Door Society Inc. — Immigrant Service Agency	49-90	27 juin 1995
Keith Karasin, directeur général		
Richmond Multicultural Concerns Society	49-89	26 juin 1995
Gonzalo Canton, président, «Cross Cultural Education Committee»		
Saskatoon Open Door Society	49-91	27 juin 1995
Michael Hanna, directeur général		
Service canadien d'aide aux immigrants juifs (SCAJ)	53-104	30 novembre 1995
Joel Mass, directeur général		
Social Planning Council of Metro Toronto	49-92	28 juin 1995
M.S. Mwarigha, directeur de programmes		
South Asian Women's Community Centre	53-104	30 novembre 1995
Jennifer Chew		
South Vancouver Neighbourhood House	49-88	26 juin 1995
Barbara Downs, directeur		

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
------------------------------	-------------------------	------

David Neuman, directeur de projet
Renouvellement de l'établissement
George Tsai, sous-ministre adjoint
Secteur du service national

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

53-103 28 novembre 1995

Agnès Jaouch, directrice générale, Intégration

David Neuman, directeur national,

Renouvellement de l'établissement

George Tsai, sous-ministre adjoint

Partenariats

49-90 27 juin 1995

Moose Jaw Multicultural Council

Linda Dirkson, directrice générale

49-88 26 juin 1995

MOSAIC

Eyob Naizghi, directeur, Services d'établissement

49-92 28 juin 1995

Multicultural Inter-Agency Group

Anna-Maria Revilla, membre du conseil

d'administration

49-93 28 juin 1995

Municipalité de Toronto métropolitain

Caryl Arundel, directrice, «Social Development

Division»

Barbara Emanuel, «Policy Development Officer»

Charles Smith, gérant, «Access Equity Centre»

49-92 28 juin 1995

Municipalité régionale de Peel

Jane Breitman, «Area Manager»

Paul Vezina, commissaire, Services sociaux

49-91 27 juin 1995

New Home Immigration & Settlement Centre

Robert Schater, président du conseil

d'administration

Elsa Schulz, directeur général

49-89 26 juin 1995

Oakridge Reception and Orientation Centre

Catherine L. Eddy, superviseur

49-93 28 juin 1995

Ontario Council of Agencies Serving Immigrants

Maisie Lo, présidente, Comité des politiques

Sharmini Peries, directeur général

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
<i>Inter-Church Committee for Refugees</i>	49-92	28 juin 1995
Heather Macdonald, membre du conseil d'administration		
Anne Woolger, membre du conseil d'administration		
<i>Intercultural Neighbourhood Community</i>	49-92	28 juin 1995
Andrea Ramwa, directrice générale		
<i>Malton Neighbourhood Services</i>	49-92	28 juin 1995
Mitra S. Manesh, directeur, «Settlement/Integration»		
<i>Mennonite Centre for Newcomers</i>	49-91	27 juin 1995
Laurel Borisenko, directrice générale		
<i>Metro ESL Association</i>	49-94	29 juin 1995
Dorothy Andrews, coordonnatrice		
<i>Metropolitan Immigrant Settlement Association</i>	49-94	29 juin 1995
Mary Anne McKinnon-Rodriguez, directrice générale		
<i>Metropolitan Toronto Police Service</i>	49-93	28 juin 1995
Doug Ord, constable, «Community Services — Community Relations»		
<i>Metropolitan Toronto School Board</i>	49-93	28 juin 1995
John Lennox, directeur principal, «Continuing Education, East York Board of Education»		
Sheila M. Tait, directrice principale, «Continuing Education, Etobicoke Board of Education»		
Margaret Wolchak, «Superintendent of Educational Services»		
<i>Metro-Region Association for Immigrant Language Services</i>	49-94	29 juin 1995
Ann Guy, directrice générale		
<i>Millwood Centre for Immigrants</i>	49-91	27 juin 1995
Jayanti Negi, directeur général		
<i>Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration</i>	48-84	13 juin 1995
Agnès Jaouich, directeur Relations fédérales-provinciales		
Ann M. Midgley, directrice générale Direction générale de l'établissement		

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
Etobicoke Social Development Council Fatima Filippi, directrice générale, «Rexdale Women's Centre» Bill Goursky, directeur général	49-93	28 juin 1995
Federation of Public School Boards of Metropolitan Toronto Lionel D. Feldman, expert-conseil externe Donald McVicar, directeur et secrétaire-trésorier Sheila Tait, directrice principale, Education permanente, Conseil scolaire de la ville de Etobicoke Ann Vanstone, présidente Margaret Wolchak, surintendante des Services éducatifs	53-105	30 novembre 1995
Frog Hollow Neighbourhood House Gary Dobbin, directeur Tam Tran, travailleur pour la jeunesse	49-89	26 juin 1995
Government of Alberta — Alberta Advanced Education and Career Development Department Carolyn Dieleman, gérante, «Language Training Programs, Adult Development Branch»	49-90	27 juin 1995
Government of Alberta — Alberta Advanced Education and Career Development Department Carolyn Dieleman, «Manager, Immigrant Settlement Services, Adult Development Branch» Barbara Leung, «Manager, Immigrant Settlement Programs, Adult Development Branch»	49-91	27 juin 1995
Halifax Immigrant Learning Centre Gerry Mills, coordonnateur	49-94	29 juin 1995
Immigrant Integration Coordinating Committee (IICC-AMSSA) Ita Margalit, coordonnatrice	49-89	26 juin 1995
Immigrant Services Society of British Columbia Bill Annett, directeur général	49-88	26 juin 1995
Institution Laurier Dr Roslyn Kunin, directrice générale	49-89	26 juin 1995

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
------------------------------	-------------------------	------

Conseil d'éducation de Peel	49-92	28 juin 1995
Tony da Silva, «Coordinator, Community Education»		
Conseil des écoles catholiques du Grand Toronto	53-105	30 novembre 1995
Leo Lynch		
Andrzej Pietrzak, expert-conseil en programmes		
Conseil des écoles catholiques du Grand Toronto	49-93	28 juin 1995
Lita Gonzalez-Dickey, «Community Liaison Worker»		
Conseil multiconfessionnel d'aide à l'établissement des immigrants au Manitoba	50-95	26 septembre 1995
Martin Dolin, directeur général		
Conseil scolaire de Vancouver	49-89	26 juin 1995
Hugh Hooper, directeur principal, «ESL»		

COSTI

Mario Calla, directeur général

Council of Black Organization (EDM)

Benjamin Ayorech, président

CultureLink

Cecile Jacobs, directrice générale

Edmonton Catholic Schools: School of Continuing Education

Ken Lesniak, directeur, «Continuing Education»

Shirley Phillips, adjointe administrative

Edmonton Immigrant Services Association — Cromdale School

John P. Anchan, directeur général

Edmonton Social Planning Council

Sheila Krushniruk, «Publications Editor»

English Language Professionals

Virginia Sauvé, directrice

Ethno-Cultural Association of Newfoundland & Labrador

Derek Nakonieczny, coordonnateur provincial

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
Canadian Ethnocultural Council Emmanuel Dick, vice-président	49-92	28 juin 1995
Catholic Social Services — Immigrant Settlement Services Alice Colak, vice-présidente	49-90	27 juin 1995
Central Vancouver Island Multicultural Society Joanne Blackman	49-89	26 juin 1995
Centre multiculturel de Notre-Dame-de-Grâce Nadine Lemaître	53-104	30 novembre 1995
Changing Together: Immigrant Women Sonia Bitar, directrice générale	49-90	27 juin 1995
Collège communautaire de Vancouver Alison Norman, «Assistant Department Head» «ESL-Vocational Department»	49-89	26 juin 1995
Collège Holland Dean Sexton, professeur, «Language Instruction of Newcomers to Canada»	49-94	29 juin 1995
Comité canadien d'action sur le statut de la femme Nandita Sharma, membre de la direction Présidente du Comité des questions concernant l'immigration et les réfugiés	53-105	30 novembre 1995
Committee for Racial Justice Aziz Khaki, président	49-88	26 juin 1995
Congrès hispanique canadien Bernardo Berdichewsky, président national Carlos Esquivel Roxana Obando	49-88	26 juin 1995
Conseil canadien pour les réfugiés John Borst, directeur général, «Immigrant Services Society» de la Colombie-Britannique Lucya Spenser, présidente, Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada Nancy Worsfold, directrice générale	50-96	28 septembre 1995

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
------------------------------	-------------------------	------

B.C. Lower Mainland Consortium of School Boards for Successful Settlement	49-89	26 juin 1995
Sandra Bourque, dépositaire, Conseil scolaire de Richmond		
Pat Heal, dépositaire, Conseil scolaire du Nord de Vancouver		
Ann Roberts, dépositaire, Conseil scolaire de Vancouver		
Bradford Immigrant and Community Services	49-93	28 juin 1995
Lucy Balugas, coordonnatrice de programmes		
Noel Xavier, coordonnatrice de programmes		
Bureau de la communauté chrétienne des Haïtiens de Montréal	53-104	30 novembre 1995
Eric Faustin, directeur		

Bureau du vérificateur général du Canada	49-86	20 juin 1995
Maria Barrados, vérificateur général adjoint		
Direction générale des opérations de vérification		
Richard Flageole, directeur principal		
Direction des opérations de vérification		
Burnaby Multicultural Society	49-88	26 juin 1995
Susan French, directrice générale		

Calgary Catholic Immigration Society (Manager, Community & Education Division) and Western Agencies (Past President)	49-90	27 juin 1995
Diane Fisher		
Calgary Immigrant Women's Society	49-90	27 juin 1995
Linda Thomson, directrice générale		
Canadian Arab Friendship association	49-91	27 juin 1995
Iman Abdou, «Program Coordinator»		
Ahmed Haymour, «Office Coordinator»		
Canadian Centre for Victims of Torture	49-93	28 juin 1995
Mulugeta Abai, directeur général		
Ted Gordon, président, conseil d'administration		

ANNEXE A

Liste des témoins Première session, 35^e législature

Associations et particuliers	Fascicule et réunion	Date
Accueil liaison pour arrivants (ALPA) Glicería Acosta, directrice	53-104	30 novembre 1995
Affiliation of Multicultural Societies and Services Agencies (AMSSA) Bev Nann, directrice générale	49-89	26 juin 1995
Alberta Vocational College Elza Bruk, présidente, «ESL», Calgary Jim Critchley, président, «Extension Department ESL»	49-91	27 juin 1995
Association canadienne des commissions/conseils scolaires et de la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants Sandra Bourque, administrateur, Conseil scolaire de Richmond John Cheng, administrateur, Conseil scolaire de Vancouver Catherine Eddy, superviseuse Marie Pierce, directrice générale Damian Solomon, directeur adjoint Services de perfectionnement professionnel Harvey Weiner, sous-secrétaire général	53-105	30 novembre 1995
Association des collèges communautaires du Canada Bill Conrod, vice-président, Education permanente Collège Algonquin (Ottawa) Tom Norton, président	50-96	28 septembre 1995
Association for New Canadians Mike Woodford, «Program Specialist»	49-94	29 juin 1995
Atlantic Region Association of Immigrant Serving Agencies (ARISA) Bridget Foster, présidente	49-94	29 juin 1995

Le manque d'équité de l'Accord Canada-Québec

Aux termes de l'Accord Canada-Québec, le gouvernement fédéral ne finance pas les programmes relevant expressément de la province de Québec, mais il verse au gouvernement provincial du Québec une subvention de 90 millions de dollars aux fins de la prestation des services d'établissement. Nous ne nous opposons nullement à ce système du financement versé en bloc à une province ou une autre, mais nous nous inscrivons en faux contre le niveau de celui qui est accordé au Québec. En effet, les 90 millions de dollars que le Québec reçoit en vertu de cet Accord représentent 35,1 p. 100 de tous les fonds fédéraux consacrés à l'établissement. Pourtant, au cours des deux ou trois dernières années, le Québec n'a accueilli que de 12 à 13 p. 100 des nouveaux arrivants. D'après les projections, l'année prochaine, le Québec devrait recevoir un pourcentage analogue d'immigrants et de réfugiés.

La subvention de 90 millions versée au Québec au titre de ses programmes d'établissement suppose que le gouvernement fédéral dépense plus de 3 300 \$ pour chaque immigrant ou réfugié qui s'installe dans cette province. Elle implique également que le montant moyen dépensé pour chaque immigrant ou réfugié ailleurs au Canada s'établit à environ 950 \$. Si le gouvernement actuel est décidé à dépenser de l'argent de cette manière sur les programmes d'établissement, il devrait au moins faire en sorte que les sommes soient réparties plus équitablement.

Conclusion

Le présent rapport s'attarde longuement sur la manière dont les fonds fédéraux devraient être répartis entre les programmes d'établissement, mais il passe à côté, selon nous, d'une question plus essentielle, celle de savoir pourquoi un quart de milliard de dollars provenant des contribuables sont consacrés à ce programme. Cette mentalité qui veut que l'État tout-puissant s'occupe des besoins de tout le monde, dont les Libéraux ont semé le germe dans les années 1970, illustre bien pourquoi le gouvernement fédéral est endetté de plus de 500 milliards de dollars. Exception faite des programmes à l'intention des réfugiés, ce financement n'est pas essentiel. Non seulement il coûte cher au Trésor public, mais il laisse croire aux personnes qui arrivent au Canada que l'État subviendra à tous leurs besoins. Cela ne correspond pas à la réalité des années 1990.

Ce gouvernement devra procéder à des choix très sérieux au cours des deux prochaines années. L'un de ces choix sera le suivant : est-il plus important de financer les programmes d'établissement des nouveaux immigrants ou de verser des fonds pour la santé, la sécurité de la vieillesse et les programmes d'enseignement? C'est la poursuite de programmes comme ceux-ci qui sont à l'origine du faible niveau d'appui dont jouit la politique d'immigration dans le public. D'ici à ce que le gouvernement soit confronté à ce choix, la majorité des Canadiens verront là un autre exemple de cas où les immigrants tirent profit de la société canadienne au lieu de lui fournir une contribution.

Toutefois, le Parti réformiste se demande s'il est nécessaire de dépenser annuellement de l'argent pour la majorité des nouveaux arrivants, qu'ils appartiennent à la catégorie à composante économique ou à la catégorie de la famille. Dans son rapport intitulé «Incidence économique de l'immigration au cours des dernières années. Premier rapport du Sous-comité sur *Diminishing Returns*», ce même Comité a invoqué, comme preuve des effets positifs de l'immigration, le fait que les immigrants de la composante à caractère économique gagnaient plus que deux fois le revenu du salarié canadien moyen. Nous ne contestons pas cette prise de position. Ce que nous nous demandons, toutefois, c'est : pourquoi le contribuable canadien moyen devrait-il subventionner l'établissement des immigrants, si ceux-ci gagnent deux fois plus qu'eux. Si ces immigrants économiques gagnent considérablement plus d'argent que le Canadien moyen, nous pensons qu'on devrait leur demander d'absorber eux-mêmes leurs frais d'établissement.

Pour ce qui est d'un autre important groupe d'immigrants, ceux de la catégorie de la famille, c'est-à-dire qui sont parrainés par des membres de leur proche famille, le fait que les contribuables canadiens doivent financer leurs frais d'établissement contredit le principe même du parrainage. Le parrain qui fait venir au Canada son conjoint, un enfant à charge ou un parent, s'engage à prendre en charge les dépenses de cette personne, notamment sa formation linguistique. Or cette formation représente à elle seule environ la moitié du financement d'établissement. Nous estimons aussi qu'il n'est guère nécessaire de fournir à ces gens des fonds pour les aider à s'ajuster ou à s'adapter, puisqu'ils peuvent compter sur leur famille proche.

Le Parti réformiste estime que des économies substantielles pourraient être réalisées si le gouvernement se limitait au seul financement des réfugiés authentiques. Quant aux effets négatifs que ces économies entraîneraient, nous devons nous rappeler que ce type de financement existe depuis relativement peu de temps. Avant les années 1980, la plupart des immigrants qui arrivaient au Canada n'avaient pas accès à un programme d'établissement aussi développé. Ils devaient payer leur formation linguistique de leur poche et compter sur leur famille et leurs amis, ou sur leurs propres ressources, pour s'intégrer dans la société canadienne. Je ne pense pas que quiconque voudra soutenir que ces immigrants ont été incapables de contribuer au développement du Canada parce qu'ils n'ont pas profité de programmes d'établissement.

Tout en souhaitant ardemment que ces réductions soient apportées, le Parti réformiste est conscient que l'actuel gouvernement n'y est pas enclin. Le favoritisme pèse trop lourd pour que les Libéraux y résistent. Toutefois, faute de supprimer le financement de l'établissement de tous les nouveaux immigrants, exception faite des réfugiés légitimes, nous incitons fortement le gouvernement à répartir ces ressources d'une manière plus équitable.

LE RENOUVELLEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT

RAPPORT DE CONSULTATION DU COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION DE LA

CHAMBRE DES COMMUNES

OPINION DISSIDENTE

PARTI RÉFORMISTE DU CANADA

présentée par Val Meredith, députée

La question à se poser n'est pas «comment?», mais «pourquoi?»

Au cours des audiences du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, plusieurs témoins nous ont suggéré des moyens de répartir au mieux les fonds dont nous disposons pour les programmes d'aide à l'établissement des immigrants et des réfugiés. Ce que le Comité n'a pas entendu, et ce dont il n'a pas débattu le moins, c'est la raison pour laquelle cet argent est bloqué au départ.

Tous les Canadiens sont conscients des problèmes entourant le déficit et la dette, auxquels font face non seulement le gouvernement fédéral, mais aussi les gouvernements provinciaux. Tous les pouvoirs publics ont diminué sérieusement leurs dépenses, ou promis de les diminuer. On reconnaît généralement que le gouvernement fédéral devra pratiquer d'importantes réductions dans les programmes sociaux pour pouvoir atteindre ses objectifs à l'égard du déficit. Désormais, plus rien n'est sacré, ni les soins de santé, ni l'éducation ni les programmes d'assurance-chômage.

Les Canadiens devraient demander au gouvernement fédéral pourquoi, s'il fait face à la musique lorsqu'il s'agit de comprimer les coûts de la sécurité sociale, il consacre plus de 250 millions de dollars par année aux programmes d'établissement des immigrants. Le Parti réformiste accepte que l'on doive dépenser de l'argent pour aider à l'établissement des réfugiés authentiques que notre pays décide d'accueillir. Ces personnes ont généralement besoin d'une formation linguistique, et il leur faut d'autres formes d'aide pour pouvoir s'adapter à leur nouveau pays.

province anglophone. Pourtant, cet apprentissage, jumelé à une intégration harmonieuse à la culture québécoise, constitue la seule clé de survie du peuple québécois. L'Opposition officielle déplore que le Parti de la réforme refuse de comprendre ce fait.

L'Opposition officielle tient à rappeler au gouvernement et au Comité que la délégation des pouvoirs à une province, comme c'est le cas au Québec, n'exclut pas l'implication des régions. En effet, la précédente ministre québécoise des Communautés culturelles et de l'immigration a annoncé, le 5 décembre 1995, que le mandat du Conseil des communautés culturelles et de l'immigration serait élargi et que l'on mettrait à profit l'expérience et l'énergie des partenaires de tous les milieux dans le but d'appuyer les régions qui ont fait de l'immigration l'un des axes privilégiés de leur développement. Les députés du Bloc Québécois croient que le gouvernement du Québec, grâce à sa meilleure connaissance des besoins et des contraintes de chacune des régions, sera mieux en mesure de réaliser une décentralisation efficace des services que ne peut l'être le gouvernement fédéral.

Pour les députés du Bloc Québécois et pour la très vaste majorité des Québécois, l'*Accord Canada-Québec* s'avère être le seul type de compromis administratif acceptable dans un contexte fédéral et susceptible de respecter le caractère distinct de la culture, des institutions et de la langue québécoise. Il comporte tous les défauts des ententes administratives mais possède l'avantage de ne pas être un semblant de décentralisation. De plus, contrairement à la proposition du gouvernement et du Comité, il a l'avantage d'être simple puisqu'il établit clairement les responsabilités de chacun des partis et qu'il rend directement imputable l'instance chargée de la distribution et de la gestion d'un service. Nous croyons que les provinces canadiennes intéressées à prendre en charge les services d'établissement pourraient s'inspirer de ce modèle expérimenté par le Québec depuis maintenant plusieurs années.

Ottawa, mai 1996

Oswaldo Nuñez, député de Bourassa

apparaissent particulièrement complexes et nous croyons qu'ils risquent d'engendrer des inefficacités et de mener à une plus grande confusion. De plus, certaines structures proposées par le Comité donnent à l'État fédéral un rôle dominant. L'adoption de ces propositions viendrait confirmer la tendance lourde de ce gouvernement qui traite les provinces au même titre que les autres groupes sociaux, dans le domaine de l'établissement, comme ceux de la formation de la main-d'œuvre, des ressources naturelles et de l'environnement, etc. Pourtant, en vertu de l'article 95 de la Constitution canadienne, l'immigration est un pouvoir partagé par les deux ordres de gouvernement. Le Québec a choisi pour sa part de se départir complètement de la tutelle fédérale en matière d'établissement. Comme l'indique brièvement le Comité dans son rapport, en vertu de l'*Accord Canada-Québec relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains*, le Québec assume à lui seul la responsabilité des programmes d'établissement. En fait, le gouvernement fédéral s'est retiré au Québec de l'ensemble des services et des activités d'établissement auxquels il se livre dans les autres provinces.

En vertu de cet Accord signé en 1991, le Québec reçoit une compensation pour les services d'accueil et d'intégration linguistique et culturelle qu'il dispense en lieu et place du gouvernement fédéral. Les services offerts par le Québec doivent être équivalents à ceux du reste du Canada et tout immigrant en provenance d'une autre province et qui s'établit au Québec a droit aux mêmes services que les immigrants sélectionnés par le Québec.

La compensation financière à verser au Québec a été fixée dans l'Accord pour les quatre premières années après sa mise en vigueur². Par la suite, les compensations seront fixées à partir d'un montant de base de 90 millions de dollars qui augmentera au même rythme que les dépenses fédérales en général, ou si le flux migratoire s'accroît au Québec. Le montant de base ne pourra diminuer sans l'accord des deux parties. Ainsi, si les fonds disponibles pour l'établissement diminuent ou si le nombre d'immigrants chute, le Québec continuera à recevoir le même montant de base.

Compte tenu de la baisse des niveaux d'immigration survenue depuis la signature de l'*Accord Canada-Québec*, il convient d'énoncer plus clairement les raisons qui motivent le niveau de financement proportionnellement plus élevé auquel a droit le Québec.

Le contexte nord-américain, la situation particulière de Montréal, le fait que le Québec ne participe pas à la sélection d'une majorité de ses immigrants ne sont que quelques-uns des facteurs sociolinguistiques qui rendent plus difficile l'apprentissage du français par les immigrants au Québec. De plus, d'un point de vue pratique, il est clair qu'il est beaucoup plus long de franciser un immigrant au Québec que d'angliciser un immigrant dans une

OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS

REMARQUES ADDITIONNELLES DU BLOC QUÉBÉCOIS L'EXPÉRIENCE QUÉBÉCOISE EN MATIÈRE D'ÉTABLISSEMENT

Monsieur Osvaldo Núñez, député de Bourassa, représentant du Bloc Québécois au Comité de la citoyenneté et de l'immigration, a écouté avec intérêt l'ensemble des témoigns qui ont comparu dans le cadre des travaux du Comité portant sur les politiques fédérales d'établissement des immigrants et des réfugiés. L'Opposition officielle considère positifs les efforts du Comité en vue de réorganiser et de décentraliser ces programmes. Notamment, nous apprécions particulièrement la recommandation du Comité à l'effet de faire passer à cinq ans (après l'arrivée au Canada de l'immigrant) la période d'admissibilité aux programmes d'établissement.

Le porte-parole de l'Opposition officielle a fait part oralement en Comité de certaines remarques concernant la décentralisation proposée par le gouvernement fédéral et contenues dans le rapport majoritaire du Comité. De façon générale, nous constatons que la volonté des intervenants du Canada anglais de s'impliquer plus avant dans l'établissement et l'intégration des immigrants correspond à une certaine volonté du gouvernement fédéral de se départir de la gestion quotidienne et de l'offre de services. Il est clair cependant qu'il ne s'agit pas d'un transfert complet de responsabilités, puisque la majorité des intervenants demandent que le gouvernement fédéral garde un contrôle financier (il est responsable de la reddition des comptes) et maintienne des normes nationales. Au delà de cette convergence globale d'idée, le Bloc Québécois envisage de possibles conflits entre les ONG et le gouvernement fédéral. En effet, de nombreux groupes venus témoigner devant le Comité ont reproché au gouvernement de mener des consultations alors que plusieurs décisions entourant la restructuration des services d'établissement sont déjà prises.

Par ailleurs, nous déplorons que la majorité libérale du Comité ait systématiquement refusé d'aborder la question de la taxe à l'immigration de 975 dollars par personne, imposée aux nouveaux arrivants depuis 1995 par le gouvernement fédéral. Des discussions auraient permis de mettre en lumière les recettes de plus de 136 millions de dollars annuellement que rapporte cette taxe à l'État fédéral. Ainsi, on aurait pu constater que les immigrants paient plus de la moitié de tout le programme d'établissement¹.

Le Comité propose différentes structures composées du gouvernement fédéral, de comités consultatifs, d'administrations locales (formées de fonctionnaires provinciaux ou fédéraux) et des organismes fournisseurs de services. Ces échafaudages nous

¹ Citoyenneté et Immigration Canada, *Budget des dépenses 1996-1997, partie III*, p. 20 et p. 87.

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer dans les 150 jours une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux s'y rapportant (*fascicule n° 3, incluant le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

La présidente,

ELENI BAKOPANOS.

17. Il faut reconnaître que le fonctionnement des comités consultatifs locaux entraîne des coûts et concevoir les structures des comités de la façon la plus économique possible. (par. 71)

RÔLE CONTINU DU GOUVERNEMENT DU CANADA

18. Les normes et les principes nationaux devraient être établis grâce à des consultations soutenues avec les intervenants. (par. 73-79)

19. Le gouvernement du Canada devrait garantir le respect des normes et des principes nationaux, une fois qu'ils seront en place, par la retenue de fonds liés à l'établissement dans les cas reconnus et significatifs de non-observation. (par. 80)

20. Le gouvernement du Canada devrait jouer un rôle important en matière de recherche sur les questions d'établissement et la communication de renseignements dans tout le pays. (par. 82-83)

21. La période d'admissibilité aux services et aux programmes fédéraux d'établissement devrait être de cinq ans à compter de l'arrivée de l'immigrant au Canada, et ce, sans égard à la citoyenneté, étant donné que certains immigrants ont au début de la difficulté à tirer parti des services et des programmes. (par. 85)

22. Le gouvernement canadien devrait continuer de travailler avec les provinces et tous les intéressés afin de concevoir des façons d'évaluer les diplômes et les expériences professionnelles acquis à l'étranger, pour que les immigrants puissent atteindre leur plein potentiel d'emploi. (par. 86)

8. Le gouvernement du Canada devrait recevoir des rapports sur les finances et les programmes et conserver le droit de vérifier les programmes périodiquement. (par. 49)
9. Le gouvernement du Canada devrait veiller à ce que toutes dispositions découlant de l'entreprise de renouvellement de l'établissement respectent l'obligation redditionnelle de l'organe exécutif à l'égard du Parlement. (par. 50-52)

COMITÉS CONSULTATIFS LOCAUX

10. À l'élaboration des comités consultatifs locaux, la définition de «local» dans les différentes régions doit être étudiée attentivement, et il faut porter une attention particulière aux besoins des petites localités et des grands centres éloignés des grandes concentrations d'immigrants. (par. 60)
11. La composition des comités consultatifs locaux devrait être représentative de l'ensemble de la collectivité, ainsi que des intervenants les plus directement touchés. (par. 61)
12. Les comités consultatifs locaux devraient être limités à une taille raisonnable, peut-être au moyen d'un système de roulement. (par. 62)
13. La méthode de nomination des membres des comités consultatifs le gouvernement du Canada pourrait envisager de nommer la plupart des membres de façon à renforcer l'obligation redditionnelle dans les cas où les programmes d'établissement sont entièrement ou en grande partie financés par lui. (par. 63)
14. Les comités consultatifs locaux pourraient remplir différentes tâches, notamment déterminer les priorités locales, surveiller la recherche, encourager la coopération et donner des conseils sur la politique. (par. 64)
15. Afin d'éviter l'apparence ou la possibilité de conflit d'intérêts, les comités consultatifs locaux ne devraient pas être responsables de l'attribution des fonds aux fournisseurs de services. (par. 65-66)
16. Des employés rémunérés devraient être chargés de l'administration et de la surveillance des subventions avec, à leur disposition, des installations, des ressources financières et des structures de gestion appropriées. (par. 67-70)

RECOMMANDATIONS

OPINIONS ET PRÉOCCUPATIONS DES INTERVENANTS

1. Les consultations sur le renouvellement de l'établissement devraient être exhaustives et se poursuivre jusqu'à ce que les intervenants puissent évaluer des propositions détaillées, ou un ensemble de propositions, et y répondre. (par. 23-28)

2. Le gouvernement du Canada devrait constituer des comités de transition régionaux, composés de représentants des services fédéraux, provinciaux et municipaux (lorsque ceux-ci participent à la prestation des services d'établissement), et de représentants des fournisseurs de services, pour qu'ils donnent leur avis sur les aspects particuliers du renouvellement de l'établissement qui les concernent et notamment sur les fonctions des groupes consultatifs locaux. Les comités devraient être dissous à la fin de l'entreprise, en 1998. (par. 23-28)

3. Le gouvernement du Canada devrait assurer aux intervenants qu'un financement soutenu des services d'installation fera partie intégrante de son programme d'immigration. (par. 29-31)

4. Citoyenneté et Immigration Canada devrait continuer d'étudier des moyens de garantir que les fonds à consacrer aux services d'installation et transmis à ses partenaires à la suite du renouvellement sont utilisés aux fins prévues. (par. 32-33)

5. Le gouvernement canadien devrait garantir que le Programme d'aide à l'adaptation, pour les réfugiés parرائés, reste séparé des régimes provinciaux ou municipaux d'assistance sociale. (par. 34-35)

RESPONSABILISATION

6. Les mesures de reddition de comptes devraient être simples et ne pas nécessiter d'importants coûts administratifs additionnels. (par. 46)
7. Le gouvernement du Canada devrait participer, avec ses partenaires d'établissement, à l'élaboration de normes et de mesures de rendement. (par. 47-48)

CONCLUSION

88. Le processus de renouvellement de l'établissement est une occasion unique pour les intervenants, fournisseurs de services d'établissement, pour les autorités fédérales, provinciales et municipales, pour les parlementaires et pour tous les Canadiens que la question intéresse de revoir en profondeur la façon dont il est possible de faciliter l'installation des immigrants au Canada. Qui établit les priorités? Comment faut-il prendre les décisions relatives au financement? Qui peut bénéficier des services? Quelle est la meilleure façon d'utiliser les deniers publics? Comment peut-on garantir que les fonds à consacrer à l'installation soient utilisés à cette fin? Le processus de renouvellement vise à répondre à ces questions et à bien d'autres. Celles-ci sont étudiées dans le présent rapport.

89. Le Comité a beaucoup appris grâce aux consultations, le principal élément étant que les organismes et les Canadiens spécialisés dans le domaine constituent une richesse unique. Nous sommes convaincus que Citoyenneté et Immigration Canada en est conscient, qu'il a l'intention de consulter les intervenants et de tirer le meilleur parti des ressources existantes. Nous espérons que notre rapport et nos recommandations seront utiles à cet égard.

plus admissibles dès qu'ils deviennent citoyens canadiens. La période de résidence aux fins de la citoyenneté est normalement de trois ans mais, d'après des témoins, il arrive souvent qu'à leur arrivée au pays les immigrants soient incapables de tirer pleinement parti des programmes, en particulier la formation linguistique, à cause des pressions du travail et des obligations familiales. Et c'est surtout vrai pour les femmes; dans leur cas, l'acquisition du statut de citoyen peut signifier la perte de l'accès à la formation linguistique, un choix qu'elles ne devraient pas avoir à faire. C'est pourquoi bon nombre de témoins ont recommandé d'élargir les critères d'admissibilité aux programmes d'établissement pour tenir compte de cette réalité. L'une des solutions possibles serait de porter la période d'admissibilité à, disons, cinq ans, sans égard à la citoyenneté.

Recommandation

La période d'admissibilité aux services et aux programmes fédéraux d'établissement devrait être de cinq ans à compter de l'arrivée de l'immigrant au Canada, et ce, sans égard à la citoyenneté, étant donné que certains immigrants ont au début de la difficulté à tirer parti des services et des programmes.

86. Les difficultés que pose la reconnaissance des diplômés étrangers constituent un problème dont le Comité a régulièrement été saisi, ces dernières années. Dans son rapport de novembre 1995, *Incidence économique de l'immigration*, le Comité recommande que le gouvernement fédéral continue de collaborer avec les provinces, les associations professionnelles, les syndicats, les employeurs et autres groupes intéressés pour qu'on mette en place un système national permettant d'évaluer et de reconnaître le niveau de scolarité et les titres professionnels des immigrants. Dans sa réponse au rapport du Comité, le gouvernement fédéral a réitéré sa volonté de continuer à travailler avec ses partenaires dans ce domaine et il a signalé des progrès au niveau provincial. Le Comité insiste pour que la question reste une priorité pour les deux ordres de gouvernement.

Recommandation

Le gouvernement canadien devrait continuer de travailler avec les provinces et tous les intéressés afin de concevoir des façons d'évaluer les diplômés et les expériences professionnelles acquis à l'étranger, pour que les immigrants puissent atteindre leur plein potentiel d'emploi.

87. Les commissions scolaires et les enseignants ont préconisé qu'il soient reconnues et financées les nombreuses activités d'établissement proposées dans les écoles aux enfants immigrants.

84. Dans ce qui précède, nous avons parlé des principales préoccupations que posait aux témoins le renouvellement de l'établissement et, en particulier, des trois questions que le Ministre avait soumises au Comité. Certains points connexes ont aussi été soulevés par un certain nombre de participants au cours des consultations. La question du «partage équitable» a souvent été mentionnée en Colombie-Britannique et en Ontario. Cela reflète une opinion commune à ces deux régions voulant que la répartition actuelle des dépenses d'établissement du gouvernement du Canada ne corresponde pas suffisamment au choix d'emplacement des nouveaux arrivants. Parallèlement, il y a aussi la question des immigrants qui s'installent à leur arrivée dans une partie du pays et qui se déplacent ensuite vers une autre. Ce second emplacement doit prendre en charge leur établissement et leur intégration, mais sans disposer des ressources correspondantes. De nombreux participants ont demandé que la répartition des fonds d'établissement reflète les arrivées réelles dans une région et qu'il y ait un moyen de suivre les déplacements des immigrants d'une région à l'autre, et d'indemniser la région réceptrice.

85. Une autre question fréquemment soulevée a été le délai d'admissibilité aux programmes d'établissement fédéraux. Actuellement, les résidents permanents ne sont

AUTRES SUJETS

Le gouvernement du Canada devrait jouer un rôle important en matière de recherche sur les questions d'établissement et la communication de renseignements dans tout le pays.

Recommandation

83. La capacité de recherche du gouvernement du Canada semble être particulièrement importante pour atteindre l'objectif qui consiste à faire ressortir les résultats. Comme nous en avons parlé précédemment, il faut des connaissances techniques et des ressources pour élaborer des mesures du rendement et évaluer des résultats, identifier les faiblesses des programmes et trouver des solutions. Si CIC ne veut pas participer directement à cette tâche, il pourrait offrir ses spécialistes qui ont les compétences nécessaires ou faciliter le processus d'une autre façon. Sans une coordination fédérale, il risque d'y avoir un manque d'homogénéité, un double emploi dans le domaine de la recherche et une communication aléatoire des résultats dans tout le pays.

que la recherche devrait porter sur les repères et les mesures de rendement; à ce sujet, nous avons noté le leadership de CIC, au cours des dernières années, en ce qui a trait à l'élaboration des repères de formation linguistique, qui seront utilisés pour établir une norme nationale. Bien qu'ils ne fassent pas l'unanimité, des repères objectifs comme ceux-ci représentent une solution d'avenir. Nous croyons fermement que ce rôle du leadership fédéral doit être maintenu après le renouvellement du rétablissement.

souplesse locale, qui suppose des divergences. Il est toutefois évident que pour de nombreux participants, le système ne peut que se fragmenter, si le gouvernement canadien n'établit pas de cadre global. Nous recommandons donc que CIC porte une attention particulière à cet aspect du renouvellement de l'établissement au cours des mois à venir.

79. Le Comité est heureux de noter que, dans son document de consultation Les questions, CIC a apporté une certaine précision au concept des principes nationaux, pour le bénéfice des particuliers et des organismes participant à ses consultations sur le renouvellement de l'établissement. Le document énumère 13 principes possibles à considérer, sans pour autant en exclure d'autres. Les principes acceptables seront intégrés en tant qu'exigences dans les accords juridiques accompagnant le transfert de sommes fédérales aux partenaires chargés d'administrer les services et les fonds liés à l'établissement. Il reste à déterminer si des normes nationales, définies comme étant des règles plus précises qui peuvent être mesurées, sont nécessaires et si elles devront vraisemblablement être élaborées en consultation avec les partenaires, à mesure que les modèles se dessineront dans les diverses régions.

80. La question canadienne fondamentale qui consiste à savoir comment seront appliquées soit les engagements découlant de l'adoption des principes, soit d'éventuelles normes nationales a été posée au cours des consultations du Comité. Il n'y a pas de réponse simple, mais l'ultime moyen de pression consiste à retenir les fonds. Nous prions le gouvernement de porter une attention particulière à cette question alors qu'il procédera à l'application du renouvellement de l'établissement.

Recommandations

Les normes et les principes nationaux devraient être établis grâce à des consultations soutenues avec les intervenants.

Le gouvernement du Canada devrait garantir le respect des normes et des principes nationaux, une fois qu'ils seront en place, par la retenue de fonds liés à l'établissement dans les cas reconnus et significatifs de non-observation.

81. Au cours de nos entretiens au sujet de l'obligation redditionnelle du gouvernement du Canada face au Parlement, nous avons parlé de la difficulté d'établir cette obligation si le gouvernement n'a pas de rôle déterminant dans la prise des décisions. Sur ce point, nous avons proposé que, soit que le gouvernement adopte un tel rôle ou, s'il ne le fait pas, qu'il conserve le pouvoir d'annoncer des lignes directrices pour remédier à tout problème qui pourrait se poser.

82. Comme nous l'avons mentionné ci-dessus, les intervenants étaient fermement en faveur d'un rôle de recherche pour le gouvernement du Canada. Certains ont précisé

Il reste à préciser les détails, mais les activités d'intégration de CIC continueront probablement d'inclure la distribution de documents d'information à l'étranger et, au Canada, la direction de recherches et la communication de données sur les résultats des activités d'intégration, les meilleures façons de procéder et les profils culturels.

Dans les discussions que nous avons eues à ce jour, beaucoup de nos partenaires, surtout les provinces, ont indiqué qu'il serait avantageux que les services d'intégration soient quelque peu uniformes d'un bout à l'autre du Canada. Nous commencerons sous peu à déterminer dans quels domaines nous devons tendre à l'uniformité, dans quelle mesure et comment. Nous exécuterons cette tâche sans perdre de vue que l'objectif du gouvernement fédéral consiste à faire preuve de leadership et non pas à intervenir dans la gestion directe des programmes et des activités¹⁹.

75. Les participants aux consultations n'ont pas exprimé de désaccord à l'égard des activités mentionnées ci-dessus; de fait, ils ont plutôt appuyé les aspects de la recherche et la communication de l'information. Cependant, ils exigent une présence continue, de la part du gouvernement canadien, plus forte au niveau de l'intégration et de l'établissement que ce que prévoit actuellement le gouvernement lui-même. Le point qui a pratiquement fait l'unanimité dans toutes les régions était l'importance du rôle fédéral et des «normes nationales».

76. Les normes nationales sont plus faciles à énoncer comme objectif qu'à définir et il n'est pas surprenant que les propositions varient. Pour certains, elles correspondent à des principes généraux, comme l'importance de la formation linguistique ou l'accès équitable aux services d'une région à l'autre et d'une collectivité à l'autre du pays. D'autres voyaient comme règles normalisées l'élimination des frais d'utilisation et de la prestation de services dans un but lucratif. Plusieurs ont fait ressortir l'importance de fournir des services de garde d'enfants afin de s'assurer que les femmes puissent avoir accès aux programmes.

77. Pour d'autres encore, les normes nationales correspondent aux services généraux d'établissement, comme l'orientation des nouveaux arrivants, la distribution d'information, l'aiguillage, le counselling et la formation linguistique, qui devraient continuer à être fournis partout. Pour certains de ceux qui partageaient cet avis, une trop grande souplesse à l'échelon local, en l'absence d'exigences fédérales, pourrait avoir des répercussions dans les collectivités moins ouvertes aux immigrants et aux réfugiés, ainsi qu'à leurs besoins. Les normes nationales devraient aussi empêcher une localité d'orienter la plus grande partie de ses dépenses vers un éventail limité de services.

78. À ce stade, il n'y a pas encore de consensus sur la nature des normes fédérales qui pourraient en ressortir, ni sur leur spécificité. Une certaine tension peut-être entre les deux objectifs que sont les normes nationales, qui supposent l'uniformisation, et la

71. Mis à part les coûts de la structure administrative des services, plusieurs témoins ont mentionné que les organismes consultatifs locaux établis dans le passé avaient eu tendance à coûter cher comparativement aux résultats obtenus. Pour être productives, les rencontres nécessitent de l'organisation, des communications, une préparation préalable et un suivi subséquent. Même un petit secrétariat semble donc essentiel. Cela coûte de l'argent. De plus, les structures des comités devraient être conçues de la façon la plus économique possible. Il serait parfaitement involontaire et ironique que le renouvellement de l'établissement coûte plus cher que la structure actuelle.

Recommandations

Des employés rémunérés devraient être chargés de l'administration et de la surveillance des subventions avec, à leur disposition, des installations, des ressources financières et des structures de gestion appropriées.

Il faut reconnaître que le fonctionnement des comités consultatifs locaux entraîne des coûts et concevoir les structures des comités de la façon la plus économique possible.

72. En commandant l'étude de différents modèles conçus au Canada et à l'étranger pour la constitution d'organismes décisionnels locaux, CIC montre bien qu'il est conscient de l'attention à porter à ce travail, et il faut l'en féliciter. L'étude intitulée *Modèles d'établissement des priorités et de prise de décision à l'échelle locale pour l'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants* et réalisée par Conseils et Vérification Canada, traite de façon exhaustive de la portée des modèles possibles, de leurs fonctions et des différents arrangements comptables, ainsi que de l'application pratique de ces éléments dans les nombreuses études de cas choisies. Ces dernières sont en grande partie tirées des domaines de la formation de la main-d'œuvre, de la santé et des services sociaux. L'étude met en valeur l'importance de recourir à des démarches souples, face aux situations variées rencontrées dans les différentes régions du pays, et la nécessité de bien consulter les partenaires. Il s'agira d'un guide précieux dans les années à venir, à mesure que le renouvellement des services d'établissement prendra forme.

C. Rôle continu du gouvernement du Canada

73. Définir le rôle continu que devrait jouer le gouvernement du Canada en matière d'établissement et d'intégration est l'un des aspects les plus difficiles du mandat du Comité. En réalité, il est associé de tellement près aux questions du renouvellement de l'établissement que nous l'avons déjà abordé au cours de nos discussions sur la responsabilisation et les comités consultatifs locaux.

74. Dans le document *Renouvellement de l'établissement*, on peut lire le point de vue du gouvernement du Canada :

des subventions et leur contrôle; ce personnel aurait à sa disposition des installations, des ressources financières et de gestion appropriées. Dans le cadre du modèle provincial, il est probable que les représentants provinciaux remplissent ces fonctions; suivant le modèle local, il est difficile pour le moment de savoir qui le ferait, mais plusieurs participants ont indiqué que ces fonctions nécessitaient une attention professionnelle. Un des documents présenté au Comité précisait :

L'entreprise de renouvellement de l'établissement est basée sur l'hypothèse selon laquelle la décentralisation ou la délégation de pouvoirs au secteur des services sociaux sera nécessairement rentable et qu'une grande part du travail administratif pourra être réalisée par des bénévoles. Une bonne prise de décision nécessite des structures administratives, qu'elle se fasse à l'échelon fédéral, provincial ou local. Et les bonnes structures de prise de décision exigent nécessairement des fonds¹⁷.

68. Nous notons également que certaines des fonctions proposées pour les comités, comme le partage d'information, l'élaboration de repères et de normes et les conseils offerts aux gouvernements sur les programmes et les politiques, nécessiteraient un soutien et une compétence professionnels.

69. Le lien entre l'administration et les ressources a été signalé de façon répétée par les témoins. En ce moment, Citoyenneté et Immigration Canada consacre quelque 250 équivalents temps plein (ou ETP, une mesure des ressources humaines) et quelque 13 millions de dollars pour l'administration régionale et centrale et pour l'application des quatre programmes d'établissement à l'étude. Ces données n'incluent pas certaines dépenses comme le loyer des bureaux. Les représentants du ministère n'ont pas fourni au Comité d'information laissant entendre que les coûts actuels de l'administration et de la gestion fédérales étaient excessifs.

70. De l'avis du Comité, il est très important de reconnaître ces réalités organisationnelles et financières, particulièrement dans le cas d'un modèle local. Un des participants de la région de Toronto a parlé de la nécessité du leadership fédéral sur ce plan :

Relativement aux responsabilités locales, [...] les partenaires ne manquent pas. Ce qui manque, c'est l'infrastructure nécessaire pour permettre aux intervenants de bien travailler. Cette infrastructure doit clairement venir du gouvernement fédéral. Elle ne peut pas venir de l'échelon local. Nous n'avons pas l'argent nécessaire. Nous n'avons pas non plus le leadership voulu pour nous en occuper¹⁸.

17 Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants, *Settlement Renewal*, présentation, p. 4.

18 Charles Smith, Toronto métropolitain.

64. Quant aux fonctions des comités, les témoins ont recommandé ce qui suit : partage d'information, identification des besoins communautaires, élaboration de repères et de normes, collaboration entre les groupes et conseils offerts aux gouvernements sur les programmes et les politiques. Il faut se rappeler, lorsqu'on établit le rôle des comités, qu'au-delà d'un certain point, il est injuste de se fier aux bénévoles. Si les fonctions et les rencontres des comités locaux deviennent trop nombreuses, il ne serait que raisonnable d'offrir une rémunération aux membres, ainsi que le soutien administratif professionnel dont il est question plus loin.

Recommandation

Les comités consultatifs locaux pourraient remplir différentes tâches, notamment déterminer les priorités locales, surveiller la recherche, encourager la coopération et donner des conseils sur la politique.

65. Bon nombre des fournisseurs de services qui ont participé à nos consultations étaient fermement convaincus que le rôle clé de la prise de décisions financières ne devait pas être laissé à un comité consultatif local¹⁶. Selon eux, demander aux comités locaux de prendre les décisions financières pourrait encourager la compétition, la discorde et une rivalité malsaine entre les organismes fournisseurs de services, plutôt que la coopération. Il en résulterait des conflits d'intérêts inévitables qui obligerait les bénéficiaires éventuels à décider de la façon dont les fonds seraient répartis. De plus, dans une telle situation, il y a toujours des risques que les voix les plus fortes couvrent les plus faibles. Ainsi, on craignait que les conflits d'intérêts réels et perçus ne nuisent aux organismes consultatifs qui prennent actuellement les décisions financières. Les participants ont demandé que ces décisions soient prises par des personnes indépendantes et objectives. Ces caractéristiques seraient aussi essentielles lorsqu'il faudrait prendre d'autres décisions difficiles, particulièrement lorsque la demande de services dépasse les ressources ou lorsque les circonstances, comme le changement de nature des clients qui ont besoin des services, exigent qu'on modifie les priorités de financement.

Recommandation

Afin d'éviter l'apparence ou la possibilité de conflit d'intérêts, les comités consultatifs locaux ne devraient pas être responsables de l'attribution des fonds aux fournisseurs de services.

67. On a mentionné souvent, au cours des consultations, l'exécution par du personnel professionnel rémunéré des fonctions administratives que sont l'administration

61. Bon nombre des participants, au cours de nos consultations, ont convenu que les comités consultatifs locaux devaient assurer une vaste représentation de la collectivité et des compétences spécialisées qu'elle a accumulées. Ils ont proposé la participation de membres du milieu des affaires et de la main-d'œuvre, des communautés ethniques, du milieu de la santé, des représentants des établissements d'enseignement et du système judiciaire, ainsi que d'autres groupes de financement importants comme Centraide, et des représentants des groupes qui participent plus directement à l'établissement, comme les organismes d'établissements, les professeurs de langue et les gouvernements. Les associations de réfugiés et d'immigrants, notamment les associations de femmes, ont aussi été mentionnées, tout comme les clients qui ont déjà reçu des services d'établissement et qui pourraient par conséquent offrir une perspective unique. Les représentants de Vancouver et de région métropolitaine de Toronto, en particulier, ont parlé de l'importance de la participation des grandes villes.

62. Bien qu'il importe d'avoir une représentation aussi vaste que possible, le Comité ne tient pas à ce que les comités consultatifs locaux deviennent tellement vastes et diversifiés qu'il soit impossible d'axer la discussion sur des points précis. Pour cette raison, nous recommandons que les comités soient limités à une taille raisonnable, peut-être au moyen d'un système de roulement.

63. Qui nommerait les membres du Comité? Les autorités fédérales, provinciales et municipales pourraient le faire, le gouvernement du Canada nommant la plupart des membres de façon à faciliter l'obligation redditionnelle dans les cas où les programmes d'établissement sont entièrement ou en grande partie financés par lui. Le pouvoir de nomination pourrait varier d'une région à l'autre, selon le modèle choisi. Les solutions sont nombreuses, mais la question nécessite une étude attentive.

Recommandations

La composition des comités consultatifs locaux devrait être représentative de l'ensemble de la collectivité, ainsi que des intervenants les plus directement touchés.

Les comités consultatifs locaux devraient être limités à une taille raisonnable, peut-être au moyen d'un système de roulement.

La méthode de nomination des membres des comités consultatifs pourrait varier selon les structures établies dans les diverses régions; le gouvernement du Canada pourrait envisager de nommer la plupart des membres de façon à renforcer l'obligation redditionnelle dans les cas où les programmes d'établissement sont entièrement ou en grande partie financés par lui.

56. Conformément au modèle provincial qui fait actuellement l'objet de discussions avec la Colombie-Britannique et d'autres provinces, les autorités provinciales pourraient prendre des décisions en matière de financement et assumer l'administration et la responsabilité des programmes actuels. Comme nous l'avons mentionné plus haut, cependant, nous croyons que le gouvernement canadien devrait conserver la responsabilité ultime, devant le Parlement, des dépenses de fonds fédéraux. Les comités consultatifs locaux s'inscriraient dans la structure gouvernementale provinciale, un peu comme ils l'auraient fait dans le cadre du système administratif fédéral existant. Le modèle provincial peut être centralisé ou régionalisé.

57. Si toutefois les provinces d'une région refusent d'assumer le rôle administratif fédéral, il faudrait concevoir une autre structure pour administrer ou offrir les services, rendre compte des résultats et obtenir la participation locale. Ce modèle pourrait être appelé le «modèle local».

58. Dans le cadre du «modèle local», les administrations municipales ou régionales pourraient jouer un rôle déterminant, chacune avec un comité consultatif local. Ainsi, différents organismes non gouvernementaux pourraient être utilisés ou créés, chacun avec son comité consultatif local. Un autre modèle envisageable serait celui des comités consultatifs locaux répartis dans toute une région, doublés d'un organisme centralisé qui prendrait les décisions. Ce modèle serait plus efficace et moins coûteux que le modèle complètement décentralisé.

59. Il est donc évident que le rôle des comités consultatifs locaux pourrait être différent d'une région à l'autre, selon les modèles qui se dessineront au cours des années à venir. De plus, dans les provinces qui ont d'importants programmes d'établissement, comme la Colombie-Britannique et l'Ontario, il ne fait aucun doute qu'il faudrait plus d'un comité.

60. Quel que soit le modèle qui se développe dans une région, il faudra répondre à des questions clés par rapport aux comités consultatifs locaux. Par exemple, dans chaque cas, la meilleure définition de «local» pour une région devra être étudiée attentivement. Il faudra se pencher sur les besoins et les intérêts de deux genres de collectivités. La première est la petite localité qui se trouve à une certaine distance des grands centres d'activité, mais qui reçoit néanmoins un certain nombre d'immigrants. La deuxième est une grande ville qui reçoit des immigrants, mais qui, elle aussi, est éloignée des principales concentrations d'arrivants.

Recommandation

A l'élaboration des comités consultatifs locaux, la définition de «local» dans les différentes régions doit être étudiée attentivement, et il faut porter une attention particulière aux besoins des petites localités et des grands centres éloignés des grandes concentrations d'immigrants.

gouvernement du Canada était celui d'un partenaire parmi tant d'autres non habilité à prendre les décisions finales, il faudrait adopter un autre mécanisme de responsabilité. Quoi qu'il en soit, il ne peut y avoir de compte rendu au Parlement sans information, que le gouvernement canadien et le Parlement doivent s'assurer de recevoir.

52. Il existe un certain nombre de situations dans lesquelles l'obligation redditionnelle aurait toujours une signification réelle. Par exemple, le gouvernement canadien pourrait disposer d'une autorité supérieure à celle des organismes qui prennent les décisions financières et surveillent les fournisseurs de services. Par ailleurs, les structures régionales pourraient elles-mêmes rendre compte directement au gouvernement canadien, en lui fournissant, comme il le demanderait, des renseignements répondant à ses besoins et à ceux du Parlement. Si ce genre de dispositions étaient adoptées, il semble essentiel que CIC conserve le pouvoir d'établir des lignes directrices afin de corriger les problèmes qui se posent.

Recommandation

Le gouvernement du Canada devrait veiller à ce que toutes dispositions découlant de l'entreprise de renouvellement de l'établissement respectent l'obligation redditionnelle de l'organe exécutif à l'égard du Parlement.

B. Comités consultatifs locaux

53. Comme il en a déjà été question, l'un des buts premiers de l'entreprise de renouvellement de l'établissement est d'engager les collectivités à déterminer leurs propres priorités pour la dépense des fonds d'établissement. Il s'agit d'incorporer des comités consultatifs locaux aux structures qu'engendrera l'entreprise, et le précédent ministre avait demandé au Comité de suggérer une composition et des fonctions appropriées pour ces comités.

54. Au cours de nos consultations, nous avons constaté un soutien très ferme dans toutes les régions à l'égard de la participation locale accrue aux décisions concernant l'établissement et l'intégration, et nous avons reçu de nombreuses suggestions au sujet de la façon dont les comités devraient être conçus. Avant d'en parler en détail, nous aimerions passer en revue brièvement les différents modèles ou structures possibles des comités consultatifs locaux.

55. Le fait que les divers modèles sont encore à l'étude présente des difficultés pour la formulation de recommandations au sujet du renouvellement de l'établissement à ce stade. Pour l'instant, il semble que deux modèles fondamentaux (et leurs nombreuses variantes) ressortent des discussions; ils diffèrent selon que les gouvernements provinciaux des régions décideront ou non de jouer un rôle déterminant.

possible, à moins que le gouvernement canadien participe, avec ses autres partenaires, à l'établissement de normes et des mesures de rendement, particulièrement celles qui seront appliquées dans toutes les régions. Il faut des compétences et des ressources pour élaborer des systèmes de mesure du rendement, pour évaluer les résultats, pour déterminer les lacunes et trouver des solutions. Si CIC ne veut pas y participer directement, il pourrait mettre ses spécialistes à la disposition des intervenants, assurer la formation ou fournir des ressources pour l'embauche de consultants qui élaboreront les mécanismes nécessaires de reddition de comptes.

Recommandation

Le gouvernement du Canada devrait participer, avec ses partenaires d'établissement, à l'élaboration de normes et de mesures de rendement.

49. L'obligation redditionnelle nécessite un engagement continu. D'autres peuvent s'occuper des mesures, mais il semble approprié que le gouvernement canadien reçoive des rapports sur les finances et les programmes et se garde le droit de faire des vérifications périodiques. Le vérificateur général, pour sa part, est convaincu que le gouvernement et les parlementaires devraient étudier ces questions attentivement lorsque l'application est assurée par des tiers. De plus, comme l'a conseillé la vérificatrice générale adjointe, les exigences d'évaluation et de vérification peuvent être intégrées plus facilement au début d'une entreprise qu'après coup.

Recommandation

Le gouvernement du Canada devrait recevoir des rapports sur les finances et les programmes et conserver le droit de vérifier les programmes périodiquement.

50. L'obligation redditionnelle a une autre signification qui est particulièrement pertinente dans notre cas. Les ressources d'établissement fédérales proviennent du Trésor public pour lequel, dans notre système de démocratie parlementaire, l'organe exécutif est comptable au Parlement. Ainsi, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration doit rendre compte à la Chambre des communes des ressources, des politiques et des résultats des programmes d'établissement de son ministère. Le rôle du vérificateur général est d'appuyer le Parlement au moyen de vérifications.

51. Dans le cadre de l'entreprise de renouvellement de l'établissement, il semble essentiel de maintenir l'obligation redditionnelle du gouvernement face au Parlement, même si les agents fédéraux ne s'occuperont plus directement de l'administration ou de l'application des programmes. Si, dans les structures régionales et locales du renouvellement de l'établissement, dont nous parlerons en détail plus loin, le rôle du

45. Quelques témoins ont fait état de la nécessité d'élaborer des normes ou des repères de rendement et des mesures des résultats, bien qu'ils aient été d'avis que, ce faisant, le milieu des services sociaux pénétrerait dans un domaine inexploré. Comme l'a fait remarquer l'un d'entre eux :

Au cours d'une étude de la documentation internationale sur les services d'établissement effectuée par l'AMSSA, celle-ci n'a trouvé aucune norme de rendement ou de prestation de services.

L'élaboration de normes bénéficie à tous les intervenants — clients, bailleurs de fonds, direction des organismes et même les employés des services. Les clients méritent de recevoir les mêmes services de qualité, quel que soit l'endroit où ils décident de s'installer. Les bailleurs de fonds doivent rationaliser leurs dépenses en mesurant les résultats au moyen de repères appropriés. La direction des organismes a aussi besoin de repères afin d'évaluer le succès des programmes et des services offerts. Les fournisseurs de services sont conscients de la nécessité d'élaborer des normes afin de légitimer leur compétence professionnelle¹⁵.

46. La plupart des témoins ont souligné les risques qu'il y a à s'appuyer trop fortement sur des mesures quantitatives, particulièrement celles qui servent à recueillir des données sans valeur apparente. Ils ont aussi fait remarquer que l'évaluation ne devrait pas entraîner des coûts administratifs additionnels qui nécessiteront le détournement des fonds affectés aux services directs aux clients. La vérificatrice générale adjointe, qui s'est présentée devant le Comité, a aussi mentionné qu'il était extrêmement important que les obligations redditionnelles soient les plus simples possible.

Recommandation

Les mesures de reddition de comptes devraient être simples et ne pas nécessiter d'importants coûts administratifs additionnels.

47. Le Comité appuie fermement la proposition d'élaborer des normes et des mesures de rendement pour les programmes d'établissement. La politique du gouvernement canadien consiste à assortir l'utilisation de tous les deniers publics d'une obligation redditionnelle axée sur les résultats, fondée sur des indicateurs de rendement bien choisis. Il est donc normal qu'elle s'applique à l'utilisation des ressources des programmes d'établissement et d'intégration, qu'ils soient administrés par Citoyenneté et Immigration Canada, comme c'est le cas en ce moment, ou par d'autres organismes, comme le prévoit le renouvellement de l'établissement.

48. On pourrait supposer qu'il sera *plus facile* de mettre l'accent sur les résultats dans le cadre d'un système d'administration délégué. Cela nous semble difficilement

«L'imputabilité. Comment peut-on ne pas y croire¹³»

42. Comme nous l'avons mentionné ci-dessus, un des trois objectifs du gouvernement du Canada au sujet du renouvellement de l'établissement consistait à «mieux rendre compte de l'utilisation des fonds publics en faisant ressortir les résultats». En mettant l'accent sur les résultats, Citoyenneté et Immigration Canada ne fait que concrétiser la réorientation du gouvernement — des activités et des processus aux produits. La mesure du rendement peut servir à fournir des données sur les résultats qui permettent de savoir si nous obtenons ce à quoi nous nous attendions, et ce, à un coût acceptable¹⁴.

43. Avant de pouvoir répondre à cette question, il faut s'entendre sur les résultats escomptés et décider de ce qui doit être mesuré afin d'obtenir un indicateur raisonnable. Pour pouvoir évaluer le succès, il faut faire des progrès ou des réalisations démontrables. Il faut aussi une comptabilité générale appropriée qui permette de s'assurer que l'argent a été dépensé aux fins prévues et déterminer si les résultats ont été atteints à un coût raisonnable. Le Comité se rend toutefois bien compte que le fait de mettre l'accent sur les résultats ne rend pas inutile la comptabilité financière.

44. Le domaine de l'évaluation et de la vérification a son propre cadre et sa propre terminologie technique. Il n'est donc pas surprenant que nos témoins aient utilisé les termes «imputabilité», «responsabilisation» et «résultats» pour désigner différentes choses et pour communiquer différentes idées. Ainsi, certains groupes ont mentionné que les mesures existantes de l'obligation redditionnelle étaient appropriées et ont fait mention des vérifications financières, des visites sur place, de l'examen des dossiers, de la représentation de la collectivité au sein de conseils d'administration, de la collecte continue de données, de la participation des bénévoles, etc. D'autres ont parlé implicitement de mesures à long terme, et d'autres encore, à court terme.

¹³ Alice Colak, vice-présidente, Services sociaux catholiques — Services d'établissement des immigrants, Edmonton.

¹⁴ Le Comité remercie Maria Barrados, vérificatrice générale adjointe, de lui avoir expliqué les différents types de mesure du rendement et leur fonctionnement. Voici ce que nous avons compris : Les activités des programmes peuvent être mesurées de façon continue au moyen d'une mesure unique, ou au moyen de grandes études qui évalueront différentes questions comme les répétitions globales. Les mesures uniques peuvent inclure des descriptions de l'activité ou du processus, telles que le nombre de clients desservis, le temps consacré à chacun, ou le niveau linguistique atteint. Dans certains cas, la mesure du rendement qualitatif est le critère utilisé; les mesures sont rarement numériques, mais décrivent des activités complexes comme la qualité du counselling ou le changement de comportement. Les mesures uniques peuvent être comparées à un repère ou à une norme, pour indiquer les progrès. Les évaluations, par ailleurs, comportent un certain nombre de mesures différentes, incluant diverses méthodes analytiques qui permettent d'évaluer le succès global du programme.

37. De plus, on nous a constamment rappelé que l'administration était coûteuse et que sans compensation proportionnelle de leurs coûts supplémentaires, les groupes communautaires ne pourraient combler le fossé créé par le retrait du gouvernement fédéral de l'administration des programmes d'établissement.

38. Un des témoins a été franc au sujet de ce qu'il a perçu comme une contradiction évidente de l'entreprise de renouvellement de l'établissement en général :

Ce sera probablement une tâche monumentale pour vous, qui est rendue d'autant plus difficile par le fait qu'à bien des égards, vous essayez de fusionner des objectifs à première vue antagonistes. Comment maintenir les services tout en réduisant le financement global, puisque c'est là l'intention? Comment assurer les services au niveau local tout en maintenant les normes nationales? Comment maintenir des services nationaux quand on a annoncé l'intention de s'en retirer? Comment obtenir des résultats mesurables quand on a affaire à des services très divers mettant en cause des êtres humains, dont la plupart sont difficiles à mesurer¹²?

39. Les membres du Comité comprennent ce point de vue, mais ne peuvent y souscrire. Ils sont convaincus que l'établissement d'objectifs clairs, la tenue de consultations sérieuses et l'application méticuleuse des mesures rendront possible un renouvellement des services qui profite à tous.

QUESTIONS CLÉS

40. Comme nous l'avons précisé au début, le précédent Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a demandé au Comité permanent d'entreprendre des consultations et de faire des recommandations sur trois points clés liés au renouvellement de l'établissement :

- comment satisfaire à l'obligation de justifier l'emploi des fonds publics lorsque l'administration des programmes d'établissement sera assumée par d'autres;

- la composition et les fonctions des comités consultatifs locaux proposés; et

- la nature du rôle que devrait jouer le gouvernement fédéral dans l'établissement et l'intégration des immigrants.

41. Ces trois points clés constituent des questions difficiles et très importantes pour le gouvernement canadien, les intervenants, les immigrants et le Parlement, mais le Comité a confiance que des solutions satisfaisantes sauront être trouvées.

s'occupent de santé, d'éducation ou de l'administration de la justice, sous prétexte qu'eux aussi ont besoin d'aide pour répondre aux besoins des nouveaux arrivants. Bon nombre de témoins ont toutefois noté que, comme ces établissements avaient déjà le mandat de servir tous les membres du public, ils devraient bien sûr adapter leur structure pour tenir compte des nouvelles réalités de la société.

33. Les participants ont également souligné les conséquences qu'entraînerait une trop grande sous-pesée locale, en permettant l'affectation de ressources disproportionnées par exemple à des mesures d'emploi ou à la lutte contre le racisme. Aussi valables que soient ces programmes, ils pourraient prendre la place d'autres services essentiels de la collectivité.

Recommandation

Citoyenneté et Immigration Canada devrait continuer d'étudier des moyens de garantir que les fonds à consacrer aux services d'installation et transmis à ses partenaires à la suite du renouvellement sont utilisés aux fins prévues.

34. Une autre préoccupation connexe a été exprimée au sujet des ressources et des programmes d'établissement actuels (PEAI, CLIC, programme Accueil et PAA). S'ils sont regroupés et cessent d'exister séparément, on craint que cela ait des effets négatifs importants. Ainsi, un certain nombre de participants croient que le PAA pour les réfugiés parرائés devrait être maintenu, indépendamment des régimes d'aide sociale municipaux et provinciaux, étant donné la situation unique des réfugiés et l'existence de services spéciaux qui leur sont fournis en plus du soutien du revenu.

35. La question des réfugiés ayant suscité de fréquentes manifestations d'inquiétude, le Comité est heureux de constater que l'un des cinq grands thèmes des récentes consultations gouvernementales concernait les obligations envers les réfugiés et les engagements humanitaires. Nous estimons que le gouvernement canadien devrait continuer à assumer une responsabilité spéciale à l'égard des réfugiés qu'il parraine de l'étranger.

Recommandation

Le gouvernement canadien devrait garantir que le Programme d'aide à l'adaptation, pour les réfugiés parرائés, reste séparé des régimes provinciaux ou municipaux d'assistance sociale.

36. Un certain nombre de participants se demandent si l'objectif qui consiste à simplifier l'administration du financement de l'établissement pourra être atteint si, comme il semble à quelques-uns, le renouvellement de l'établissement consiste à mettre simplement sur pied une autre structure.

30. Certains d'entre eux ont aussi parlé de leur expérience personnelle en matière de délégation de pouvoirs d'un niveau de gouvernement à un autre ou à la collectivité :

Le réseau existant des programmes des organismes communautaires est le fruit d'un investissement substantiel du gouvernement fédéral et de nombreuses années de travail des professionnels et des bénévoles des collectivités. Il ne faut pas perdre de vue que l'objectif final est d'améliorer le bien-être des immigrants et des réfugiés au Canada et de faciliter leur participation réelle à la vie politique, économique et culturelle de notre pays¹⁰.

Trop souvent, la délégation de pouvoirs à la collectivité s'est soldée par des services de piètre qualité et un manque croissant de ressources. Nulle part ailleurs la situation est-elle plus flagrante qu'en Alberta. La délégation de pouvoirs dans le domaine des soins de santé, par exemple, a laissé les nouveaux conseils régionaux seuls pour absorber le blâme à l'égard de la réduction des services, tandis que le gouvernement se glorifie d'avoir atteint ses objectifs de réduction du déficit¹¹.

31. Le Comité tient à assurer tous les intervenants que le gouvernement est déterminé à maintenir le financement des programmes d'établissement destinés aux nouveaux arrivants. Le gouvernement du Canada et le Comité permanent sont conscients de la valeur du réseau déjà en place et de l'importance des services qu'il dispense. Le renouvellement de l'établissement n'a pas pour but de réduire ce réseau ni d'en restreindre les réalisations; il vise plutôt à renforcer le système et à nous aider à réaliser d'une façon plus efficace les objectifs que nous désirons tous atteindre au profit des nouveaux arrivants.

Recommandation

Le gouvernement du Canada devrait assurer aux intervenants qu'un financement soutenu des services d'installation fera partie intégrante de son programme d'immigration.

32. Bien que les intervenants aient accepté en général l'idée d'accorder plus de souplesse pour l'identification des besoins et l'utilisation des fonds au niveau local, un objectif important du renouvellement de l'établissement, un certain nombre d'entre eux se demandent si une trop grande souplesse ne risque pas de diluer les effets des ressources d'établissement. Actuellement, les programmes d'établissement sont bien ciblés. Si les objectifs et les utilisations permises des ressources deviennent trop diffus, cependant, les ressources pourraient être réorientées vers d'autres organismes, par exemple, ceux qui

¹⁰ Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants, *Settlement Renewal*, Présentation au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, le 28 juin 1995, p. 7.

¹¹ *Edmonton Social Planning Council*, Présentation au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, le 27 juin 1995, p. 1.

l'avant et que le mandat du Comité permanent ne consiste qu'à donner des conseils au sujet des mécanismes à utiliser pour ce faire. Qui plus est, tel qu'il a été noté plus haut, le Comité est convaincu que les objectifs du projet sont importants et que, à la fin du processus, les mécanismes décentralisés, à même de rationaliser le financement, d'éliminer le double emploi et les chevauchements et de fournir une perspective locale, bénéficieront à tous les intéressés.

28. D'autres groupes ont accepté la décision, mais tout en précisant que, pour que le processus de consultation soit valable, les intervenants devaient être en mesure de réagir à des propositions concrètes. Un des groupes a proposé la mise sur pied d'un comité de transition, composé des services gouvernementaux fédéraux, provinciaux et municipaux et des organismes financés, dont le mandat, d'une durée limitée, serait de mettre au point les détails, particulièrement en ce qui a trait aux fonctions des groupes consultatifs locaux⁹.

Recommandations

Les consultations sur le renouvellement de l'établissement devraient être exhaustives et se poursuivre jusqu'à ce que les intervenants puissent évaluer des propositions détaillées, ou un ensemble de propositions, et y répondre.

Le gouvernement du Canada devrait constituer des comités de transition régionaux, composés de représentants des services fédéraux, provinciaux et municipaux (lorsque ceux-ci participent à la prestation des services d'établissement), et de représentants des fournisseurs de services, pour qu'ils donnent leur avis sur les aspects particuliers du renouvellement de l'établissement qui les concernent et notamment sur les fonctions des groupes consultatifs locaux. Les comités devraient être dissous à la fin de l'entreprise, en 1998.

29. Bien que le gouvernement du Canada ait assuré les intervenants que les niveaux de financement actuels seraient maintenus au cours de la période de transition (exercices 1995-1996 à 1997-1998), les organismes fournisseurs de services craignent que les changements proposés mettent en péril le maintien d'un niveau approprié de soutien au-delà de cette date. Un certain nombre d'entre eux estiment que l'exercice de renouvellement de l'établissement est motivé principalement par la nécessité de réduire les coûts, et ont insisté pour que le rôle du gouvernement fédéral continue d'inclure des ressources suffisantes pour éviter l'érosion des programmes et de l'infrastructure d'établissement existante. Comme l'a indiqué un des groupes :

23. De nombreux participants jugent que le rythme de changement proposé était trop rapide. L'un d'entre eux a indiqué, au nom des groupes, « Nous nous sentons un peu pris de panique. . . » et a rappelé que : « Il faut apprendre à marcher avant de courir ».

24. Les participants ont manifesté une certaine inquiétude face à l'absence de détails à propos du renouvellement de l'établissement : sa portée, ses aspects particuliers et son échéancier. Un participant a décrit le processus de renouvellement comme « une intention en quête de substance⁷ ». D'autres se considéraient incapables de répondre à certaines des questions précises que nous leur posions, en raison de l'incertitude entourant les propositions.

25. Dans une grande mesure, l'absence de détails s'explique par le fait que l'entreprise n'en était qu'à ses débuts et que, sur bien des points, les décisions n'avaient pas encore été prises; nos consultations ont donc offert une occasion unique de façonner le plan final. Néanmoins, le manque de propositions concrètes a effectivement placé ceux que nous avons consultés en position quelque peu désavantageuse. La citation qui suit s'applique tout particulièrement à la région de l'Atlantique, mais elle reflète les sentiments de divers participants :

Dans la situation actuelle, nous ne savons pas qui sont les intervenants [. . .] De ce fait, un nombre potentiellement illimité de modèles s'offre à nous. Nous plétons donc parce que nous ne pouvons pas les examiner tous et que certains commentaires applicables à tels modèles ne le seraient certainement pas aux quatre suivants⁸.

26. Depuis les consultations initiales du Comité, en juin, le gouvernement a fourni d'autres détails sur le renouvellement de l'établissement, dans de nouveaux documents de consultation. Ces documents, *Consultations : Renouvellement de l'établissement — repenser l'intégration des nouveaux arrivants*, auxquels vient se greffer *Les questions*, aideront sans aucun doute à cibler les thèmes pour les consultations gouvernementales permanentes, et le Comité est d'avis qu'ils apaiseront bien des craintes.

27. Quelques participants craignaient que les consultations du Comité et du gouvernement ne portent sur le mécanisme de changement de l'administration des programmes d'établissement, plutôt que sur la décision de changer. Certains d'entre eux ont insisté sur la nécessité d'effectuer une analyse complète des coûts avant de prendre d'autres mesures. Bien que nous soyons aussi de cet avis, les intervenants doivent quand même prendre conscience que le gouvernement a irrémédiablement décidé d'aller de

6

Bridget Foster, directrice administrative et présidente, *Atlantic Region Association of Immigrant Serving Agencies* (ARISA).

7

Michael Hanna, *Saskatoon Open Door Society*.

8

Judy McIntyre, *Immigrant Serving Agencies, Grand Halifax*.

immigrants eux-mêmes.

18. Nous avons constaté un appui presque unanime au maintien d'un rôle continu et dominant du gouvernement du Canada dans le domaine des services d'établissement. Le mot «leadership» a été utilisé à maintes reprises; en particulier, les participants étaient d'avis que le leadership fédéral devrait inclure l'élaboration et le maintien de principes cadres et de normes nationales pour les programmes d'établissement.

19. Par ailleurs, nous avons observé un ferme soutien à l'amélioration de la souplesse qui permettrait de mieux tenir compte des priorités locales lors de l'évaluation et du financement des besoins d'établissement. Les participants ne considéraient pas ces objectifs comme contradictoires, mais plutôt comme aussi essentiels l'un que l'autre.

20. Les participants ont aussi accordé un important soutien à la simplification du système de financement, et la nécessité de mesures de compte rendu a fait l'unanimité, bien qu'il y ait eu une opposition presque unanime au Système d'information de gestion de l'établissement alors en usage. L'usage de ce système a été suspendu, notamment en raison de la nature des informations recueillies par le Comité pendant les consultations. Nous avons également remarqué que d'excellentes relations de travail s'étaient développées entre les représentants régionaux de CIC qui surveillent l'application des services d'établissement et les organismes fournisseurs de services qui oeuvrent dans ce domaine.

21. Ainsi, tandis que le ministre et ses représentants, les autorités provinciales et municipales et les intervenants tiennent des consultations et se préparent à mettre en oeuvre le renouvellement de l'établissement, la bonne volonté et le soutien à l'égard des principes fondamentaux de l'entreprise ne manquent pas et il faut les reconnaître et les encourager. Il va sans dire que le succès de l'entreprise et la prestation des services d'établissement dans l'avenir reposeront sur la collaboration.

22. Malgré les commentaires positifs concernant le renouvellement de l'établissement en général exprimés par de nombreux participants au cours de nos consultations, il est juste de dire que l'ensemble du milieu semble toutefois envisager certains aspects avec appréhension. Ces points de vue seront expliqués dans la présente section de notre rapport.

13. Le Comité appuie fortement ces objectifs. Il convient de considérer le renouvellement de l'établissement dans le contexte plus large de la restructuration globale qui touche en ce moment de nombreux aspects de l'activité gouvernementale. En cette période de restrictions les gouvernements se doivent de faire leur autocritique et de se poser de difficiles questions : Pourquoi agissons-nous ainsi? Est-ce la façon la plus efficace de procéder? D'autres exécutent-ils les mêmes tâches? Y a-t-il chevauchement et double emploi? Nos règles conviennent-elles? Les décisions sont-elles prises au niveau approprié ou bien par des personnes éloignées des milieux intéressés?

14. Ce sont là des questions qu'on se pose à la grandeur du gouvernement. Pour les programmes d'établissement, les réponses ont donné lieu à la décision de décentraliser et de privilégier des structures décisionnelles locales à proximité des zones de prestation et de réception des services. Les problèmes que les consultations réalisées en 1994 par le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration ont permis de déceler, comme les chevauchements entre fournisseurs de fonds et les multiples vérifications des programmes d'établissement, avec le lourd fardeau administratif que cela suppose pour les organismes fournisseurs de services, se régleront plus facilement lorsque les principaux intéressés pourront prendre les décisions.

15. La prise des décisions au niveau local sous-entend aussi l'établissement des priorités au niveau local. Or, le Comité est convaincu que les mieux placés pour décider des besoins de leur collectivité sont les personnes les plus directement touchées. Evidemment, la latitude dans la détermination des priorités et des besoins locaux doit respecter les objectifs généraux de l'établissement et de l'immigration mais, pour autant que les fonds soient orientés dans ce sens, la façon de les dépenser sera mieux déterminée à l'échelle locale.

OPINIONS ET PRÉOCCUPATIONS DES INTERVENANTS

16. Les nombreuses personnes qui représentent les organismes fournisseurs de services du domaine de l'établissement et qui ont participé à nos consultations sont des personnes dévouées, diligentes et très compétentes. Elles nous ont semblé en général assez souples et ouvertes aux véritables changements. De fait, comme l'a fait remarquer l'une d'entre elles : « . . . le changement est une chose à laquelle nous sommes très habitués et à laquelle nous excellons. Nous sommes là pour offrir des services à des gens qui doivent faire face à un changement profond et nous essayons de leur faciliter la transition pour qu'ils puissent devenir des membres actifs de la collectivité⁵. »

17. Les témoins qui ont comparu dans toutes les régions et les auteurs des nombreux mémoires reçus par le Comité ont indiqué clairement qu'ils étaient prêts à

étroitement avec les organismes locaux et les provinces et avait l'intention de veiller à ce que les services d'établissement soient rationalisés et offerts par ceux qui sont les mieux placés pour le faire.

9. Le 20 avril 1995, Citoyenneté et Immigration Canada annonçait que le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Colombie-Britannique avaient convenu de collaborer et de travailler avec les administrations locales pour améliorer la prestation des services d'établissement dans la province. Le ministre provincial déclarait que la province saisirait toutes les occasions possibles de réduire le double emploi et les chevauchements, de simplifier les mécanismes de financement, d'apporter plus de souplesse au processus et de laisser l'établissement des priorités au niveau local.

10. Entre-temps, la revue de programme de CIC étant en cours, ce ministère a été amené à constater que son rôle dans l'établissement n'était peut-être pas des plus efficaces.

11. L'engagement envers le renouvellement de l'établissement a été précisé dans le document de juin 1995 intitulé *Renouvellement de l'établissement : nouvelle orientation pour l'intégration des nouveaux arrivants* (abrégeé dans la suite du texte en *Renouvellement de l'établissement*), qui définit clairement les fondements de l'initiative : « . . . la décision de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) de se retirer de l'administration et de la mise en application directes des programmes d'établissement fédéraux, au cours des deux à trois prochaines années. » Le délai a maintenant été fixé au 1^{er} avril 1998.

12. Les objectifs du renouvellement de l'établissement étaient précisés dans le document *Renouvellement de l'établissement* :

- rendre les collectivités davantage en mesure de fixer les priorités de financement en fonction des besoins locaux en matière d'intégration;
- simplifier le processus de financement et éliminer toute possibilité de doubles emplois et de chevauchements dans l'administration des programmes d'intégration. L'intention est de regrouper les ressources fédérales, provinciales et municipales, afin de libérer l'argent et les ressources actuellement consacrés à l'administration des programmes; et
- mieux rendre compte de l'utilisation des fonds publics en faisant ressortir les résultats⁴.

Le gouvernement a aussi clairement indiqué que les structures mises sur pied pour atteindre ces objectifs ne doivent pas nécessairement être les mêmes dans tout le pays.

⁴ *Renouvellement de l'établissement*, p. 3, 8.

La plupart des ressources consacrées à l'établissement sont affectées à des programmes mis en application au Canada. Une petite portion est dépensée à l'étranger pour la formation linguistique des immigrants prêts à partir.

3

8. Le 2 mars 1995, dans son discours sur le budget, le ministre de l'époque, M. Marchi, a fait référence, de façon générale, au nouveau projet : «La façon dont les services [d'établissement] sont offerts fera l'objet de discussions avec nos partenaires dans les provinces, les municipalités et les organisations non gouvernementales qui nous aident à offrir ces services d'établissement, et aussi avec les personnes qui ont besoin de ces services». Le 30 mars 1995, lorsqu'il s'est adressé à notre Comité, le ministre a donné plus de détails en rapport avec le budget des dépenses de son ministère pour 1995-1996. À ce moment, il avait déclaré que le gouvernement canadien s'était engagé à travailler plus

services au niveau communautaire.

comptes et les risques de double emploi, de même que le manque de coordination des ministères fédéraux), le fardeau des exigences d'administration et de reddition de de services à solliciter des fonds de trois ordres de gouvernement (incluant trois système actuel, le document citait la difficulté qu'éprouvent les organismes fournisseurs être réparties par un comité représentatif de la collectivité. Au nombre des obstacles du en commun les ressources d'établissement existantes. Ces ressources allaient par la suite provinces, les municipalités et les organismes non gouvernementaux intéressés à mettre d'établissement; à cette fin, il prévoyait mettre sur pied des projets pilotes avec les d'améliorer l'efficacité et la rentabilité de la formation linguistique et d'autres services menées tout au cours de l'année. Le gouvernement a annoncé qu'il avait l'intention *citoyenneté* et publié par CIC en novembre 1994 après de vastes consultations publiques fois dans un document intitulé *Vers le XXI^e siècle : Une stratégie pour l'immigration et la* 7. Le projet de renouvellement de l'établissement a été mentionné pour la première

les orientations générales établies par l'administration centrale.

6. En vertu de l'*Accord Canada-Québec*, le Québec assume à lui seul la responsabilité des programmes d'établissement. En retour, il reçoit une compensation de 90 millions de dollars par année. Dans le reste du pays, les programmes d'établissement sont administrés ou exécutés par le gouvernement fédéral, à l'échelle régionale, suivant

du pays, par CIC.

5. Il y a actuellement, dans toutes les provinces excepté le Québec, quatre grands programmes d'établissement : le PEAI (Programme d'établissement et d'adaptation des immigrants), le CLIC (Cours de langue pour les immigrants au Canada), le Programme d'accueil et le PAA (Programme d'aide à l'adaptation)³. Les trois premiers sont des programmes de contributions administrés à l'échelon régional et local par des représentants de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) et mis en œuvre par divers organismes fournisseurs de services; le quatrième (le PAA) est un programme d'aide directe aux réfugiés parrainés par le gouvernement et est appliqué, dans plusieurs parties

LE RENOUVELLEMENT DE L'ÉTABLISSMENT

1. En juin 1995, à la suite d'une demande de M. Marchi, alors ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, le Comité permanent a entrepris des consultations au sujet de l'intention du gouvernement canadien de modifier l'administration des services d'établissement et d'intégration dans toutes les régions du pays, sauf au Québec.

2. Il a prié le Comité de se concentrer en particulier sur trois points : comment satisfaire à l'obligation de rendre compte au Parlement des fonds d'établissement transférés en vertu des nouvelles dispositions auxquelles l'entreprise donnera lieu, comment accroître la prise de décisions au niveau local sur les questions d'établissement, et quel devrait être le rôle du gouvernement fédéral en matière d'établissement et d'intégration des immigrants.

3. Après quelques séances d'information et audiences préliminaires, à Ottawa, le Comité s'est rendu à Vancouver, à Edmonton, à Toronto et à Halifax au cours de la dernière semaine de juin 1995, afin de tenir des consultations sous forme de table ronde réunissant les différents intervenants du processus d'établissement : organismes fournisseurs de services, organisations d'immigrants, associations ethno-culturelles, administrations municipales, commissions scolaires, collèges communautaires, enseignants et autres parties intéressées. Nos dernières audiences ont eu lieu à Ottawa, en septembre et en novembre¹. Le présent rapport expose les conclusions tirées par le Comité à la suite des consultations, ainsi que ses recommandations sur le processus du renouvellement de l'établissement.

CONTEXTE

4. Les services d'établissement et d'intégration² représentent un prolongement essentiel du programme d'immigration du Canada depuis bon nombre d'années. Ils découlent de la conviction que les programmes visant à aider les nouveaux arrivants à s'adapter à la collectivité sur les plans économique, social, culturel et politique, représentent un investissement pour l'avenir de ces immigrants et du Canada. De plus, il est maintenant largement reconnu que l'intégration se fait dans les deux sens; elle nécessite une adaptation à la fois du nouvel arrivant et des résidents existants, et enrichit les deux groupes.

1 La liste complète des témoins est annexée au rapport.

2 Le terme «établissement» s'applique à la période qui suit l'arrivée au Canada, soit habituellement trois ans; «intégration» est le terme utilisé pour le processus d'adaptation à long terme de la plupart des nouveaux arrivants à la nouvelle société.

TABLE DES MATIÈRES

LE RENOUELEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT	1
CONTEXTE	1
OPINIONS ET PRÉOCCUPATIONS DES INTERVENANTS	4
QUESTIONS CLÉS	10
A. Responsabilisation	11
B. Comités consultatifs locaux	14
C. <i>Rôle continu du gouvernement du Canada</i>	19
AUTRES SUJETS	22
CONCLUSION	24
RECOMMANDATIONS	25
DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT	29
OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS	31
OPINION DISSIDENTE DU PARTI RÉFORMISTE DU CANADA	35
ANNEXE A — LISTE DES TÉMOINS	39
PROCÈS-VERBAUX	51

LE COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a procédé à l'étude sur le renouvellement de l'établissement.

STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION

Chairperson: Eleni Bakopanos
Vice—Chairmen: Stan Dromisky
Oswaldo Nunez

Members

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Associate Members

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

Margaret Young

Research Officer of the Committee
(Research Branch, Library of Parliament)

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

Présidente: Eleni Bakopanos
Vice—présidents: Stan Dromisky
Oswaldo Nunez

Membres

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Membres associés

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

Attachée de recherche du Comité
(Service de recherche, Bibliothèque du Parlement)

Margaret Young

Le mardi 30 avril 1996
Le jeudi 2 mai 1996
Le mardi 7 mai 1996
Le jeudi 9 mai 1996

Présidente: Eleni Bakopanos

Tuesday, April 30, 1996
Thursday, May 2, 1996
Tuesday, May 7, 1996
Thursday, May 9, 1996

Chairperson: Eleni Bakopanos

Citoyenneté et de l'immigration

Procès – verbaux du Comité permanent de la

Citizenship and Immigration

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude d'un projet de rapport sur le renouvellement de l'établissement

Y COMPRIS:

Le deuxième rapport à la Chambre

INCLUDING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of a draft report on settlement renewal

The Second Report to the House

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

tion de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire ce document à des fins commerciales ou autres nécessitant l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président. Toute reproduction de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal.

LE RENOUVELLEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT

Deuxième rapport du Comité permanent de la
citoyenneté et de l'immigration

Eleni Bakopanos
présidente

Juin 1996



Juin 1996

Eleni Bakopanos
présidente

Deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

LE RENOUVELLEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT

Chambre des communes
Canada



247
XC52
-1192

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4 (Meetings Nos. 16 to 22)

- Tuesday, May 28, 1996
- Tuesday, June 4, 1996
- Wednesday, June 5, 1996
- Tuesday, June 11, 1996
- Wednesday, June 12, 1996
- Thursday, June 13, 1996
- Tuesday, June 18, 1996

Chairperson: Eleni Bakopanos

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4 (Séances n°s 16 à 22)

- Le mardi 28 mai 1996
- Le mardi 4 juin 1996
- Le mercredi 5 juin 1996
- Le mardi 11 juin 1996
- Le mercredi 12 juin 1996
- Le jeudi 13 juin 1996
- Le mardi 18 juin 1996

Présidente: Eleni Bakopanos

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Citizenship and Immigration

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Citoyenneté et de l'immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, a review of Order in Council Appointments

Bill C-237, An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act

Main Estimates for the fiscal year 1996-97: Votes 1, 5, 10 and 15 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

Pursuant to Standing Order 108(2), an information session regarding the Ministerial Advisory Committee on the selection of members of the Immigration and Refugee Board

CONCERNANT:

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, une étude de nominations par décret en conseil

Projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants

Budget des dépenses principal pour l'exercice 1996-1997: crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information concernant le Comité consultatif ministériel sur la sélection des membres de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié

APPEARING:

The Hon. Lucienne Robillard,
Minister of Citizenship and Immigration

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'hon. Lucienne Robillard,
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION

Chairperson: Eleni Bakopanos

Vice-Chairmen: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Members

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel—(11)

Associate Members

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

Présidente: Eleni Bakopanos

Vice-présidents: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Membres

Mauril Bélanger
Roy Cullen
Herb Dhaliwal
Christiane Gagnon
Hugh Hanrahan
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel—(11)

Membres associés

Colleen Beaumier
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Maud Debien
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney

(Quorum 6)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 28, 1996
(Meeting No. 16)

[Text]

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Immigration and Refugee Board of Canada: Eunice Harker, Full-time Member of the Convention Refugee Determination Division (Ottawa/Atlantic Regional Office); Auguste Choquette, Full-time Member of the Convention Refugee Determination Division (Montreal Regional Office); Edith Nee, Full-time Member of the Convention Refugee Determination Division (Vancouver Regional Office); Roger Cantin, Legal Advisor.

In accordance with its mandate under Standing Orders 110 and 111, the Committee proceeded to a review of Order in Council Appointments.

Eunice Harker answered questions.

Auguste Choquette answered questions.

Edith Nee answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 4, 1996
(Meeting No. 17)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Member present: George Rideout for Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: As Individuals: Janko Peric, M.P.; Stan Granic, Special Assistant; Shelagh Anderson, Legislative Assistant.

Pursuant to an Order of Reference of the House dated Friday, March 15, 1996, the Committee commenced its consideration of Bill C-237, An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act.

The Chair presented the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, May 29, 1996, and agreed to make the following recommendation:

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 28 MAI 1996
(Séance n° 16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: De la Commission de l'immigration et du statut de réfugié: Eunice Harker, membre à temps plein de la Section du statut de réfugié (Bureau régional d'Ottawa/Atlantique); Auguste Choquette, membre à temps plein de la Section du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal); Edith Nee, membre à temps plein de la Section du statut de réfugié (Bureau régional de Vancouver); Roger Cantin, conseiller juridique.

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 110 et 111 du Règlement, le Comité entreprend un examen de nominations par décret.

Eunice Harker répond aux questions.

Auguste Choquette répond aux questions.

Edith Nee répond aux questions.

À 17 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 4 JUIN 1996
(Séance n° 17)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membre suppléant présent: George Rideout pour Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: À titre personnel: Janko Peric, député; Stan Granic, adjoint spécial; Shelagh Anderson, adjointe parlementaire.

Conformément à un ordre de renvoi de la Chambre du vendredi 15 mars 1996, le Comité entreprend l'étude du projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants.

La présidente présente le Deuxième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Au cours de sa réunion du mercredi 29 mai 1996, le Sous-comité a convenu de faire la recommandation suivante:

That Mr. Gordon Fairweather, Chairman of the Advisory Committee, and Ms. Nurjehan Mawani, Chairperson of the Immigration and Refugee Board, or their representatives, be invited to appear before the Standing Committee on Citizenship and Immigration to explain to the members, their role, the mechanisms used and the procedures followed in the selection of commissioners; and that this subject matter be combined with the hearings with the Immigration and Refugee Board on the main estimates.

After debate, the report was concurred in.

On Clause 1

Janko Peric made a statement and answered questions.

At 4:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 5, 1996
(Meeting No. 18)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Appearing: The Hon. Lucienne Robillard, Minister of Citizenship and Immigration.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Marc Saint-Pierre, Executive Assistant to the Minister, Ministerial Staff; Janice Cochrane, Deputy Minister, Citizenship and Immigration; Raphael Girard, Assistant Deputy Minister, Operations; Georges Tsai, Assistant Deputy Minister, Partnerships.

Pursuant to an Order of Reference of the House dated Thursday, March 7, 1996, the Committee commenced its study of the Main Estimates for the fiscal year 1996-97: Votes 1, 5, 10 and 15 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION.

The Hon. Lucienne Robillard made a statement and answered questions.

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 11, 1996
(Meeting No. 19)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Stan Dromisky, Val Meredith and Osvaldo Nunez.

Que M. Gordon Fairweather, président du Comité consultatif, et M^{me} Nurjehan Mawani, présidente de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, ou leurs représentants, soient invités à comparaître devant le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration pour qu'ils nous expliquent leur rôle, les mécanismes et les procédures concernant la sélection des commissaires; et que cette question soit abordée au cours des audiences qui auront lieu avec la Commission de l'immigration et du statut de réfugié au sujet du budget des dépenses principal.

Après débat, le rapport est adopté.

Article 1

Janko Peric fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MERCREDI 5 JUIN 1996
(Séance n° 18)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 33, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Compareât: L'honorable Lucienne Robillard, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Marc Saint-Pierre, adjoint exécutif de la ministre, cabinet de la ministre; Janice Cochrane, sous-ministre, Citoyenneté et Immigration; Raphael Girard, sous-ministre adjoint, Opérations; Georges Tsai, sous-ministre adjoint, Partenariats.

Conformément à un ordre de renvoi de la Chambre du jeudi 7 mars 1996, le Comité entreprend une étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice 1996-1997: crédits 1, 5, 10 et 15 inscrits sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION.

L'honorable Lucienne Robillard fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 h 08, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 11 JUIN 1996
(Séance n° 19)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la pièce 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Stan Dromisky, Val Meredith et Osvaldo Nunez.

Acting Members present: Geoff Regan for Maria Minna and Janko Peric for Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Agnès Jaouich, Director General, Integration; Colin Robertson, Director General, Public Affairs; Norman Sabourin, Director, Citizenship Program Management.

Pursuant to an Order of Reference of the House dated Thursday, March 7, 1996, the Committee resumed its consideration of the Main Estimates for the fiscal year 1996-97 (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, June 5, 1996, Issue No. 4*).

The Committee was suspended at 3:35 o'clock p.m.

The Committee resumed at 3:42 o'clock p.m.

Agnès Jaouich and Colin Robertson each made a statement and, with the other witness from the Department of Citizenship and Immigration, answered questions.

At 5:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 12, 1996
(Meeting No. 20)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:49 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Vice-Chairman, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Member present: Geoff Regan for Roy Cullen.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: In-Canada Service: Raphael Girard, Assistant Deputy Minister, Operations; Pierre Bourget, Director General, Enforcement; Brian Hudson, Director, Project Services, Departmental Delivery Network; Brian Grant, Director, Program Development, Enforcement Branch. *Settlement:* Agnès Jaouich, Director General, Integration; Mike Weber, Settlement Renewal Team.

Pursuant to an Order of Reference of the House dated Thursday, March 7, 1996, the Committee resumed consideration of its Main Estimates for the fiscal year 1996-97 (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, June 5, 1996, Issue No. 4*).

Raphael Girard and Agnès Jaouich each made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 13, 1996
(Meeting No. 21)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Membres suppléants présents: Geoff Regan pour Maria Minna et Janko Peric pour Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Agnès Jaouich, directrice générale, Intégration; Colin Robertson, directeur général, Affaires publiques; Norman Sabourin, directeur, Gestion du programme de la citoyenneté.

Conformément à un ordre de renvoi de la Chambre du jeudi 7 mars 1996, le Comité reprend une étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice 1996-1997 (*Voir le Procès-verbal du mercredi 5 juin 1996, fascicule n° 4*).

La séance est suspendue à 15 h 35.

La séance reprend à 15 h 42.

Agnès Jaouich et Colin Robertson font chacun une déclaration et, avec l'autre témoin du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, répondent aux questions.

À 17 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MERCREDI 12 JUIN 1996
(Séance n° 20)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 49, dans la pièce 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence Stan Dromisky (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Mauril Bélanger, Roy Cullen, Herb Dhaliwal, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Geoff Regan pour Roy Cullen.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Service national: Raphael Girard, sous-ministre adjoint, Opérations; Pierre Bourget, directeur général, Exécution de la Loi; Brian Hudson, directeur, Services de projets, Réseau d'exécution du ministère; Brian Grant, directeur, Développement des programmes, Direction de l'exécution de la Loi. *Établissement:* Agnès Jaouich, directrice générale, Intégration; Mike Weber, Équipe de renouvellement de l'établissement.

Conformément à un ordre de renvoi de la Chambre du jeudi 7 mars 1996, le Comité reprend une étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice 1996-1997 (*Voir le Procès-verbal du mercredi 5 juin 1996, fascicule n° 4*).

Raphael Girard et Agnès Jaouich font chacun une déclaration et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE JEUDI 13 JUIN 1996
(Séance n° 21)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Roy Cullen, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Member present: Ian Murray for Mauril Bélanger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Policy: Scott Hethearington, Director, Strategic Policy, Planning and Research; Doreen Steidle, Director General, Selection. *International Service:* Gerry Campbell, Director General, International Region; Jeff Le Bane, Director General, Refugees. *Corporate Services:* Jerry Robbins, Director General, Finance and Administration; Cathy Downes, Director General, Human Resources; Anne Sinclair, Director, Financial Planning, Analysis & Reporting; Neil Heywood, Director, Immigration Health Policy Division, International Region. *In-Canada Service:* Jim May, Acting Director, Policy and Programs, Selection.

Pursuant to an Order of Reference of the House dated Thursday, March 7, 1996, the Committee resumed consideration of its Main Estimates for the fiscal year 1996-97 (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, June 5, 1996, Issue No. 4*).

Gerry Campbell, Doreen Steidle, Scott Hethearington, Jeff Le Bane, Jerry Robbins, Cathy Downes and Phil Emond each made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Tom Wappel, it was agreed, — That the Chairman be authorized to submit a supplementary budget to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee in the amount of \$32,700.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 18, 1996
(Meeting No. 22)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Member present: Tony Ianno for Herb Dhaliwal.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Ministerial Advisory Committee on the selection of members of the Immigration and Refugee Board: Gordon Fairweather, Chair. *From the Immigration and Refugee Board:* Nurjehan Mawani, Chairperson; Jean-Guy Fleury, Executive Director; Philip Palmer, General Counsel.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced an information session regarding the Ministerial Advisory Committee on the selection of members of the Immigration and Refugee Board.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Roy Cullen, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Ian Murray pour Mauril Bélanger.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Politique: Scott Hethearington, directeur, Politique stratégique, Planification et Recherche; Doreen Steidle, directrice générale, Sélection. *Service international:* Gerry Campbell, directeur général, Région internationale; Jeff Le Bane, directeur général, Réfugiés. *Services intégrés:* Jerry Robbins, directeur général, Finances et Administration; Cathy Downes, directrice générale, Ressources humaines; Anne Sinclair, directrice, Planification, Analyse et Rapports financiers; Neil Heywood, directeur, Direction de la politique sur l'immigration-santé, Région internationale. *Service national:* Jim May, directeur intérimaire, Politique et Programmes, Sélection.

Conformément à un ordre de renvoi de la Chambre du jeudi 7 mars 1996, le Comité reprend une étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice 1996-1997 (*Voir le Procès-verbal du mercredi 5 juin 1996, fascicule n° 4*).

Gerry Campbell, Doreen Steidle, Scott Hethearington, Jeff Le Bane, Jerry Robbins, Cathy Downes et Phil Emond font chacun une déclaration et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Sur motion de Tom Wappel, il est convenu, — Que la présidente soit autorisée à soumettre un budget supplémentaire de 32 700\$ au Sous-comité du budget du Comité de liaison.

À 17 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 18 JUIN 1996
(Séance n° 22)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Mauril Bélanger, Roy Cullen, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Tony Ianno pour Herb Dhaliwal.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du Comité consultatif ministériel sur la sélection des membres de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié: Gordon Fairweather, président. *De la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:* Nurjehan Mawani, présidente; Jean-Guy Fleury, directeur général; Philip Palmer, avocat général.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité ouvre une séance d'information concernant le Comité consultatif ministériel sur la sélection des membres de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

Gordon Fairweather, from the Ministerial Advisory Committee on the selection of members of the Immigration and Refugee Board, made a statement and answered questions.

Pursuant to an Order of Reference of the House dated Thursday, March 7, 1996, the Committee resumed its consideration of the Main Estimates for the fiscal year 1996-97 (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, June 5, 1996, Issue No. 4*).

Nurjehan Mawani made a statement and, with the other witnesses from the Immigration and Refugee Board, answered questions.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Gordon Fairweather, du Comité consultatif ministériel sur la sélection des membres de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à un ordre de renvoi de la Chambre du jeudi 7 mars 1996, le Comité reprend une étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice 1996-1997 (*Voir le Procès-verbal du mercredi 5 juin 1996, fascicule n° 4*).

Nurjehan Mawani fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

La greffière du Comité

Susan Baldwin

WITNESSES

Tuesday, May 28, 1996 (Meeting No. 16)

Immigration and Refugee Board of Canada:

Roger Cantin, Legal Advisor;

Auguste Choquette, Full-time Member of the
Convention Refugee Determination
Division (Montreal Regional Office);

Eunice Harker, Full-time Member of the
Convention Refugee Determination
Division (Ottawa/Atlantic Regional
Office);

Edith Nee, Full-time Member of the Convention
Refugee Determination Division
(Vancouver Regional Office).

Tuesday, June 4, 1996 (Meeting No. 17)

As Individuals:

Shelagh Anderson, Legislative Assistant;

Stan Granic, Special Assistant;

Janko Peric, M.P.

Wednesday, June 5, 1996 (Meeting No. 18)

Department of Citizenship and Immigration:

Janice Cochrane, Deputy Minister, Citizenship
and Immigration;

Raphael Girard, Assistant Deputy Minister,
Operations;

Marc Saint-Pierre, Executive Assistant to the
Minister, Ministerial Staff;

Georges Tsai, Assistant Deputy Minister,
Partnerships.

Tuesday, June 11, 1996 (Meeting No. 19)

Department of Citizenship and Immigration:

Agnès Jaouich, Director General, Integration;

Colin Robertson, Director General, Public
Affairs;

Norman Sabourin, Director, Citizenship Program
Management.

Wednesday, June 12, 1996 (Meeting No. 20)

Department of Citizenship and Immigration:

Pierre Bourget, Director General, Enforcement;

Raphael Girard, Assistant Deputy Minister,
Operations;

Brian Grant, Director, Program Development,
Enforcement Branch;

Brian Hudson, Director, Project Services,
Departmental Delivery Network;

Agnès Jaouich, Director General, Integration;

Mike Weber, Settlement Renewal Team.

Thursday, June 13, 1996 (Meeting No. 21)

Department of Citizenship and Immigration:

Gerry Campbell, Director General, International
Region;

Cathy Downes, Director General, Human
Resources;

Phil Emond, Director General, Information
Management and Technology;

Neil Heywood, Director, Immigration Health
Policy Division, International Region;

Scott Hethearington, Director, Strategic Policy,
Planning and Research;

Jeff Le Bane, Director General, Refugees;

Jim May, Acting Director, Policy and Programs,
Selection;

Jerry Robbins, Director General, Finance and
Administration;

Anne Sinclair, Director, Financial Planning
Analysis & Reporting;

Doreen Steidle, Director General, Selection.

Tuesday, June 18, 1996 (Meeting No. 22)

Immigration and Refugee Board:

Jean-Guy Fleury, Executive Director;

Nurjehan Mawani, Chairperson;

Philip Palmer, General Counsel

*Ministerial Advisory Committee on the selection of
members of the Immigration and Refugee Board:*

Gordon Fairweather, Chair.

TÉMOINS

Le mardi 28 mai 1996 (Séance n° 16)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Roger Cantin, conseiller juridique;

Auguste Choquette, membre à temps plein de la Section du statut de réfugié (Bureau régional de Montréal);

Eunice Harker, membre à temps plein de la Section du statut de réfugié (Bureau régional d'Ottawa/Atlantique);

Edith Nee, membre à temps plein de la Section du statut de réfugié (Bureau régional de Vancouver).

Le mardi 4 juin 1996 (Séance n° 17)

À titre personnel:

Shelagh Anderson, adjointe parlementaire;

Stan Granic, adjoint spécial;

Janko Peric, député.

Le mercredi 5 juin 1996 (Séance n° 18)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

Janice Cochrane, sous-ministre, Citoyenneté et Immigration;

Raphael Girard, sous-ministre adjoint, Opérations;

Marc Saint-Pierre, adjoint exécutif à la ministre, cabinet de la ministre;

Georges Tsai, sous-ministre adjoint, Partenariats.

Le mardi 11 juin 1996 (Séance n° 19)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

Agnès Jaouich, directeur général, Intégration;

Colin Robertson, directeur général, Affaires publiques;

Norman Sabourin, directeur, Gestion du programme de la citoyenneté.

Le mercredi 12 juin 1996 (Séance n° 20)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

Pierre Bourget, directeur général, Exécution de la Loi;

Raphael Girard, sous-ministre adjoint, Opérations;

Brian Grant, directeur, Développement des programmes, Direction de l'exécution de la Loi;

Brian Hudson, directeur, Services des projets, Réseau d'exécution du ministère;

Agnès Jaouich, directrice générale, Intégration;

Mike Weber, Équipe de renouvellement de l'établissement.

Le jeudi 13 juin 1996 (Séance n° 21)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

Gerry Campbell, directeur général, Région internationale;

Cathy Downes, directeur général, Ressources humaines;

Phil Emond, directeur général, Gestion et technologies de l'information;

Scott Hethearington, directeur, Politique stratégique, Planification et Recherche;

Neil Heywood, directeur, Direction de la politique sur l'immigration – Santé, Région internationale;

Jeff Le Bane, directeur général, Réfugiés;

Jim May, directeur intérimaire, Politique et Programmes, Sélection;

Jerry Robbins, directeur général, Finances et Administration;

Anne Sinclair, directrice, Planification, Analyse et rapports financiers;

Doreen Steidle, directrice générale, Sélection.

Le mardi 18 juin 1996 (Séance n° 22)

*Comité consultatif ministériel sur la sélection des
membres de la Commission de l'immigration et du
statut de réfugié:*

Gordon Fairweather, président.

Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Jean-Guy Fleury, directeur exécutif;

Nurjehan Mawani, présidente;

Philip Palmer, avocal général.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

XC 57
- 1872

Comm
Publ

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5 (Meetings Nos. 23 to 35)

Tuesday, September 24, 1996
Tuesday, October 1, 1996
Wednesday, October 2, 1996
Tuesday, October 8, 1996
Wednesday, October 30, 1996
Thursday, October 31, 1996
Tuesday, November 5, 1996
Wednesday, November 27, 1996
Tuesday, December 3, 1996
Thursday, December 5, 1996
Tuesday, December 10, 1996
Wednesday, December 11, 1996

Chairperson: Eleni Bakopanos

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5 (Séances n°s 23 à 35)

Le mardi 24 septembre 1996
Le mardi 1^{er} octobre 1996
Le mercredi 2 octobre 1996
Le mardi 8 octobre 1996
Le mercredi 30 octobre 1996
Le jeudi 31 octobre 1996
Le mardi 5 novembre 1996
Le mercredi 27 novembre 1996
Le mardi 3 décembre 1996
Le jeudi 5 décembre 1996
Le mardi 10 décembre 1996
Le mercredi 11 décembre 1996

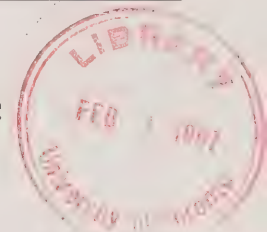
Présidente: Eleni Bakopanos

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Citizenship and Immigration

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Citoyenneté et de l'immigration



RESPECTING:

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, a study of Order in Council appointments

Future business

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of a report entitled: "Refocusing the Immigrant Investor Program" dated August 1995

Pursuant to Standing Order 108(2), a study on Immigration Levels

Pursuant to Standing Order 108(2), a study on the regulations regarding landing of undocumented refugees

INCLUDING:

The Third Report to the House

CONCERNANT:

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, une étude des nominations par décret en Conseil

Travaux futurs

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude du rapport intitulé: «Nouvelle orientation du programme d'information des investisseurs»

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude sur le niveau d'immigration

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude sur les règlements concernant l'établissement des réfugiés se trouvant au Canada sans pièces d'identité

Y COMPRIS:

Le Troisième rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Lucienne Robillard,
Minister of Citizenship and Immigration

WITNESSES:

(See end of document)

COMPARAÎT:

L'honorable Lucienne Robillard,
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996

STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION

Chairperson: Eleni Bakopanos

Vice-Chairmen: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Members

Colleen Beaumier
Judy Bethel
Maud Debien
Hugh Hanrahan
Dan McTeague
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Associate Members

Mauril Bélanger
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Harbance Singh Dhaliwal
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Christiane Gagnon
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney
Rey Pagtakhan
Anna Terrana

(Quorum 6)

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

Présidente: Eleni Bakopanos

Vice-présidents: Stan Dromisky
Osvaldo Nunez

Membres

Colleen Beaumier
Judy Bethel
Maud Debien
Hugh Hanrahan
Dan McTeague
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Membres associés

Mauril Bélanger
Jag Bhaduria
Simon de Jong
Harbance Singh Dhaliwal
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Christiane Gagnon
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney
Rey Pagtakhan
Anna Terrana

(Quorum 6)

La greffière du Comité

Susan Baldwin

ORDERS OR REFERENCE

2nd Session / 35th Parliament

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, September 19, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 25th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

Citizenship and Immigration

Bakopanos	Debien
Bélanger	Dromisky
Bethel	Hanrahan

Members / Membres

McTeague	Nunez
Meredith	Wappel — (11)
Minna	

Associate Members / Membres associés

Gagnon (<i>Québec/Quebec</i>)	Forseth
---------------------------------	---------

Hayes

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTEST

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, September 20, 1996:

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Beaumier de Jong	Gaffney
------------------	---------

Citoyenneté et de l'immigration

Knutson	Pagtakhan
Loney	

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTEST

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, September 25, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 28th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 25 septembre 1996:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 28^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Citizenship and ImmigrationCitoyenneté et de l'immigration

Bhaduria

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, September 27, 1996:

By Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 1st Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration: "The Preliminary Draft Agreement between Canada and the United States regarding Refugee Claims" (Sessional Paper No. 8510-352-8), presented to the House on Thursday, May 9, 1966. — Sessional Paper No. 8512-352-8.

ATTEST

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 27 septembre 1996:

Par Mme Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 1^{er} rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration: «Avant-projet d'entente entre le Canada et les États-Unis concernant les revendications du statut de réfugié» (document parlementaire n° 8510-352-8), présenté à la Chambre le jeudi 9 mai 1996. — Document parlementaire n° 8512-352-8.

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, September 30, 1996:

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 32th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Citizenship and ImmigrationCitoyenneté et de l'immigration

Terrana

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, October 11, 1996:

By Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 2nd Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration: "Settlement renewal" (Sessional Paper No. 8510-352-13), presented to the House on Wednesday, May 29, 1996. — Sessional Paper No. 8512-352-13.

ATTEST

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 11 octobre 1996:

Par Mme Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 2^e rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration: «renouvellement de l'établissement» (document parlementaire n° 8510-352-13), présenté à la Chambre le mercredi 29 mai 1996. — Document parlementaire n° 8512-352-13.

ATTESTÉ

Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, November 4, 1996:

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presentend the 42th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Citizenship and Immigration:

Beaumier for / pour Bélanger

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, November 6, 1996:

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presentend the 44th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Citizenship and Immigration:

Bélanger

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 4 novembre 1996:

Mme Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 42^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration:

Le Comité recommande, de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 6 novembre 1996:

Mme Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 44^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration:

Dhaliwal

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1996
(Meeting No. 23)

[Text]

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, for the purpose of electing a Chair and Vice-Chairs, pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2).

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Maud Debien, Stan Dromisky, Dan McTeague, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Member present: Don Boudria for Maria Minna.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Stan Dromisky, it was agreed, — That Eleni Bakopanos do take the Chair of this Committee.

Accordingly, Eleni Bakopanos was duly elected Chair of the Committee.

On motion of Maud Debien, it was agreed, — That Osvaldo Nunez be elected Vice-Chair of the Committee.

On motion of Dan McTeague, it was agreed, — That Stan Dromisky be elected Vice-Chair of the Committee.

At 9:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 1, 1996
(Meeting No. 24)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:58 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chair, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Immigration and Refugee Board: Azar Ali Khan, Convention Refugee Determination Division; Janet (Susan) Rowsell, Convention Refugee Determination Division; Dick Sai Chu Chan, Convention Refugee Determination Division; Yasmeen Saddiqui, Convention Refugee Determination Division; Susan Kitchener, Immigration Appeal Division.

In accordance with its mandate under Standing Orders 110 and 111, the Committee proceeded to consider Order in Council appointments.

Azar Ali Khan answered questions.

By unanimous consent, it was agreed, — That the motion of Osvaldo Nunez concerning dividing Bill C-49 and the report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be debated during the meeting of October 8th or October 10th.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1996
(Séance n° 23)

[Traduction]

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 06, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, pour élire un président et des vice-présidents, en application des paragraphes 106(1) et (2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Maud Debien, Stan Dromisky, Dan McTeague, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Don Boudria pour Maria Minna.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

La greffière du Comité préside l'élection du président du Comité.

Sur motion de Stan Dromisky, il est convenu, — Qu'Eleni Bakopanos assume la présidence du Comité.

Sur quoi Eleni Bakopanos est déclarée présidente dûment élue du Comité.

Sur motion de Maud Debien, il est convenu, — Qu'Osvaldo Nunez soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Dan McTeague, il est convenu, — Que Stan Dromisky soit élu vice-président du Comité.

À 9 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 1^{er} OCTOBRE 1996
(Séance n° 24)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 58, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Dromisky (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: De la Commission de l'immigration et du statut de réfugié: Azar Ali Khan, Section du statut de réfugié; Janet (Susan) Rowsell, Section du statut de réfugié; Dick Sai Chu Chan, Section du statut de réfugié; Yasmeen Saddiqui, Section du statut de réfugié; Susan Kitchener, Section d'appel de l'immigration.

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 110 et 111 du Règlement, le Comité examine les nominations par décret.

Azar Ali Khan répond aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu, — Que la motion d'Osvaldo Nunez proposant de séparer l'étude du projet de loi C-49 et du rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit débattue au cours de la séance du 8 octobre ou de celle du 10 octobre.

Janet Rowsell answered questions.

Dick Sai Chu Chan answered questions.

Yasmeen Saddiqui answered questions.

Susan Kitchener answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 2, 1996

(Meeting No. 25)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 4:37 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chair, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Immigration and Refugee Board: Emmanuel Didier, Convention Refugee Determination Division; Raymonde Folco, Convention Refugee Determination Division.

In accordance with its mandate under Standing Orders 110 and 111, the Committee resumed consideration of Order in Council appointments.

Emmanuel Didier answered questions.

Raymonde Folco answered questions.

At 5:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

TUESDAY, OCTOBER 8, 1996

(Meeting No. 26)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 4:05 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Dan McTeague, Val Meredith, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Members present: Paul DeVillers for Maria Minna and John Loney for Stan Dromisky.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

The Committee met to consider its future business.

Osvaldo Nunez moved, — That considering the federal government's intention to introduce Bill C-49, an Act to authorize remedial and disciplinary measures in relation to members of certain administrative tribunals, to reorganize and dissolve certain federal agencies and to make consequential amendments to other Acts;

Janet Rowsell répond aux questions.

Dick Sai Chu Chan répond aux questions.

Yasmeen Saddiqui répond aux questions.

Susan Kitchener répond aux questions.

À 17 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MERCREDI 2 OCTOBRE 1996

(Séance n° 25)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 16 h 37, dans la pièce 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: De la Commission de l'immigration et du statut de réfugié: Emmanuel Didier, Section du statut de réfugié; Raymonde Folco, Section du statut de réfugié.

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 110 et 111 du Règlement, le Comité reprend son examen de nominations par décret.

Emmanuel Didier répond aux questions.

Raymonde Folco répond aux questions.

À 17 h 28, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

LE MARDI 8 OCTOBRE 1996

(Séance n° 26)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 05, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Dan McTeague, Val Meredith, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membres suppléants présents: Paul DeVillers pour Maria Minna et John Loney pour Stan Dromisky.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Le Comité se réunit pour discuter de ses futurs travaux.

Osvaldo Nunez propose, — Considérant l'introduction du projet de loi C-49 par ce gouvernement, Loi autorisant la prise de mesures correctives et disciplinaires à l'égard des membres de tribunaux administratifs, portant sur la réorganisation et la dissolution de certains organismes fédéraux et modifiant certaines lois en conséquence;

Considering that this Bill will be examined by the Government Operations Committee;

Considering that this Bill introduces a fundamental modification to the Immigration and Refugee Board by diminishing the number of panel members from two to one;

Be it resolved that the Standing Committee on Citizenship and Immigration ask to study all sections of Bill C-49 pertaining to the Immigration and Refugee Board.

After debate, it was agreed that the motion stand, pending the consultations that the Chair will conduct with the Chair of the Government Operations Committee, to which Bill C-49 will likely be referred to.

On motion of Mr. McTeague, It was agreed, — That the Committee adopt the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

Mr. Nunez moved, — That Mr. Jacques La Salle be invited to appear before the Committee to answer question related to the length of his re-appointment to Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board (Montreal Regional Office) for a (4) four-year term.

After debate, the question was put on the motion, and it was defeated on the following division:

NAYS

Judy Bethel
John Loney
Dan McTeague

Maria Minna
Tom Wappel

YEAS

Val Meredith

Oswaldo Nunez

It was agreed, — That the Clerk invite Mrs. Anita Fuoco Boscariol of Burnaby, British Columbia and Mr. S.S. Kofi Sordzi of Laprairie, Quebec to appear before the Committee on the same sitting, in relation to their recent appointment to Immigration and Refugee Boards.

At 4:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Georges Etoka

Committee Clerk

WEDNESDAY, OCTOBER 30, 1996
(Meeting No. 27)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:31 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith and Maria Minna.

Acting Member present: John Godfrey for Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Considérant que ce projet de loi sera examiné par le Comité des opérations gouvernementales;

Considérant que ce projet de loi introduit une modification fondamentale au sein de la CISR en diminuant le nombre de commissaires de deux à un par audition;

Qu'il soit résolu que le Comité permanent de la Citoyenneté et de l'Immigration demande à étudier toutes les sections du projet de loi concernant la CISR.

Après débat, il est convenu que la motion soit réservée pendant que le président consultera le président du Comité des opérations gouvernementales, auquel le projet de loi C-49 sera probablement renvoyé.

Sur motion de M. McTeague, il est convenu, — Que le Comité adopte le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

M. Nunez propose, — Que M. Jacques La Salle soit invité à comparaître devant le Comité pour répondre à des questions sur la durée de son nouveau mandat de 4 ans à la suite du renouvellement de sa nomination à la Section du statut de réfugié de la CISR (bureau régional de Montréal).

Après débat, la motion mise aux voix est rejetée par le vote suivant:

CONTRE

Judy Bethel
John Loney
Dan McTeague

Maria Minna
Tom Wappel

POUR

Val Meredith

Oswaldo Nunez

Il est convenu, — Que le greffier du Comité invite Mme Anita Fuoco Boscariol de Burnaby, Colombie-Britannique, et M. S.S. Kofi Sordzi de Laprairie, Québec, à comparaître devant le Comité au cours de la même séance, relativement à leur nomination récente à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

À 16 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Greffier de comité

Georges Etoka

LE MERCREDI 30 OCTOBRE 1996
(Séance n° 27)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 31, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith et Maria Minna.

Membre suppléant présent: John Godfrey pour Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Witnesses: From the Immigration and Refugee Board: Kofi Sordzi, part-time member of the Convention Refugee Determination Division (Montreal Regional Office); Anita Fuoco Boscariol, full-time member of the Convention Refugee Determination Division (Vancouver Regional Office).

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, the Committee proceeded to a study of Order in Council appointments.

The witnesses answered questions.

At 4:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Committee Clerk

THURSDAY, OCTOBER 31, 1996
(Meeting No. 28)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Vice-Chair, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Member present: Paul Steckle for Eleni Bakopanos.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Raphaël Girard, Assistant Deputy Minister, Operations; Doreen Steidle, Director General, Selection; and Don Myatt, Director, Business Immigration Division.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced its study of a report entitled: "Refocusing the Immigrant Investor Program" dated August 1995.

Raphaël Girard and Doreen Steidle each made a statement and, with the other witness from the Department of Citizenship and Immigration, answered questions.

At 4:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1996
(Meeting No. 29)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

The Chair presented the 4th Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

Témoins: De la Commission de l'immigration et du statut de réfugié: Kofi Sordzi, membre à temps partiel de la section du statut de réfugié (bureau régional de Montréal); Anita Fuoco Boscariol, membre à temps plein de la section du statut de réfugié (bureau régional de Vancouver).

Conformément aux articles 110 et 11 du Règlement, le Comité procède à l'étude des nominations par décret.

Les témoins répondent aux questions.

À 16 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Greffière de comité

Ellen Savage

LE JEUDI 31 OCTOBRE 1996
(Séance n° 28)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Dromisky (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membre suppléant présent: Paul Steckle pour Eleni Bakopanos.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Raphaël Girard, sous-ministre adjoint, Opérations; Doreen Steidle, directrice générale, Sélection; Don Myatt, directeur, Programme des gens d'affaire.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend son étude du rapport intitulé «Nouvelle orientation du programme d'immigration des investisseurs», daté du mois d'août 1995.

Raphaël Girard et Doreen Steidle présentent chacun un exposé et, avec l'autre témoin du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, répondent aux questions.

À 16 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 29)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

La présidente présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

“Your Sub-Committee met on Tuesday, October 22, 1996, and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee hold a meeting with departmental officials on a report entitled: Refocusing the Immigrant Investor Program;
2. That the Committee invite the Minister to appear before it concerning the announcement on immigration levels to be made shortly;
3. Other topics mentioned as possible items of future business:
 - The requirement by Revenue Canada that immigrants & canadian citizens declare their total foreign assets;

– The distribution of immigrants in Canada.”

After debate, it was agreed, — That the 4th Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 3:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 27, 1996
(Meeting No. 30)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Colleen Beaumier, Judy Bethel, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Member present: Morris Bodnar for Stan Dromisky.

Other Member present: Leon Benoit.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Appearing: The Hon. Lucienne Robillard, Minister of Citizenship and Immigration.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Marc Lafrenière, Associate Deputy Minister; Raphaël Girard, Assistant Deputy Minister, Operations.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced a study on Immigration Levels.

The Hon. Lucienne Robillard made a statement and, with the other witnesses from the Department of Citizenship and Immigration, answered questions.

The Chair presented the 5th Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

“Your Sub-Committee met on Tuesday, November 5th, 1996, and agreed to make the following recommendations:

1. That the Clerk and the Researcher study the feasibility of having meetings on the privatization of services at the Immigration and Refugee Board and at the Department;
2. That the Committee consider studying the following matters:

«Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 22 octobre 1996 et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

1. Que le Comité tienne une séance avec des hauts fonctionnaires au sujet d'un rapport intitulé: «Nouvelle orientation du programme d'immigration des investisseurs»;
2. Que le Comité invite la ministre à comparaître devant lui au sujet de l'annonce prochaine des niveaux d'immigration;

3. D'autres questions pouvant faire l'objet de travaux futurs:

- L'obligation imposée par Revenu Canada aux immigrants et aux citoyens canadiens de déclarer la totalité de leurs avoirs à l'étranger;
- La répartition des immigrants au Canada.»

Après débat, il est convenu, — Que le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 15 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1996
(Séance n° 30)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Colleen Beaumier, Judy Bethel, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Morris Bodnar pour Stan Dromisky.

Autre député présent: Leon Benoit.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Lucienne Robillard, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Marc Lafrenière, sous-ministre délégué; Raphaël Girard, sous-ministre adjoint, Opérations.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend une étude des niveaux d'immigration.

L'honorable Lucienne Robillard fait une déclaration et, avec les autres témoins du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, répond aux questions.

La présidente présente le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

«Votre Sous-comité s'est réuni le mardi 5 novembre 1996 et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

1. Que la greffière et l'attachée de recherche envisagent la possibilité de tenir des séances sur la privatisation de services à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et au ministère;
2. Que le Comité envisage la possibilité d'étudier les questions suivantes:

- Immigrant Investor Program;
- The live-in caregiver program."

After debate, it was agreed, — That the 5th Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 4:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 3, 1996

(Meeting No. 31)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 9:11 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Jeff LeBane, Director General, Refugees; John Butt, Senior Policy Advisor, International Protection, Asylum Division, Refugee Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced consideration of a study on the regulations regarding the landing of undocumented refugees.

Jeff LeBane made a statement and, with the other witness from the Department of Citizenship and Immigration, answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 3, 1996

(Meeting No. 32)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board: Jean Prévost, full-time member. *From the South Ottawa Community Legal Services:* Chantal Tie, Executive Director. *From the Community Legal Services:* Michael Bossin, Lawyer.

In accordance with its mandate under Standing Orders 110 and 111, the Committee commenced a study of an Order in Council Appointment.

Jean Prévost, from the Immigration and Refugee Board, made a statement and answered questions.

It was agreed, — That the Committee order a light dinner, such as sandwiches, for the evening of Thursday, December 5, 1996 as the Committee will be sitting over the dinner hour.

- le programme d'immigration des investisseurs;
- le programme concernant les aides familiaux résidents.»

Après débat, il est convenu, — Que le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 16 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 31)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h 11, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Jeff LeBane, directeur général, Réfugiés; John Butt, conseiller principal en matière de politique, Protection internationale, division du droit d'asile, Direction générale des réfugiés.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité entreprend une étude sur les règlements concernant l'établissement des réfugiés se trouvant au Canada sans pièces d'identité.

Jeff LeBane présente un exposé et, avec l'autre témoin du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, répond aux questions.

À 10 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 32)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Judy Bethel, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: De la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié: Jean Prévost, membre à temps plein. *De la Clinique juridique communautaire du sud d'Ottawa:* Chantal Tie, directrice générale. *De la Clinique juridique communautaire:* Michael Bossin, avocat.

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 110 et 111 du Règlement, le Comité entreprend un examen d'une nomination par décret.

Jean Prévost, de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, présente un exposé et répond aux questions.

Il est convenu, — Que le Comité commande un léger repas, comme des sandwiches, pour la soirée du jeudi 5 décembre 1996, puisqu'il siégera à l'heure du repas.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study on the regulations regarding landing of undocumented refugees (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, December 3, 1996, Issue No. 5*).

Michael Bossin, from the Community Legal Services, and Chantal Tie, from the South Ottawa Community Legal Services, each made a statement and answered questions.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 5, 1996 (Meeting No. 33)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Members present: Roy Cullen for Maria Minna and Benoît Sauvageau for Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Council for Refugees: Nancy Worsfold, Executive Director; Ladan Affi, Member of the Executive Committee; Mohamed Tabit, Program Coordinator, Midaynta Association of Somali Service Organizations. From the Canadian Bar Association: David Matas, Chair, National Immigration Law Section; Tamra Thomson, Director, Legislation and Law Reform. From the Afgan Association of Ontario: Dr. Sultan Barekzai, President; Jan Alekozai, Executive Director. From the Iranian Community Association: Saghi Saddighi, Settlement Counsellor; Mohammad Shams, Vice-President. From the Eelam Tamil Society: Karthigesu Sivasegaran, Settlement Counsellor; and Rev. Canon J. Francis Xavier, Board Member. From the Somali Council for Refugees: Abdi Ulluso, Coordinator; Abdulaziz Hersi, Vice-President. From the Somali Centre for Youth, Women and Community Development: Ahmed Hashi, Settlement and Immigration Counsellor; Abdulhakim S. Mohamed, Settlement Worker. From the "Table de concertation de Montréal pour les réfugiés": Rivka Augenfeld, President; Jean-François Goyette, Lawyer. From the Catholic Immigration Centre: Llilo Mayaliwa, French Settlement Counsellor.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study on the regulations regarding landing of undocumented refugees (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, December 3, 1996, Issue No. 5*).

Nancy Worsfold, Mohamed Tabit and Ladan Affi, from the Canadian Council for Refugees, each made a statement and answered questions.

Tamra Thomson and David Matas, from the Canadian Bar Association, each made a statement and answered questions.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude des règlements concernant l'établissement des réfugiés se trouvant au Canada sans pièces d'identité (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 décembre 1996, fascicule n° 5*).

Michael Bossin, de la Clinique juridique communautaire, et Chantal Tie de la Clinique juridique communautaire du sud d'Ottawa, présentent chacun un exposé et répondent aux questions.

À 17 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1996 (Séance n° 33)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membres suppléants présents: Roy Cullen pour Maria Minna et Benoît Sauvageau pour Osvaldo Nunez.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien pour les réfugiés: Nancy Worsfold, directrice exécutive; Ladan Affi, membre du comité exécutif; Mohamed Tabit, coordonnateur des programmes, «Midaynta Association of Somali Service Organizations». De l'Association du Barreau canadien: David Matas, président, Section nationale du droit de l'immigration; Tamra Thomson, directrice, Législation et réforme du droit. De la «Afgan Association of Ontario»: Sultan Barekzai, président; Jan Alekozai, directrice exécutive. De la «Iranian Community Association»: Saghi Saddighi, conseiller en établissement; Mohammad Shams, vice-président. De la «Eelam Tamil Society»: Karthigesu Sivasegaran, conseiller en établissement; rév. Canon J. Francis Xavier, membre du conseil. Du «Somali Council for Refugees»: Abdi Ulluso, coordonnateur; Abdulaziz Hersi, vice-président. Du Centre somalien pour les jeunes, les femmes et le développement communautaire: Ahmed Hashi, conseiller en établissement et immigration; Abdulhakim S. Mohamed, travailleur en établissement. De la Table de concertation de Montréal pour les réfugiés: Rivka Augenfeld, président; Jean-François Goyette, avocat. Du Centre catholique pour immigrants: Llilo Mayaliwa, conseiller français de l'établissement.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude des règlements concernant l'établissement des réfugiés se trouvant au Canada sans pièces d'identité (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 décembre 1996, fascicule n° 5*).

Nancy Worsfold, Mohamed Tabit et Ladan Affi, du Conseil canadien pour les réfugiés, présentent chacun un exposé et répondent aux questions.

Tamra Thomson et David Matas, de l'Association du Barreau canadien, présente chacun un exposé et répondent aux questions.

At 5:16 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:25 o'clock p.m. the sitting resumed.

Jan Alekozai from the afgan Association of Ontario, Abdi Ulusso from the Somali Council for Refugees, and Abdulhakim S. Mohamed from the Somali Centre for Youth, Women and Community Development, each made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Saghi Saddighi and Mohammad Shams, from the Iranian Community Association, Rev. Canon J. Francis Xavier and Karthigesu Sivasegaran, from the Eelam Tamil Society, each made a statement and answered questions.

Rivka Augenfeld and Jean-François Goyette, from the "Table de concertation de Montréal pour les réfugiés", each made a statement and answered questions.

Llilo Mayaliwa, from the Catholic Immigration Centre, made a statement.

At 7:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 10, 1996

(Meeting No. 34)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Colleen Beaumier, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study on the regulations regarding landing of undocumented convention refugees (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, December 3, 1996, Issue No. 5*).

The Committee proceeded to consider a draft report.

After debate, it was agreed, — That the Committee's Report on Regulations regarding landing of undocumented refugees, as amended, be adopted as the Third Report to the House and that the Chair present it to the House.

It was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee requests the Government to table a comprehensive response to the Report.

It was agreed, — That the Committee print 1000 copies of Issue No. 5 of the Committee's Minutes of Proceedings which contains the Third Report to the House.

It was agreed, — That the Chair make such editorial changes as may be necessary.

After debate, it was agreed, — That any minority reports must be in the hands of the Clerk of the Committee no later than noon on Wednesday, December 11, 1996.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 17 h 16, la séance est suspendue.

À 17 h 25, la séance reprend.

Jan Alekozai de la «Afgan Association of Ontario», Abdi Ulusso du «Somali Council for Refugees et Abdulhakim S. Mohamed du Centre somalien pour les jeunes, les femmes et le développement communautaire présentent chacun un exposé et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Saghi Saddighi et Mohammad Shams, de la «Iranian Community Association», le rév. Canon J. Francis Xavier et Karthigesu Sivasegaran, de la «Eelam Tamil Society, présentent chacun un exposé et répondent aux questions.

Rivka Augenfeld et Jean-François Goyette, de la Table de concertation de Montréal pour les réfugiés présentent chacun un exposé et répondent aux questions.

Llilo Mayaliwa, du Centre catholique pour immigrants présente un exposé.

À 19 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MARDI 10 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 34)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 36, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Colleen Beaumier, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude des règlements concernant l'établissement des réfugiés se trouvant au Canada sans pièce d'identité. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 décembre 1996, fascicule n° 5*)

Le Comité examine une ébauche de rapport.

Après débat, il est convenu, — Que le rapport du Comité sur les règlements concernant l'établissement des réfugiés se trouvant au Canada sans pièces d'identité soit adopté en tant que Troisième rapport du Comité et que le président le présente à la Chambre.

Il est convenu, — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Il est convenu, — Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires du fascicule n° 5 des Procès-verbaux du Comité, qui contient le Troisième rapport à la Chambre.

Il est convenu, — Que le président apporte au rapport les changements jugés nécessaires à la rédaction et à la typographie.

Après débat, il est convenu, — Que tout rapport minoritaire soit remis au greffier au plus tard à 12 heures le mercredi 11 décembre 1996.

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 1996
(Meeting No. 35)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Eleni Bakopanos, presiding.

Members of the Committee present: Eleni Bakopanos, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna and Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed its study on the regulations regarding landing of undocumented Convention refugees (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, December 3, 1996, Issue No. 5*).

It was agreed, — That the Committee rescind the following motion which was agreed to on Tuesday, December 10, 1996:

— That the Committee's Report on Regulations regarding landing of undocumented Convention refugees, as amended, be adopted as the Third Report to the House and that the Chair present it to the House.

The Committee proceeded to discuss the draft report.

After debate, it was agreed, — That the draft report as amended be concurred in.

Ordered, — That the Chair present the report to the House.

At 3:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

LE MERCREDI 11 DÉCEMBRE 1996
(Séance n° 35)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 35, dans la pièce 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Eleni Bakopanos (*présidente*).

Membres du Comité présents: Eleni Bakopanos, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna et Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude des règlements concernant l'établissement des réfugiés se trouvant au Canada sans pièces d'identité. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 3 décembre 1996, fascicule n° 5*)

Il est convenu, — Que le Comité abroge la motion qui suit, adoptée le mardi 10 décembre 1996:

— Que le rapport du Comité sur les règlements concernant l'établissement des réfugiés se trouvant au Canada sans pièces d'identité soit adopté en tant que Troisième rapport du Comité et que le président le présente à la Chambre.

Le Comité discute de l'ébauche de rapport.

Après débat, il est convenu, — Que l'ébauche de rapport soit approuvée telle que modifiée.

Il est ordonné, — Que la présidente présente le rapport à la Chambre.

À 15 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

THE STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

has the honour to present its

THIRD REPORT

In accordance with Standing Order 108(2), the Standing Committee on Citizenship and Immigration undertook a study on the proposed regulations regarding the landing of undocumented Convention refugees.

INTRODUCTION

On November 16, 1996, regulations proposed by Citizenship and Immigration Canada regarding the landing of certain undocumented Convention refugees were pre-published in Part 1 of the *Canada Gazette*. Interested parties then had 30 days within which to make representations concerning the proposed regulations; the target date for implementation was December 30, 1996.

Parts of the proposed regulations have proved of concern among a number of commentators and members of the two communities most affected. In view of this, and because of the importance of the rules to a significant number of people, the Standing Committee conducted public hearings on the matter on December 3 and 5, 1996 and now wishes to submit its views on the proposed regulations to Parliament within the time period allowed for public comment.

BACKGROUND

On February 1, 1993, most of Bill C-86, which amended a good deal of the *Immigration Act*, came into force.¹ The Bill contained a provision that affected the right of individuals determined to be Convention refugees by the Immigration and Refugee Board to be granted permanent residence. Section 46.04(8) of the Act now states as follows:

An immigration officer shall not grant landing either to an applicant . . . or to any dependant of the applicant until the applicant is in possession of a valid and subsisting passport or travel document or a satisfactory identity document.

¹ S.C. 1992, c. 49. The Bill received Royal Assent on December 17, 1992.

This provision has prevented a considerable number of Convention refugees from obtaining landing in Canada because they could not meet the requirement for documents proving their identity. Before its enactment, Convention refugees recognized in Canada were exempt from the requirement to produce such documents in order to obtain permanent residence.

The provision in Bill C-86 was part of a package of measures designed to deter individuals making refugee claims in Canada from destroying their documents. The former government maintained that, since all individuals arriving by air have documents (whether genuine or false) when they board an airplane, measures were needed to encourage retention of those documents in order to facilitate efforts to combat smuggling, in the case of false documents, and to assist in identifying refugees, thereby protecting Canadian society and countering abuse. (Genuine Convention refugees are not penalized in their claims merely by virtue of the fact that they have relied on false travel documents.)

Almost four years later, the provision has led to a significant number of Convention refugees who have not received permanent resident status because they have been unable to satisfy the requirement for identity documents. Some have been unable to produce any such documents. Others, however, have produced identity documents that have been rejected as unsatisfactory by immigration officers. While their refugee status ensures protection against being returned to their countries of origin, without permanent residence status many Convention refugees feel marginalized in Canada. They may suffer impediments in the job market because some employers prefer to hire permanent residents; they are ineligible for student loans, scholarships and bank loans; and they may be penalized in a variety of other ways, including the fact that the date at which they may become citizens of Canada is also delayed. By far and away the most significant hardship, however, is that they cannot sponsor their family overseas. In some cases, family members have been separated for years, and the psychological toll is great.

THE PROPOSED REGULATIONS

The proposed regulations would create a new class, the Undocumented Convention Refugees in Canada Class (UCRCC). Members who qualified for the class could be landed, provided they met the requirements. Implicit in the regulation would be a distinction between individuals from countries that the Canadian government feels *can* provide adequate documents, and individuals from countries that *cannot* provide such documents because they have no effective central government. Thus, the regulation would open membership in the class only to undocumented refugees from Somalia and Afghanistan, the countries without effective governments at the present time.

Officials from Citizenship and Immigration Canada estimate that there are some 7,500 individuals from those two countries who have been recognized as Convention refugees

but who have not been landed solely for lack of documents. Of this population, over 90% are Somalis, 40% are women, and 40% are children. Departmental officials project that approximately 3,600 of the 7,500 will qualify for landing within the two-year period before the regulations expire, unless they are extended. It is not known how many recognized Convention refugees from other countries have been unable to obtain landing solely for lack of documents.

A further requirement for membership in the UCRCC would be that five years would have to have elapsed from the date that the person was recognized as a Convention refugee. This means that, unless and until the regulation is extended, the only people with a right to expect that they would qualify for the class would be those recognized as Convention refugees in Canada before December 30, 1993. Individuals would also be required to have made an application for landing as Convention refugees following their recognition and have paid all applicable fees. Since a number of people did not apply for landing within the existing deadline because they understood that they would be refused, the regulation would give them an additional six months to apply.

Members of the UCRCC could be landed if they met a number of requirements. In addition to technical matters, the key requirements would be as follows:

- the member would be required to make a solemn declaration in writing regarding the truthfulness of the information in the application for landing and regarding the member's and any dependants' identities;
- any dependants to be included in the application would have to have been included in the original application for landing as a Convention refugee and to have resided in Canada since that time; and
- the member and any dependants could not fall into any of the criminal inadmissibility classes that apply to the normal landing of Convention refugees.

With regard to the last two criteria, the member of the class could still be landed even though the dependants did not qualify.

Children who were under 19 and unmarried at the time of the original application for landing as a Convention refugee would still be considered dependants, as long as they had not married, even though they might be 19 or more at the time of application under the UCRCC. This would not apply to dependants overseas.

Where criminal charges were pending, officers could hold the application for up to a year so that charges could be laid. If charges were laid, the application could be held in abeyance until the courts had disposed of them.

GENERAL CONCERNS OF THE WITNESSES

All the Committee's witnesses were critical of the proposed regulations to some degree. Indeed, all were critical of the statutory requirement itself which mandates identity

documents. While recognizing that the government has a duty to verify identity so as to protect the Canadian public and prevent abuse of the system, they maintained that the solution chosen did not address those problems, and was in any event piecemeal and draconian. It was argued that the aims of the regulations could be accomplished without subjecting the affected communities, particularly separated family members, to further unnecessary hardship. Finally, for undocumented Convention refugees not included in the proposed class, no end to the hardship is in sight, even though the witnesses maintained that there are valid reasons why, in addition to a breakdown of government in their country of origin, those refugees might also be unable to obtain adequate travel or other documents.

THE WAITING PERIOD

The most problematic aspect of the proposed regulations is the five-year waiting period for landing. Witnesses pointed out that some claimants go through an expedited process and may be recognized in mere months; for others, the time period may be considerably longer. For those who are initially rejected by the Immigration and Refugee Board, and who are ultimately successful in their claims following judicial review by the Federal Court and a second hearing, the process is measured in years. Under the proposed regulations, this group would then be required to wait an additional five years before becoming a member of the class and eligible for landing.

Whatever the time period before recognition, still more time would be required to process the application. A five-year waiting period, therefore, could easily mean that a person could be in Canada for six to nine or more years before obtaining permanent residence; moreover, following landing, a further period of time would elapse before the person could be reunited with family abroad.

While we recognize that some of our witnesses reject a proposal for any waiting period at all, the Committee accepts the government's premise that *some* period of time in Canada is warranted, after recognition of refugee status and prior to landing, in order to safeguard Canada's interests. Coming to Canada without documents is a serious matter that justifies a response. We feel, however, that the proposed regulation does not strike an adequate balance between satisfying that goal and the need to act in a humanitarian way towards those who will continue to live among us and whose refugee experience by its very nature has been one of displacement and insecurity; we should do everything we can to offer refugees stability and full access to Canadian life, including the possibility of a normal family life. We note in this connection that Article 34 of the *Convention Relating to the Status of Refugees* requires states to facilitate the integration of refugees as much as possible.

Continued family separation intensifies all of the traumatic effects of the refugee experience; few things do more to overcome feelings of displacement and insecurity and

to facilitate integration than being reunited with close family. Over the years, the protection and reunification of refugee families has been of concern to the international community. For example, the Final Act of the Conference that adopted the 1951 Convention recommended that governments “take the necessary measures for the protection of a refugee’s family, especially with a view to . . . [e]nsuring that the unity of the refugee’s family is maintained particularly in cases where the head of the family has fulfilled the necessary conditions for admission to a particular country.”

Refugee families have been of continuous concern to the Executive Committee of the United Nations High Commissioner’s Programme, of which Canada is a member. In 1981, for example, the Committee adopted a Conclusion entitled “Family Reunification,” which urged states to make every effort to ensure the reunification of separated refugee families with the least possible delay.² Relevant to the present requirement for refugees to produce satisfactory documents is the part of the Conclusion stating that the absence of documentary proof of the formal validity of a marriage or of the parentage of the children should not, in itself, be considered an impediment to family reunification.

All time periods are to some extent arbitrary; in setting a period, however, we believe, in principle, that the shortest one consistent with the goal should be chosen. In the Committee’s view, that period should be two years.

A shorter time period would be more consistent with the rules governing another class of individuals eligible for landing within Canada. This is the Deferred Removal Orders Class (DROC), designed to grant relief to individuals who have *not* been recognized as refugees in Canada, who have cooperated with the authorities, but who have not been removed from Canada within three years of the time they became removable. The reason for introducing that class in November 1994 was, in the government’s words:

to regularize the status of certain failed refugee claimants who have been in “limbo” for several years awaiting removal due to the Department’s unwillingness or inability to remove them and whose situation shows no immediate prospect of resolution. In many cases, these individuals have formed an attachment to Canada; consequently removal, at this point, would be both unfair to the individual and would have no deterrent value.³

It seems incongruous to the Committee that this group of *non-refugees* is able to obtain landing after three years, while the undocumented group of *recognized refugees* would be required to wait for five years for landing. Thus, a *rejected* refugee from Somalia, who is without a passport or travel document, may be landed after three years. An *accepted* Somali refugee, in an identical position regarding lack of identity documents, would have to wait five years. A representative from the Canadian Bar Association pointed

² Conclusion No. 24 (XXXII), 1981, *Family Reunification*.

³ Regulatory Impact Analysis Statement, *Canada Gazette* Part 2, vol. 128, No. 23, p. 3,637.

out that it would be more rational to advantage the *recognized refugees*, in comparison with the rejected but unremoved claimants, by reducing the waiting period to two years.

In yet another context the Committee points out that the time period of permanent residence required for Canadian citizenship is three years. A permanent resident may arrive in Canada on January 1, 1997 and be eligible for citizenship on January 1, 2000. If three years is sufficient time to assess whether that person might commit a crime and or pose a risk to Canada, surely five years is excessive for undocumented refugees.

The Committee believes it is also important to realize that an individual who is landed as a member of the class and later proves to be a serious criminal, a security risk, or to have obtained refugee status fraudulently, can be deported. Our witnesses in the legal community have assured us that having permanent resident status provides Convention refugees with no greater protection against deportation on criminal grounds than the absence of that status.

Recommendation

- 1. The waiting period before which a recognized refugee may become a member of the Undocumented Convention Refugees in Canada Class, and therefore eligible for landing, should be two years following recognition as a Convention refugee by the Immigration and Refugee Board.**

LANDING OF CHILDREN

The proposed regulations recognize the fact that a child in Canada with a refugee parent unable to be landed for lack of documents should not be required to leave the country merely because, by the time the parent is eligible to apply for landing, the child is over 18. The proposed regulations quite properly allow children in this situation to be landed with their parents. For children who have remained overseas, however, the normal rule would apply; thus, any child over 18 and abroad at the time his or her parent is landed as a member of the UCRCC would be ineligible to be sponsored. In effect, any child abroad over 14 years old at the time his or her parent is recognized as a Convention refugee (applying the proposed five-year rule) would not be sponsorable at a later point. If the Committee's recommendation is accepted, the age would change to 17.

The Committee recognizes that any child in Canada under these circumstances will have become "Canadianized" to a large extent merely because of the passage of time and the adaptability of young people. Children overseas will not have this advantage, however. Once they have become adults, they would face the same challenges of language and employability as any immigrant, without the advantages of having lived in Canada for a considerable time.

Nevertheless, the Committee urges the government to extend to children abroad the same benefit as would be extended to children who have been in Canada with a parent. In view of the fact that refugees are involved, the Committee believes that the principle of family unity and family ties should be applied so as to permit these children to be sponsored, in spite of the normal rules.

Alternatively, as suggested by one witness, the government should consider allowing spouses and dependants abroad to come to Canada as visitors during the waiting period. We have noted earlier one Conclusion adopted by the Executive Committee of the United Nations High Commissioner for Refugees Programme. Another states:

In the interest of family reunification and for humanitarian reasons, states should facilitate the admission to their territory of at least the spouse and minor or dependant children of any person to whom temporary refuge or durable asylum has been granted.⁴

In the Canadian case, asylum in the form of refugee status *has* been granted, yet family reunification is being delayed for years by the operation of the landing rules. Adherence to the Conclusions of the Executive Committee would indicate, however, that the government's insistence on linking *permanent residence*, rather than *refugee status* with family reunification should be reviewed. While we recognize the exceptional nature in an immigration context of the proposal to bring close family to Canada during any waiting period, in a refugee context, as the Conclusion suggests, it would be the humanitarian course to take.

Recommendations

- 2. Children overseas of an individual landed as a member of the Undocumented Convention Refugees in Canada Class should be sponsorable as long as they were under 19 years of age at the time the initial application for landing as a Convention refugee was submitted.**
- 3. The government should consider allowing spouses and dependants abroad of recognized Convention refugees to come to Canada on Minister's Permits during the waiting period under the Undocumented Convention Refugees in Canada Class.**

INTERPRETING THE *IMMIGRATION ACT*'S REQUIREMENTS

Because the provision of the *Immigration Act* that requires satisfactory proof of identity is not itself the subject of this Report, we have not dealt with its merits. We note, however, that the problems it has caused are likely to continue. Moreover, a number of witnesses

⁴ Conclusion No. 15 (XXX), 1979, *Refugees without an Asylum Country*.

told the Committee that, in their view, the statutory provision is applied inconsistently in various parts of the country, and is applied too rigidly everywhere. One witness described the process of assessing documents as “hit and miss”; the word “arbitrary” was used by several. Examples were provided of officials rejecting proffered identity documents because they misunderstood the circumstances or the history of the country.

The Committee urges the government to develop guidelines as to what documents are acceptable, in order to foster consistency in the application of the section. More important, the guidelines should encourage officers to be flexible in their approach to assessing, in the absence of an acceptable passport or travel document, what constitutes a satisfactory identity document. Such guidelines will not eliminate the problem, of course, but they might go some distance to alleviating the stringency of the statutory provision and the resulting pool of refugees in limbo. Specialized knowledge on the part of immigration officers is also clearly needed in the larger centres; such expertise could be developed by working with interested parties and affected communities. The Committee would be willing to undertake such a study.

Recommendations

- 4. The government should develop guidelines for immigration officers regarding documents that are satisfactory as identity documents for the purpose of landing in the absence of an acceptable passport or travel document.**
- 5. The government should work with interested parties and affected communities to develop expertise in understanding and assessing documents relevant to proving identity.**

SPEEDY PROCESSING

As the Committee discussed earlier, the fact that a refugee meets the waiting period required — whether five years as proposed by the government, or two years as proposed by the Committee — does not mean that he or she would be landed the following day. The government has made a commitment to try to process applications from members of the class within six months, and the Committee supports that goal and urges that the required resources be made available. We see no reason why immigration officials could not begin informally processing these files six months *before* the person is to enter the class, however. Nor do we see any reason why overseas sponsorships could not informally begin at the same time. While any difficulties that might be encountered in off-shore processing should not impede the landing in Canada, all avenues for speeding the reunification of refugee families should be explored.

Recommendations

- 6. In order to expedite landing, informal processing of applications by members of the Undocumented Convention Refugees in Canada Class should begin six months before a person becomes eligible as a member of the class.**
- 7. Citizenship and Immigration Canada should ensure that sufficient resources are devoted to processing applications by members of the Undocumented Convention Refugees in Canada Class so that processing can be concluded as fast as possible, with a target of six months.**
- 8. In order to expedite reunification of Convention refugee families, informal processing of family abroad should begin at the same time as it begins in Canada, unless families are brought forward on Minister's Permits.**

CONCLUSION

It will be clear from this Report that the Committee has concerns that the proposed regulations would be unnecessarily stringent and would impose severe hardship on refugees who have already suffered dislocation in their lives. We urge the Minister to consider seriously the recommendations of this Committee before she makes any final decisions on the proposed regulations.

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

- 1. The waiting period before which a recognized refugee may become a member of the Undocumented Convention Refugees in Canada Class, and therefore eligible for landing, should be two years following recognition as a Convention refugee by the Immigration and Refugee Board.**
- 2. Children overseas of an individual landed as a member of the Undocumented Convention Refugees in Canada Class should be sponsorable as long as they were under 19 years of age at the time the initial application for landing as a Convention refugee was submitted.**
- 3. The government should consider allowing spouses and dependants abroad of recognized Convention refugees to come to Canada on Minister's Permits during the waiting period under the Undocumented Convention Refugees in Canada Class.**
- 4. The government should develop guidelines for immigration officers regarding documents that are satisfactory as identity documents for the purpose of landing in the absence of an acceptable passport or travel document.**
- 5. The government should work with interested parties and affected communities to develop expertise in understanding and assessing documents relevant to proving identity.**
- 6. In order to expedite landing, informal processing of applications by members of the Undocumented Convention Refugees in Canada Class should begin six months before a person becomes eligible as a member of the class.**
- 7. Citizenship and Immigration Canada should ensure that sufficient resources are devoted to processing applications by members of the Undocumented Convention Refugees in Canada Class so that processing can be concluded as fast as possible, with a target of six months.**
- 8. In order to expedite reunification of Convention refugee families, informal processing of family abroad should begin at the same time as it begins in Canada, unless families are brought forward on Minister's Permits.**

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requests that the Government table a comprehensive response to this report within 150 days.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 5, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

ELENI BAKOPANOS,
Chair.

PROPOSED REGULATIONS ON THE LANDING OF UNDOCUMENTED REFUGEES

DISSENTING OPINION OF THE BLOC QUÉBÉCOIS

DECEMBER 11, 1996

(A) INTRODUCTION

On November 16, 1996, proposed regulations regarding the landing of undocumented refugees were published. These regulations will come into force on December 30, 1996. The public has until December 16 to make representations.

The proposed regulations are extremely stringent. They place major obstacles in the way of refugees who have already been sufficiently traumatized. Furthermore, they deal with only one aspect of the problem of the "Undocumented Convention Refugees in Canada Class" (UCRCC).

But before we set out our position as part of the majority report, we would like to stress that the 30 days allowed for representations by interested parties appears to us as short, especially given that the proposed regulations have not been widely distributed.

The Bloc Québécois would have liked to have seen the coming into force of the regulations to be delayed until the Department of Citizenship and Immigration could review in greater depth all the comments and recommendations submitted by the public. Certainly the problem is in urgent need of a solution. But if the regulations are adopted in haste, some of the difficulties raised may not be taken into consideration, and may in that case get worse.

The Official Opposition, as represented by its Immigration Critic, Osvaldo Nuñez, feels compelled to dissociate itself from some of the recommendations made by the Standing Committee on Citizenship and Immigration in its majority report on the proposed regulations regarding the landing of undocumented Convention refugees.

(B) WAITING PERIOD

The Official Opposition opposes the five-year waiting period for permanent residency required by the proposed regulations. The five years would run from the date the applicant's refugee status was recognized. The majority reports recommends that the waiting period be reduced to two years from the date the applicant's refugee status is recognized.

We recommend that the waiting period be no longer than two years from the date the claim for refugee status is made.

In our opinion, a total of two years in Canada is sufficient for determining whether a person constitutes a threat to public safety, has committed a crime or is likely to commit a crime. As the majority report indicates, existing legislation, including Bill C-44, already makes it possible to expel a permanent resident if he represents a danger to public safety.

In addition, it is unfair to make a recognized refugee wait another two-year period after his application has been accepted. The Immigration and Refugee Board's determination process can often be very long. The refugee has no control over the time it takes the IRB to render a decision, whether it be positive or negative. The majority recommendation requires a waiting period of at least three or even four or five years depending on the time it takes the IRB and, if need be, the Federal Court to process the case. It appears in this case that the refugee is the loser with this regulation.

(C) DESIGNATED COUNTRIES

The Official Opposition also objects to the applicability of the proposed regulations: the only claimants who would be considered to be in the UCRCC would be from either Somalia or Afghanistan. The regulations seem to assume that these are the only countries that cannot provide their nationals with the required documents. But refugees from anywhere in the world may be unable to obtain adequate travel or other documents. Iran, Sri Lanka and Zaire are all countries that were frequently cited as examples. Restricting the application of the regulations to Somalis and Afghanis is unfair, inadequate and discriminatory.

A number of witnesses gave the Committee a variety of valid reasons why refugees from countries other than Somalia and Afghanistan might be unable to obtain satisfactory documentation. Some governments refuse to issue documents in retaliation for a person's having claimed refugee status. In other cases, people may be afraid to approach the embassies of their country of origin for fear of compromising family members still in that country. Other witnesses pointed out that in a civil war, documents are often destroyed. An example of this is the case of the Kurds of northern Iraq, where entire villages have been razed.

We therefore recommend that the undocumented Convention refugees in Canada class be extended to cover all countries and not be limited to refugees from Somalia and Afghanistan only.

We would also like to point out the inconsistency between the UCRCC and the Deferred Removal Orders Class (DROC). A refugee claimant from Zaire, for example, who arrives in

Canada without a passport and whose refugee claim is rejected may be landed after three years, while a refugee claimant from the same country in the same situation (i.e. with no travel documents or identification deemed acceptable by immigration officers) whose claim is accepted could not be included in the UCRCC and would remain in legal limbo, unable to become landed and to reunite with his family.

(D) SUPPLEMENTARY OBSERVATIONS

We deplore the fact that the representatives of the Department of Citizenship and Immigration who appeared before the Committee were unable to respond adequately to the Committee's request for a list of the documents deemed acceptable by immigration officers for purposes of landing. No list has been provided. Apparently, the Department will have to issue guidelines on this matter.

Lastly, we would like to point out that the source of the undocumented refugee problem can be found in the 1993 amendment to section 46.04(8) of the *Immigration Act*. In our opinion, this amendment should be rewritten, even repealed. If this is not done, the situation of this category of refugee will only get worse.

The Reform Party of Canada
Dissenting opinion presented by
Val Meredith, M.P.
on the
Regulations regarding the Undocumented Convention
Refugees in Canada Class (UCRCC)

These new regulations, published in the *Canada Gazette* on November 16th, 1996, provide for the granting of permanent resident status to refugees in Canada that would not be granted landing under section 46.04 of the *Immigration Act*, due to lack of acceptable documentation. In addition to the regulations, a list of eligible countries has been established. At the present time, these new regulations apply specifically to refugees in Canada from Somalia and Afghanistan, which represent approximately 7,500 refugees. There are still several thousands more that have been granted refugee status in Canada who are undocumented and do not have permanent resident status.

The Reform Party has a number of concerns about these new regulations.

How does one come to Canada without documentation?

How did these refugees get to Canada without documents? Departmental officials confirmed there are no direct flights to Canada from either of the two countries listed in the regulations. Furthermore, no one can travel to Canada by air without providing some documentation. As confirmed by refugee advocacy groups and departmental officials, most of the forged documentation used by refugee claimants is either destroyed or returned to a "courier". The destruction of documents, or giving them back to a "courier" prior to making a refugee claim serves no other purpose than to deceive Canadian authorities.

With the introduction of this new class, the Government will mislead the international community into believing that Canada may allow all refugee claimants to become landed immigrants. Although Canada has an international obligation with regard to genuine refugees, it cannot afford to encourage illegal immigration under the guise of the refugee program.

The Reform Party believes that all refugee claimants must be required to submit all documents used for travel purposes if their claim for refugee status is to be considered.

Setting a precedent

In 1994, the Liberal Government introduced regulations that created the Deferred Removal Order Class (DROC). This temporary measure was to resolve the problem of

failed claimants that had not been removed from the country within three years of their determination. However, what this temporary measure did was establish a regulation allowing failed claimants to manipulate the system long enough to be granted the right to remain in Canada. The Reform Party strongly objects to the use of the DROC as a reward for failing to leave the country voluntarily when a refugee claim has been denied. With the introduction of the UCRCC, this Government is again establishing regulations that may eventually reward all undocumented refugees with permanent resident status.

The Department stated during the Standing Committee's deliberations that enormous pressure was put on the Minister by representatives of the refugees in question to convince the Minister that special consideration was needed for the Somali and Afghan communities. Because these regulations create a new class that provides flexibility for the Minister to add more countries to this list, it is conceivable that other groups will pressure for the same. The Minister is setting a dangerous precedent by allowing these regulations to be applied to other countries in the future. The Government must send a clear message to the international community that Canada will not condone the practice of accepting undocumented refugee claimants.

The Reform Party recommends that these regulations be restricted to refugees from Somalia and Afghanistan that arrived in Canada prior to December 30, 1996 with no provision for future consideration.

What is acceptable documentation?

All witnesses appearing before the Standing Committee on Citizenship and Immigration claimed that many refugees had documents but they were considered unacceptable by the Department of Citizenship and Immigration. There would appear to be uncertainty among all parties including the Department of Citizenship and Immigration concerning what is considered to be acceptable documentation. In fact, a request was made to the Department to provide the Standing Committee with the list that is used by Immigration Officers in determining what is acceptable. We were informed that no such list exists and there would appear to be no guidelines in place for Immigration Officer. Therefore, acceptable documentation is subjective rather than objective and has led to inconsistencies in the decision-making process of permanent resident applications.

The Reform Party recommends that a list of acceptable documents and guidelines be established to ensure consistency amongst Immigration Officers in evaluating applications for permanent resident status.

The Government's commitment

The Reform Party acknowledges that the current problem with respect to the Somali and Afghan refugees in Canada must be brought to a conclusion. By introducing these

regulations, the Government has made a commitment to these refugees that they will be granted permanent resident status. The Minister stated: "The regulations proposed by the Government will enable these Convention refugees to get on with their lives and participate fully in Canadian society". What she failed to add to this statement was "in five years or more".

The Government has indicated that the waiting period of five years is to ensure that these people demonstrate respect for the laws of Canada and for the Government to detect those who may be guilty of crimes against humanity or acts of terrorism. The Government should provide these refugees with an opportunity to integrate into Canadian society as quickly as possible.

The Reform Party recommends that the Federal Government grant conditional permanent resident status without delay. The Government would continue to verify any information that would have been considered during the proposed five-year waiting period. Under the *Immigration Act*, permanent resident status can be revoked at any time if the refugee has misrepresented their situation. A conditional permanent resident status could make reference to the upholding and obeying the laws of Canada and respecting the norms of Canadian society.

Conclusion

The Reform Party acknowledges the current problem faced by the Somali and Afghan refugees and is prepared to support the granting of permanent resident status to these two groups. We do not approve of the Government's approach to establishing regulations that create a situation in the future, as the DROC program has done, that are not in Canada's best interests. Instead of foreseeing future cases, the Government must introduce tough enforcement measures that will put stronger emphasis on overseas document clearance to ensure that legitimate refugees are identified before arriving in Canada. The Government must ensure that Canada never has to deal with tens of thousands of undocumented refugees again.

LE COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

a l'honneur de vous présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a entrepris une étude du projet de règlement concernant le droit d'établissement des réfugiés au sens de la Convention sans pièces d'identité.

INTRODUCTION

Le 16 novembre 1996, un projet de règlement proposé par Citoyenneté et Immigration Canada concernant le droit d'établissement de certains réfugiés au sens de la Convention sans pièces d'identité a été publié par anticipation dans la Partie I de la *Gazette du Canada*. Les parties intéressées avaient dès lors 30 jours pour présenter des observations sur le projet de règlement, la date cible pour sa mise en oeuvre étant fixée au 30 décembre 1996.

Certains éléments du projet de règlement préoccupent des commentateurs et des membres des deux groupes les plus touchés. C'est pour cette raison, et à cause de l'importance de ce règlement pour un nombre considérable de personnes, que le Comité permanent a tenu des audiences publiques sur la question les 3 et 5 décembre 1996 et souhaite maintenant présenter au Parlement ses vues sur le projet de règlement, dans les délais prescrits pour les commentaires publics.

CONTEXTE

Le 1^{er} février 1993, le gros du projet de loi C-86, qui modifie une bonne partie de la *Loi sur l'immigration*, est entré en vigueur⁵. L'une des dispositions modifie le droit des personnes à qui la Commission de l'immigration et du statut de réfugié reconnaît le statut de réfugié au sens de la Convention à se faire accorder la résidence permanente. Le paragraphe 46.04(8) de la Loi stipule que :

Tant que l'intéressé n'est pas en possession d'un passeport ou d'un document de voyage en cours de validité ou de papiers d'identité acceptables, l'agent d'immigration est tenu de lui refuser, ainsi qu'aux personnes à sa charge, le droit d'établissement.

⁵ L.C. 1992, ch. 49. Le projet de loi a reçu la sanction royale le 17 décembre 1992.

Cette disposition a empêché un nombre considérable de réfugiés au sens de la Convention d'obtenir le droit d'établissement au Canada parce qu'ils ne pouvaient pas fournir les pièces d'identité voulues. Avant l'adoption de cette disposition, les réfugiés au sens de la Convention reconnus au Canada n'étaient pas tenus de produire de tels documents pour obtenir la résidence permanente.

Cette disposition du projet de loi C-86 faisait partie d'un train de mesures conçues pour dissuader les personnes qui revendiquaient le statut de réfugié au Canada de détruire leurs pièces d'identité. Le gouvernement de l'époque maintenait que, comme tous ceux qui arrivent par avion ont des documents (qu'ils soient vrais ou faux) lorsqu'ils montent à bord de l'appareil, des mesures étaient nécessaires pour encourager la conservation de ces documents afin de faciliter les efforts de lutte contre la contrebande, dans les cas de faux documents, et d'aider à identifier les réfugiés, de façon à protéger la société canadienne et à lutter contre les abus. (Les véritables réfugiés au sens de la Convention ne sont pas pénalisés du seul fait qu'ils se sont servis de faux documents de voyage.)

Près de quatre ans plus tard, cette disposition a fait qu'un nombre considérable de réfugiés au sens de la Convention n'ont pas obtenu le statut de résident permanent faute de pouvoir produire les documents d'identité demandés. Certains n'ont aucun document de ce genre en leur possession. D'autres cependant ont présenté des pièces d'identité jugées insatisfaisantes par les agents d'immigration. Bien que le statut de réfugié empêche que ces personnes ne soient renvoyées à leur pays d'origine, nombre de réfugiés au sens de la Convention, privés du statut de résident permanent, se sentent marginalisés au Canada. Ils se heurtent à des difficultés sur le marché du travail parce que les employeurs préfèrent employer des résidents permanents; ils sont inadmissibles aux prêts étudiants, aux bourses et aux prêts bancaires; ils sont en outre pénalisés de diverses autres façons, notamment du fait que recule ainsi la date possible d'obtention de la citoyenneté canadienne. Mais le plus dur, c'est qu'ils ne peuvent pas parrainer leur famille restée à l'étranger. Dans la plupart des cas, les membres de la famille sont séparés depuis des années, causant de grandes blessures psychologiques.

LE PROJET DE RÈGLEMENT

Le projet de règlement crée la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité (CRCCSPI). Les membres de cette catégorie pourraient obtenir le droit d'établissement à condition de répondre aux exigences. Le règlement distingue implicitement entre les ressortissants de pays dont le gouvernement canadien estime qu'ils *pourraient* délivrer des documents acceptables et les ressortissants de pays qui *ne peuvent pas* délivrer ces documents faute d'un gouvernement central efficace. C'est pourquoi le règlement ouvre l'accès à la catégorie

seulement aux réfugiés sans document en provenance de la Somalie et de l'Afghanistan, pays sans gouvernement efficace pour le moment.

Les hauts fonctionnaires de Citoyenneté et Immigration Canada estiment à quelque 7 500 le nombre des ressortissants de ces deux pays qui ont été reconnus comme réfugiés au sens de la Convention, mais qui n'ont pas obtenu la résidence permanente faute de documents. De ce nombre, plus de 90 p. 100 sont Somaliens, 40 p. 10 des femmes et 40 p. 100 des enfants. Selon les porte-parole ministériels, environ 3 600 de ces 7 500 personnes seront admissibles au droit d'établissement dans la période de deux ans avant l'expiration du règlement, à moins d'une prolongation. On ne sait pas combien de réfugiés au sens de la Convention reconnus en provenance d'autres pays se sont vu refuser le droit d'établissement uniquement à cause du manque de documents.

Pour être admis à la CRCCSPI, il faut aussi que cinq ans se soient écoulés depuis la date où l'intéressé a été reconnu comme réfugié au sens de la Convention. Il s'ensuit, à moins que le règlement ne soit reconduit, que les seuls qui peuvent espérer être admis à la catégorie sont ceux qui ont été reconnus comme réfugiés au sens de la Convention au Canada avant le 30 décembre 1993. Les intéressés doivent également avoir présenté une demande de droit d'établissement en qualité de réfugié au sens de la Convention après leur reconnaissance et avoir payé tous les frais applicables. Comme un certain nombre de personnes n'ont pas présenté leur demande de résidence permanente dans le délai prévu parce qu'elles pensaient qu'elle serait rejetée, le règlement leur accorde six mois de plus pour le faire.

Les membres de la CRCCSPI pourraient obtenir la résidence permanente s'ils répondent à un certain nombre de conditions. Mise à part les questions techniques, voici les principales conditions :

- ils doivent déclarer solennellement par écrit que tous les renseignements fournis sur leur identité et celle des personnes à charge dont le nom figure sur la demande de résidence permanente sont exacts et complets;
- les personnes à charge dont le nom figure sur la demande doivent avoir été incluses dans la demande originale de résidence permanente comme réfugié au sens de la Convention et avoir résidé au Canada depuis ce temps;
- l'intéressé et ses personnes à charge ne doivent pas relever d'une des catégories de non-admissibilité pour raison criminelle qui s'appliquent au droit d'établissement normal des réfugiés au sens de la Convention.

Même si ces personnes à charge ne répondent pas aux deux derniers critères, le membre de la catégorie pourrait obtenir le droit d'établissement.

Les enfants qui étaient âgés de moins de 19 ans et célibataires au moment de la demande originale de droit d'établissement en tant que réfugié au sens de la Convention

seraient considérés comme des personnes à charge même s'ils ont plus de 19 ans au moment de la demande présentée dans le cadre de la CRCCSPI, du moment qu'ils ne sont pas mariés. Cette condition ne s'applique pas aux personnes à charge à l'étranger.

Si le demandeur fait l'objet d'accusations criminelles en instance, les agents peuvent retenir la demande pendant une période maximale d'un an de manière que les accusations puissent être portées. Si des accusations sont portées, la demande resterait en suspens jusqu'à ce que les tribunaux tranchent.

PRÉOCCUPATIONS GÉNÉRALES DES TÉMOINS

Tous les témoins qui ont comparu devant le Comité ont jugé sévèrement, à des degrés divers, le projet de règlement. Tous condamnent par ailleurs la disposition de la Loi qui rend obligatoires les pièces d'identité. Tout en reconnaissant que le gouvernement se doit de vérifier l'identité de façon à protéger la population canadienne et à éviter les abus, ils estiment que la solution adoptée ne règle pas le problème et s'avère de toute façon à la fois fragmentaire et draconienne. Selon certains, il serait possible d'atteindre le même objectif sans faire souffrir davantage les groupes touchés, particulièrement les membres de familles dispersées. Enfin, les réfugiés au sens de la Convention sans pièces d'identité qui n'appartiennent pas à la catégorie proposée n'entrevoient rien pouvant mettre fin à leurs difficultés, en dépit du fait que les témoins soulignent qu'il existe des motifs valables expliquant l'absence de documents de voyage ou autres, outre l'effondrement du gouvernement dans le pays d'origine de ces réfugiés.

LA PÉRIODE D'ATTENTE

Un des éléments les plus épineux du projet de règlement est la période d'attente de cinq ans avant d'obtenir la résidence permanente. Des témoins ont souligné que certains demandeurs, grâce à un processus accéléré, se font reconnaître en l'espace de quelques mois à peine; pour d'autres, la période d'attente peut être beaucoup plus longue. Pour ce qui est de ceux dont la demande est d'abord rejetée par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié et qui obtiennent finalement gain de cause après un examen judiciaire par la Cour fédérale et une deuxième audience, le processus dure des années. En vertu du règlement proposé, les membres de ce groupe seraient alors tenus d'attendre encore cinq ans avant de faire partie de la catégorie et d'être admissibles à la résidence permanente.

Quel que soit le temps écoulé avant qu'une demande ne soit reconnue, le traitement de l'application en demande encore plus. Par conséquent, avec une période d'attente de cinq ans, une personne pourrait facilement être au Canada entre six et neuf ans ou plus avant d'obtenir la résidence permanente; en outre, une période d'attente supplémentaire s'ajouterait après l'octroi du droit d'établissement avant que l'intéressé ne puisse être réuni avec les membres de sa famille restés à l'étranger.

Tout en reconnaissant que certains des témoins rejettent toute possibilité d'une période d'attente, le Comité accepte le postulat du gouvernement qu'une période *quelconque* au Canada est nécessaire, après la reconnaissance du statut de réfugié et avant l'octroi du droit d'établissement, afin de protéger les intérêts du Canada. Le fait d'arriver au Canada sans document est une question grave qui mérite qu'on en tienne compte. Les membres du Comité estiment toutefois que le projet de règlement n'atteint pas l'équilibre nécessaire entre l'obligation de réaliser un tel objectif et notre obligation d'agir de façon humaine envers ceux qui continuent de vivre parmi nous et qui déjà, en tant que réfugiés, sont déplacés et vivent dans l'insécurité; nous ne devons ménager aucun effort pour offrir aux réfugiés la stabilité et l'accès intégral à la vie canadienne, y compris la possibilité d'une vie de famille normale. Le Comité souligne à cet égard que l'article 34 de la *Convention relative au statut de réfugié* exige que les États prennent les mesures nécessaires pour faciliter l'intégration des réfugiés dans la mesure du possible.

L'éclatement prolongé de la famille intensifie tous les effets traumatisants de l'expérience de réfugié; la réunion avec les membres de la famille proche constitue le meilleur remède contre le sentiment de déchirement et d'insécurité et facilite l'intégration. La communauté internationale s'intéresse depuis de nombreuses années à la protection et au regroupement des familles de réfugiés. Citons à titre d'exemple l'Acte final de la Conférence qui a adopté la Convention de 1951 et a recommandé au gouvernement «de prendre les mesures nécessaires pour la protection de la famille du réfugié et en particulier pour. . . [a]ssurer le maintien de l'unité de la famille du réfugié, notamment dans le cas où le chef de la famille a réuni les conditions voulues pour son admission dans un pays».

Les familles de réfugiés sont une constante préoccupation pour le Comité exécutif du Programme du Haut-Commissaire des Nations Unies, dont le Canada est membre. En 1981 par exemple, le Comité a adopté une Conclusion sur le regroupement des familles qui exhorte les États à prendre toutes les mesures possibles pour assurer la réunion au plus tôt des familles de réfugiés dispersées⁶. Une partie de cette Conclusion souligne d'ailleurs que l'absence de preuve de la validité officielle du mariage ou du nom des parents des enfants ne doit pas, en soi, empêcher la réunion de la famille.

Toute période de temps est en soi arbitraire dans une certaine mesure; le Comité estime toutefois qu'en principe, il faut choisir la période la plus courte qui permet de réaliser l'objectif visé. De l'avis du Comité, cette période doit être de deux ans.

Une période d'attente plus courte serait davantage conforme aux règles régissant une autre catégorie de personnes admissibles au droit d'établissement au Canada. Il s'agit de la catégorie de l'immigrant visé par une mesure de renvoi à exécution différée (IMRED), conçue pour accorder une dispense aux personnes qui *n'ont pas* été reconnues

⁶ Conclusion n° 24 (XXXII), 1981, *Regroupement des familles*.

comme réfugiés au Canada, qui ont coopéré avec les autorités, et qui n'ont pas été renvoyées du Canada dans les trois ans après le moment où elles auraient pu l'être. Pour reprendre les propos du gouvernement en novembre 1994, cette catégorie a été créée afin :

de régulariser le statut de certains demandeurs déboutés qui, attendant d'être renvoyés, sont tombés «dans l'oubli» depuis de nombreuses années, mais que le ministère n'a pas voulu ou n'a pas pu renvoyer et dont le cas ne semble pas sur le point d'être réglé. Dans beaucoup de cas, ces personnes ont pu créer des liens avec le Canada; ainsi, le renvoi, à ce moment-ci, serait à la fois injuste pour l'intéressé et n'aurait aucun effet dissuasif⁷.

Il semble tout à fait incongru aux yeux du Comité que ce groupe de *non-réfugiés* puisse obtenir le droit d'établissement après trois ans, alors que le groupe de *réfugiés reconnus* sans pièces d'identité soit obligé d'attendre cinq ans pour obtenir le même droit. Ainsi, un réfugié somalien *débouté*, qui n'a ni passeport ni document de voyage, pourrait obtenir le droit d'établissement après trois ans. Un réfugié somalien *accepté*, qui présenterait exactement la même absence de pièces d'identité, serait obligé d'attendre cinq ans. Un représentant de l'Association du Barreau canadien a souligné qu'il serait plus logique de donner la préférence aux *réfugiés reconnus*, par comparaison aux demandeurs déboutés mais non encore renvoyés, en réduisant la période d'attente pour ce premier groupe à deux ans.

Dans un autre ordre d'idée, le Comité souligne qu'il faut être résident permanent pendant trois ans avant de demander la citoyenneté canadienne. Un résident permanent peut arriver au Canada le 1^{er} janvier 1997 et être admissible à la citoyenneté le 1^{er} janvier 2000. Si trois ans suffisent pour vérifier si une personne risque de commettre un crime ou de constituer une menace pour le Canada, une période de cinq ans est certes beaucoup trop longue pour des réfugiés sans pièces d'identité.

Le Comité estime également important de souligner qu'une personne ayant obtenu le droit d'établissement et qui appartient à une catégorie mais qui s'avère par la suite être un dangereux criminel, être une menace pour la sécurité du pays ou avoir obtenu frauduleusement son statut de réfugié, peut être expulsée. Nos témoins juristes nous assurent que le statut de résident permanent accordé aux réfugiés au sens de la Convention n'empêche aucunement que ces derniers soient expulsés pour des raisons d'ordre délictueux.

Recommandation

- 1. La période d'attente avant qu'un réfugié reconnu puisse faire partie de la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au**

⁷ Résumé de l'étude d'impact de la réglementation, *Gazette du Canada* Partie II, vol. 128, n° 23, p. 3 637.

Canada sans pièces d'identité, et soit par conséquent admissible au droit d'établissement, devrait être de deux ans après avoir été reconnu comme réfugié au sens de la Convention par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

OCTROI DU DROIT D'ÉTABLISSEMENT AUX ENFANTS

Le projet de règlement reconnaît qu'un enfant accompagnant un parent réfugié au Canada et incapable d'obtenir le droit d'établissement parce qu'il ne dispose pas des documents nécessaires ne devrait pas être tenu de quitter le pays simplement parce qu'il aura dépassé l'âge de 18 ans lorsque le parent pourra demander la résidence permanente. Le projet de règlement permet alors aux enfants se trouvant dans cette situation d'obtenir la résidence permanente en même temps que leurs parents et c'est tout à fait normal. Cependant, pour les enfants qui sont demeurés à l'étranger, la règle habituelle s'appliquerait; ainsi, tout enfant de plus de 18 ans se trouvant à l'étranger au moment où son parent obtient la résidence permanente à titre de membres de la CRCCSPI ne pourrait être parrainé. En fait, tout enfant de plus de 14 ans se trouvant à l'étranger au moment où son parent obtient le statut de réfugié au sens de la Convention ne pourrait être parrainé ultérieurement (si on applique la période d'attente de cinq ans proposée). Si la recommandation du Comité est retenue, cet âge serait porté à 17 ans.

Le Comité reconnaît que tout enfant se trouvant au Canada dans ces circonstances se sera dans une grande mesure intégré à la société canadienne du simple fait d'y avoir passé cette période de temps et en raison de l'adaptabilité des jeunes. Les enfants demeurés à l'étranger ne bénéficieront toutefois pas de cet avantage. Une fois devenu adultes, ils devraient relever les mêmes défis linguistiques et professionnels que tout autre immigrant, sans bénéficier de l'avantage d'avoir séjourné au Canada pendant une période de temps considérable.

Néanmoins, le Comité exhorte le gouvernement à accorder aux enfants demeurés à l'étranger les mêmes avantages qu'aux enfants ayant séjourné au Canada avec un parent. Comme il s'agit de réfugiés, le Comité estime que le principe de l'unité des familles et des liens familiaux devrait être appliqué de manière à permettre à ces enfants d'être parrainés malgré les règles habituelles.

Sinon, comme l'a proposé un témoin, le gouvernement devrait envisager de permettre aux conjoints et personnes à charge se trouvant à l'étranger de se rendre au Canada comme visiteurs durant la période d'attente. Nous avons déjà signalé une conclusion adoptée par le Comité exécutif du Programme du Haut-Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés. En voici une autre :

Dans l'intérêt du regroupement des familles et pour des raisons humanitaires, les États doivent faciliter l'admission sur leur territoire au moins du conjoint et des enfants

mineurs ou à charge de toute personne qui s'est vu accorder temporairement refuge ou qui a obtenu l'asile durable⁸.

Au Canada, le droit d'asile, qui prend la forme du statut de réfugié, a été accordé, mais la réunification de la famille est retardée de plusieurs années en raison de l'application des règles sur le droit d'établissement. Pour respecter les conclusions du Comité exécutif, il faudrait donc réexaminer si le gouvernement doit continuer à exiger la *résidence permanente* plutôt que le *statut de réfugié* pour permettre la réunification de la famille. Nous reconnaissons la nature exceptionnelle, dans le contexte de l'immigration, de la proposition visant à permettre à la famille immédiate de se rendre au Canada durant toute période d'attente, mais étant donné qu'il s'agit de réfugiés, il faudrait poser ce geste pour des raisons humanitaires comme la conclusion susmentionnée le suggère.

Recommandations

- 2. Les enfants restés à l'étranger d'une personne ayant obtenu le droit d'établissement à titre de membre de la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité devraient pouvoir être parrainés en autant qu'ils étaient âgés de moins de 19 ans au moment de la présentation de la demande initiale du droit d'établissement à titre de réfugié au sens de la Convention.**
- 3. Pour les personnes bénéficiant du statut de réfugié au sens de la Convention, le gouvernement devrait envisager de permettre aux conjoints et personnes à charge demeurés à l'étranger de se rendre au Canada grâce à des permis ministériels durant la période d'attente prévue pour les membres de la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité.**

INTERPRÉTATION DES EXIGENCES DE LA LOI SUR L'IMMIGRATION

Comme la disposition de la *Loi sur l'immigration* qui exige une preuve satisfaisante d'identité ne constitue pas en elle-même le sujet du présent rapport, nous n'en examinerons pas le bien-fondé. Nous signalerons toutefois que les problèmes qu'elle a causés se répéteront probablement. De plus, un certain nombre de témoins ont mentionné au Comité que cette disposition était selon eux appliquée d'une façon incohérente dans diverses parties du pays et d'une manière trop stricte partout. Un témoin a souligné que le processus d'évaluation des documents était pour le moins aléatoire; le terme «arbitraire» a été utilisé par plusieurs. On a ainsi cité le cas de fonctionnaires rejetant des pièces d'identité parce qu'ils ne comprenaient pas la situation ou l'histoire du pays.

Le Comité exhorte le gouvernement à établir des lignes directrices sur les documents qui sont acceptables afin de favoriser l'application uniforme de cette disposition. Ce qui

⁸ Conclusion n° 15 (XXX), 1979, *Réfugiés sans pays d'asile*.

est encore plus important, c'est que ces lignes directrices encouragent les fonctionnaires à faire preuve de souplesse dans l'évaluation des pièces d'identité satisfaisantes lorsque la personne ne dispose pas d'un passeport ou document de voyage acceptable. Ces lignes directrices n'élimineront bien sûr pas le problème, mais elles pourraient permettre d'atténuer la rigueur de la disposition et de réduire le nombre de réfugiés qui se trouvent pour cette raison dans l'oubli juridique. Il est aussi certain que les agents d'immigration travaillant dans les grands centres devraient posséder une certaine expertise qui pourrait être acquise en travaillant avec les parties intéressées et les groupes concernés. Le Comité serait disposé à entreprendre pareille étude.

Recommandations

- 4. Le gouvernement devrait élaborer des lignes directrices à l'intention des agents d'immigration concernant les documents qui sont jugés satisfaisants à titre de pièces d'identité aux fins de l'obtention du droit d'établissement lorsque le requérant ne dispose pas d'un passeport ou d'un document de voyage acceptable.**
- 5. Le gouvernement devrait collaborer avec les parties intéressées et les groupes concernés afin de développer l'expertise voulue pour comprendre et évaluer les documents permettant de prouver l'identité d'une personne.**

TRAITEMENT ACCÉLÉRÉ DES DEMANDES

Comme le Comité l'a déjà mentionné, le fait qu'un réfugié attende pendant toute la période requise — cinq ans comme le propose le gouvernement ou deux ans comme le propose le Comité — ne signifie pas qu'elle obtiendra le droit d'établissement le lendemain. Le gouvernement s'est engagé à essayer de traiter les demandes des membres de cette catégorie dans les six mois, et le Comité est d'accord avec cet objectif et exhorte le gouvernement à fournir les ressources nécessaires. Nous ne voyons toutefois pas pourquoi les agents de l'immigration ne pourraient pas commencer à traiter de manière informelle ces dossiers six mois *avant* que la personne visée ne fasse partie de cette catégorie. Nous ne voyons pas non plus pourquoi le traitement des demandes de parrainage de personnes se trouvant à l'étranger ne pourraient pas être entreprises de manière informelle au même moment. Les difficultés qui pourraient être rencontrées dans le traitement des demandes à l'étranger ne devraient pas empêcher l'octroi du droit d'établissement au Canada, mais il faudrait explorer tous les moyens pour accélérer la réunification des familles des réfugiés.

Recommandations

- 6. Afin d'accélérer l'octroi du droit d'établissement, le traitement informel des demandes présentées par des membres de la catégorie des**

réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité devrait commencer six mois avant que la personne ne puisse faire partie de cette catégorie.

- 7. Citoyenneté et Immigration Canada devrait s'assurer que des ressources suffisantes sont consacrées au traitement des demandes des membres de la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité de manière à ce que ces demandes puissent être traitées le plus rapidement possible, l'objectif étant un délai de six mois.**
- 8. Afin d'accélérer la réunification des familles des réfugiés au sens de la Convention, le traitement informel des dossiers des membres des familles demeurés à l'étranger devrait commencer au même moment qu'il commence dans le cas des personnes se trouvant au Canada, à moins qu'on ait fait venir les membres de la famille grâce à des permis ministériels.**

CONCLUSION

Le présent rapport montre clairement que le Comité s'inquiète que le projet de règlement soit inutilement sévère et qu'il impose de sérieuses difficultés aux réfugiés dont la vie est déjà bouleversée. Nous exhortons la ministre à étudier attentivement les recommandations du Comité avant de prendre une décision finale concernant le projet de règlement.

RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS

1. La période d'attente avant qu'un réfugié reconnu puisse faire partie de la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité, et soit par conséquent admissible au droit d'établissement, devrait être de deux ans après avoir été reconnu comme réfugié au sens de la Convention par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.
2. Les enfants restés à l'étranger d'une personne ayant obtenu le droit d'établissement à titre de membre de la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité devraient pouvoir être parrainés en autant qu'ils étaient âgés de moins de 19 ans au moment de la présentation de la demande initiale du droit d'établissement à titre de réfugié au sens de la Convention.
3. Pour les personnes bénéficiant du statut de réfugié au sens de la Convention, le gouvernement devrait envisager de permettre aux conjoints et personnes à charge demeurés à l'étranger de se rendre au Canada grâce à des permis ministériels durant la période d'attente prévue pour les membres de la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité.
4. Le gouvernement devrait élaborer des lignes directrices à l'intention des agents d'immigration concernant les documents qui sont jugés satisfaisants à titre de pièces d'identité aux fins de l'obtention du droit d'établissement lorsque le requérant ne dispose pas d'un passeport ou d'un document de voyage acceptable.
5. Le gouvernement devrait collaborer avec les parties intéressées et les groupes concernés afin de développer l'expertise voulue pour comprendre et évaluer les documents permettant de prouver l'identité d'une personne.
6. Afin d'accélérer l'octroi du droit d'établissement, le traitement informel des demandes présentées par des membres de la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité devrait commencer six mois avant que la personne ne puisse faire partie de cette catégorie.
7. Citoyenneté et Immigration Canada devrait s'assurer que des ressources suffisantes sont consacrées au traitement des demandes des membres de la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se

trouvant au Canada sans pièces d'identité de manière à ce que ces demandes puissent être traitées le plus rapidement possible, l'objectif étant un délai de six mois.

8. Afin d'accélérer la réunification des familles des réfugiés au sens de la Convention, le traitement informel des dossiers des membres des familles demeurés à l'étranger devrait commencer au même moment qu'il commence dans le cas des personnes se trouvant au Canada, à moins qu'on ait fait venir les membres de la famille grâce à des permis ministériels.

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer dans les 150 jours une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux s'y rapportant (*fascicule n° 5, incluant le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,
La présidente,

ELENI BAKOPANOS.

PROJET DE RÈGLEMENT CONCERNANT LE DROIT D'ÉTABLISSEMENT DES RÉFUGIÉS SANS PIÈCES D'IDENTITÉ

OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS

LE 11 DÉCEMBRE 1996

A) INTRODUCTION

Le 16 novembre 1996, le projet de règlement concernant le droit d'établissement des réfugiés sans pièces d'identité a été publié. Ce règlement entrera en vigueur le 30 décembre 1996. Le public a jusqu'au 16 décembre pour faire part de leurs commentaires.

Il s'agit d'un projet de règlement sévère, imposant de sérieuses difficultés aux réfugiés dont le vécu est déjà assez perturbé. En fait, ce règlement ne règle qu'une partie du problème de cette catégorie de réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité (CRCCSPI).

Mais avant de présenter notre position concernant ce rapport majoritaire, nous désirons souligner que la période pour recevoir les commentaires des parties intéressées nous semble courte, soit de 30 jours seulement. D'autant plus que le texte du règlement n'a pas fait l'objet d'une large diffusion.

Le Bloc Québécois aurait souhaité que son entrée en vigueur soit retardée afin que le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration puisse examiner en profondeur toutes les représentations et les recommandations soumises. Certes, il est urgent de régler ce problème. Mais, si ce règlement est adopté à la hâte, certaines des difficultés soulevées sont susceptibles de ne pas être prises en considération ou, le cas échéant, de s'aggraver.

L'Opposition officielle, par la voix de son porte-parole en cette matière, le député de Bourassa, M. Osvaldo Nuñez, se voit dans l'obligation de se dissocier de quelques recommandations faites par le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration dans son rapport majoritaire sur le règlement concernant le droit d'établissement des réfugiés sans pièces d'identité.

B) PÉRIODE D'ATTENTE

L'Opposition officielle s'objecte au projet de règlement établissant une période d'attente de 5 ans pour obtenir la résidence permanente au Canada, à compter de la date de la reconnaissance du statut de réfugié. Le rapport majoritaire l'a réduite à deux ans à compter de la reconnaissance du statut de réfugié.

Nous recommandons que la période d'attente soit d'une durée maximale de deux ans suivant le dépôt de la demande du revendicateur du statut de réfugié.

À notre avis, une durée totale de deux ans de séjour au Canada est suffisante pour vérifier si une personne constitue une menace pour la sécurité publique, si elle a commis un délit ou si elle risque de commettre un crime. Comme l'indique le rapport majoritaire, il existe déjà des législations, y compris le projet de loi C-44, qui permettent de renvoyer un résident permanent s'il représente un danger pour la sécurité publique.

De plus, il est injuste de faire attendre un réfugié reconnu pendant une période supplémentaire de deux ans, une fois sa revendication acceptée. Le processus de détermination de la Commission d'immigration et du statut de réfugié (CISR) peut souvent s'avérer très long. Le réfugié n'a aucun contrôle sur le temps mis par la CISR à rendre une réponse, qu'elle soit positive ou négative. La recommandation majoritaire exige en fait une période d'attente d'au moins trois ans, voire quatre ou cinq ans, dépendant de la durée du traitement du dossier à la CISR et, le cas échéant, à la Cour fédérale. Il apparaît ici que c'est le réfugié qui ressort perdant de ce règlement.

C) PAYS DÉSIGNÉS

L'Opposition officielle conteste également l'applicabilité du règlement, qui restreint la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité (CRCCSPI) aux Somaliens et aux Afghans. Ce règlement sous-entend qu'ils sont les seuls pays à ne pas pouvoir fournir les documents exigés. Les réfugiés affectés par ces problèmes peuvent provenir de n'importe quel pays. L'Iran, le Sri Lanka et le Zaïre sont des pays qui ont souvent été cités en exemple. Or, restreindre l'application du règlement aux Somaliens et Afghans est une solution injuste, incomplète et discriminatoire.

D'ailleurs, plusieurs témoins ont indiqué au Comité les diverses raisons valables pour lesquels les réfugiés provenant d'autres pays que la Somalie et l'Afghanistan ne peuvent obtenir des documents satisfaisants. Certains gouvernements refusent parfois d'émettre des documents par mesure de représailles à l'endroit de la personne revendiquant le statut de réfugié. Dans d'autres cas, ces personnes refusent de s'adresser à leur ambassade de crainte de compromettre le sort des membres de leur famille demeurés sur place. D'autres témoins ont aussi mentionné que, dans une situation de guerre civile, des documents importants sont souvent détruits. Notons, à titre d'exemple, le cas des Kurdes du nord de l'Iran où des villages entiers ont été rasés.

Par conséquent, nous recommandons que la catégorie des réfugiés au sens de la Convention se trouvant au Canada sans pièces d'identité devrait

s'appliquer à tous les pays et non pas être limitée aux réfugiés provenant uniquement de la Somalie et de l'Afghanistan.

De plus, nous signalons l'incohérence entre la CRCCSPI et la catégorie de l'immigrant visé par une mesure de renvoi à exécution différée (IMRED). Un revendicateur du statut de réfugié arrivé du Zaïre sans passeport et dont la demande a été rejetée pourrait obtenir le droit d'établissement en vertu du règlement sur les IMRED après une période de trois ans, tandis qu'un revendicateur du statut de réfugié provenant du même pays, se trouvant dans une situation identique (sans documents de voyage ou avec des pièces d'identité jugées inacceptables par les agents d'immigration) et dont la demande a été acceptée ne pourrait être inclus dans la CRCCSPI et demeurerait dans l'oubli juridique, puisqu'il serait incapable d'obtenir le droit d'établissement et incapable d'être réuni avec sa famille.

D) OBSERVATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Nous déplorons que les autorités du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration n'aient pas été en mesure de répondre adéquatement à une demande du Comité, qui avait sollicité une liste de documents jugés acceptables par les agents d'immigration pour accorder le droit d'établissement aux réfugiés. Aucune liste n'a donc été fournie. Il serait nécessaire que le Ministère émette des lignes directrices à cet égard.

Enfin, nous voudrions souligner que la source du problème des réfugiés sans documents d'identité se trouve dans l'amendement introduit à l'article 46.04 (8) de la *Loi sur l'Immigration* en 1993. À notre avis, il faudrait réviser, voire abroger, cette modification. À défaut de quoi, la situation de cette catégorie de réfugiés ne cessera de s'aggraver.

Le Parti réformiste du Canada
Opinion dissidente présentée par
Val Meredith, députée
sur le
Règlement concernant la catégorie des réfugiés
au sens de la Convention
se trouvant au Canada sans pièces d'identité (CRCCSPI)

Ce nouveau règlement, publié dans la *Gazette du Canada* le 16 novembre 1996, prévoit l'octroi du statut de résident permanent aux réfugiés se trouvant au Canada, lesquels se verraient refuser, en vertu de l'article 46.04 de la *Loi sur l'immigration*, le droit à l'établissement en raison de l'absence de documents acceptables. Au règlement s'ajoute une liste de pays admissibles. À l'heure actuelle, ce nouveau règlement s'applique en particulier aux réfugiés au Canada en provenance de la Somalie et de l'Afghanistan, soit environ 7 500 réfugiés. Il y a au Canada quelques milliers d'autres personnes sans pièces d'identité qui ont obtenu le statut de réfugié et qui n'ont pas le statut de résident permanent.

Le nouveau règlement préoccupe le Parti réformiste à plusieurs égards.

Comment peut-on venir au Canada sans les documents appropriés?

Comment ces réfugiés sont-ils arrivés au Canada sans document? Les porte-parole ministériels confirment qu'il n'existe pas de vol direct entre le Canada et l'un ou l'autre des deux pays figurant dans le règlement. En outre, personne au Canada ne peut voyager en avion sans fournir certains documents. Les groupes de défense des réfugiés et les porte-parole ministériels l'ont confirmé : la plupart des faux documents utilisés par les personnes demandant le statut de réfugié sont soit détruits, soit remis à un «courrier». Or la destruction de documents ou le fait de les remettre à un «courrier» avant de présenter une demande de statut de réfugié ne sert qu'à tromper les autorités canadiennes.

En créant cette nouvelle catégorie, le gouvernement induira en erreur la communauté internationale en lui faisant croire que le Canada pourrait permettre à tous les revendicateurs du statut de réfugié d'obtenir le droit d'établissement. Le Canada a bel et bien une obligation internationale à l'égard des véritables réfugiés, mais il ne peut pas se permettre d'encourager l'immigration illégale dans le cadre du programme des réfugiés.

Le Parti réformiste estime que tous les revendicateurs du statut de réfugié doivent présenter tous les documents utilisés pour voyager afin que leur demande soit examinée.

Établissement d'un précédent

En 1994, le gouvernement libéral a adopté un règlement qui a créé la catégorie de l'immigrant visé par une mesure de renvoi à exécution différée (IMRED). Cette mesure

temporaire devait permettre de résoudre le problème des revendicateurs déboutés qui n'avaient pas été renvoyés du pays dans les trois ans suivant le rejet de leur demande. Cependant, elle a plutôt servi à créer un règlement grâce auquel les revendicateurs déboutés ont pu manipuler le système assez longtemps pour se voir octroyer le droit de rester au Canada. Le Parti réformiste s'oppose formellement à l'utilisation de l'IMRED pour récompenser ceux qui n'ont pas quitté le pays volontairement quand le statut de réfugié leur a été refusé. Avec la création de la CRCCSPI, le gouvernement établit de nouveau un règlement qui pourrait éventuellement récompenser tous les réfugiés sans pièces d'identité en leur accordant le statut de résident permanent.

Lors des travaux du Comité permanent, le Ministère a affirmé que la ministre avait subi d'énormes pressions de la part de représentants des réfugiés visés qui souhaitaient la convaincre que les collectivités somalienne et afghane devaient jouir de considérations spéciales. Comme le règlement crée une nouvelle catégorie à laquelle la ministre pourrait ajouter d'autres pays, il est concevable que d'autres groupes exerceront des pressions pour obtenir les mêmes conditions. La ministre établit un dangereux précédent en permettant que ce règlement puisse à l'avenir s'appliquer à d'autres pays. Le gouvernement doit indiquer clairement à la communauté internationale que le Canada n'acceptera pas systématiquement les revendicateurs du statut de réfugié sans pièces d'identité.

Le Parti réformiste recommande que ce règlement s'applique uniquement aux réfugiés de la Somalie et de l'Afghanistan qui sont arrivés au Canada avant le 30 décembre 1996 sans qu'il ne puisse être étendu à d'autres groupes plus tard.

Qu'est-ce qu'un document acceptable?

Tous les témoins qui ont comparu devant le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration ont soutenu que de nombreux réfugiés disposaient de documents, mais que ceux-ci étaient jugés inacceptables par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. Toutes les parties, et notamment le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, ne semblent pas trop savoir ce qui constitue un document acceptable. En fait, on a demandé au Ministère de fournir au Comité permanent la liste des documents acceptables utilisés par les agents d'immigration. Le Comité a été par la suite informé qu'il n'existait aucune liste de ce genre et qu'il ne semblait pas non plus que les agents d'immigration disposaient de lignes directrices à ce sujet. Par conséquent, l'évaluation des documents acceptables constitue un processus subjectif plutôt qu'objectif et a entraîné des incohérences dans le traitement des demandes de statut de résident permanent.

Le Parti réformiste recommande qu'une liste des documents acceptables et que des lignes directrices soient établies afin de garantir une évaluation uniforme des demandes de statut de résident permanent par les agents d'immigration.

L'engagement du gouvernement

Le Parti réformiste reconnaît qu'il faut régler le problème qui existe actuellement concernant les réfugiés somaliens et afghans en sol canadien. En proposant l'adoption de ce règlement, le gouvernement s'est engagé vis-à-vis de ces réfugiés à leur accorder le statut de résident permanent. La ministre a déclaré ce qui suit : «Les dispositions réglementaires proposées par le gouvernement permettront à ces réfugiés au sens de la Convention de reprendre une vie normale et de devenir des membres à part entière de la société canadienne». Elle a toutefois oublié de mentionner que cela ne se fera pas avant «cinq ans ou plus».

Le gouvernement a indiqué que la période d'attente de cinq ans visait à s'assurer que ces gens démontrent qu'ils respectent les lois du Canada et à permettre au gouvernement de déceler ceux qui pourraient être coupables de crimes contre l'humanité ou d'actes terroristes. Le gouvernement devrait permettre à ces réfugiés de s'intégrer le plus rapidement possible à la société canadienne.

Le Parti réformiste recommande que le gouvernement fédéral accorde sans délai à ces réfugiés un statut de résident permanent conditionnel. Le gouvernement continuerait à vérifier les renseignements qui auraient été autrement étudiés durant la période d'attente de cinq ans proposée. En vertu de la *Loi sur l'immigration*, le statut de résident permanent peut être révoqué en tout temps si le réfugié a fourni de faux renseignements sur sa situation. L'octroi du statut de résident permanent pourrait donc être conditionnel au respect des lois du Canada et des normes de la société canadienne.

Conclusion

Le Parti réformiste reconnaît que les réfugiés somaliens et afghans font actuellement face à un problème et il est prêt à appuyer l'octroi du statut de résident permanent aux membres de ces deux groupes. Nous ne sommes toutefois pas d'accord pour que le gouvernement adopte pour ce faire un règlement qui crée une situation qui ne servira pas les intérêts futurs du Canada comme on l'a constaté avec le programme sur les IMRED. Plutôt que de tenter de prévoir les cas futurs, le gouvernement doit proposer des mesures d'application sévères qui mettront davantage l'accent sur l'approbation des documents à l'étranger afin de s'assurer que les réfugiés légitimes sont identifiés avant leur arrivée au Canada. Le gouvernement doit s'assurer que le Canada n'aura plus jamais à se pencher sur le sort de dizaines de milliers de réfugiés sans pièces d'identité.

WITNESSES

Tuesday, October 1, 1996 (Meeting No. 24)

Immigration and Refugee Board:

Dick Sai Chu Chan, Convention Refugee
Determination Division;

Azar Ali Khan, Convention Refugee
Determination Division;

Susan Kitchener, Immigration Appeal Division;

Janet (Susan) Rowsell, Convention Refugee
Determination Division;

Yasmeen Saddiqui, Convention Refugee
Determination Division.

Wednesday, October 2, 1996 (Meeting No. 25)

Immigration and Refugee Board:

Emmanuel Didier, Convention Refugee
Determination Division;

Raymonde Folco, Convention Refugee
Determination Division.

Wednesday, October 30, 1996 (Meeting No. 27)

Immigration and Refugee Board:

Anita Fuoco Boscariol, full-time member of the
Convention Refugee Determination
Division (Vancouver Regional Office);

Kofi Sordzi, part-time member of the Convention
Refugee Determination Division (Montreal
Regional Office).

Thursday, October 31, 1996 (Meeting No. 28)

Department of Citizenship and Immigration:

Raphaël Girard, Assistant Deputy Minister,
Operations;

Don Myatt, Director, Business Immigration
Division;

Doreen Steidle, Director General, Selection.

Wednesday, November 27, 1996 (Meeting No. 30)

Department of Citizenship and Immigration:

Raphaël Girard, Assistant Deputy Minister,
Operations;

Marc Lafrenière, Associate Deputy Minister.

Tuesday, December 3, 1996 (Meeting No. 31)

Department of Citizenship and Immigration:

John Butt, Senior Policy Advisor, International
Protection, Asylum Division, Refugee
Branch;

Raphaël Girard, Assistant Deputy Minister,
Operations;

Jeff LeBane, Director General, Refugees.

Tuesday, December 3, 1996 (Meeting No. 32)

Community Legal Services:

Michael Bossin, Lawyer.

*Convention Refugee Determination Division of the
Immigration and Refugee Board:*

Jean Prévost, full-time member.

South Ottawa Community Legal Services:

Chantal Tie, Executive Director.

Thursday, December 5, 1996 (Meeting No. 33)

Afgan Association of Ontario:

Jan Alekozai, Executive Director;

Dr. Sultan Barekzai, President.

Canadian Bar Association:

David Matas, Chair, National Immigration Law
Section;

Tamra Thomson, Director, Legislation and Law
Reform.

Canadian Council for Refugees:

Ladan Affi, Member of the Executive Committee;

Mohamed Tabit, Program Coordinator, Midaynta Association of Somali Service Organizations;

Nancy Worsfold, Executive Director.

Catholic Immigration Centre:

Llilo Mayaliwa, French Settlement Counsellor.

Eelam Tamil Society:

Karthigesu Sivasegaran, Settlement Counsellor;

Rev. Canon J. Francis Xavier, Board Member.

Iranian Community Association:

Saghi Saddighi, Settlement Counsellor;

Mohammad Shams, Vice-President.

Somali Centre for Youth, Women and Community Development:

Ahmed Hashi, Settlement and Immigration Counsellor;

Abdulahkim S. Mohamed, Settlement Worker.

Somali Council for Refugees:

Abdulaziz Hersi, Vice-President;

Abdi Ulusso, Coordinator.

“Table de concertation de Montréal pour les réfugiés”:

Rivka Augenfeld, President;

Jean-François Goyette, Lawyer.

TÉMOINS

Le mardi 1^{er} octobre 1996 (Séance n° 24)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Dick Sai Chu Chan, Section du statut de réfugié;

Azar Ali Khan, Section du statut de réfugié;

Susan Kitchener, Processus d'appel en matière d'immigration;

Janet (Susan) Rowsell, Section du statut de réfugié;

Yasmeen Saddiqui, Section du statut de réfugié.

Le mercredi 2 octobre 1996 (Séance n° 25)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Emmanuel Didier, Section du statut de réfugié;

Raymonde Folco, Section du statut de réfugié.

Le mercredi 30 octobre 1996 (Séance n° 27)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Anita Fuoco Boscariol, membre à temps plein de la section du statut de réfugié (bureau régional de Vancouver);

Kofi Sordzi, membre à temps partiel de la section du statut de réfugié (bureau régional de Montréal).

Le jeudi 31 octobre 1996 (Séance n° 28)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

Raphaël Girard, sous-ministre adjoint, Opérations;

Don Myatt, directeur, Programme des gens d'affaire;

Doreen Steidle, directrice générale, Sélection.

Le mercredi 27 novembre 1996 (Séance n° 30)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

Raphaël Girard, sous-ministre adjoint, Opérations;

Marc Lafrenière, sous-ministre délégué.

Le mardi 3 décembre 1996 (Séance n° 31)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

John Butt, conseiller principal, Politique de la protection internationale, Division du droit d'asile, Direction générale des réfugiés;

Raphaël Girard, sous-ministre adjoint, Opérations;

Jeff LeBane, directeur général des réfugiés.

Le mardi 3 décembre 1996 (Séance n° 32)

Clinique juridique communautaire:

Michael Bossin, avocat.

Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Jean Prévost, membre à temps plein.

Services juridiques communautaires du sud d'Ottawa:

Chantal Tie, directrice exécutive.

Le jeudi 5 décembre 1996 (Séance n° 33)

«Afgan Association of Ontario»:

Jan Alekozai, directrice exécutive;

Dr Sultan Barekzai, président.

Association du Barreau canadien:

David Matas, président, Section nationale du droit de l'immigration;

Tamra Thomson, directrice, Législation et réforme du droit.

Centre catholique pour immigrants:

Llilo Mayaliwa, conseiller français de l'établissement.

Centre somalien pour des jeunes, des femmes et du développement communautaire:

Ahmed Hashi, conseiller de l'établissement et de l'immigration;

Abdulhakim S. Mohamed, travailleur de l'établissement.

Conseil canadien pour les réfugiés:

Ladan Affi, membre du Comité exécutif;

Mohamed Tabit, coordonnateur des programmes,
«Midaynta Association of Somali Service
Organizations»;

Nancy Worsfold, directrice exécutive.

«Eelam Tamil Society»:

Karthigesu Sivasegaran, conseiller;

Rév. Canon J. Francis Xavier, membre du
Conseil.

«Iranian Community Association»:

Saghi Saddighi, conseiller;

Mohammad Shams, vice-président.

«Somali Council for Refugees»:


Abdulaziz Hersi, vice-président;

Abdi Ulusso, coordonnateur.

Table de concertation de Montréal pour les réfugiés:

Rivka Augenfeld, présidente;

Jean-François Goyette, avocat.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste – lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6 (Meetings Nos. 36 to 45)

Thursday, February 13, 1997
Wednesday, March 5, 1997
Tuesday, March 11, 1997
Thursday, March 13, 1997
Tuesday, March 18, 1997
Thursday, March 20, 1997
Tuesday, April 8, 1997
Wednesday, April 9, 1997
Thursday, April 10, 1997
Tuesday, April 15, 1997

Chairman: Stan Dromisky

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6 (Séances n°s 36 à 45)

Le jeudi 13 février 1997
Le mercredi 5 mars 1997
Le mardi 11 mars 1997
Le jeudi 13 mars 1997
Le mardi 18 mars 1997
Le jeudi 20 mars 1997
Le mardi 8 avril 1997
Le mercredi 9 avril 1997
Le jeudi 10 avril 1997
Le mardi 15 avril 1997

Président: Stan Dromisky

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Citizenship and Immigration

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Citoyenneté et de l'immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 106(2), the election of a Chair and Vice-Chair (Government)

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, a study of an Order in Council appointment

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy

Main Estimates 1997-98: Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

Bill C-237, An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act

CONCERNANT:

Conformément à l'article 106(2) du Règlement, l'élection d'un président et d'un vice-président (du gouvernement)

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, une étude d'une nomination par décret en Conseil

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers

Budget des dépenses principal 1997-1998: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION

Projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants

APPEARING:

The Honourable Lucienne Robillard,
Minister of Citizenship and Immigration

WITNESSES:

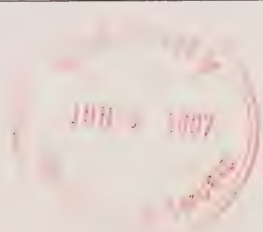
(See end of document)

COMPARAÎT:

L'honorable Lucienne Robillard,
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION

Chairman: Stan Dromisky

Vice-Chairmen: Judy Bethel
Osvaldo Nunez

Members

Colleen Beaumier
Mauril Bélanger
Maud Debien
Hugh Hanrahan
Dan McTeague
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Associate Members

Jag Bhaduria
Simon de Jong
Harbance Singh Dhaliwal
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Christiane Gagnon
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney
Rey Pagtakhan
Anna Terrana

(Quorum 6)

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

Président: Stan Dromisky

Vice-présidents: Judy Bethel
Osvaldo Nunez

Membres

Colleen Beaumier
Mauril Bélanger
Maud Debien
Hugh Hanrahan
Dan McTeague
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel

Membres associés

Jag Bhaduria
Simon de Jong
Harbance Singh Dhaliwal
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Christiane Gagnon
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney
Rey Pagtakhan
Anna Terrana

(Quorum 6)

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 13, 1997
(Meeting No. 36)

[Text]

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 4:35 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, for the purpose of electing a Chair.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Maud Debien, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Members present: Carolyn Parrish for Colleen Beaumier; Bill Graham for Judy Bethel; John Godfrey for Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witness: From the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board: Reid Rossi.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

On motion of Maria Minna, it was agreed, — That Stan Dromisky do take the Chair of the Committee.

Stan Dromisky took the Chair.

On motion of Osvaldo Nunez, it was agreed, — That Judy Bethel be the Vice-Chair (Government), she was elected in absentia.

Pursuant to Standing Orders 110 and 111, the Committee proceeded to a study of an Order in Council appointment.

Reid Rossi answered questions.

RULING OF THE CHAIR

The Chair ruled questions concerning the political affiliation of the appointee out of order.

Reid Rossi resumed answering questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

Clerk of the Committee

WEDNESDAY, MARCH 5, 1997
(Meeting No. 37)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 4:35 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chairman, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Tom Wappel.

Acting Member present: Benoît Tremblay for Osvaldo Nunez.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 13 FÉVRIER 1997
(Séance n° 36)

[Traduction]

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 16 h 35, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, afin d'élire un président.

Membres du Comité présents: Mauril Bélanger, Maud Debien, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membres suppléants présents: Carolyn Parrish pour Colleen Beaumier; Bill Graham pour Judy Bethel; John Godfrey pour Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoin: De la section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié: Reid Rossi.

Le greffier du Comité préside l'élection du président.

Sur motion de Maria Minna, il est convenu, — Que Stan Dromisky assume la présidence du Comité.

Stan Dromisky occupe le fauteuil.

Sur motion d'Osvaldo Nunez, il est convenu, — Que Judy Bethel soit élue vice-présidente (pour le gouvernement) du Comité in absentia.

Conformément aux articles 110 et 111 du Règlement, le Comité procède à l'examen d'une nomination par décret.

Reid Rossi répond aux questions.

DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le président déclare que les questions concernant l'affiliation politique de la personne nommée sont irrecevables.

Reid Rossi continue de répondre aux questions.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Susan Baldwin

LE MERCREDI 5 MARS 1997
(Séance n° 37)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 35, dans la pièce 705 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Stan Dromisky (*président*).

Membres du Comité présents: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Benoît Tremblay pour Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

The Committee proceeded to discuss future business.

Val Meredith moved, — That the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows, be adopted:

Your Sub-Committee met on Wednesday, March 5th, 1997, and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee invite Janko Peric, M.P., and the Canadian Police Association to appear before the Committee on Thursday, March 20, 1997, to discuss Bill C-237, An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act from 3:30 p.m. to 4:30 p.m.

2. That the Committee invite the Minister and officials from the Department of Citizenship and Immigration to appear on March 18, 1997, in relation to Main Estimates.

3. That the Standing Committee on Citizenship and Immigration invite department officials from Citizenship and Immigration, as well as Industry Canada and Human Resources Development Canada, industry spokespeople and other interested groups to discuss Citizenship and Immigration Canada's Foreign Workers Policy and examine suggestions to help alleviate, in the short term, the scarcity of human resources in the high-tech field;

— That the hearings be held on March 11, 13, April 8 and 10, 1997;

— That a proposed witness list be sent to the Clerk of the Committee by Friday, March 7, 1997 for discussion at the meeting of Tuesday, March 11, 1997;

— That the officials of the three Departments be invited to appear on March 11, 1997.

4. That the Committee invite Marcelle Brisson and Madeleine Dupont-Lévesque to appear on April 9, 1997, in relation to their Order-in-Council appointment.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Committee Clerk

TUESDAY, MARCH 11, 1997
(Meeting No. 38)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Mauril Bélanger, Stan Dromisky, Dan McTeague, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Members present: Brian Chatters for Val Meredith and Roy Cullen for Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Le Comité discute de ses travaux futurs.

Val Meredith propose, — Que le Sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté en ces termes:

Votre Sous-comité s'est réuni le mercredi 5 mars 1997 et a convenu de présenter les recommandations suivantes:

1. Que le Comité invite le député Janko Peric et l'Association canadienne des policiers à comparaître devant lui le jeudi 20 mars 1997, de 15 h 30 à 16 h 30, afin de discuter du projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants.

2. Que le Comité invite le ministre et des représentants du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration à comparaître le 18 mars 1997 au sujet du budget des dépenses principal.

3. Que le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration invite des représentants de Citoyenneté et Immigration Canada, d'Industrie Canada et du Développement des ressources humaines Canada, des porte-parole de l'industrie et d'autres groupes intéressés à discuter de la Politique canadienne à l'égard des travailleurs étrangers et à examiner des propositions visant à atténuer, à court terme, la rareté des ressources humaines dans le domaine de la haute technologie;

— Que les audiences se tiennent les 11 et 13 mars et les 8 et 10 avril 1997;

— Qu'une liste de témoins proposés soit envoyée au greffier du Comité au plus tard le vendredi 7 mars 1997 en vue d'une discussion à la séance du mardi 11 mars 1997;

— Que les représentants des trois ministères soient invités à comparaître le 11 mars 1997;

4. Que le Comité invite Marcelle Brisson et Madeleine Dupont-Lévesque à comparaître le 9 avril 1997 relativement à leur nomination par décret.

À 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Monique Hamilton

LE MARDI 11 MARS 1997
(Séance n° 38)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Dromisky (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Mauril Bélanger, Stan Dromisky, Dan McTeague, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membres suppléants présents: Brian Chatters pour Val Meredith et Roy Cullen pour Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Ralph Girard, Assistant Deputy Minister, Operations; Dougall Aucoin, Director, Economic Policy and Programs, Selection Branch. *From the Department of Human Resources Development:* Sheila Morrison, Policy Consultant, Foreign Worker Policy and Programs, Sectoral Partnerships Delivery Division; Ken Donnelly, Manager, Primary Sectors and Programs, Sectoral Partnerships Delivery, Human Resources Partnerships; Suzanne Keating, Senior Industrial Consultant, Service Sectors, Sectoral Partnerships Delivery, Human Resources Partnerships.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), and its Order of Tuesday, March 11, 1997, the Committee commenced a study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy.

The witnesses from the Department of Citizenship and Immigration made a statement and answered questions.

The witnesses from the Department of Human Resources Development made an opening statement and answered questions.

By unanimous consent, the following order was discharged, — That the Committee invite Marcelle Brisson and Madeleine Dupont-Lévesque to appear on April 9, 1997 in relation to their Order-in-Council appointment.

By unanimous consent, it was agreed, — That the Committee invite Madeleine Dupont-Lévesque to appear on April 9, 1997 in relation to her Order-in-Council appointment.

Osvaldo Nunez moved, — That the Canadian Council for Refugees be invited to also appear before the Committee on March 20, 1997 in relation to the Committee's study of Bill C-237.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 4.

It was agreed, — That the Department of Industry's appearance be rescheduled for April, 1997.

After debate, it was agreed, — That the following list of witnesses be invited to appear before the Committee in relation with the study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy:

An association from Biomedical Industry;
Beament Green Dust Lawyers;
Canadian Advanced Technology Association;
Canadian Information Processing Society;
Corel Corp.;
Department of Citizenship and Immigration;
Department of Industry;
Department of Human Resources Development;
IBM;
Information Technology Association of Canada;
Langlois, Hugh — Lawyer;
Lipton Systems;
National Research Council;
Newbridge;
Nortel;
Ottawa-Carleton Research Institute;

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Ralph Girard, sous-ministre adjoint, Opérations; Dougall Aucoin, directeur, Politique et programmes économiques, Direction générale de la sélection. *Du ministère du Développement des ressources humaines:* Sheila Morrison, consultante en politique, Politique et programmes pour les travailleurs étrangers, Division de l'exécution des partenariats sectoriels; Ken Donnelly, gestionnaire, secteurs primaires et programmes, Exécution des partenariats sectoriels, Direction des partenariats des ressources humaines; Suzanne Keating, conseillère industrielle principale, Secteurs de service, Exécution des partenariats sectoriels, Direction des partenariats des ressources humaines.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement et son ordre de renvoi du mardi 11 mars 1997, le Comité entreprend une étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers.

Les témoins du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration font une déclaration et répondent aux questions.

Les témoins du ministère du Développement des ressources humaines font une déclaration et répondent aux questions.

Par consentement unanime, l'ordre suivant est annulé, — Que le Comité invite Marcelle Brisson et Madeleine Dupont-Lévesque à comparaître le 9 avril 1997 relativement à leur nomination par décret.

Par consentement unanime, il est convenu, — Que le Comité invite Madeleine Dupont-Lévesque à comparaître le 9 avril 1997 relativement à sa nomination par décret.

Osvaldo Nunez propose, — Que le Conseil canadien pour les réfugiés soit invité à comparaître devant le Comité le 20 mars 1997 relativement à l'étude du projet de loi C-237 réalisée par le Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée: POUR: 2; CONTRE: 4.

Il est convenu, — Que la comparution du ministère de l'Industrie soit ajournée à avril 1997.

Après débat, il est convenu, — Que les témoins figurant sur la liste qui suit soient invités à comparaître devant le Comité relativement à l'étude du Comité de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers:

Une association de l'industrie biomédicale;
Beament, Green, Dust, Avocats;
Association canadienne de technologie de pointe;
Association canadienne de l'informatique;
Corel Corporation;
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration;
Ministère de l'Industrie;
Ministère du Développement des ressources humaines;
IBM;
Association canadienne de la technologie de l'information;
Langlois, Hugh — Avocat;
Lipton Systems;
Conseil national de recherches du Canada;
Newbridge;
Nortel;
Institut de Recherches d'Ottawa-Carleton;

Pratt & Whitney Canada Intl.;
Software Human Resources Council;
Ward and Associates.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Committee Clerk

THURSDAY, MARCH 13, 1997

(Meeting No. 39)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Member present: Jay Hill for Val Meredith.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Software Human Resources Council: Paul Swinwood, President. *From the Ottawa-Carleton Research Institute:* Peter Fillmore. *From the National Research Council:* Arvind Chhatbar, Executive Secretary, Regional Innovation Forum & Coordinator, Regional Innovation Office.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of a study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy and examined suggestions to help alleviate, in the short term, the human resources in the high-tech field (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Tuesday, March 11, 1997, Issue No. 6*).

Paul Swinwood, from the Software Human Resources Council, made a statement and answered questions.

Peter Fillmore, from the Ottawa-Carleton Research Institute, made a statement and answered questions.

Arvind Chhatbar, from the National Research Council, made a statement and answered questions.

At 5:29 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Danielle Belisle

Committee Clerk

TUESDAY, MARCH 18, 1997

(Meeting No. 40)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 4:04 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Stan Dromisky, presiding.

Pratt & Whitney Canada Intl.;
Software Human Resources Council;
Ward and Associates.

À 17 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Monique Hamilton

LE JEUDI 13 MARS 1997

(Séance n° 39)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Dromisky (*président*).

Membres du Comité présents: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Jay Hill pour Val Meredith.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du «Software Human Resources Council»: Paul Swinwood, président. *De l'Institut de recherches d'Ottawa-Carleton:* Peter Fillmore. *Du Conseil national de recherches du Canada:* Arvind Chhatbar, secrétaire exécutif, Forum d'innovation régional et coordonnateur, Bureau d'innovation régional.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend une étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers et des propositions visant à atténuer, à court terme, la rareté des ressources humaines dans le domaine de la haute technologie (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 mars 1997, fascicule n° 6*).

Paul Swinwood, du «Software Human Resources Council», présente un exposé et répond aux questions.

Peter Fillmore, de l'Institut de recherches d'Ottawa-Carleton, présente un exposé et répond aux questions.

Arvind Chhatbar, du Conseil national de recherches du Canada, présente un exposé et répond aux questions.

À 17 h 29, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Danielle Belisle

LE MARDI 18 MARS 1997

(Séance n° 40)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 16 h 04, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Dromisky (*président*).

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Appearing: The Honourable Lucienne Robillard, Minister of Citizenship and Immigration.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration: Janice Cochrane, Deputy Minister; Georges Tsai, Assistant Deputy Minister, Partnerships; Jerry Robbins, Director General, Finance and Administration.

The Order of Reference of the House dated Thursday, February 20, 1997, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1998, being read as follows:

— That Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION be referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

The Chairman called Vote 1.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

Votes 1, 5 and 10 were allowed to stand.

It was agreed, — That in relation to the Committee's study on Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy, Howard Greenberg be invited to appear as participant of the second roundtable on April 10, 1997.

It was agreed, — That the meeting of Wednesday, April 8, 1997, consist of the appearance of Madeleine Dupont-Lévesque from 3:30 p.m. to 4:00 p.m. followed by the appearance of the officials from the Department of Industry from 4:00 p.m. to 5:00 p.m.

At 5:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Committee Clerk

THURSDAY, MARCH 20, 1997
(Meeting No. 41)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Vice-Chair, Judy Bethel, presiding.

Members of the Committee present: Judy Bethel, Dan McTeague, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Members present: John Finlay for Stan Dromisky; Janko Peric for Colleen Beaumier; Sue Barnes for Mauril Bélanger; Derek Lee for Tom Wappel; Ray Speaker for Hugh Hanrahan; and Philip Mayfield for Val Meredith.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Police Association: Neal Jessop, President; Scott Newark, Executive Officer; Paul Walter, President, Metropolitan Toronto Police Association and Frank Marrocco, Q.C.

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Comparaît: L'honorable Lucienne Robillard, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration: Janice Cochrane, sous-ministre; Georges Tsai, sous-ministre adjoint, Partenariats; Jerry Robbins, directeur général, Finances et Administration.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du jeudi 20 février 1997 relatif au Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1998:

Que les crédits 1, 5 et 10, inscrits sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION, soient renvoyés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Le président met en délibération le crédit 1.

La ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

Les crédits 1, 5 et 10 sont réservés.

Il est convenu, — Que, relativement à l'étude du Comité de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers, Howard Greenberg soit invité à comparaître en tant que participant à la deuxième table ronde, le 10 avril 1997.

Il est convenu, — Que la séance du mercredi 8 avril 1997 soit consacrée à la comparution de Madeleine Dupont-Lévesque, de 15 h 30 à 16 heures, suivie de la comparution de représentants du ministère de l'Industrie, de 16 heures à 17 heures.

À 17 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Monique Hamilton

LE JEUDI 20 MARS 1997
(Séance n° 41)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Judy Bethel (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Judy Bethel, Dan McTeague, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membres suppléants présents: John Finlay pour Stan Dromisky; Janko Peric pour Colleen Beaumier; Sue Barnes pour Mauril Bélanger; Derek Lee pour Tom Wappel; Ray Speaker pour Hugh Hanrahan et Philip Mayfield pour Val Meredith.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne des policiers: Neal Jessop, président; Scott Newark, directeur exécutif; Paul Walter, président de la «Metropolitan Toronto Police Association»; Frank Marrocco, c.r.

Pursuant to an Order of Reference of the House dated Friday, March 15, 1996, the Committee resumed consideration of Bill C-237, An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Tuesday, June 4, 1996, Issue No. 4*).

The witnesses made a statement and answered questions.

Dan McTeague moved, — That after seeing the officials of Citizenship and Immigration on Tuesday, April 15, 1997, the Committee proceed immediately to the clause by clause study of Bill C-237.

Debate arose thereon.

Maria Minna moved the following amendment, — The the motion be amended by adding after the word "Committee":

"invite the officials of the Department of Justice, the officials of the Department of the Solicitor General and the Canadian Council for Refugees to also appear in relation to Bill C-237 and then".

Debate arose thereon.

Chairman's Ruling:

Dan McTeague's motion may not be moved at the present time because the Committee has not received, pursuant to their rules, 48 hours notice. Since the Committee has refused consent to waive the 48 hours notice, the motion and therefor the amendment may not be moved.

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Monique Hamilton

Committee Clerk

TUESDAY, APRIL 8, 1997

(Meeting No. 42)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 4:10 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Acting Chair, Mauril Bélanger, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez, Tom Wappel.

Acting Members present: Dianne Brushett for Colleen Beaumier; Pierre de Savoye for Maud Debien, and Gary Pillitteri for Stan Dromisky.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: (Roundtable format) From the Canadian Advanced Technology Association: Shirley-Ann George, Executive Director. *From the Canadian Information Processing Society:* George Boynton, President. *From the West Island Business Development Council:* Georges Nydam, Industrial Commissioner.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 11, 1997, Issue No. 6, Meeting No. 38*).

Conformément à un ordre de renvoi de la Chambre du vendredi 15 mars 1996, le Comité reprend son étude du projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 4 juin 1996, fascicule n° 4*).

Les témoins présentent des exposés et répondent aux questions.

Dan McTeague propose, — Que, après avoir rencontré les représentants de Citoyenneté et Immigration Canada, le mardi 15 avril 1997, le Comité procède immédiatement à l'étude article par article du projet de loi C-237.

Un débat s'ensuit.

Maria Minna propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par insertion, après le mot «Comité», de ce qui suit:

«invite à comparaître, relativement au projet de loi C-237, des représentants du ministère de la Justice, du ministère du Solliciteur général et du Conseil canadien pour les réfugiés, et qu'alors il»

Un débat s'ensuit.

Décision du président:

La motion de Dan McTeague ne peut être présentée à ce moment-ci parce que le Comité n'en a pas été saisi 48 heures à l'avance, conformément à ses propres règles. Le Comité ayant refusé de déroger à l'avis de 48 heures, la motion et par conséquent l'amendement ne peuvent être présentés.

À 17 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de comité

Monique Hamilton

LE MARDI 8 AVRIL 1997

(Séance n° 42)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 16 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Mauril Bélanger (*président suppléant*).

Membres du Comité présents: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Dan McTeague, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membres suppléants présents: Dianne Brushett pour Colleen Beaumier; Pierre de Savoye pour Maud Debien; Gary Pillitteri pour Stan Dromisky.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de technologie de pointe: Shirley-Ann George, directrice exécutive. *De l'Association canadienne de la technologie de l'information:* George Boynton, président. *Du Conseil de développement des entreprises du West Island:* Georges Nydam, commissaire industriel.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 mars 1997, fascicule n° 6, séance n° 38*).

Shirley-Ann George from the Canadian Advanced Technology Association made a statement and answered questions.

George Boynton from the Canadian Information Processing Society made a statement and answered questions.

Georges Nydam from the West Island Business Development Council made a statement and answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Wednesday, April 9, 1997.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

WEDNESDAY, APRIL 9, 1997

(Meeting No. 43)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 4:20 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chair, Judy Bethel, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Member present: Réginald Bélair for Stan Dromisky.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Industry – Information and Communications Technologies: Keith Parsonage, Acting Director General, Software, Advanced Networks and New Media Branch; David Mulcaster, Director General, Manufacturing, Investment and Market Development Branch.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 11, 1997, Issue No. 6, Meeting No. 38*).

Keith Parsonage made a statement and, with the other witness, answered questions.

Mauril Bélanger moved, — That the following schedule of meetings for the period covering April 15, 1997 until April 24, 1997 be adopted:

Tuesday, April 15, 1997 at 3:30 o'clock p.m.

Bill C-237, An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act,

Department of Citizenship and Immigration and the Department of the Solicitor General;

Thursday, April 17, 1997 at 3:30 o'clock p.m.

A study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy

—Draft Report to the House.

Tuesday, April 22, 1997 at 3:30 o'clock p.m.

A study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy,

—Draft Report to the House.

Shirley-Ann George de l'Association canadienne de technologie de pointe présente un exposé et répond aux questions.

George Boynton de l'Association canadienne de la technologie de l'information présente un exposé et répond aux questions.

Georges Nydam du Conseil de développement des entreprises du West Island présente un exposé et répond aux questions.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30, le mercredi 9 avril 1997.

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

LE MERCREDI 9 AVRIL 1997

(Séance n° 43)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 16 h 20, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Judy Bethel (*vice-présidente*).

Membres du Comité présents: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membre suppléant présent: Réginald Bélair pour Stan Dromisky.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Industrie – Technologies de l'information et des communications: Keith Parsonage, directeur général intérimaire, Logiciels, réseaux de pointe et nouveaux médias; David Mulcaster, directeur général, Fabrication, investissement et développement des marchés.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 11 mars 1997, fascicule n° 6, séance n° 38*).

Keith Parsonage présente un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Mauril Bélanger propose, — Que l'on adopte, pour la période allant du 15 avril au 24 avril 1997, le calendrier de séances qui suit:

Le mardi 15 avril 1997 à 15 h 30

Projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants,

—Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration et ministère du Solliciteur général;

Le jeudi 17 avril 1997 à 15 h 30

Étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers

—Ébauche de rapport à la Chambre

Le mardi 22 avril 1997 à 15 h 30

Étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers

—Ébauche de rapport à la Chambre

Wednesday, April 23, 1997 at 3:30 o'clock p.m.

A study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy,

—Draft Report to the House.

Thursday, April 24, 1997 at 3:30 o'clock p.m.

Bill C-237, An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act,

—The Canadian Council for Refugees and the Department of Justice.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS, 3; NAYS, 1.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until Thursday, April 10, 1997.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

THURSDAY, APRIL 10, 1997

(Meeting No. 44)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met in a televised session at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: (Roundtable format I) *From Corel Corporation:* Lynn Nicholson, Manager of Human Resources. *From Newbridge:* Dr. Jocelyn Ghent-Mallett, Member of the Chairman's Executive Council. *From IBM:* Wayne Scott, Manager, Government Programs. (Roundtable format II) *From Beament Green Dust Lawyers:* Warren L. Creates, Lawyer for Immigration. *From Greenberg/Trister/Turner:* Howard Greenberg, Past Chair of the Canadian Bar Association of Ontario; Benjamin J. Trister, Barrister and Solicitor. *From the CBM Cross Border Management Inc.:* Elda Paliga, President.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed its study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 11, 1997, Issue No. 6, Meeting No. 38*).

Mr. Nunez moved, — That the normal practice of allocation of time for the questioning of witnesses by the members of the Committee be followed.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

YEAS, 2; NAYS, 3.

Lynn Nicholson from the Corel Corporation made a statement and answered questions.

Le mercredi 23 avril 1997 à 15 h 30

Étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers

—Ébauche de rapport à la Chambre

Le jeudi 24 avril 1997 à 15 h 30

Projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants,

—Le Conseil canadien pour les réfugiés et le ministère de la Justice.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

POUR: 3; CONTRE: 1.

À 17 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 10 avril 1997.

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

LE JEUDI 10 AVRIL 1997

(Séance n° 44)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration tient aujourd'hui une séance télévisée, à 15 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Stan Dromisky (*président*).

Membres du Comité présents: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: (Table ronde I) *De la Société Corel:* Lynn Nicholson, gérante des ressources humaines. *De Newbridge:* Jocelyn Ghent-Mallett, membre du conseil exécutif. *De IMB:* Wayne Scott, gérant, Programmes gouvernementaux. (Table ronde II) *Du cabinet d'avocats Beament Green Dust:* Warren L. Creates, avocat spécialisé en immigration. *De Greenberg/Trister/Turner:* Howard Greenberg, ancien président de l'Association du Barreau canadien de l'Ontario; Benjamin J. Trister, avocat. *De «CBM Cross Border Management Inc.»:* Elda Paliga, présidente.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers (*Voir les Procès-verbaux et témoignages datés du mardi 11 mars 1997, fascicule n° 6, séance n° 38*).

M. Nunez propose, — Qu'on procède selon la manière habituelle pour allouer du temps aux membres du Comité pour interroger les témoins.

Après débat, la motion mise aux voix est adoptée par le vote suivant:

POUR: 2; CONTRE: 3.

Lynn Nicholson de la société Corel présente un exposé et répond aux questions.

Dr. Jocelyn Ghent-Mallett from Newbridge made a statement and answered questions.

Wayne Scott from IBM made a statement and answered questions.

At 4:47 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:52 o'clock p.m., the sitting resumed.

Elda Paliga from the CBM Cross Border Management Inc. made a statement and answered questions.

Howard Greenberg from Greenberg/Trister/Turner made a statement and answered questions.

Warren L. Creates from Beament Green Dust Lawyers made a statement and answered questions.

Benjamin J. Trister from Beament Green Dust Lawyers made a statement.

At 5:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, April 15, 1997.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

TUESDAY, APRIL 15, 1997
(Meeting No. 45)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:42 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Members present: Réginald Bélair for Mauril Bélanger; Janko Peric for Dan McTeague.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Citizenship and Immigration – Enforcement Branch: Pierre Bourget, Director General; Brian Grant, Director, Program Development; Neil Cochrane, Director, Case Presentation and Detention. *From the Department of the Solicitor General:* Arden Thurber, Director General, Offender Reintegration, Correctional Service of Canada; Richard Zubrycki, Director General, Corrections; Robert Cormier, Director, Corrections Policy.

Pursuant to its Order of Reference dated Friday, March 15, 1996, the Committee resumed consideration of Bill C-237, An Act to amend the Immigration Act and the Transfer of Offenders Act (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, June 4, 1996, Issue No. 4, Meeting No. 17*).

Pierre Bourget from the Department of Citizenship and Immigration made a statement.

And questioning continued.

At 4:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

Jocelyn Ghent-Mallett de Newbridge présente un exposé et répond aux questions.

Wayne Scott de IBM présente un exposé et répond aux questions.

À 16 h 47, la séance est suspendue.

À 16 h 52, la séance reprend.

Elda Paliga de «CBM Cross Border Management Inc.» présente un exposé et répond aux questions.

Howard Greenberg de Greenberg/Trister/Turner présente un exposé et répond aux questions.

Warren L. Creates du cabinet d'avocats Beament Green Dust présente un exposé et répond aux questions.

Benjamin J. Trister du cabinet d'avocats Beament Green Dust présente un exposé et répond aux questions.

À 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 15 avril 1997.

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

LE MARDI 15 AVRIL 1997
(Séance n° 45)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 42, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Dromisky (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membres suppléants présents: Réginald Bélair pour Mauril Bélanger; Janko Peric pour Dan McTeague.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration – Direction de l'exécution des lois: Pierre Bourget, directeur général; Brian Grant, directeur, Développement du programme; Neil Cochrane, directeur, Présentation des cas et détention. *Du ministère du Solliciteur général:* Arden Thurber, directeur général, Réintégration des contrevenants, Service correctionnel du Canada; Richard Zubrycki, directeur général, Affaires correctionnelles; Robert Cormier, directeur, Politique correctionnelle.

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 15 mars 1996, le Comité reprend son étude du projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la Loi sur le transfèrement des délinquants (*Voir le Procès-verbal du mardi 4 juin 1996, fascicule n° 4, séance n° 17*).

Pierre Bourget du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration présente un exposé.

L'interrogation se poursuit.

À 16 h 05, la séance est suspendue.

At 4:37 o'clock p.m., the sitting resumed.

And questioning resumed.

Richard Zubrycki from the Department of the Solicitor General made a statement and, with Arden Thurber, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Thursday, April 17, 1997.

À 16 h 37, la séance reprend.

L'interrogation se poursuit.

Richard Zubrycki du ministère du Solliciteur général présente un exposé et, avec Arden Thurber, répond aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 17 avril 1997, à 15 h 30.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

La greffière de Comité

Santosh Sirpaul

WITNESSES

Thursday, February 13, 1997 (Meeting No. 36)

*Convention Refugee Determination Division of the
Immigration and Refugee Board:*

Reid Rossi, Member.

Tuesday, March 11, 1997 (Meeting No. 38)

Department of Citizenship and Immigration:

Dougall Aucoin, Director, Economic Policy and
Programs, Selection branch;

Ralph Girard, Assistant Deputy Minister,
Operations.

*Department of Human Resources
Development – Sectoral Partnerships Delivery
Division:*

Ken Donnelly, Manager, Primary Sectors and
Programs, Human Resources Partnerships;

Suzanne Keating, Senior Industrial Consultant,
Service Sectors, Human Resources
Partnerships;

Sheila Morrison, Policy Consultant, Foreign
Worker Policy and Programs.

Thursday, March 13, 1997 (Meeting No. 39)

National Research Council:

Arvind Chhatbar, Executive Secretary, Regional
Innovation Forum & Coordinator, Regional
Innovation Office.

Ottawa–Carleton Research Institute:

Peter Fillmore, Project Manager.

Software Human Resources Council:

Paul Swinwood, President.

Tuesday, March 18, 1997 (Meeting No. 40)

Department of Citizenship and Immigration:

Janice Cochrane, Deputy Minister;

Jerry Robbins, Director General, Finance and
Administration;

Georges Tsai, Assistant Deputy Minister,
Partnerships.

Thursday, March 20, 1997 (Meeting No. 41)

Canadian Police Association:

Neal Jessop, President;

Frank Marrocco, Q.C.;

Scott Newark, Executive Officer;

Paul Walter, President, Metropolitan Toronto
Police Association.

Tuesday, April 8, 1997 (Meeting No. 42)

Canadian Advanced Technology Association:

Shirley–Ann George, Executive Director.

Canadian Information Processing Society:

George Boynton, President.

West Island Business Development Council:

Georges Nydam, Industrial Commissioner.

Wednesday, April 9, 1997 (Meeting No. 43)

*Department of Industry Canada – Information and
Communications Technologies:*

David Mulcaster, Director General,
Manufacturing, Investment and Market
Development Branch;

Keith Parsonage, Acting Director General,
Software, Advanced Networks and New
Media Branch.

Thursday, April 10, 1997 (Meeting No. 44)

Beament Green Dust Lawyers:

Warren L. Creates, Immigration Law Partner.

Corel Corporation:

Lynn Nicholson, Manager of Human Resources.

CBM Cross Border Management Inc.:

Elda Paliga, President.

Greenberg/Trister/Turner:

Howard Greenberg, Past Chair of the Canadian
Bar Association of Ontario;

Benjamin J. Trister, Barrister and Solicitor.

IBM Canada Ltd.:

Wayne Scott, Manager, Government Programs.

Newbridge:

Jocelyn Ghent-Mallett, Member of the
Chairman's Executive Council.

Tuesday, April 15, 1997 (Meeting No. 45)

*Department of Citizenship and Immigration –
Enforcement Branch:*

Pierre Bourget, Director General;

Neil Cochrane, Director, Case Presentation and
Detention;

Brian Grant, Director, Program Development.

Department of the Solicitor General:

Robert Cormier, Director, Corrections Policy;

Arden Thurber, Director General, Offender
Reintegration, Correctional Service of
Canada;

Richard Zubrycki, Director General, Corrections.

TÉMOINS

Le jeudi 13 février 1997 (Séance n° 36)

Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Reid Rossi, membre.

Le mardi 11 mars 1997 (Séance n° 38)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

Dougall Aucoin, directeur, Politique des programmes économiques, Direction générale de la sélection.

Ralph Girard, sous-ministre adjoint, Opérations.

Ministère du Développement des ressources humaines – Division de l'exécution des partenariats sectoriels:

Ken Donnelly, gestionnaire, Secteurs primaires et programmes, Direction des partenariats des ressources humaines;

Suzanne Keating, conseillère, Secteurs de service, Direction des partenariats des ressources humaines;

Sheila Morrison, conseillère en politique, Politique et programme pour les travailleurs étrangers.

Le jeudi 13 mars 1997 (Séance n° 39)

Conseil des ressources humaines de logiciel:

Paul Swinwood, président.

Conseil national de recherche du Canada:

Arvind Chhatbar, secrétaire exécutif, Forum régional de l'innovation, et coordonnateur, Bureau de l'innovation pour la région.

Institut de Recherches d'Ottawa–Carleton:

Peter Fillmore, gérant de projets.

Le mardi 18 mars 1997 (Séance n° 40)

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration:

Janice Cochrane, sous-ministre;

Jerry Robbins, directeur général, Finances et administration;

Georges Tsai, sous-ministre adjoint, Partenariats.

Le jeudi 20 mars 1997 (Séance n° 41)

Association canadienne des policiers:

Neal Jessop, président;

Frank Marrocco, c.r.;

Scott Newark, agent exécutif;

Paul Walter, président, Association de police du Toronto métropolitain.

Le mardi 8 avril 1997 (Séance n° 42)

Association canadienne de technologie de pointe:

Shirley–Ann George, directrice exécutive.

«Canadian Information Processing Society»:

George Boynton, président.

Conseil de développement d'affaires du West Island:

Georges Nydam, commissaire industriel.

Le mercredi 9 avril 1997 (Séance n° 43)

Ministère d'Industrie Canada – Direction générale des Technologies de l'information et des communications:

David Mulcaster, directeur général, Fabrication, Investissement et développement des marchés;

Keith Parsonage, directeur général intérimaire, Logiciels, Réseaux de pointe et nouveaux médias.

Le jeudi 10 avril 1997 (Séance n° 44)

«*Beament Green Dust Lawyers*»:

Warren L. Creates, partenaire en droit pour l'immigration.

Corporation Corel:

Lynn Nicholson, gérante, Ressources humaines.

«*CBM Cross Border Management Inc.*»:

Elda Paliga, présidente.

«*Greenberg/Trister/Turner*»:

Howard Greenberg, président sortant, Association du Barreau canadien de l'Ontario;

Benjamin J. Trister, avocat.

IBM Canada Ltée:

Waybe Scott, gérant, Programmes gouvernementaux.

Newbridge:

Jocelyn Ghent-Mallett, membre du Conseil exécutif du président.

Le mardi 15 avril 1997 (Séance n° 45)

*Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration –
Direction de l'exécution des lois:*

Pierre Bourget, directeur général;

Neil Cochrane, directeur, Présentation des cas et détention;

Brian Grant, directeur, Développement du programme.

Ministère du Solliciteur général:

Robert Cormier, directeur, Politique correctionnelle;

Arden Thurber, directeur général, Réintégration des contrevenants, Service correctionnel du Canada;

Richard Zubrycki, directeur général, Affaires correctionnelles.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste – lettre

**8801320
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS
CANADA

FACILITATING THE ENTRY OF TEMPORARY WORKERS TO CANADA

Fourth Report

Standing Committee on Citizenship and Immigration



April 1997



FACILITATING THE ENTRY OF TEMPORARY WORKERS TO CANADA

Fourth Report

Standing Committee on Citizenship and Immigration

April 1997

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Public Works and Government Services Canada — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9

Thursday, April 17, 1997
Tuesday, April 22, 1997

Le jeudi 17 avril 1997
Le mardi 22 avril 1997

Chairman: Stan Dromisky

Président: Stan Dromisky

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Citizenship and Immigration

Citoyenneté et de l'immigration

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of
Citizenship and Immigration Canada's foreign workers
policy

INCLUDING:

The Fourth Report to the House

CONCERNANT:

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement,
une étude de la politique de Citoyenneté et Immigration
Canada concernant les travailleurs étrangers

Y COMPRIS:

Le Quatrième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

Standing Committee on Citizenship and Immigration

Chair

Stan Dromisky (Thunder Bay — Atikokan)

Vice-Chairs

Judy Bethel (Edmonton East)

Osvaldo Nunez (Bourassa)

Members

Colleen Beaumier

Mauril Bélanger

Maud Debien

Hugh Hanrahan

Dan McTeague

Val Meredith

Maria Minna

Tom Wappel

Brompton

Ottawa — Vanier

Laval East

Edmonton — Strathcona
Ontario

Surrey — White Rock —
South Langley

Beaches — Woodbine
Scarborough West

Associate Members

Jag Bhaduria

Simon de Jong

Harbance Singh Dhaliwal

Paul E. Forseth

Beryl Gaffney

Christiane Gagnon

Sharon Hayes

Gar Knutson

John Loney

Rey D. Pagtakhan

Anna Terrana

Markham — Whitchurch —
Stouffville

Regina — Qu'Appelle

Vancouver South

New Westminster —
Burnaby

Nepean

Quebec

Port Moody — Coquitlam

Elgin — Norfolk

Edmonton North

Winnipeg North

Vancouver East

Clerk of the Committee

Santosh Sirpaul

Research Branch of the Library of Parliament

Margaret Young, Research Officer

The Committee wishes to thank Mélika Carroll and Nancy Kutas, Parliamentary interns, who assisted in the study.

The Standing Committee on Citizenship and Immigration

has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to Standing Order 108(2), the Standing Committee on Citizenship and Immigration proceeded to a study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy.

TABLE OF CONTENTS

FACILITATING THE ENTRY OF TEMPORARY WORKERS TO CANADA	1
Scope of the Committee's Study	1
Characteristics of the Information Technology Industry	1
The Need for Skilled Workers	2
Bringing Foreign Workers to Canada Currently	4
The Pilot Project	5
The Position of Spouses	6
Streamlining Immigration Processing	6
Another Option	7
Conclusion	8
SUMMARY OF RECOMMENDATIONS	11
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE	13
APPENDIX A	
List of witnesses	15
APPENDIX B	
List of organizations who did not appear but submitted a brief	17
DISSENTING OPINION OF THE <i>BLOC QUÉBÉCOIS</i>	19
"Facilitating the Entry of Temporary Workers to Canada"	19
(A) Training	19
(B) Short-term Solution	20
DISSENTING OPINION ON FACILITATING THE ENTRY OF TEMPORARY WORKERS TO CANADA	23
Submitted by the Reform Party of Canada	23
Presented By Val Meredith, M.P.	23

Work Permits for Foreign Workers	23
Pilot Project	24
Hi-tech Crisis	24
Finding A Solution	25
MINUTES OF PROCEEDINGS	27

FACILITATING THE ENTRY OF TEMPORARY WORKERS TO CANADA

On March 11, 1997 the Standing Committee on Citizenship and Immigration began a study of Canada's foreign worker policy, focusing in particular on the needs of the information technology (IT) industry. Over the course of five meetings, the Committee heard testimony from officials from Citizenship and Immigration Canada, Human Resources Development Canada, and Industry Canada and from a number of private sector witnesses. The latter included several IT umbrella groups, representatives of individual companies experiencing a shortage of skilled workers, and a representative of an association of IT professional employees. In addition, the Committee heard from an immigration agency and immigration lawyers specializing in facilitating the movement of skilled workers into Canada. (A complete witness list may be found as an appendix to this report.)

SCOPE OF THE COMMITTEE'S STUDY

The essence of the Committee's study may be stated in five questions:

- What are the short and medium-term employment needs of Canada's information technology industry?
- Can the need for workers be met from our domestic labour market?
- If not, what impediments exist to the timely recruitment of foreign workers?
- How can these impediments be overcome?
- How should the long-term skilled labour needs of the industry be addressed?

CHARACTERISTICS OF THE INFORMATION TECHNOLOGY INDUSTRY

The Canadian IT industry is estimated to employ currently over 400,000 people, many of them very highly educated and specialized. In the period from 1990 to 1995, IT employment increased at an annual rate of 4%, with the software and services sector averaging a growth of 11.5%. The industry's compounded annual growth rate in revenues has been 9% since 1990. In 1995, it contributed over \$40 billion to Canada's Gross Domestic Product (8% of total GDP) and its products represented over 7% of Canada's total exports. The IT industry performs 40% of all industrial research and development in Canada.

High technology firms operate in a very competitive, fast-paced global marketplace, of which Canadian firms are estimated to have between 2 and 3%. In the software and software services sector, where the life cycle of a product may be only six months, and where small companies dominate, firms need to be able to take rapid advantage of technology development and to respond to the pressing and immediate needs of their customers. Flexibility, change and growth are hallmarks of the industry.

THE NEED FOR SKILLED WORKERS

All of the Committee's witnesses agreed on one thing -- there is a current and serious deficiency in the number of software and other IT workers essential to maintaining Canada's competitive position in the global marketplace. The Software Human Resource Council reported that the industry currently has a national vacancy rate of 4 to 7%. In the Ottawa region alone, which employs 10 to 12% of the Canadian IT workforce, there is a shortfall of an estimated 2,000 people. Moreover, there is no sign that the need for competent, highly-skilled workers will diminish in the near future. As Mr. Georges Nydam of the West Island Business Development Council put it: "We have been overwhelmed by our own success."

While skilled workers are needed at all levels in the industry, a number of witnesses emphasized the serious effects that the lack of experienced, highly specialized workers who can fill leadership roles can have on a company and, more generally, on the Canadian economy as a whole. Since speed and flexibility are so essential, the unavailability of strategic personnel to head up a project or supply essential skills at the right time has meant, and will continue to mean, the loss of contracts to other companies -- or to other countries. New investors may be reluctant to begin enterprises in Canada if they perceive that there are intractable labour shortages, while existing companies may move their operations, or part of them, abroad.

The presence of the right individuals for a project also means employment for the rest of the project team. Estimates of the number of jobs leveraged by one skilled worker essential to the success of a project range widely; however, even the conservative estimate of four jobs created for every strategic worker hired indicates the significant economic spin-offs from having key people available when needed. It is also generally agreed that the expertise brought to a firm by this kind of employee is usually transferred to existing workers, a net gain for everyone.

Skilled workers to meet the labour needs of the IT industry can be produced in three ways: by our colleges, universities and private training institutions; by upgrading the skills of the current workforce; and by recruiting foreign workers to work in Canada on a temporary or permanent basis. In this report, we will not be addressing the first two ways in any detail; there is little doubt, however, that in the long run it is essential that Canada

supply its own domestic labour market. In this regard, the Committee is sensitive to the concerns of those of its members who believe the IT industry is devoting insufficient resources to training and retraining its workers and not working closely enough with educational institutions to ensure that employment needs are known and strategies developed to meet them.

IT industry representatives who appeared as witnesses before the Committee acknowledged these criticisms and stressed that they are working to improve the situation. For example, the Software Human Resource Council encourages its members to spend 3% of their payroll on training. The Committee notes with approval that Quebec has recently begun to encourage training by requiring specified companies to spend a minimum of 1% of their payroll on training and retraining, or suffer financial penalty. The Committee urges the federal government, as part of its overall economic development strategy, to give serious consideration to a similar approach. If a tax reduction for companies that *do* invest in training their employees is not thought desirable, perhaps a special levy could be placed on those companies beyond a certain size that *do not* invest in training.

Industry and federal government representatives also listed a number of examples of partnership initiatives between companies and educational institutions. Even if the latter greatly expanded their training capacity immediately, however, the Committee was informed that it would take years for the first graduates to become available to the industry and several years for the industry's needs to be met. In addition, as we have already noted, the immediate need for temporary workers in particular is typically not for those in entry-level positions but for highly skilled, experienced individuals who can fill strategic positions to meet immediate needs. Until the industry matures further, it appears that Canada will be unable to supply a sufficient number of such workers domestically.

The Committee does believe, however, that there can and should be an immediate training effect from the temporary entry of strategic, experienced workers for specific purposes. Witnesses provided the Committee with actual examples where this transfer of expertise had taken place. In view of its importance in advancing the professional skills of current Canadian workers, we therefore encourage IT companies to establish mechanisms to ensure that a transfer to existing employees of the specialized skills brought by temporary workers does in fact take place, rather than leaving it to chance.

Our shortages of skilled labour in the IT industry are compounded by the active and successful recruitment efforts of American firms in Canada. Ms. Lynn Nicholson from Corel Corporation informed the Committee that there are reportedly over 190,000 IT job vacancies in the United States. There is no doubt that this "brain drain" to the U.S. is affecting our competitive position, though Canada does remain a favoured destination of IT professionals from other countries.

The Committee thus agrees with all of its witnesses, including government officials, that to meet the short and medium-term employment needs of the IT industry it is essential to facilitate the movement of foreign workers to Canada. We have been convinced in the course of our study that this approach will not endanger employment opportunities for Canadians. Indeed, as we have suggested, it should in fact improve such opportunities by fostering a dynamic and growing industry, thereby creating jobs in Canada. Mr. Nydam, as well as other witnesses, assured the Committee that hiring a foreign worker is not something that companies undertake lightly, in view of the fact that it is significantly more costly than hiring a Canadian.

The Committee was pleased that Citizenship and Immigration Canada and Human Resources Development Canada have responded to the evident needs of the industry with a pilot project designed to speed up the process of bringing temporary IT workers to Canada. Since the pilot has not yet begun, we are unable to assess whether it should be continued on a permanent basis. We note that the reaction of the industry to it was generally positive, although some witnesses urged that still more could be done.

Recommendations

- 1. The federal government, as part of its overall economic development strategy, should seriously consider offering special tax relief to companies that spend a specified percentage of their payroll on training or retraining, or, alternatively, penalizing companies that do not invest in training.**
- 2. Information technology companies should establish mechanisms to ensure that the specialized skills brought by temporary workers are transferred to existing Canadian employees.**

BRINGING FOREIGN WORKERS TO CANADA CURRENTLY

Unless specifically exempted by immigration Regulations, the process of bringing a foreign worker to Canada begins with a submission by an employer to Human Resources Development Canada (HRDC) that includes evidence that the employer has tested the Canadian labour market and been unable to hire or train a suitable Canadian. This process can be time-consuming, expensive and, it is generally agreed, fruitless in a sector with chronic labour shortages. If satisfied with the employer's efforts, HRDC will provide its opinion to Citizenship and Immigration Canada that the offer of employment to the foreign worker will not adversely affect employment opportunities for Canadian citizens or permanent residents. The final decision on this point rests with the immigration officer. In 1996, over 1,700 foreign workers in the IT industry came to Canada as temporary workers under this process, which will continue for IT jobs that fall outside the scope of the pilot project.

THE PILOT PROJECT

The pilot project aims to facilitate the entry of certain temporary workers by streamlining the HRDC validation process through a blanket validation of seven IT occupations known to be in very short supply in Canada. For these seven job descriptions, employers wishing to hire a foreign worker will not have to prove that they have tested the domestic labour market. Instead, the applicant overseas will present his or her job offer and employment authorization application to the visa officer, who, upon verification of the qualifications and *bona fides* of the applicant and the company, will proceed to process the worker.

None of the Committee's witnesses was opposed to the pilot, although some felt that it could be broadened. It is difficult to assess this view, however, without examining the job descriptions and, more important, without any actual experience with the pilot.

Mr. Nydam suggested that projects that look fine on paper could prove unsuccessful in implementation if they are designed without keeping in mind the individuals who will be administering them, and without adequate staff training. This may be a danger with the design of the pilot project in one particular respect. The seven job descriptions have not been available to the Committee, but it can be imagined that if they are too technically oriented, a visa officer, who cannot be expected to be familiar with IT terminology, could find it very difficult to judge quickly and easily whether they are matched by the job offer and the qualifications of an applicant. In addition, some specific training for officers abroad in the application of the pilot project may be warranted. If these issues are not addressed, some of the advantages of the streamlined HRDC processes could be lost.

The Committee also recommends that the pilot project should be monitored and evaluated on a continuous basis. The number of workers who enter Canada under the project should be tracked, as should the time it takes to process their files. Employer feedback on the suitability of the seven job profiles and the operation of the project should be ongoing. The monitoring mechanisms should be built right into the design of the project rather than left until later.

Recommendations

- 3. The pilot project should be designed so that a visa officer at a post abroad may easily determine whether or not a given job offer and the candidate's qualifications fit one of the seven job descriptions.**
- 4. Consideration should be given to providing specific training for officers abroad in the application of the pilot project.**
- 5. The pilot project should be monitored and evaluated on a continuous basis.**

THE POSITION OF SPOUSES

We were informed that spouses of temporary workers are generally issued employment authorizations only if their home country will do the same for Canadians on a reciprocal basis. A number of witnesses emphasized that this policy inhibits Canada's ability to attract foreign workers. Dual income families are now so common that to deny employment to an accompanying spouse may deter needed foreign workers from coming here. Indeed, the Committee had anecdotal evidence that this is happening. It may be, therefore, that it is in Canada's best interests at this particular time to take a different view.

The question of spousal employment might better be approached by asking not what other countries do but, rather, what policy would best facilitate our overall economic goals and, most important, give Canadian companies a competitive edge in the global competition for the best IT workers. The Committee has concluded, therefore, that the government should reassess its policy regarding employment authorizations for the spouses of temporary foreign workers.

Recommendation

- 6. The government should reassess its policy regarding employment authorizations for the spouses of temporary foreign workers.**

STREAMLINING IMMIGRATION PROCESSING

Though the pilot project will streamline the HRDC employment validation process for selected IT jobs, some witnesses pointed out that immigration processing can also take considerable time. While they recognized that operating overseas can result in delays that cannot be blamed on Citizenship and Immigration Canada, in some cases they noted inefficiencies that led to unnecessary delay. We recommend, therefore, that officers be advised to assess their procedures so as to speed the process wherever possible. Consideration could also be given to instructing visa officers that IT jobs are very time-sensitive and should be processed on a priority basis.

Mr. Wayne Scott from IBM Canada Ltd. noted that there may be an insufficient number of visa officers in key locations abroad. He mentioned that in a number of countries there are trained people with an interest in coming to Canada, but who cannot be processed, or processed quickly enough, to meet the needs. In the context of its overall reconfiguration of overseas posts and employees, Citizenship and Immigration Canada should pay particular attention to the needs of the Canadian IT industry and the location of foreign IT workers who could potentially help in meeting those needs.

Mr. Howard Greenberg, a lawyer specialized in human resource issues, made an interesting suggestion to the Committee. We noted earlier as a potential difficulty that the

job descriptions providing the basis for the pilot program could be too technical for the average visa officer to interpret. Mr. Greenberg suggested that three or four designated centres with expert staff dedicated to this type of processing could provide the necessary expertise to evaluate complex applications.

Recommendations

- 7. Visa officers abroad should be advised to assess their procedures so as to speed the process wherever possible.**
- 8. Consideration should be given to instructing visa officers that IT jobs are very time-sensitive and should be processed on a priority basis.**
- 9. In the context of its overall reconfiguration of overseas posts and employees, Citizenship and Immigration Canada should pay particular attention to the needs of the Canadian IT industry and the location of foreign IT workers who could potentially help in meeting those needs.**
- 10. Citizenship and Immigration Canada should consider centralizing the processing of complex applications for foreign workers and dedicating expert staff to dealing with them.**

ANOTHER OPTION

To this point, the Committee's focus has been on the needs of the IT industry and the government's proposed pilot project to facilitate the entry of temporary foreign workers. Ms. Elda Paliga from Cross Border Management Inc., an immigration consulting firm, suggested another approach. She pointed out that there are currently numerous categories of jobs that are *exempt* from the validation requirement. An officer processing an application for an employment authorization from foreign workers in these categories does not require an opinion from HRDC that Canadian workers will not thereby be adversely affected.

One of the grounds on which an officer may approve an unvalidated application is if the employment will create or maintain significant employment benefits or opportunities for Canadian citizens or permanent residents. She recommended that this exception be used to facilitate the movement of foreign IT workers, rather than the approach taken in the pilot project. A policy to use this exemption in the Regulations would have the advantage of being simple and cost effective. It could be introduced very quickly, and cancelled just as fast if it ran into problems.

The Committee is aware that this approach could pose some implementation difficulties for Citizenship and Immigration Canada. Problems of definition could arise;

processing abroad could actually slow down as lay visa officers grappled with technical language; officers could demand actual proof that a given job would create employment benefits for Canadians.

On the other hand, the Committee notes that the current Immigration Manual instructions to visa officers regarding the interpretation of this provision point out that the resulting benefits or opportunities need not necessarily be related directly to employment. The instructions point to an expansive interpretation: "The realm of possibilities is bound only by one's judgment." Despite the fact that there could be some difficulties in extending the use of the exemption to IT workers generally, the Committee is responsive to this idea and recommends that the government study it further.

Recommendation

- 11. Citizenship and Immigration Canada should study the feasibility of facilitating the movement of temporary foreign IT workers by using the existing regulatory exemption whereby an employment validation is not required if the employment will create or maintain significant employment benefits or opportunities for Canadian citizens or permanent residents.**

CONCLUSION

Repeatedly in the course of this study witnesses told the Committee that skilled human resources were essential to the success of the Canadian IT industry. Operating in a fiercely competitive global market and in the face of dizzying technological change, it is essential that the government do all it can to help the industry meet its human resource needs.

As we noted at the beginning of this report, however, the Committee recognizes that facilitating the entry of foreign workers to Canada to assist the IT industry can be only a short-term solution to the lack of highly skilled and specialized labour. Longer-term solutions *must* lie elsewhere; our educational institutions must work in partnership with the industry to identify the needs and develop the skills that will serve the country in the future, and the industry must increase its commitment to the training and retraining of its workers.

The Committee was encouraged to see that these realities of the industry appear to be acknowledged now more than in the recent past. The stakes are high. In the words of Ms. Shirley-Ann George from the Canadian Advanced Technology Association:

"The train is literally leaving the station. If we do not look at the bigger issues of the human resource skill shortage, and if we're not actively trying to dramatically increase the pipeline of qualified workers, it's our children and our grandchildren

who will unfortunately be watching from inside Canada what's happening in other countries that have gotten it right. Or, probably more realistically, they will be forced to leave Canada for the good jobs elsewhere."

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

1. The federal government, as part of its overall economic development strategy, should seriously consider offering special tax relief to companies that spend a specified percentage of their payroll on training or retraining, or, alternatively, penalizing companies that do not invest in training.
2. Information technology companies should establish mechanisms to ensure that the specialized skills brought by temporary workers are transferred to existing Canadian employees.
3. The pilot project should be designed so that a visa officer at a post abroad may easily determine whether or not a given job offer and a candidate's qualifications fit one of the seven job descriptions.
4. Consideration should be given to providing specific training for officers abroad in the application of the pilot project.
5. The pilot project should be monitored and evaluated on a continuous basis.
6. The government should reassess its policy regarding employment authorizations for the spouses of temporary foreign workers.
7. Visa officers abroad should be advised to assess their procedures so as to speed the process wherever possible.
8. Consideration should be given to instructing visa officers that IT jobs are very time-sensitive and should be processed on a priority basis.
9. In the context of its overall reconfiguration of overseas posts and employees, Citizenship and Immigration Canada should pay particular attention to the needs of the Canadian IT industry and the location of foreign IT workers who could potentially help in meeting those needs.
10. Citizenship and Immigration Canada should consider centralizing the processing of complex applications for foreign workers and dedicating expert staff to dealing with them.
11. Citizenship and Immigration Canada should study the feasibility of facilitating the movement of temporary foreign IT workers by using the

existing regulatory exemption whereby an employment validation is not required if the employment will create or maintain significant employment benefits or opportunities for Canadian citizens or permanent residents.

Request for Government Response

Your Committee requests that the Government table a comprehensive response to this Report within 150 days of its presentation to the House, in accordance with Standing Order 109.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Citizenship and Immigration (*Issue No. 6, Meetings Nos. 38, 39, 42, 43 and 44 and Issue No. 7, Meetings Nos. 46 and 47, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Stan Dromisky
M.P. for Thunder Bay — Atikokan

Chair

APPENDIX A

List of witnesses

Associations and Individuals	Meeting	Date
Beament Green Dust Lawyers		
Warren L. Creates, Lawyer, Immigration Law Partner	44	April 10, 1997
Canadian Advanced Technology Association		
Shirley-Ann George, Executive Director	42	April 8, 1997
Canadian Information Processing Society		
George Boynton, President	42	April 8, 1997
CBM Cross Border Management Inc.		
Elda Paliga, President	44	April 10, 1997
Corel Corporation		
Lynn Nicholson, Manager of Human Resources	44	April 10, 1997
Department of Citizenship and Immigration		
Ralphael Girard, Assistant Deputy Minister, Operations	38	March 11, 1997
Dougall Aucoin, Director, Economic Policy and Programs, Selection Branch	38	March 11, 1997
Department of Human Resources		
Development — Sectoral Partnerships		
Delivery Division		
Sheila Morrison, Policy Consultant, Foreign Worker Policy and Programs	38	March 11, 1997
Ken Donnelly, Manager, Primary Sectors and Programs Human Resources Partnerships	38	March 11, 1997
Department of Human Resources		
Development — Sectoral Partnerships		
Delivery Division		
Suzanne Keating, Senior Industrial Consultant, Service Sectors, Human Resources Partnerships	38	March 11, 1997
Department of Industry — Information and Communications Technologies		
Keith Parsonage, Acting Director General, Software Advanced Networks and New Media Branch	43	April 9, 1997
David Mulcaster, Director General, Manufacturing Investment and Market Development Branch	43	April 9, 1997

Associations and Individuals	Meeting	Date
Greenberg, Trister, Turner		
Howard Greenberg, Barrister and Solicitor, Past Chair of the Canadian Bar Association of Ontario	44	April 10, 1997
Benjamin J. Trister, Barrister and Solicitor	44	April 10, 1997
IBM Canada Ltd.		
Wayne Scott, Manager, Government Programs	44	April 10, 1997
National Research Council		
Arvind Chhatbar, Executive Secretary, Regional Innovation Forum & Coordinator, Regional Innovation Office	39	March 13, 1997
Newbridge		
Jocelyn Ghent-Mallett, Member of the Chairman's Executive Council	44	April 10, 1997
Ottawa-Carleton Research Institute		
Peter Fillmore, Project Director	39	March 13, 1997
Software Human Resource Council Inc.		
Paul Swinwood, President	39	March 13, 1997
West Island Business Development Council		
Georges Nydam, Industrial Commissioner	42	April 8, 1997

APPENDIX B

List of organizations who did not appear but submitted a brief

Phoenix International

TranSkills

Ward Associates

DISSENTING OPINION OF THE *BLOC QUÉBÉCOIS*

“FACILITATING THE ENTRY OF TEMPORARY WORKERS TO CANADA”

In March and April of 1997, the Standing Committee on Citizenship and Immigration examined Canada's policy on temporary foreign workers in light of the high technology industries' shortage of qualified manpower, a shortage they are unable to make up by recruiting solely within Canada. The purpose of the study was to assess the need for a simpler administrative process for issuing temporary work permits, and to see how such a process might operate.

The Committee met with spokespeople for the departments of Human Resources Development, Citizenship and Immigration, and Industry; with representatives of professional associations and of head-hunting agencies for the information technology industry; and with lawyers specializing in immigration law.

The Bloc Québécois endorses the broad outlines of the report submitted by the Liberal majority on the Committee. However, the Bloc has certain reservations on specific points, which it has voiced through its Citizenship and Immigration Critic, Osvaldo Nuñez.

In the first place, we regret that the Committee did not invite representatives of the union movement, or lawyers specializing in labour law, to appear before it. The speed, even haste, with which the Liberal majority on the Committee tackled the consideration and adoption of the Report was also regrettable. The witnesses and Committee members had little time to go into this important issue of the entry of qualified foreign high tech workers in any detail. The high rate of unemployment in Quebec and in Canada, especially among young people, including university graduates, throws the issue of the high tech sector's inability to staff its vacancies into even sharper relief. The Bloc Québécois is indignant about the time the departments of Human Resources Development and Citizenship and Immigration take to process applications for validation of temporary work permits and issuance of visas.

(A) TRAINING

The Bloc deplores the fact that Canadian companies spend so little on training their employees. They should make a point of investing in this area by setting up training programs.

The majority Report does not mention that manpower training is a provincial responsibility. That is why Quebec has already introduced a policy requiring businesses to devote the equivalent of 1% of their payroll to manpower training.

The federal government could follow Quebec's example: it could offer tax incentives for investment in manpower training (as long as there was no duplication and no federal interference in areas of provincial jurisdiction).

We insist that if companies hire qualified foreign workers for high tech jobs, they make a commitment that they will create the conditions required for a transfer of knowledge, skills and expertise from their foreign workers to Canadian and Quebec workers.

Given that a significant number of young Canadians with university degrees in high tech areas are going to the United States, we urge Canadian businesses to improve their recruitment among Canadians, and to offer qualified employees the best possible salaries and working conditions, to encourage them to stay in Canada. Companies must not make systematic and abusive use of an underpaid foreign workforce, at the expense of Canadian and Quebec workers.

(B) SHORT-TERM SOLUTION

The Bloc Québécois stresses that a comprehensive solution, and one that respects federal and provincial areas of jurisdiction, must be worked out as quickly as possible, so that recourse to foreign manpower to staff vacancies in the high tech sector need be only a temporary measure.

The Bloc asks that the recommendations include explicit details about the list of seven positions to be staffed and the duration of the pilot project. We also call for periodic evaluation and rigorous follow-up of the program, to be done by officials of Human Resources Development and Citizenship and Immigration. More specifically, a detailed report setting out the number and profiles of beneficiaries (provenance, training, experience), the duties performed, the wages paid and the conditions of employment should follow the project. The Bloc deplores the fact that no list of high-demand positions, plus the job descriptions to go with them, was ever submitted to the Committee during its review.

The Bloc Québécois recommends that the Committee's considerations and recommendations be taken into account when the pilot project is being designed.

Lastly, the Bloc Québécois considers that Canada's general immigration policy should reflect to a greater degree the country's labour-market needs in all economic sectors (including high technology), adopting a policy of consultation and cooperation between the federal government and the provinces and with the companies concerned.

OSVALDO NUÑEZ
MP for Bourassa and
Official Opposition Citizenship and Immigration Critic

Ottawa, April 22, 1997

DISSENTING OPINION ON FACILITATING THE ENTRY OF TEMPORARY WORKERS TO CANADA

SUBMITTED BY THE REFORM PARTY OF CANADA

PRESENTED BY VAL MEREDITH, M.P.

"In the economy of the 1990s, it is the information and knowledge-based industries that are providing the foundation for jobs and economic growth. Canadians must have the skills, opportunities, and knowledge to meet the demands of the new job market".

(Liberal Red Book , "Creating Opportunity", 1993)

The above comment was made in 1993, on page 28 of the Liberal Red Book. Today in 1997, the hi-tech industry is looking abroad for skilled workers due to a shortage of qualified Canadians. The current Liberal government has failed to provide Canadians with training and education to meet the demands of the job market and more precisely the hi-tech industry. This problem was identified by the Liberals in 1993 and now close to four years later, nothing has been done. In fact, since 1994, the Liberals have cut over **3 billion dollars** in social & education transfer payments to the provinces. The current federal government has reneged on its promise to *"enhance the opportunity for job training"* and *"support and facilitate the national effort to prepare Canadians to compete in the world."* (Liberal Red Book 1993)

WORK PERMITS FOR FOREIGN WORKERS

Hi-tech industry officials have indicated that the immediate problem in staffing vacant positions is caused by lengthy delays in processing work permits for foreign workers with the required skills and experience. While the Reform Party acknowledges the economic benefit in recruiting foreign workers with exceptional qualifications and experience in highly-skilled jobs, we question whether this strict criteria applies to all positions referred to in this report. Several companies in the Ottawa area have been pressuring the federal government to expedite the job validation process. Currently, this process requires companies to obtain approval from the Department of Human Resources Development Canada (HRDC) before recruiting from abroad. HRDC must be satisfied that the company has made every effort to find a qualified Canadian to fill the vacant position. Once the company satisfies this requirement, HRDC refers the request to Citizenship & Immigration and a work permit is issued to the foreign worker. Work permits are valid for up to 3 years.

PILOT PROJECT

The departments of Citizenship & Immigration and HRDC have introduced a pilot project to remove the job validation process for seven positions in the hi-tech field. This project is due to begin in May 1997.

While we strongly support on-going efforts to seek Canadian talent before recruiting from abroad, the Reform Party recognizes that there is currently a shortage of qualified Canadians available to fill positions in these seven areas. By denying Canadian companies expedited access to qualified foreign workers, the government would be further hampering the efforts of these companies to compete in the international market.

Given the current situation, in the short-term it should be a priority for the departments of Citizenship & Immigration and HRDC to provide the necessary personnel to accelerate the process and clear any backlog of authorizations for foreign workers.

But rather than introducing a pilot project to remove the job validation process in these key areas, the Reform Party believes this can be accomplished by including these positions in the HRDC — Validation Exemption Category list.

The Reform Party recommends that priority be given to processing applications in the seven key areas in the hi-tech industry by exempting these positions from the job validation process, providing this list be reviewed on yearly basis by HRDC and Citizenship & Immigration officials.

HI-TECH CRISIS

Although the initial problem raised by hi-tech companies concerned delays in processing work permits, the discussion in the meetings of the Standing Committee on Citizenship & Immigration quickly shifted to examining the reasons why the federal government and industry failed to address this problem before it became a "crisis" and what must be done to solve the shortage of qualified Canadians. Both industry and government have acknowledged that more needs to be done in education, training and co-operative programs. Yet, after weeks of discussion there is no firm commitment from either the federal government or industry on providing additional funds in these areas. In fact, since 1993, the federal government has significantly reduced transfer payments to the provinces in education and training.

The shortage of skilled workers in the hi-tech field is also a direct result of what is commonly known as "brain-drain". Educated and competent Canadians are leaving the country for employment elsewhere. When questioned about this, industry officials attributed the problem to other countries, such as the U.S., offering better salaries, lower

taxes, increased benefits and incentives and a lower cost of living as the primary reasons for this exodus. As one witness, Mr. Fillmore, confirmed: “a more comprehensive analysis will show that salaries are not the only factor. The cost of living and social programs should also be considered”. A long-term solution must be found to ensure that Canadian talent remains at home. The Reform Party believes that job creation and economic growth can be achieved by cutting capital gains tax in half. This measure is supported by many hi-tech companies.

The federal & provincial governments, industry and educational institutions must work together in finding a solution to this problem. The Reform Party believes that education and training are a provincial responsibility and supports an increase in transfer payments to the provinces to administer these programs. As well, industry and educational institutions must also play an active role in preparing Canadians to meet the future needs of the hi-tech industry.

FINDING A SOLUTION

The Reform Party of Canada has consistently emphasized that immigration should focus on Canada's economic needs. During the course of hearings, several witnesses stated that bringing in foreign workers in this instance would be beneficial to our economy because these positions would, in fact, create several other jobs for Canadians. Based on the information received, the Reform Party supports a short-term solution to the current shortage of skilled hi-tech workers. However, a much larger problem exists in this country which current and previous governments failed to address. The “big government, high-tax” philosophy of the former Conservative and current Liberal governments continue to have a detrimental effect on Canada's ability to compete internationally. The current tax burden in Canada has driven Canadians to seek opportunities elsewhere and with cuts in education and training in the past three and half years, it is doubtful the Liberal government will be able to find a concrete and viable solution to this problem.

“High taxes are undermining the Canadian economy. They threaten the financial security of Canadians, kill jobs, hurt the ability of our entrepreneurs to compete internationally and reduce the disposable incomes of families. It's time to give Canadians the tax relief they want and deserve”.

(Reform Party Fresh Start 1997)

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 17, 1997
(Meeting No. 46)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:46 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Maria Minna and Osvaldo Nunez.

Acting Members present: Geoff Regan for Dan McTeague and Bonnie Hickey for Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to its study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy (*see Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 11, 1997, Issue No. 6, Meeting No. 38*).

The Committee proceeded to consider a draft report.

At 4:57 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, April 22, 1997.

TUESDAY, APRIL 22, 1997
(Meeting No. 47)

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met *in camera* at 3:41 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

Acting Member present: Harold Culbert for Colleen Beaumier.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its study of Citizenship and Immigration Canada's foreign workers policy (*see Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 11, 1997, Issue No. 6, Meeting No. 38*).

The Committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed on division,—That the draft report, as amended, be concurred in as the Fourth Report of the Committee.

It was agreed,—That the Committee print 550 copies of Issue No. 7 of the Committee's Minutes of Proceedings which contains the Fourth Report to the House.

It was agreed,—That pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government provide a comprehensive response to this Report.

It was agreed,—That the Chair be authorized to make such grammatical and editorial changes to the report as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was agreed,—That the Chairman table the Report as the Fourth Report to the House.

At 4:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Wednesday, April 23, 1997.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

Le Comité examine une ébauche de rapport.

Il est convenu, avec dissidence, — Que l'ébauche de rapport, dans sa forme modifiée, soit adoptée comme étant le quatrième rapport du Comité.

Il est convenu, — Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires du fascicule no 7 de ses procès-verbaux qui renferment son quatrième rapport à la Chambre.

Il est convenu, — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rapport.

Il est convenu, — Que le président soit autorisé à apporter au besoin des corrections d'ordre typographique, sans modifier la substance du projet de rapport à la Chambre.

Il est convenu, — Que le président dépose le rapport comme étant le Quatrième rapport à la Chambre.

À 16 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'au mercredi 23 avril 1997 à 15 h 30.

La greffière de Comité

Santosh Sirpaul

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 17 AVRIL 1997

(Séance n° 46)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 46, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Dromisky (président).

Membres du Comité présents: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Maria Minna et Osvaldo Nunez.

Membres suppléants présents: Geoff Regan pour Dan McTeague et Bonnie Hickey pour Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers (voir le Procès-verbal du mardi 11 mars 1997, fascicule n° 6, séance n° 38).

Le Comité examine une ébauche de rapport.

À 16 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 22 avril 1997.

LE MARDI 22 AVRIL 1997

(Séance n° 47)

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 41, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Dromisky (président).

Membres du Comité présents: Mauril Bélanger, Judy Bethel, Stan Dromisky, Val Meredith, Maria Minna, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Membre suppléant présent: Harold Culbert pour Colleen Beaumier.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers (voir le Procès-verbal du mardi 11 mars 1997, fascicule n° 6, séance n° 38).

beaucoup plus important que le gouvernement actuel et ceux qui l'ont précédé ont omis de régler. La philosophie de l'omniprésence du gouvernement financée par des impôts élevés appliquée par l'ancien gouvernement conservateur et par le gouvernement libéral actuel continue de compromettre l'aptitude du Canada à soutenir la concurrence internationale. Le régime fiscal actuel impose aux Canadiens un fardeau si lourd qu'il les conduit à chercher des perspectives meilleures ailleurs et, avec les réductions du financement de l'éducation et de la formation des trois dernières années, il est peu probable que le gouvernement libéral arrivera à trouver une solution concrète et viable au problème.

«Notre lourd fardeau fiscal mine l'économie nationale. Il menace la sécurité financière des Canadiens, tue les emplois, empêche nos entrepreneurs d'être concurrentiels sur le plan international et diminue le revenu disponible des familles. Il est temps de donner aux Canadiens l'allègement fiscal qu'ils veulent et qu'ils méritent.» (Parti réformiste, Un Nouveau départ, 1997)

de la citoyenneté et de l'immigration est vite passé à la question de savoir pourquoi le gouvernement fédéral et l'industrie n'étaient pas intervenus pour remédier au problème avant qu'il ne prenne les proportions d'une crise et ce qu'il faudrait faire pour palier la pénurie de Canadiens qualifiés. L'industrie et le gouvernement ont tous deux admis qu'il faut faire davantage sur le plan de l'éducation, de la formation et des programmes coopératifs. Pourtant, après des semaines de discussions, ni l'un ni l'autre ne sont prêts à s'engager à fournir des financements additionnels dans ces secteurs. En fait, le gouvernement fédéral a considérablement réduit ses transferts aux provinces au titre de l'éducation et de la formation depuis 1993.

La pénurie de travailleurs qualifiés dans le secteur de la haute technologie est imputable aussi à ce que l'on appelle communément «l'exode des cerveaux», c'est-à-dire le fait que des Canadiens instruits et compétents quittent le pays pour aller travailler ailleurs. Lorsqu'on les a interrogés à ce sujet, les porte-parole de l'industrie ont attribué cet exode au fait que d'autres pays, les États-Unis par exemple, offrent des conditions plus intéressantes : salaires plus élevés, moins d'impôts, meilleurs avantages sociaux et encouragements, et moindre coût de la vie. Comme un témoin, M. Fillmore, l'a confirmé, «une analyse plus complète montrera que les salaires ne sont pas le seul facteur. Le coût de la vie et les programmes sociaux doivent aussi entrer en ligne de compte». Il importe de trouver une solution à long terme pour retenir chez nous les travailleurs de haut calibre. Le Parti réformiste estime qu'il est possible de stimuler la croissance économique et la création d'emplois en réduisant de moitié l'impôt sur les gains en capital. Beaucoup de sociétés de haute technologie souscrivent à cette mesure.

Les autorités fédérales et provinciales, l'industrie et les établissements d'enseignement doivent s'atteler ensemble à la résolution de ce problème. Le Parti réformiste estime que l'éducation et la formation relèvent des provinces et souscrit à une augmentation des transferts aux provinces pour l'administration de ces programmes. L'industrie et les établissements d'enseignement doivent par ailleurs prendre des mesures actives en vue de préparer les Canadiens à répondre aux besoins futurs du secteur de la haute technologie.

LA RECHERCHE D'UNE SOLUTION

Le Parti réformiste du Canada a toujours dit que l'immigration devait être axée sur les besoins économiques du Canada. Durant les audiences, de nombreux témoins ont affirmé qu'il serait en l'occurrence utile de faire venir au Canada des travailleurs étrangers parce que les postes ainsi comblés permettraient en fait de créer de nombreux autres emplois pour les Canadiens. Sur la foi des renseignements réunis, le Parti réformiste souscrit à la recherche d'une solution à long terme à la pénurie actuelle de travailleurs qualifiés dans le secteur de la haute technologie. Cependant, le pays est aux prises avec un problème

gouvernement fédéral d'alléger le processus de validation des offres d'emploi. À l'heure actuelle, les employeurs sont tenus d'obtenir une autorisation de Développement des ressources humaines Canada (DRHC) avant de recruter à l'étranger. Ce ministère doit être convaincu que l'employeur a fait tous les efforts possibles pour trouver un Canadien qualifié capable d'occuper le poste vacant. Une fois cette condition remplie, DRHC transmet la demande à Citoyenneté et Immigration Canada, qui délivre au travailleur temporaire un permis d'une durée maximale de trois ans.

PROJET-PILOTE

Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration et le ministère du Développement des ressources humaines ont élaboré un projet-pilote visant à supprimer le processus de validation en ce qui concerne sept types d'emplois du domaine de la haute technologie. Ce projet doit être mis en marche en mai 1997.

Certes, le Parti réformiste souscrit sans réserve à tous les efforts qui sont déployés pour trouver des compétences canadiennes avant de recruter à l'étranger, mais il reconnaît aussi qu'il existe actuellement une pénurie de Canadiens qualifiés capables d'occuper certains postes. En refusant aux sociétés la possibilité d'embaucher des travailleurs étrangers qualifiés, le gouvernement ne ferait que nuire aux efforts que font ces entreprises pour se tailler une place sur le marché international.

Compte tenu de la situation actuelle, à court terme, il faudrait que Citoyenneté et Immigration Canada et DRHC affectent en priorité le personnel nécessaire pour accélérer le processus en vigueur et annuler tout arriéré éventuel dans les demandes d'autorisations concernant des travailleurs étrangers.

Au lieu que l'on institue un projet-pilote pour soustraire ces secteurs clés au processus de validation des offres d'emplois, le Parti réformiste estime qu'il serait préférable d'inscrire ces postes dans la catégorie dispensée de la validation des postes de DRHC.

Le Parti réformiste recommande que l'on accorde la priorité au traitement des demandes dans les sept domaines clés du secteur de la haute technologie en exemptant ces postes du processus de validation des offres d'emploi, à la condition que cette liste soit revue annuellement par les fonctionnaires de DRHC et de Citoyenneté et Immigration.

LA CRISE DANS LE SECTEUR DE LA HAUTE TECHNOLOGIE

Si le problème soulevé initialement par les sociétés de haute technologie concernait le temps de traitement des permis de travail, le débat lors des réunions du Comité permanent

OPINION DISSIDENTE : FACILITER L'ADMISSION DES TRAVAILLEURS TEMPORAIRES AU CANADA

PARTI RÉFORMISTE DU CANADA

PRÉSENTÉE PAR VAL MEREDITH, DÉPUTÉE

« Dans les années 90, la création d'emplois et l'expansion économique seront le fait des industries qui font intervenir le savoir-faire technique et l'information. Les Canadiens et les Canadiennes doivent avoir les compétences et les savoir-faire nécessaires pour répondre aux exigences du nouvel ordre économique. »

(Livres rouge libéral, « Pour la création d'emplois, pour la relance économique », 1993)

Le commentaire ci-dessus a été publié en 1993, à la page 26 du Livre rouge libéral. Aujourd'hui, en 1997, l'industrie de la haute technologie se tourne vers l'étranger pour trouver des travailleurs qualifiés, car le Canada connaît une pénurie d'informaticiens de haut niveau. Le gouvernement libéral actuel n'a pas assuré les formations et l'éducation nécessaires pour répondre aux besoins du marché du travail et, plus précisément, de l'industrie de la haute technologie. Il s'agit là d'un problème que les Libéraux avaient cerné en 1993 et pour lequel, près de quatre ans plus tard, il n'ont rien fait. Au contraire, depuis 1994, les Libéraux ont réduit de plus de **trois milliards de dollars** les paiements de transfert fédéraux versés aux provinces au titre de l'éducation et des services sociaux. L'actuel gouvernement fédéral n'a pas réalisé sa promesse d'« améliorer la formation » et « d'être solidaire de l'effort national en faveur d'un enseignement qui nous permettra d'être compétitifs à l'échelle internationale ». (Livre rouge libéral)

DES PERMIS DE TRAVAIL POUR LES TRAVAILLEURS ÉTRANGERS

Les représentants de l'industrie de la haute technologie ont indiqué que, dans l'immédiat, ce qui les empêche de doter leurs postes vacants, ce sont les longs délais qui retardent l'attribution de permis de travail aux travailleurs étrangers possédant les compétences et l'expérience qu'ils recherchent. Certes, le Parti réformiste reconnaît les avantages économiques liés au recrutement de travailleurs étrangers possédant des qualités et une expérience exceptionnelles dans des postes de haute compétence. Nous nous demandons toutefois si ces critères sévères concernent tous les emplois dont il est question dans ce rapport. Plusieurs sociétés établies dans la région d'Ottawa pressent le

Le Bloc québécois recommande que, dans l'élaboration du projet-pilote prévu à cet effet, les considérations et les recommandations émanant du Comité permanent soient prises en compte.

Enfin, le Bloc québécois souhaite que la politique générale du Canada en matière d'immigration tienne davantage compte des besoins du marché de l'emploi au pays dans tous les secteurs économiques, entre autres celui de la haute technologie, suivant une politique de consultation et de concertation entre le gouvernement fédéral et les provinces, de même qu'avec les entreprises concernées.

OSVALDO NUNEZ
Député de Bourassa
Porte-parole de l'Opposition officielle en matière
de Citoyenneté et d'Immigration

Ottawa, le 22 avril 1997

Le rapport majoritaire ne mentionne pas que la formation de la main-d'oeuvre est de compétence provinciale. C'est la raison pour laquelle le Québec a déjà mis en place une telle politique qui impose aux entreprises de consacrer 1 % de leur masse salariale à la formation professionnelle.

À l'image du Québec, le gouvernement fédéral pourrait appliquer des dégrèvements fiscaux incitant les entreprises canadiennes à investir dans la formation professionnelle, à condition cependant qu'il n'y ait aucun chevauchement et intrusion du fédéral dans les compétences provinciales.

Aussi, nous insistons avec vigueur pour que les entreprises qui embauchent des travailleurs étrangers qualifiés dans le domaine de la haute technologie s'engagent à poser les conditions nécessaires pour qu'un transfert du savoir, des compétences et de l'expertise s'effectuent entre ceux-ci et les travailleurs canadiens et québécois.

Considérant qu'un nombre important de jeunes diplômés canadiens dans le domaine de la haute technologie s'exilent aux États-Unis, nous invitons les entreprises canadiennes à améliorer leur recrutement parmi la population canadienne, ainsi que les conditions salariales et de travail de leurs employés qualifiés afin de les encourager à oeuvrer au Canada. Il faut éviter que les entreprises aient recours systématiquement et de façon abusive à une main-d'oeuvre étrangère mal rémunérée, au détriment des travailleurs canadiens et québécois.

B) SOLUTION À COURT TERME

Le Bloc québécois insiste pour qu'une solution d'ensemble soit élaborée dans les plus brefs délais, dans le respect des compétences fédérales-provinciales, afin que le recours à une main-d'oeuvre étrangère pour combler des postes dans le secteur de la haute technologie ne soit que temporaire. En fait, nous ne voulons pas que cette mesure devienne permanente.

Le Bloc québécois demande qu'il soit inscrit dans les recommandations des précisions quant à la liste des sept postes à combler et la durée du projet-pilote. Il réclame également qu'une évaluation périodique ainsi qu'un suivi rigoureux du programme soient faits par les fonctionnaires des deux ministères, soit du Développement des ressources humaines et de la Citoyenneté et de l'Immigration. Plus spécifiquement, un rapport détaillé présentant le nombre et les profils des bénéficiaires (leur provenance, leur formation et leur expérience), les tâches et les fonctions occupées, les conditions salariales et d'emploi devrait faire suite à ce projet. Le Bloc québécois déplore par ailleurs qu'aucune liste des postes en demande, incluant une description des tâches, n'ait été soumise au Comité au cours de l'étude de cette question.

« FACILITER L'ADMISSION DES TEMPORAIRES AU CANADA »

Au cours des mois de mars et d'avril 1997, le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration s'est penché sur la politique du Canada à l'égard des travailleurs étrangers temporaires dans un contexte où l'industrie de la haute technologie fait face à une pénurie de main-d'œuvre qualifiée qu'elle n'est pas en mesure de combler par le recrutement de Canadiens. L'objectif de cette étude visait à évaluer la nécessité de simplifier le processus administratif dans l'émission des visas de travail temporaire, et de voir les modalités d'application.

Le Comité a rencontré des porte-parole des ministères du Développement des ressources humaines, de la Citoyenneté et de l'immigration et de l'industrie; des représentants des compagnies spécialisées dans la haute technologie, de même que des groupes d'encadrement de l'industrie de la technologie d'information, des associations de professionnels, ainsi que des avocats spécialisés en droit de l'immigration.

Le Bloc québécois souscrit aux grandes lignes du rapport présenté par la majorité libérale. Cependant, par la voix du porte-parole en matière de citoyenneté et d'immigration, Monsieur Osvaldo Nuñez, le Bloc québécois émet plusieurs réserves face à des points bien spécifiques.

En premier lieu, nous regrettons que le Comité n'ait pas invité des représentants du mouvement syndical et des avocats spécialisés en droit du travail. La rapidité et l'empressement démontrés par les membres de la majorité libérale pour l'étude et l'adoption de ce rapport sont également à déplorer. Les témoins et les membres du Comité ont eu peu de temps pour approfondir cette importante question qu'est l'entrée de travailleurs étrangers qualifiés dans le secteur de la haute technologie pour faire face à une pénurie de main-d'œuvre. Cette question se pose avec d'autant plus d'acuité, considérant les taux très élevés de chômage que connaissent le Québec et le Canada, particulièrement chez les jeunes y compris les diplômés universitaires. En outre, le Bloc québécois s'indigne devant le retard qu'accusent les ministères du Développement des ressources humaines et de la Citoyenneté et de l'immigration dans le traitement des demandes de validation des permis de travail temporaires et d'émission de visas.

A) FORMATION

Le Bloc québécois déplore le fait que les compagnies canadiennes consacrent trop peu d'argent à former leur main-d'œuvre. Elles devraient se faire un devoir d'investir dans ce domaine en implantant des programmes de formation.

ANNEXE B
**Liste des organismes ayant soumis un mémoire sans
comparative**

Phoenix International

TransSkills

Ward Associates

Associations et particuliers	Séance	Date
------------------------------	--------	------

Ministère de l'Industrie Canada — Direction de l'exécution des partenariats sectoriels

Keith Parsonage, directeur général intérimaire, Produits de logiciels et services informatiques	43	Le 9 avril 1997
David Mulcaster, directeur général, Développement des communications et de la planification	43	Le 9 avril 1997

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

Ralphael Girard, sous-ministre adjoint, Opérations	38	Le 11 mars 1997
Dougall Aucoin, directeur, Politique des programmes économiques, Direction générale de la sélection	38	Le 11 mars 1997

**Ministère du Développement des ressources
humaines — Division de l'exécution des
partenariats sectoriels**

Sheila Morrison, conseillère en politique, Politique et programme pour les travailleurs étrangers	38	Le 11 mars 1997
Ken Donnelly, gestionnaire, Secteurs primaires et programmes, Direction des partenariats des ressources humaines	38	Le 11 mars 1997

**Ministère du Développement des ressources
humaines — Division de l'exécution des
partenariats sectoriels**

Suzanne Keating, conseillère, Secteurs de service, Direction des partenariats des ressources humaines	38	Le 11 mars 1997
---	----	-----------------

Newbridge

Jocelyn Ghent-Mallett, membre du conseil exécutif du président	44	Le 10 avril 1997
---	----	------------------

ANNEXE A

Liste de témoins

Associations et particuliers	Séance	Date
------------------------------	--------	------

Association canadienne de technologie de pointe

Shirley-Ann George, directrice exécutive

Le 8 avril 1997

42

Beament Green Dust Lawyers

Warren L. Creates, avocat, Partenaire en droit pour l'immigration

Le 10 avril 1997

44

Canadian Information Processing Society

George Boynton, président

Le 8 avril 1997

42

CBM Cross Border Management Inc.

Eida Paliaga, présidente

Le 10 avril 1997

44

Conseil de développement d'affaires du West Island

Georges Nydam, commissaire industriel

Le 8 avril 1997

42

Conseil des ressources humaines du logiciel Inc.

Paul Swinwood, président

Le 13 mars 1997

39

Conseil national de recherche du Canada

Arvind Chhatbar, secrétaire exécutif, Forum régional de l'innovation et coordonnateur

Le 13 mars 1997

39

Corporation Corel

Lynn Nicholson, gérante, Ressources humaines

Le 10 avril 1997

44

Greenberg, Trister, Turner

Howard Greenberg, avocat, président sortant de l'Association du Barreau canadien

Le 10 avril 1997

44

IBM Canada Ltée

Wayne Scott, gérant, Programmes gouvernementaux

Le 10 avril 1997

44

Institut de recherches Ottawa-Carleton

Peter Fillmore, gérant de projets

Le 13 mars 1997

39

Demande de réponse du gouvernement

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer dans les 150 jours une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration s'y rapportant (*fascicule n° 6, séances nos 38, 39, 42, 43 et 44, ainsi que le fascicule n° 7, séances nos 46 et 47, incluant le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

Stan Dromisky
député de Thunder Bay — Atikokan

10. Que Citoyenneté et Immigration Canada envisage la possibilité de centraliser le traitement des demandes complexes concernant des travailleurs étrangers et d'y affecter des membres de son personnel experts en la matière.

11. Que Citoyenneté et Immigration Canada envisage la possibilité de faciliter l'entrée des travailleurs étrangers temporaires de l'industrie de la TI en recourant à l'actuelle dispense réglementaire, en vertu de laquelle la validation d'un emploi n'est pas exigée si celui-ci doit permettre la création ou le maintien d'avantages ou de possibilités d'emploi importants pour les citoyens canadiens ou les résidents permanents.

SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

1. Que le gouvernement fédéral, dans le cadre de sa stratégie générale de développement économique, envisage sérieusement soit d'offrir un dégrèvement fiscal spécial aux sociétés qui consacrent un certain pourcentage de leurs coûts salariaux à la formation ou au recyclage, soit de pénaliser les sociétés qui ne le font pas.

2. Que les sociétés de technologie de l'information établissent des mécanismes pour faire en sorte que les compétences spécialisées apportées par les travailleurs temporaires soient transférées à leurs employés canadiens déjà en place.

3. Que le projet-pilote soit conçu de manière à ce que les agents des visas en poste à l'étranger puissent déterminer facilement si telle ou telle offre d'emploi et les qualités du candidat à cet emploi correspondent à l'une ou l'autre des sept descriptions d'emploi.

4. Que l'on envisage de donner aux agents en poste à l'étranger une formation axée expressément sur la réalisation du projet-pilote.

5. Que le projet-pilote fasse l'objet d'une surveillance et d'évaluations continues.

6. Que le gouvernement reconsidère sa politique relative à la délivrance des permis de travail aux conjoints des travailleurs étrangers temporaires.

7. Que les agents des visas en poste à l'étranger reçoivent instruction de réexaminer leurs méthodes et d'accélérer le traitement des dossiers chaque fois que cela est possible.

8. Que l'on envisage de faire savoir aux agents des visas que l'élément «temps» est primordial dans les emplois de l'industrie de la TI et que les dossiers concernant ce secteur doivent être traités en priorité.

9. Que, dans le cadre de la restructuration globale de ses missions et de ses postes à l'étranger, Citoyenneté et Immigration Canada attache une attention particulière à l'industrie canadienne de la TI et aux missions situées dans des pays où l'on trouve des travailleurs spécialisés capables de répondre aux besoins de cette industrie.

terme soient différentes; nos établissements d'enseignement doivent s'associer à l'industrie pour cerner les besoins et former les compétences qui serviront le pays à l'avenir, et l'industrie doit s'engager davantage en faveur de la formation et du recyclage de ses effectifs.

Le Comité se réjouit que cette réalité soit mieux reconnue aujourd'hui qu'elle ne l'était dans un passé récent. Les enjeux sont élevés. Comme l'a dit Mme Shirley-Ann George, de l'Association canadienne de technologie de pointe :

« Le train est sur le point de quitter la gare, littéralement. Si nous faisons fi des vastes problèmes liés à la pénurie de main-d'oeuvre qualifiée et si nous n'agissons pas de manière à augmenter considérablement le nombre des travailleurs qualifiés, ce sont nos enfants et nos petits-enfants qui, hélas, ne pourront que constater ce qui se passe dans les pays qui auront pris les bonnes décisions au bon moment. Ou encore, ce qui est plus probable, ils seront forcés de quitter le Canada pour aller chercher de bons emplois ailleurs. »

Toutefois, comme nous l'avons souligné au début de ce rapport, le Comité reconnaît que la facilitation de l'admission au Canada des travailleurs étrangers, dans le but d'aider l'industrie de la TI, doit demeurer une solution à court terme au problème de l'insuffisance de la main-d'œuvre hautement qualifiée et spécialisée. Il faut que les solutions à long

À de multiples reprises, le Comité a entendu les témoins lui affirmer que le succès de l'industrie canadienne de la TI exigeait absolument la présence d'une main-d'œuvre qualifiée. Étant donné la concurrence féroce qui s'exerce sur le marché mondial et le rythme étourdissant du changement technologique, le gouvernement doit absolument faire tout ce qu'il peut pour aider l'industrie à satisfaire ses besoins en ressources humaines.

CONCLUSION

permanents.

11. Que Citoyenneté et Immigration Canada envisage la possibilité de faciliter l'entrée des travailleurs étrangers temporaires de l'industrie de la TI en recourant à l'actuelle dispense réglementaire, en vertu de laquelle la validation d'un emploi n'est pas exigée si celui-ci doit permettre la création ou le maintien d'avantages ou de possibilités d'emploi importants pour les citoyens canadiens ou les résidents permanents.

Recommandation

D'un autre côté, le Comité remarque que les instructions actuelles du Guide de l'immigration destinées aux agents des visas pour les aider à interpréter cette disposition mentionnent que rien n'oblige à ce que les avantages ou débouchés éventuels se rattachent directement à l'emploi. Les instructions donnent même lieu à une interprétation large : «seul le jugement d'une personne peut limiter le domaine des possibilités». Même si l'élargissement de la dispense aux travailleurs de l'industrie de la TI en général risque de poser un certain nombre de difficultés, le Comité accueille cette idée avec intérêt et recommande au gouvernement d'y réfléchir.

Le Comité est conscient que cette solution pourrait créer des difficultés d'application à Citoyenneté et Immigration Canada. Des problèmes de définitions pourraient survenir, et le traitement des dossiers à l'étranger pourrait effectivement demander du temps lorsque les agents, connaissant mal la question, auraient, de surcroît des difficultés à déchiffrer le langage technique; les agents pourraient alors exiger une véritable preuve que tel emploi est susceptible d'apporter des avantages aux Canadiens sur le plan de l'emploi.

projet-pilote. Le recours à cette dispense prévue au Règlement, aurait l'avantage d'être simple et économique et sa mise en place pourrait se faire très rapidement, de même qu'une éventuelle annulation, en cas de problème.

Il y a plusieurs motifs pour lesquels l'agent peut approuver une demande sans validation, notamment le fait que la dotation du poste en question entraînera la création ou le maintien d'avantages ou de débouchés importants, sur le plan de l'emploi, pour des Canadiens ou des résidents permanents. Cette exception, selon Mme Paliaga, pourrait être utilisée pour faciliter le mouvement des travailleurs étrangers de la TI, en remplacement du

canadien. faire confirmer par DRHC que la délivrance du permis ne nuira pas au marché du travail validation. L'agent qui traite les demandes de permis de travail n'a donc pas besoin de se a-t-elle fait remarquer, de nombreuses catégories d'emplois qui sont *dispensés* de la consultants en immigration, nous a suggéré une autre approche. Il existe actuellement, étrangers temporaires. Mme Elda Paliaga, de *Cross Border Management Inc.*, cabinet de que le gouvernement envisage de mettre en place pour faciliter l'entrée des travailleurs jusqu'ici, nous avons insisté sur les besoins de l'industrie de la TI et sur le projet-pilote

EXAMEN D'UNE AUTRE POSSIBILITÉ

10. Que Citoyenneté et Immigration Canada envisage la possibilité de centraliser le traitement des demandes complexes concernant des travailleurs étrangers et d'y affecter des membres de son personnel experts en la matière.
9. Que, dans le cadre de la restructuration globale de ses missions et de ses postes à l'étranger, Citoyenneté et Immigration Canada attache une attention particulière à l'industrie canadienne de la TI et aux missions situées dans des pays où l'on trouve des travailleurs spécialisés capables de répondre aux besoins de cette industrie.
8. Que l'on envisage de faire savoir aux agents des visas que l'élément «temps» est primordial dans les emplois de l'industrie de la TI et que les dossiers concernant ce secteur doivent être traités en priorité.
7. Que les agents des visas en poste à l'étranger reçoivent instruction de réexaminer leurs méthodes et d'accélérer le traitement des dossiers chaque fois que cela est possible.

Recommandations

que les descriptions d'emploi, qui constituent l'un des éléments essentiels du projet-pilote, soient trop techniques pour être bien comprises par la majorité des agents des visas. M. Greenberg propose donc que l'on choisisse trois ou quatre missions à l'étranger et que l'on y affecte des experts qui ne s'occuperaient que de ce genre de demandes et seraient en mesure d'évaluer les cas complexes.

M. Howard Greenberg, avocat et spécialiste du droit des ressources humaines, a fait une suggestion intéressante au Comité. Comme nous l'avons dit plus haut, il est possible

des spécialistes capables de répondre à ces besoins. canadienne de la TI a de grands besoins et en tient compte dans les pays où l'on trouve postes à l'étranger, Citoyenneté et Immigration Canada se rappelle que l'industrie rapidement. Il faudrait que, lors de la restructuration générale de ses missions et de ses au Canada, mais dont les dossiers ne peuvent être traités, ou ne sont pas traités assez trouve dans plusieurs pays étrangers, a-t-il dit, des gens qualifiés qui souhaiteraient venir d'agents des visas en poste dans les missions clés à l'étranger ne soit pas suffisant. On Selon M. Wayne Scott, représentant d'IBM Canada Ltée, il est possible que le nombre

priorité. revêt une importance critique et que les dossiers relatifs à ce secteur doivent être traités en chaque fois que cela est possible. On pourrait aussi leur expliquer qu'en TI, la ponctualité aux agents des visas en vue de réexaminer leurs méthodes et d'accélérer le processus manque d'efficacité. Par conséquent, nous recommandons qu'instruction soient donnée Immigration Canada. Mais il arrive aussi que des retards inutiles aient lieu à cause d'un s'accompagne parfois de retards qui échappent à la volonté de Citoyenneté et considérable. Il est vrai, ont-ils reconnu, que les démarches menées à l'étranger témoins, les formalités d'immigration peuvent, elles aussi, demander un temps démarches de validation auprès de DRHC. Toutefois, comme l'ont fait remarquer certains Certes le projet-pilote prévoit, pour quelques emplois précis, la suppression des

SIMPLIFICATION DES FORMALITÉS D'IMMIGRATION

6. Que le gouvernement reconsidère sa politique relative à la délivrance des permis de travail aux conjoints des travailleurs étrangers temporaires.

Recommandation

des permis de travail aux conjoints des travailleurs étrangers temporaires. conclut donc que le gouvernement devrait reconsidérer sa politique relative à la délivrance concurrentiel sur le marché mondial de la main-d'œuvre de l'industrie de la TI. Le Comité économiques généraux et, surtout, pour donner aux sociétés canadiennes un avantage pays font, mais plutôt ce qu'il faudrait faire pour faciliter la réalisation de nos objectifs Il vaudrait peut-être mieux, en l'occurrence, se demander non pas ce que les autres

peut-être donc lieu de réviser cette politique, dans l'intérêt du Canada. travailler au Canada. On nous a cité quelques cas où cela est effectivement arrivé. Il y aurait que des travailleurs dont nous aurions besoin renoncent à venir si leur conjoint ne peut pas familles qui comptent sur deux revenus sont très fréquentes maintenant; et il est possible témoins estiment que cette politique empêche le Canada d'attirer certains travailleurs. Les

Aucun témoin ne s'est opposé au projet-pilote. Certains pensent même qu'il devrait être élargi. Il nous est toutefois difficile de mesurer la pertinence de cet avis, du fait que nous n'avons pas étudié les descriptions des emplois en question, et surtout parce que le projet-pilote n'a jamais été mis à l'épreuve dans la réalité.

Comme l'a dit M. Nydam, un projet qui paraît intéressant sur le papier peut échouer au moment de la réalisation, notamment s'il a été conçu sans tenir compte des personnes qui devront l'administrer et sans prévoir une formation suffisante à leur intention. C'est là un danger potentiel pour ce projet-pilote. Les sept descriptions d'emploi n'ont pas été fournies au Comité. Si elles ont une teneur trop technique, il est possible que l'agent des visas, dont on ne peut raisonnablement pas s'attendre à ce qu'il connaisse à fond le vocabulaire de la TI, éprouve beaucoup de difficultés à décider rapidement et facilement s'il y a concordance entre la description et l'offre d'une part, et les qualités du candidat d'autre part. Il faudrait peut-être que les agents en poste à l'étranger suivent une formation spéciale pour pouvoir assurer la réussite de ce projet-pilote. Si l'on ne fait rien à cet égard, l'allègement des formalités pourrait bien se révéler inutile.

Le Comité recommande aussi que le projet-pilote fasse l'objet d'une surveillance et d'évaluations continues. Il faudrait faire un décompte des travailleurs qui entreront au Canada dans le cadre du projet et mesurer le temps consacré au traitement de leurs dossiers. Il faudrait aussi recueillir, de manière suivie, l'avis des employeurs concernant l'adéquation des sept profils d'emploi et le fonctionnement du projet. Ces mécanismes de contrôle devraient être intégrés dans le projet dès sa conception, et non pas être ajoutés plus tard.

Recommandations

3. Que le projet-pilote soit conçu de manière à ce que les agents des visas en poste à l'étranger puissent déterminer facilement si telle ou telle offre d'emploi et les qualités du candidat à cet emploi correspondent à l'une ou l'autre des sept descriptions d'emploi.
4. Que l'on envisage de donner aux agents en poste à l'étranger une formation axée expressément sur la réalisation du projet-pilote.
5. Que le projet-pilote fasse l'objet d'une surveillance et d'évaluations continues.

LE TRAVAIL DES CONJOINTS

Nous avons appris que les permis de travail ne sont généralement délivrés aux conjoints des travailleurs temporaires étrangers que si le pays d'origine de ceux-ci agit de la même manière à l'égard des Canadiens, selon le principe de la réciprocité. Plusieurs

1. Que le gouvernement fédéral, dans le cadre de sa stratégie générale de développement économique, envisage sérieusement soit d'offrir un dégrèvement fiscal spécial aux sociétés qui consacrent un certain pourcentage de leurs coûts salariaux à la formation ou au recyclage, soit de pénaliser les sociétés qui ne le font pas.

2. Que les sociétés de technologie de l'information établissent des mécanismes pour faire en sorte que les compétences spécialisées apportées par les travailleurs temporaires soient transférées à leurs employés canadiens déjà en place.

RECRUTEMENT DES TRAVAILLEURS ÉTRANGERS AU CANADA DANS LES CIRCONSTANCES ACTUELLES

À moins d'une dispense expresse dans le Règlement sur l'immigration, les démarches visant à faire entrer un travailleur étranger au Canada commencent par la présentation par l'employeur d'une demande au ministère fédéral du Développement des ressources humaines (DRHC), accompagnée de la preuve qu'il a sondé le marché canadien de l'emploi et a essayé sans succès d'embaucher ou de former un membre de la population active nationale. Ce genre de recherche demande du temps, coûte cher et, de l'avis général, n'aboutit jamais dans ce secteur où la pénurie de main-d'œuvre est chronique. Si DRHC juge les efforts de l'employeur satisfaisants, il fera savoir au ministère de la Citoyenneté et de l'immigration que l'offre d'emploi destinée au travailleur étranger n'aura pas d'effets néfastes sur les possibilités d'emploi des citoyens canadiens ou des résidents permanents mais la décision finale relève de l'agent d'immigration. En 1996, plus de 1 700 étrangers de l'industrie de la TI sont venus au Canada comme travailleurs temporaires en vertu de ce mécanisme, lequel vaut toujours pour les postes n'entrant pas dans le champ d'application du projet-pilote.

LE PROJET-PILOTE

Il tend à faciliter l'entrée de certains travailleurs temporaires, en simplifiant les formalités de DRHC, par une validation globale applicable à sept professions du secteur de la TI, dont on sait que les spécialistes sont très peu nombreux au Canada. Pour ces sept types d'emploi (qui font chacun l'objet d'une description), les employeurs pourront embaucher un travailleur étranger sans donner la preuve qu'ils ont fait des recherches sur le marché national. Le candidat, à l'étranger, pourra présenter son offre d'emploi et sa demande d'autorisation directement à un agent des visas, qui, après vérification des qualités et de la bonne foi du candidat et de la société, pourra amorcer le traitement de la demande.

stratégiques. Il faudra, semble-t-il, que l'industrie mûrisse davantage pour que le Canada puisse trouver un nombre suffisant de travailleurs de cette catégorie dans son propre réservoir de main-d'œuvre.

Le Comité est d'avis, toutefois, que l'admission au pays de travailleurs qualifiés et expérimentés destinés à des fonctions spécifiques pourrait et devrait avoir un effet immédiat au niveau de la formation. Les témoins ont donné au Comité des exemples de cas réels où des transferts de ce genre se sont effectivement produits. Étant donné l'importance que cela revêt pour l'amélioration des compétences professionnelles des travailleurs canadiens d'aujourd'hui, nous encourageons donc les sociétés de TI à établir des mécanismes pour que soient réellement transférées aux employés en place les connaissances spécialisées apportées par les travailleurs temporaires, au lieu de laisser le hasard faire les choses.

Nos pénuries de main-d'œuvre qualifiée dans l'industrie de la TI sont encore aggravées par les efforts de recrutement, dynamiques et efficaces, que déploient les sociétés américaines au Canada. D'après Mme Lynn Nicholson, de la Société Corel, il y aurait plus de 190 000 postes vacants dans l'industrie de la TI américaine. Bien évidemment, cet «exode des cerveaux» vers les États-Unis nuit à notre position concurrentielle, même si le Canada demeure l'une des destinations préférées des professionnels de la TI en provenance d'autres pays.

Par conséquent, le Comité souscrit à l'avis unanime de ses témoins, dont plusieurs fonctionnaires de l'administration publique, à savoir que, pour répondre aux besoins en main-d'œuvre à court et à moyen termes de l'industrie de la TI, il faut absolument faciliter l'entrée des travailleurs étrangers au Canada. Notre étude nous a convaincu que cela ne compromettrait pas les possibilités d'emploi des Canadiens. De fait, comme nous l'avons expliqué, en encourageant le dynamisme et la croissance de l'industrie, cela devrait plutôt les améliorer et faire naître des emplois. M. Nydam et plusieurs autres témoins ont assuré le Comité que le recrutement d'un travailleur étranger n'est pas une démarche que les entreprises font à la légère, car elles doivent pour cela engager des frais beaucoup plus importants que pour embaucher un Canadien.

Le Comité se réjouit que le ministère fédéral de la Citoyenneté et de l'immigration, ainsi que celui du Développement des ressources humaines, aient répondu aux besoins évidents de l'industrie par un projet-pilote destiné à accélérer la venue de travailleurs temporaires de l'industrie de la TI au Canada. Comme ce projet-pilote n'a pas encore démarré, il nous est impossible de juger s'il y a lieu d'en faire un mécanisme permanent. Nous prenons note que la réaction de l'industrie à cette initiative a été généralement positive, même si quelques témoins soutiennent qu'on pourrait faire plus.

indispensable à la réussite d'un projet. Toutefois, même si l'on retient l'estimation prudente de quatre emplois créés pour le recrutement d'un seul travailleur qualifié, on voit à quel point sont importantes les retombées économiques produites par la présence d'une personne essentielle au moment voulu. On reconnaît aussi que le savoir-faire apporté à l'entreprise par ce genre d'expert est en partie transmis aux travailleurs déjà en place et par conséquent, tout le monde y gagne.

La formation de travailleurs qualifiés capables de répondre aux besoins de l'industrie de la TI peut être assurée de trois façons : par nos collèges, nos universités et nos établissements privés; par l'amélioration des compétences de la main-d'œuvre existante; et par le recrutement de travailleurs étrangers, qui viendraient au Canada temporairement ou d'une façon permanente. Nous ne nous attarderons pas ici aux deux premiers moyens; il ne fait guère de doute cependant qu'à long terme, il est indispensable que le Canada approuve lui-même son marché du travail. À cet égard, d'ailleurs, le Comité souscrit aux préoccupations de quelques-uns de ses membres, selon lesquels l'industrie de la TI ne consacre pas suffisamment de moyens à la formation et au recyclage de sa main-d'œuvre et ne collabore pas assez étroitement avec les établissements d'enseignement pour s'assurer que ses besoins en main-d'œuvre sont mieux connus et que des stratégies sont élaborées pour y répondre.

Les représentants de l'industrie de la TI qui ont témoigné devant le Comité ont pris acte de ces critiques et nous ont assuré qu'ils travaillaient à l'amélioration de la situation. Par exemple, le Conseil des ressources humaines du secteur des logiciels encourage ses membres à consacrer 3 p. 100 de leurs coûts salariaux à la formation. Le Comité note avec satisfaction que le Québec donne un coup de pouce à la formation depuis quelque temps, en exigeant de certaines sociétés qu'elles consacrent, au minimum, 1 p. 100 de leurs coûts salariaux à la formation et au recyclage, sous peine de sanction pécuniaire. Le Comité encourage fortement le gouvernement fédéral à envisager l'intégration d'une mesure analogue dans sa stratégie générale de développement économique. Si l'on juge que l'octroi d'une réduction d'impôt aux sociétés qui investissent effectivement dans la formation de leurs employés n'est pas souhaitable, peut-être pourrait-on imposer un prélèvement spécial à celles qui dépassent une certaine taille et qui ne le font pas.

Les représentants de l'industrie et du gouvernement fédéral ont cité un certain nombre de partenariats conclus entre des sociétés et des établissements d'enseignement. Même si ces derniers ont déjà grandement augmenté leurs capacités en matière de formation, il faudra, d'après ce qui a été dit au Comité, des années avant que les premiers diplômés puissent entrer dans l'industrie et plusieurs années encore avant que tous les besoins de l'industrie soient satisfaits. De plus, comme nous l'avons dit plus haut, lorsqu'un besoin immédiat se fait sentir, ce ne sont généralement pas des débutants qui peuvent occuper les postes en question (les postes temporaires surtout), mais des personnes d'expérience, hautement qualifiées et capables de remplir des fonctions

La présence de personnes qualifiées et indispensables à la réalisation d'un projet est en outre synonyme d'emplois pour toute une équipe. Les estimations varient quant au nombre de postes qui peuvent être ainsi créés grâce à un seul travailleur qualifié,

Certes, les travailleurs qualifiés sont nécessaires à tous les échelons de l'industrie, mais, comme plusieurs témoins l'ont souligné, le manque de travailleurs expérimentés et très spécialisés, capables de piloter des travaux, peut avoir de graves effets sur une entreprise et, d'une manière plus générale, sur l'ensemble de l'économie canadienne. Rapidité et souplesse sont d'une importance vitale, et le fait de ne pas avoir le personnel adéquat, au bon moment, pour diriger un projet ou apporter des compétences essentielles signifie, et continuera de signifier, la perte de certains contrats au bénéfice d'autres sociétés ou d'autres pays. Les nouveaux investisseurs risquent d'hésiter à créer des entreprises au Canada, s'ils ont l'impression qu'il existe des pénuries de main-d'œuvre insurmontables, et les sociétés déjà en place pourraient bien transférer leurs activités, ou une partie de celles-ci, à l'étranger.

Tous les témoins entendus par le Comité sont du même avis : les spécialistes des logiciels et autres travailleurs indispensables au maintien de la position concurrentielle du Canada sur le marché mondial de la TI font cruellement défaut. Selon le Conseil des ressources humaines du secteur des logiciels, le taux de postes vacants de cette industrie se situe actuellement entre 4 et 7 p. 100 à l'échelle nationale. La seule région d'Ottawa, où travaillent 10 à 12 p. 100 des spécialistes de la TI, connaît un déficit évalué à 2 000 personnes. Et rien n'indique que le besoin en travailleurs compétents et hautement qualifiés diminuera dans un avenir proche. M. Georges Nydam, du Conseil de développement d'affaires du West Island déclare : « Nous avons été dépassés par notre propre succès ».

LE BESOIN EN TRAVAILLEURS QUALIFIÉS

Les entreprises de haute technologie exercent leurs activités sur un marché mondial très concurrentiel et très mouvant, dont 2 à 3 p. 100 des parts sont occupées par des sociétés canadiennes. Dans le secteur des logiciels et des services logiciels, où il arrive que la durée de vie d'un produit ne dépasse pas six mois et où les petites entreprises dominent, il faut savoir tirer avantage des nouvelles avancées technologiques et répondre rapidement aux besoins pressants et immédiats de la clientèle. Souplesse, changement et croissance sont les marques distinctives de cette industrie.

Le taux annuel composé de l'augmentation des produits d'exploitation de l'industrie s'établit à 9 p. 100. En 1995, l'industrie de la TI a contribué pour plus de 40 milliards de dollars au produit intérieur brut (PIB) du Canada, soit 8 p. 100, tandis que ses produits représentaient pour plus de 7 p. 100 des exportations totales canadiennes. Cette industrie réalise 40 p. 100 de la recherche-développement canadienne.

FACILITER L'ADMISSION DES TRAVAILLEURS TEMPORAIRES AU CANADA

Le 11 mars 1997, le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a entamé une étude sur la politique du Canada à l'égard des travailleurs étrangers, compte tenu principalement des besoins de l'industrie de la technologie de l'information (TI). Au cours de cinq réunions, le Comité a entendu des fonctionnaires des ministères fédéraux de la Citoyenneté et de l'immigration, du Développement des ressources humaines et de l'Industrie, ainsi que des porte-parole du secteur privé, à savoir les représentants de plusieurs groupes d'encadrement de l'industrie de la TI, de quelques sociétés affectées par le manque d'ouvriers qualifiés, ainsi que d'une association de professionnels de la TI. Le Comité a également entendu une agence d'immigration et quelques avocats spécialisés en droit de l'immigration qui facilitent l'entrée de travailleurs qualifiés au Canada. (Une liste complète des témoins est annexée au présent rapport.)

PORTÉE DE L'ÉTUDE DU COMITÉ

Par cette étude, le Comité a essentiellement cherché des réponses aux cinq questions suivantes :

- En matière d'emploi, quels sont les besoins à court et à moyen termes de l'industrie canadienne de la technologie de l'information?
- Notre marché national du travail est-il en mesure de répondre à ces besoins?
- Dans la négative, quels sont les obstacles au recrutement rapide de travailleurs étrangers?
- Comment pourrait-on aplanir ces obstacles?
- Comment pourrait-on, à long terme, répondre aux besoins de l'industrie en main-d'oeuvre qualifiée?

QUELQUES CARACTÉRISTIQUES DE L'INDUSTRIE DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION

D'après les estimations, l'industrie canadienne de la TI emploie actuellement plus de 400 000 personnes, dont beaucoup ont fait de longues études et sont très qualifiées. Entre 1990 et 1995, le nombre d'emplois, dans cette industrie, a augmenté à un rythme annuel de 4 p. 100 (11,5 p. 100 pour le secteur des logiciels et des services seulement). Depuis 1990,

24	Projet-pilote
24	La crise dans le secteur de la haute technologie
25	La recherche d'une solution
27	PROCÈS-VERBAUX

TABLE DES MATIÈRES

FACILITER L'ADMISSION DES TRAVAILLEURS TEMPORAIRES AU CANADA	1
Portée de l'étude du Comité	1
Quelques caractéristiques de l'industrie de la technologie de l'information	1
Le besoin en travailleurs qualifiés	2
Recrutement des travailleurs étrangers au Canada dans les circonstances actuelles	5
Le projet-pilote	5
Le travail des conjoints	6
Simplification des formalités d'immigration	7
Examen d'une autre possibilité	8
Conclusion	9
SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS	11
DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT	13
ANNEXE A	
Liste des témoins	15
ANNEXE B	
Liste des organismes ayant soumis un mémoire sans comparaire	17
RAPPORT DISSIDENT DU BLOC QUÉBÉCOIS	
« Faciliter l'admission des temporaires au Canada »	19
A) Formation	19
B) Solution à court terme	20
OPINION DISSIDENTE : FACILITER L'ADMISSION DES TRAVAILLEURS TEMPORAIRES AU CANADA	
Soumis par le Parti réformiste du Canada	23
Présentée par Val Meredith, députée	23
Des permis de travail pour les travailleurs étrangers	23

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a entrepris une étude de la politique de Citoyenneté et Immigration Canada concernant les travailleurs étrangers.

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Président

Stan Dromisky (Thunder Bay — Atikokan)

Vice-présidents

Judy Bethel (Edmonton-Est)
Osvaldo Nunez (Bourassa)

Membres

Brompton
Ottawa — Vanier
Laval-Est
Edmonton — Strathcona
Ontario
Surrey — White Rock —
South Langley
Beaches — Woodbine
Scarborough-Ouest

Membres associées

Markham — Whitchurch —
Stouffville
Regina — Qu'Appelle
Vancouver-Sud
New Westminster —
Burnaby
Nepaan
Québec
Port Moody — Coquitlam
Elgin — Norfolk
Edmonton-Nord
Winnipeg-Nord
Vancouver-Est

Greffière du Comité

Santosh Sirpaul

Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement

Margaret Young, attachée de recherche

Le comité désire remercier Méliska Carroll et Nancy Kutas, stagiaires parlementaires, qui ont collaboré à l'étude.

WITNESSES:
(See end of document)

TÉMOINS:
(Voir fin du document)

RESPECTING:
Pursuant to Standing Order 108(2), a study of
Citizenship and Immigration Canada's foreign workers
policy
INCLUDING:
The Fourth Report to the House

CONCERNANT:
Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement,
une étude de la politique de Citoyenneté et Immigration
Canada concernant les travailleurs étrangers
Y COMPRIS:
Le Quatrième rapport à la Chambre

Citizenship and Immigration

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

HOUSE OF COMMONS
Issue No. 7 (Meetings Nos. 46 and 47)

Thursday, April 17, 1997
Tuesday, April 22, 1997
Chairman: Stan Dromisky

Citoyenneté et de l'immigration

Procès-verbaux du Comité permanent de la

CHAMBRE DES COMMUNES
Fascicule n° 7 (Séances nos 46 et 47)

Le jeudi 17 avril 1997
Le mardi 22 avril 1997
Président: Stan Dromisky

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président. Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Edition, Ottawa, Canada K1A 0S9

FACILITER L'ADMISSION DES TRAVAILLEURS TEMPORAIRES AU CANADA

Quatrième rapport

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Avril 1997



Avril 1997

Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Quatrième rapport

FACILITER L'ADMISSION DES TRAVAILLEURS TEMPORAIRES AU CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8 (Meeting No. 48)

Wednesday, April 23, 1997

Chairman: Stan Dromisky

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8 (Séance n° 48)

Le mercredi 23 avril 1997

Président: Stan Dromisky

Minutes of Proceedings of the Standing Committee on

Citizenship and Immigration

Procès-verbaux du Comité permanent de la

Citoyenneté et de l'immigration

RESPECTING:

Main Estimates 1997-98: Vote 15 under IMMIGRATION
AND REFUGEE BOARD

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1997-1998: crédit 15 sous la
rubrique COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU
STATUT DE RÉFUGIÉ

WITNESS:

(See end of document)

TÉMOIN:

(Voir fin du document)



STANDING COMMITTEE ON CITIZENSHIP AND
IMMIGRATION

Chairman: Stan Dromisky

Vice-Chairmen: Judy Bethel
Osvaldo Nunez

Members

Colleen Beaumier
Mauril Bélanger
Maud Debien
Hugh Hanrahan
Dan McTeague
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel — (11)

Associate Members

Jag Bhaduria
Simon de Jong
Harbance Singh Dhaliwal
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Christiane Gagnon
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney
Rey Pagtakhan
Anna Terrana

(Quorum 6)

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE LA CITOYENNETÉ ET DE
L'IMMIGRATION

Président: Stan Dromisky

Vice-présidents: Judy Bethel
Osvaldo Nunez

Membres

Colleen Beaumier
Mauril Bélanger
Maud Debien
Hugh Hanrahan
Dan McTeague
Val Meredith
Maria Minna
Tom Wappel — (11)

Membres associés

Jag Bhaduria
Simon de Jong
Harbance Singh Dhaliwal
Paul Forseth
Beryl Gaffney
Christiane Gagnon
Sharon Hayes
Gar Knutson
John Loney
Rey Pagtakhan
Anna Terrana

(Quorum 6)

La greffière du Comité

Santosh Sirpaul

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 23, 1997
(Meeting No. 48)

[Text]

The Standing Committee on Citizenship and Immigration met at 3:41 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, Stan Dromisky, presiding.

Members of the Committee present: Colleen Beaumier, Mauril Bélanger, Stan Dromisky, Osvaldo Nunez and Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

Witness: From the Immigration and Refugee Board: Nurjehan Mawani, Chairperson.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 20, 1997 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1998 (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, March 18, 1997, Issue No. 6, Meeting No. 40*).

The Chair called Vote 15 under IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD

Nurjehan Mawani made a statement and answered questions.

At 4:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Santosh Sirpaul

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 AVRIL 1997
(Séance n° 48)

[Traduction]

Le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 15 h 41, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Stan Dromisky (*président*).

Membres du Comité présents: Colleen Beaumier, Mauril Bélanger, Stan Dromisky, Osvaldo Nunez et Tom Wappel.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

Témoin: De la Commission de l'immigration et du statut de réfugié: Nurjehan Mawani, présidente.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 20 février 1997, le Comité examine le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998 (*Voir le Procès-verbal du mardi 18 mars 1997, fascicule n° 6, séance n° 40*).

Le président met en délibération le crédit 15 inscrit sous la rubrique COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ.

Nurjehan Mawani présente un exposé et répond aux questions.

À 16 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière de Comité

Santosh Sirpaul

WITNESS

Wednesday, April 23, 1997 (Meeting No. 48)

Immigration and Refugee Board:

Nurjehan Mawani, Chairperson.

TÉMOIN

Le mercredi 23 avril 1997 (Séance n° 48)

Commission de l'immigration et du statut de réfugié:

Nurjehan Mawani, présidente.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

21150

